

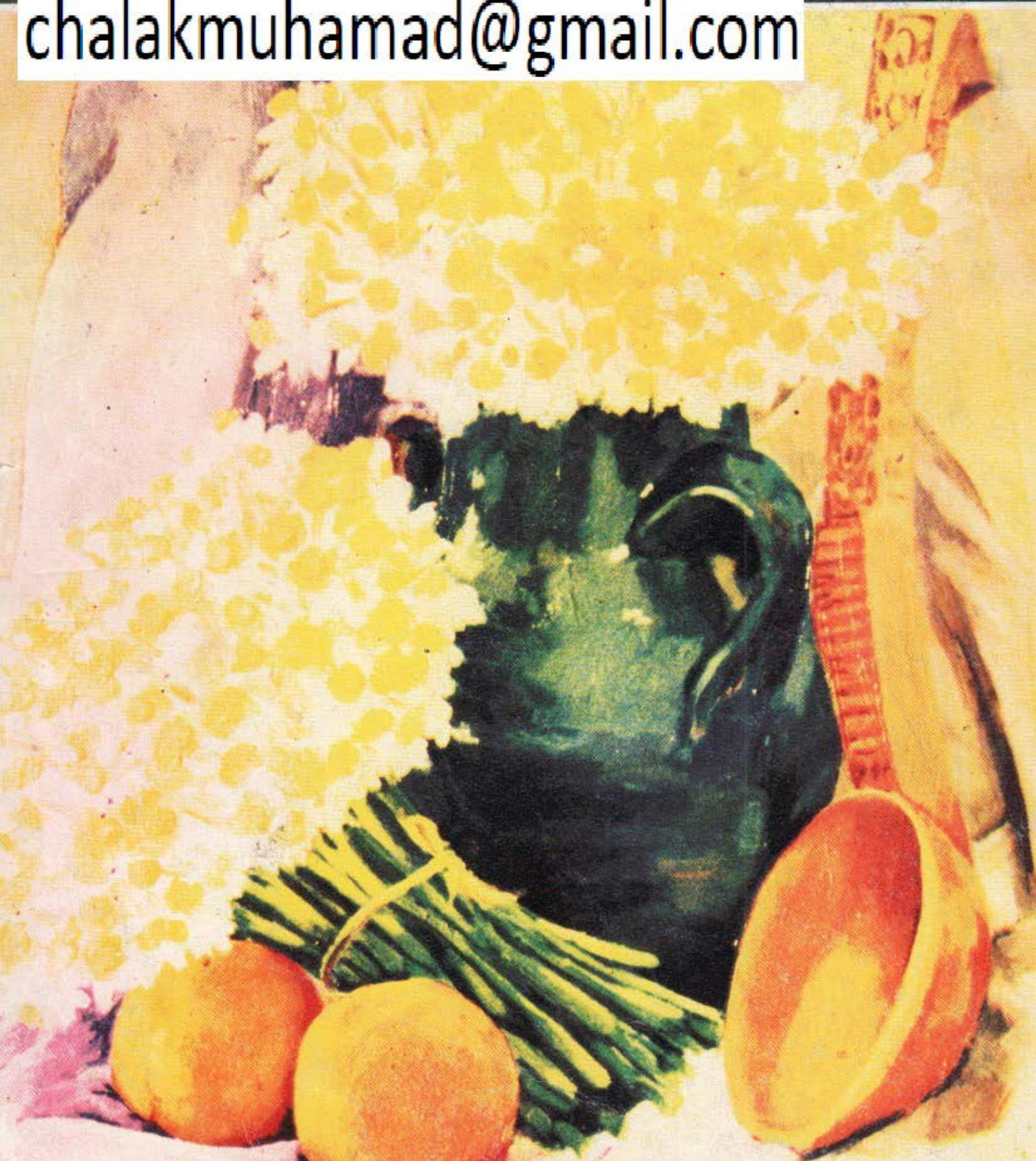
42

تازاری 1986 سالی جوارهم

کاروان

گوفاریکی روشنبیری مانگانه به نه مینداریتی گشتی روشنبیری و لوان به زمانی کوردی و عه ره بی دهری دهکا

chalakmuhamad@gmail.com



كاروان

كوفاريكي روشنبيري مانگانه يه

ئەمىندارىتىي گىشتىي روشنبيري و
لاوان بە زمانى كوردى و عەرەبى
دەرى دەگا

لەم ژمارە يەدا

۳	سەرنووسەر	وتەي ژمارە
۱۷	عبدالرحمن مزورى/بەهات قەرەداخى	ليکۆلپنەو
۲۸	لەتيف بەرزنجى / مەدحەت ئىخەو/رستم باجلان حسب قەرەداخى / مەسعود حسين بۆتائى هشيار هادى صالح / شيرين خەزائى مەحمود انور قادرجاف	دېوانى كاروان
۳۶	عبدالله سراج / محمد رەشىد فەتاح رؤوف يىگەرد	جېھانى چىرۆك
۵۰	ياسين فەقى سەعى	هونەر
۵۵	ئارام قەرەداخى / د . برهان حسن د . عبدالرحمن عبدالله	زانبارى
۶۹	محمد مەلا كرم	روشنبيري گىشتى
۷۵	مولود قادر يىخالى/فاضل شەورۇ	فۆلكلور
۸۷	كەمال رؤوف محمد	بابەق ھەلبۇاردە
۱۰۰	عومەر على امين	شانۆگەرى ژمارە
۱۰۸	دژوار - ئازاد - مەتەين	كاروانى روشنبيري لە كوردستاندا رېپورت
۱۱۸	عەزىز رەشىد جەريرى	

سەرنووسەر
محمد امين محمد احمد

جىگري سەرنووسەر
حسين عارف

42

ئازارى ۱۹۸۶
سالى چوارەم

ئەدرەس :
ھەولير : ئەمىندارىتىي
گىشتىي روشنبيري و لاوان
كوفارى «كاروان» ت : ۲۰۸۸۲

ترخى (۲۵۰) فلسە

لە كتيبخانەي نيشتمانى لە بەغدا ژمارە « ۴۸۳ » ي سالى ۱۹۸۲ ي دراوھتى

لە چاپخانەي (الاديب البغدادية) چاپكراوھ

Handwritten notes in red ink at the top left of the page, including the date 4/15 and some illegible scribbles.

وتەى ژمارە

بەبۆنەى ھېرشە بەزىوھەكەى ئەم دواى بەى دوژمى گومراوھ

لە ساىەى فەرماندەىپەتى ى

سەرۆكى تىكۆشەر صدام حسين دا

چارەنووسىيان ھەر قەلا چۆكرەن دەبى



«سەرنووسەر»

لە ساىەى شۆرشى ۱۷-۳۰ تەمووزى پېرۆزى سالى ۱۹۶۸ داو لە ئەنجامى تىكۆشان و خەباتى ئى و وچانى ئازابانەى پارتى سەرکردەو تىكۆشەرى مەزئمان سەرۆك «صەدام حسين» خودا بىپاريزى و تەمەنى دريژبكات و بە ھەول و تەقەللاى ھەموو عىراقى بە بەشەرەفە دلسۆزەكان رۆژو ھەفتەو مانگك و تىكپراى رۆژانى سال لە عىراقى خۆراگرمەن دا جەژن و داوھت و زەماوھەندن و ھەر و ھەر بە ھارپىكى سەوزو رەنگا و رەنگى بەردەوامە ، بەلام لەبەر چەند ھۆيەك ، دەتوانىن بلىين كە مانگى ئادار وەك ناوھراستىك ياخود مەلەندو دلىك بۆ ئەو جەژنانە دەژمىردىت بە بووكى جوانى رازەوھى جەژنەكانمان دادەنرىت ھەر وەك چۆن شۆرشى ھەشتى شوبانى سالى ۱۹۶۳ بە بووكى شۆرشەكان دادەنرىت و لە سەرووى ئەم ھۆيانەشدا ، شاپى و ئاھەنگەكان لە وەرزيكى خوش فينكى نە ساردو نە گەرم جگە لەمەش دلکەرەوھو دلخۆشكەرەش كە وەرزی بەھارە دەكرين و ئەنجام دەدرين ، لە گەل ئەمەشدا ، ئەو مانگە بە چاوپىكى پر لە ريزو خوشەويستىھوھ لە لاىەن خپر مللەتى عىراقان بە گىشتى و گەلى كوردمان بە تايپەتى سەير دەكرىت . چونكە مەزئەنرىن جەژنى نەتەوھى كورد كە جەژنى نەورۆزى پېرۆزە لە بىست و يەكى ئەو مانگە دەكرىت و چىاو

بنارو گەردو دەشت و دۆلى كوردستان بە ئاگرى سۆرو گەش دەرازىتەوھو دەخەملىت و سەرەپراى ئەمەش جەژنىكى تری مەزنى ئەم گەلە دەكەوئتە ھەمان مانگك ئەوئش جەژنى ۱۱ ئادارى مېژووئى سالى ۱۹۷۰ و ياساى ئۆتۆنۆمىي سالى ۱۹۷۴ . . جەژنى دان بە مافى رەواى گەلى كوردو جى بەجى كوردنى ئۆتۆنۆمى بۆ يەكەم جار تەنھا بۆ كوردى عىراق و بۆ كوردستانى عىراق .

لە گەل ئەو دوو جەژنە مەزئەشدا كە نەك ھەر گەلى



نیگار کیشه کائمان نیگارو تابلوی نوی دروست ده کەن ،
 ئەکەرە کائمان شانۆگەرێی نوی دەردین و تۆمار دە کەن . . هەر
 وەها بە هەرە و وزە ی نوی بە شیوە یێکی سەر سۆر هینەر پەیدا
 دە یی و دیار دە کەوی و دە تە قیته وه .

بە دووری مەزانی هیندی کەس واتی بگەن کاتی ئەم سی
 ووشە یە دە بیسن و ۱۱ ی ئادار و نەورۆز و هەفتە ی قادیسی
 صەدام . . کە ئەو جەژنە مەزنانە تەنها سی رۆژ لە مانگدا
 دە خایەنی و بەس . بەلام گەر بیست و ئەو زاتە بەرێزانە سەرنج
 بدەنە پروگرامی ئاھەنگ گێران بەم بۆنە پیرۆزانە ، بۆیان روون
 دە بیته وه و دەردە کەوی ، چون پروگرامە کە گشت رۆژە کانی
 مانگی ئادار دە گرتە وه و دا ی دە پۆشی .

راستە ئادار ، مانگی ئادار ئەو پەری بە هاری بەردەوامی
 خەلکی عێراقە ، بەلام ئەو راستی بە لایەنە گرنگە کانی ئەو مانگە
 خۆشە داناپۆشی و ئیمەش کە تام و چێژ لە ئاھەنگ و
 فێستیڤالە کانی ئەم مانگە وەردە گرین هەمیشە لە فکەر ناکەین و
 قەت لە بیرمان ناچی . . کە ئەو مانگە رەنگینە بە هۆی چەپکە
 بریارێکی شۆرشگێرانە و مەرفایانە کرا بە بووکی مانگە کانی سال
 لە وولاتە کە ماندو میری نیشتمان پەرور و سەرکردایەتی شۆرش
 ۱۷-۳۰ ی ئەممووز و پارتی سەرکەردە بە دەرکردنی بەیاننامە ی
 ۱۱ ی ئاداری سالی ۱۹۷۰ و دەرکردنی یاسای ئۆتۆنۆمی لە
 ۱۱ ی ئاداری سالی ۱۹۷۴ و جی بە جی کردنی مافە رەوا کانی

کوردمان ئاھەنگیان پی دە گێری و خۆشحالی ی خۆی پی
 دەردە بری ، بە لکو سەرکردایەتی شۆرش ۱۷-۳۰ ئەممووز و
 پارتی پێشەرە و پارتی بە عسی سۆشیالیستی عەرەبیش و هەموو
 جەماوەرانی گەلی عێراقمان بە عەرەب و تورکمان و کە ماتە کانیە وه و
 لە سەرانسەری وولاتدا ، بە جەژنی خۆیان دا ی دە نین و
 بە شدار یێکی تەواوو پی قسوری لە ئاھەنگ گێران دە نوین .
 بە لی لە پال ئەو دوو جەژنە نەتە وه ییە دا سەرکردایەتی شۆرش
 ۱۷ - ۳۰ ئەممووز بۆ ئەوهی مانگی ئاداری پیرۆز بکات بە
 جەژنیکی هەمیشە ی بەردەوام ، جەژنی ئادار و نەورۆزی بە
 هەفتە ی قادیسی صەدامی پیرۆز رازاندە وه و کۆتایی پێھینا . ئا
 بەم جۆرە مانگی ئادار بوو بە بە هاریکی خۆشی هەمیشە ی
 رەنگاو رەنگ و کەسک و سۆر . . بوو بە بووکی مانگان و بۆیە
 گەر بلین مانگی ئادار ، دەم دەست مەرفی عێراق : عەرەب و
 کورد و بە هار و ناگری نەورۆز و ئۆتۆنۆمی بۆ کورد و قادیسی
 صەدامی پیرۆز بەرگری کردن لە عێراق دیتە یاد و رۆژانی
 خۆش و سەوزی گەلی دیتە یاد .

گەلی عێراق مەزنامان ، هەر لە کۆتایی وەرزێ زستاندا و لە
 دوو رۆژانی مانگی شوباتدا بە پەلە خۆی بۆ شانی و زەماوەندو
 ئاھەنگ گێران بە بۆنە ی هەفتە ی قادیسی صەدام و جەژنە کانی
 ئادار و نەورۆز نامادە دە کات . . گۆران ییژە کائمان گۆرانی نوی
 نامادە دە کەن . . شاعیرە کائمان شیعری نوی دادە نین . .



گهلی کورد له سهروویانهوه ، ئوتۆنۆمی بو کوردستان و کردنی نهوڕۆز به جهژنیکی رهسمی و له لایهن گهل و میری ئاههنگی پی بگێردیت ، میری به دهرخستی ئهم بریاره پیروزانه توانی دهیهها بریارو ههنگاوی تری شوڕشگێرانه بهاویژی ، توانی تخویک بو پیلان و دهستدریژی دوژمنانی گهل و نیشتمان و نهتهوه دابنی و چیتر ئهو دوژمنانه : ئیمپریالیزم و زایونیزم و کۆنهپهرستانی ناوچه وهك جارانی پیشوو سالانی بهر له بهرپا بوونی شوڕشی ۱۷-۳۰ی تهمووزی سالی ۱۹۶۸ به ئارهزووی خوێان یاری و بازرگانی به کوردو کیشهی کورد نهکن . .

دهجهنگی و قوربانی دایه و دهکات و مهردایهتی و پالنهوانیهتی ئهو گهله تیکۆشه رهش له بهرهکاتی جهنگ و چهپه رهکاتی شهردا دهنگی داوه تهوه و بگره سه رهك کۆماریش خهباتگێر «صدام حسین» ئهو راستی به باش دهزانی و گهلی جار ئاووپی له مهردایهتی و نازایهتی و قارهمانیهتی جهنگاوه رانی کورد داوه تهوه و خهلاتی کردوونه و پهنجهی بو دلسۆزی و گیان فیدایی جهنگاوه ره کوردهکان درێژ کردوو .

به دهرخستی و جی به جی کردنی به یاننامه ی ۱۱ی ئاداری سالی ۱۹۷۰ و یاسای ئوتۆنۆمی ی سالی ۱۹۷۴ و کردنی نهوڕۆز به جهژنیکی نهتهوه یی بو گهلی کوردو هه موو دانیشتوانی عیراق ، سه رکردایهتی شوڕشی خهباتگێرمان نانی نه یارو ناحهزانی بری و ده میانی لغاو کردو نه خشه و پیلانه کانیانی سندم کردو هه موو ده رگا و په نجه ریکی له بهر ده میانی داخست و پیوه داو جگه له مهش ریزه کانی گهلی ریکخست و په کیتی نیشتمانی خه لکی عیراق و به ره ی گهلی پتر له جاراندایه ته و ترو قایم تر کرد . به ده رکردن و بلاو کردنی به یاننامه ی ۱۱ی ئاداری سالی ۱۹۷۰ و یاسای ئوتۆنۆمی ی سالی ۱۹۷۴ دوستانه تی و برایه تی نیوان هه ردوو گهلی برا ، گهلی عه ره ب و گهلی کورد زیاتر چه سپاو زیاتر له جارانی پیشوودا بروای خه لکی عیراق به شوڕشی ۱۷-۳۰ی ته مووزو پارتی پیشه وه و سه رکرده به تین کرد ، ئیستاش گهلی کوردمان ، له ریزی پیشه وه ی خه باتی تیکرای خه لکی عیراق چه کی هه لگرتوو و به رگری له ده سته که وتوه کانی شوڕشی ۱۷-۳۰ی ته مووز ده کات به تایبه تی ده سته که وتوه کانی شوڕش له باره ی دابین کردنی مافه نه ته وه یه کانی گهلی کورد ، کورد شوڕشی ۱۷-۳۰ ته مووز به شوڕشی خو ی ده زانی ، چونکه له سایه ی ئهم شوڕشه مه زنه ئوتۆنۆمی و مافی تری نه تاوه یی وه رگرت ، هه ر له بهر ئه مه شه گهلی کورد پالنه وانانه له شه ری قادسیه ی صه دامی پیروزدا

گهلی کوردمانیش ئه ورو که چه کی هه لگرتوو وه ک سه ربازیکی نازاو نه ناسرا و به رگری له عیراق مه زماندا ده کات چ له ریزی سووپادا و چ له ریزی سووپای میلی دا و چ له ریزی چه کداره کانی تردا ، بهر له هه موو شتیك به رگری له ماف و خاكو شه ره فی خو ی ده کات و رینگا به دوژمنی ئه لقه له گو ی و نوکه ری زایونیزم و ئیمپریالیزم نادات کوردستانی خو شه ویست و عیراق مه زمان بگری . به لی ژماره ی ئهو کورده دلیرانه ی ئه ورو چه کیان له ریزی پیشه وه ی جهنگاوه رانی قادسیه ی صه دامی پیروزدا هه لگرتوو و ته وه نده زوره و نایته ژماردن و له هه ر لا و شوین و قوزین و سووچینکی ئهو کوردستانه گه ر سه یری کورد بکه ی ده بیی ئهو کورده یان سه ربازه یان سووپای میلی به یان جهنگاوه ره له ریزی هیزه چه کداره کانی تردا ، ئه وه ی په کیك له و سی ته رزه جهنگاوه رانه نه ی ، بیگومان منطوعه و زور به په له چاوه روانی ئهو روژه یه نۆره ی بیته و چه ک هه لگری و



پیشان بدن ، بهلام خه لکی به شهرفی کوردستان بهو دروو ده له سانه هه له خه له تان و پروایان نه کردو به گهرمی و به توندی پشتگیری شوپرش و پارتی پیشره ویان کردو نازایانه و زیره کانه ئوتونومیان پاراست و قسه و پروپاگندهی دوژمنیان به درو ده رخست .

به یاننامهی ۱۱ ی ئادارو یاسای ئوتونومی و دان به مافی رهوای گهلی کوردمان له عیراقدای بوو به هووی هاندانی گهلی کوردمان له وولاتانی تردا بو ئه وهی داوای مافه ره واکانیان بکه ن و داوای دوو ارژونکی باشترو خوشتر بو خوویان بکه ن . له م باره یه وه میژووی هاوچه رخان هه تا هه تا ره نگدانه وهی به یاننامهی ۱۱ ی ئاداری ۱۹۷۰ و یاسای ئوتونومی ی سالی ۱۹۷۴ له خه باتی گهلی کوردی وولاته دراوسیکاخاندا له بیر ناکات و به تپیی زیرین ئوماری ده کات و به کاریکی باش و مروفانه داده نیت و له قه لیم ده دات .

به یاننامهی ۱۱ ی ئاداری ۱۹۷۰ و یاسای ئوتونومی ۱۹۷۴ پایه ی ده وله تی عیراقی له نیو ده وله تان بلند کردو عیراق و سیاسه تی عیراق جینگای خوویان له ناو دلای خیرخوازو روونا کبیرو رزگارینخووانی جیهان گرتوه . ئیستاش ئه ی کوردی به شهرف ، ئه ی کوردی نازاو

شهرفی به شدار بوون و شهاده و شهید بوون له قادیسیه دووهم دا قادیسیه ی سه دامی پیروز وهر بگری .

له رۆزی ۱۱ ی ئاداری سالی ۱۹۸۶ دا شازده سال به سه ر ده کردنی به یاننامه ی ۱۱ ی ئاداری سال ۱۹۷۰ دا تیده په ری و دوانزه سال به سه ر ده چوونی یاسای ئوتونومی بو کوردستان و جی به جی کردنی تیده په ری به در یژای ئه و چه ند ساله گه لی رووداو روویدا و گه لی راستی په رده له سه ر رووی لادرا ملله ته که مانیش تا بلی هی هوشیارو روونا کبیر بوو هه موومان له فکرمانه : چون ئیمپریالیزم و زایونیزم و ناحهزان له سه ره تای هه فتا کاندای گومانیان له بریارو هه نگاوه پیروزه کافی شوپرشدا ده کردو به نی ئه وهی شه رم بکه ن و ئاره قه ی ره ش و شین بریزن وایان به خه لک راده گه یاندوو ده یان گو ت : جی به جی کردنی به یاننامه ی ۱۱ ی ئاداری سالی ۱۹۷۰ و یاسای ئوتونومی ۱۱ ی ئاداری سالی ۱۹۷۴ جینگای گومانه و درویه و میری دووای ماوه نیک ، ئه ویش ماوه نیکی کورت ، په شیان ده بیته وه و لی تی پاشه گه ز ده بی و ئوتونومی و هه مو مافه ره واکانی کورد نا هیللی و لاده بات . جگه له مه ش خه لکیان هانده دا بو ئه وهی دژی به یاننامه که و یاساکه و بریاره شوپرشگه یه کای تری میری بوه ستو و ئاره زانی به رامبه ر سیاسه تی سه رکرده بی تی شوپرش



چەلەنگ و تیکۆشەر ئەوا شازدە ساڵە مافە رەواکانی کوردو
 ئۆتۆنۆمی دەزگاکانی هەر ماوهو هەر دەمیڤی و رۆژ لە دوای رۆژ
 پەرە دەسپێی و رەگگ دادەکوێی بە هیز دەڤی ، چیا بلەقی
 ئۆتۆنۆمی نالەقی .

کەچی درۆی دوژمنانی ، لە روو پەشی بەم لاوه هیچی بو
 دوژمن بە جی نەهیشت ، بەلی لە روو پەشی بە لاوه هیچیان
 بو نەماوه . . کەچی لە لاییکی ترهوه ئۆتۆنۆمی و مافی رەوای
 کورد هەر وهکو خۆی مایهوهو هەر وهکو خۆی دەمیڤتەوه گەر
 بە هیزتر نەڤی مهحاله لاواز هەر ناڤی . سەرۆکی فەرمانده
 تیکۆشەر صدام حسین ، خودا بیاریزی و تەمەنی درێژبکات ،
 سووره لەسەر پاراستنی مافە رەواکانی گەلی کوردمان و گەلی
 جار رایگه یاندوووه کە هەمیشە برۆی شوێش و پارت و میری بە
 ئۆتۆنۆمی لەق ناڤی ، بە پیچەوانهوه بەلکو به هیزتر دەڤی و چاکتر
 دەچەسپێ .

ئەوانە یی شەرمانە ، بە درۆ فرمیڤسک بو گەلی کورد لە
 عیراقددا دەرێژن ، بە تاییەتی کاربەدەستانی ئێران و میژەر
 لەسەرەکانی قوم و تاران نوکەرانی ئیمپریالیزم و زایونیزم ، وا
 چاکە فرمیڤسک بو خۆیان و چاره نووسی رەشی خۆیان برێژن و
 واز لە کوردی عیراق بیڤن و فرمیڤسکی بو نەرێژن و هەر وهها
 دەستی خۆیان لە سەر کوردستانی ئێراندا هەلبگرن و چیتەر مالی
 خەلکی ئی تاوان و ئێران و کاول نەکەن و کوردو کوردستانیڤ
 دەریای خەم و خوێن نەخنکێڤن و نەگەوزێڤن .

ئەوانە یی ئەورۆ ماوه ییکیشە بەر لە ئەورۆ ، بە سەگساری و
 مونافقی بو باری کوردی عیراق دەگرێڤن و شین دەکەن ، گەردرۆ
 ناکەن و راست دەکەن دەبا بلێڤن ، تەنھا ئەوه بلێڤن : کورد لە
 وولاتی ئیمەش هەیه ، تەنھا ئەوه نەدەو بەس . . باسی ئۆتۆنۆمی و
 خوێندن بە زمانی کوردی و دەرخیستی گۆڤارو رۆژنامە بە زمانی
 کوردی با هەر نەکەن !

بەلام ئایا دەتوانن بلێڤن لە وولاتی ئیمەشدا ، وولاتی
 ئەوان ، کوردستان هەیه یا خود کورد هەیه ؟

گەر نا ، ئەو فرمیڤسک رژتەو ئەو قارە قارە و چەقە چەقە تان
 لە چی یە ؟ شەرم ناکەن .
 خوێندەواری خوێشەویست :

راسته کورد هەر لە کوردستانی عیراقددا ناڤی بەلکو زۆر بەی
 گەلی کورد لە کوردستانی وولاتانی دراوسێان دەڤی بە تاییەتی لە
 ئێراندا ، راستیشەو زۆر زۆر راستیشە تەنھا گەلی کورد لە
 عیراقددا ئۆتۆنۆمی هەیه و مافی خوێندن و نووسینی لە قوتابخانەکاندا
 بە زمانی خۆی هەیه و تەلەڤزیۆن و رادیۆ و گۆڤارو رۆژنامە ی
 خۆی هەیه . . هتد ، کەچی کوردی ئێران بە ژماره هەتا بلی ی
 لە کوردی عیراق زیاترن و بگره کوردستانی ئێرانیش لە
 کوردستانی عیراقددا گەوره تر و پان و بەرین تره . سەرەرای ئەمەش
 گەلی کوردمان لە ئێراندا هیچ مافیکی روئشڤیری و نەتەوه یی
 نی یه و دەسەلاتدارانی ئێران بە کافرو لادینی لە قەلەم دەدەن . .
 لێره دا دووپاتی دەکەینهوه و دەلێڤن : گەلی کورد ، لە سایە ی
 شوێشی ۱۷-۳۰ تەمووزی پێرۆز ، تەنھا لە کۆماری عیراقددا
 ئۆتۆنۆمی هەیه ، تەنھا لە عیراقی «صدام حوسین» دا مافی
 سیاسی و روئشڤیری هەیه ، کەچی کورد لەم وولاته
 دارووسی یانە ی تیایدا دەڤی نەک هەر ئی بەشه لە مافه
 رەواکانی دا بەلکو بەردەوام هەول دەدەن بیتاویڤنەوه و
 پیچەوسینەوه ، بە مەبەستی تاواندەوه ی ، لە سواریادا بە

«پشپىندى سەوز» ئەو كوردە ئابلۇقە دراوھو ئازار دەدرىت و لە
وولانى تىرىشدا بە «توركى چىانشىن» دەژمىردىت و لە ئىرانى
خومەينى جادوگەرىشدا بە تۆمەنى راوھستان دژى ئىسلام و
شۆرشى ئىسلامى لاوھكافى تىرباران دەكرىن ، بەناوى ئىسلامى
پىرۆز كورد دەكوژنى دەپتاويننەو بەناوى ئىسلامەتى خاكى
كوردستانى ئىران بە پۇستالى رەش و پىسى سەربازەكانيان و ئىران
دەكەن . . بە ناوى ئىسلام كوردى ئىسلام و ئازەرى ئىسلام و
عەرەبى ئىسلام لە سىدارە دەدەن .

لە كافى ئاھەنگ گىران بە بۇنەى ھەفتەى قادسىيەى
صەدام و جەژنەكانى ئادارو نەورۆز ، لە سەر ئىمەى كورد
پىويستە ئەو راستى يانە باش بزائىن و رچاويان بگەين و دۇست و
دوژمن باش بناسىن و رىنگا بە دوژمنى چەپەل نەدەين دللى پر لە
قىنى خوى پىان خوش بكاو بە دروو فرمىسكى پروا بگەين . .
نابى جارنىكى تر دوژمن وازى و بازىرگانى بە كىشەى كورد بكاو
بۇ مسوگەر كردنى بەرژەوھەندىبەكانى خوى كورد بە كوشتن
بدات . . نابى ئىمپىريالىزم و ناحەزان زەفەرمان پى بېن و ھەلەان
بجەلەتەين .

ئەمسالىش كە ھىشتا ھەر سەرەتاي سالى ۱۹۸۶ ئىمەى
كوردو عەرەب و ھەموو جەماوھەرى بە شەرەفى عىراق ، لە بارو
دۇخىكى تايەتى بەھارى قادسىيەى صەدام و نەورۆز ئادار
دەكەين ، لە بارو دۇخىكى پر لە ھەرەشەو جەنگ كە ئىرانى
دوژمن ماوھەكە دژى ئىمەى عىراقى بەكان بەكارى دىنى ، ئىرانى
دوژمن رايگە ياند : كە گوايە گەلى كەسيان ئامادە كردووه بۇ
ھىرش بردن بۇ سەر عىراق و خاكى عىراق و گەلى عىراق و بە
چەكى واوا لە عىراقى بەكان دەدەن و گەل و رزقان لە ناو دەبەن و
دەروخىن . .

بەلى ماوھەكە ئىرانى دوژمن ئەو جۆرە قسەو ھەرەشانە بە
ھوى دەزگا راگە ياندنەكانى بلاوودە كاتەوھو گومان لەوھدا
نى بە ، كە ئەوھ جارى بەكەم نى بە ئەم جۆرە ھەرەشانە بەبەر
گوئان دەكەوى ، نەخىر ، ھەر لە رۆزانى بەكەمى جەنگدا ،

لەو رۆزەى شەريان پى فروشتىن و پاشان شەريان بە سەرمان
سەپاندو ئىستا كە درىزە بە شەر دەدەن ، سەرەراى بەزىن و
دۇراندنىان ھەر دەلىن و دووبارەى دەكەونەوھ :

ھا ئەورۆ . . ھا بەيانى و دوو بەيانى . . وولانمان داگىر
دەكەن و لە ناومان دەبەن . .

بەلام ئىرانى دوژمن با باش بزائى ئەم جۆرە ھەرەشانەو
قسەى زل زل تۇزقالبك كار لە ئىمە ناكات و بە قەد موويك لە
رىبازى خومان لامان نادات ، چونكە لە ھەرەشەو زمان
درىزان راھاتووينەو ئەوا پتر لە پىنج سال . . ئەم جۆرە
ھەرەشانە ناوھ ناوھ سەر بلند دەكات و لە ئەنجامدا ھەموو
ھىرش و دەست درىزىكيان ئەنجامى پوچ بوونەو بە سەدان و بە
ھزاران مەيتيان لە گۆرەپانى جەنگدا بەجى دىلن ، گومان
لەوھەدەنى بە ئەمجارەش ھەر سەر شۆرى و شكستى چاوەروانىان
دەكات و ئاھەنگ گىرانىشان بە بۇنەى ھەفتەى قادسىيەى
صەدام نىشانەى سووربوونمانە لە سەر خەبات و بەرگرى
كردنمان لە وولانى عىراقى رەنگىناندا ئاھەنگ گىران بە بۇنەى
ھەفتەى قادسىيەى صەدام لە ھەمان مانگى بەھارو گول و
گولالەو گولزارو نەورۆز كورددا ، خورگرتى گەل و سويا
بەرامبەر بە ھىرش و دەست درىزەكانى دوژمن دەسەلىنى و
ھەموو بەھارىك ئىمەى عىراقى بەكان كە ئاھەنگ بە بۇنەى
ھەفتەى قادسىيەى صەدام دەگىرىن ئەوھ دەسەلىنى كە ئىمەى
عىراقى ھەمىشە ھەر ماوين و خورگرتىن و رۆز لە دواى رۆزدا
وورەمان ھەر بەرز دەئى و پروامان بە سەرگردايەتى شۆرش و
مافەرەواكانمان بە تىن تر دەئى و ئالائى قادسىيەى صەدام ھەتا
دىت ھەر بەرزترو بلندتر دەئى و بە بۇنەى ھەفتەى قادسىيەى
صەدام و ئادارو نەورۆزى ئەمسال سالى ۱۹۸۶ خوشوېستى و
بەلىنى وھفادارى بۇ سەرۆك و سەرگردايەتى شۆرش نوى
دەكەينەوھو ھىوادارىن ھەموو رۆزەكانمان ھەر شانى و زەماوھەندو
ئاھەنگ ئى و سەرکەوتن ھەمىشە ھەر بۇ ئىمە ئى و بەزىن و
دۇراندن چارەنووسى دوژمن ئى .

بەپزىزان كار بە دەستانى ناوچەى ئۆتۆنۆمى بۆ «كاروان» دەدوین

شېۋەئىكى گىشى و كوردستان بە شېۋەئىكى تايەئى
هەلدەسەنگىن ؟

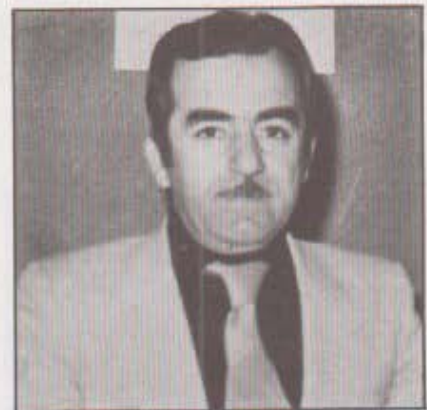
- راتان بەرامبەر ئاھەنگەكانى گەلەكەمان بە بۆنەى هەفتەى قادسىەى صدامى پىرۆزۇ جەژنەئى ئادارو نەورۆزۇ بەھار لە كاتىكدا ئىزانى دۆزمن بەردەوام هەردەشەمان لى دەكاو خۇزى بۆ دەستدەئىزەكى نۆى دژى گەل و وولائەكەمان ئامادە دەكات ؟
- دوا وشەتان بۆخوئىندەوارانى «كاروان» چى بە ؟

بە بۆنەى هەفتەى قادسىەى صدامى پىرۆزۇ جەژن و ئاھەنگەكانى ئادارو نەورۆزۇ بەھار . «بەشى لىكۆلینەو» لە گۆفارى «كاروان» دا . چەند چاوپىكەوتىكى لە گەل هېندى لېرسراو لە لېرسراو كانى ناوچەى كوردستان دا تۆمار كىرد و ئەو پىرسارانەى خوارەوہى ئاراستە كىردن :

- چۆن كارو رۆلى بەياننامەى ۱۱ى ئادارى مېژوونى و ياساى ئۆتۆنۆمى بۆ ناوچەى كوردستان لە سەر بارى عىراق بە

سالى ۱۹۷۴ داواو خواستى گەلى كوردمان پېشان دەداو دەرەپرئ و ئەو بەياننامەو ئەو ياسەبە چارەسەر كىردىكى ئاشتىانەو عادىلانەو دىموكراتىانە بۆ كېشەى كورد بوو ، ئەو كېشەبەى گىشت رژىمەكانى پېشو بە درىژانى چەندەها سالى پر لە خوئىن و فرمىسك و كوشتن و مال كاول كىردن ، نەپانتوانى و بۆيان نەكراو نەپان دەوئىست چارەسەرى بگەن .

بەئى تەنھا ئەو بىرپارە مەزنىە سەر كىردابەئى سياسىى پارت و شۆرش لە سەر وويانەو هەقالى تىكۆشەرسەر كىردەى نەبەز «صدام حسين» خودا بىپارىژى توفانى ئازايانەو زىرەكانە سنوورېك بۆ هەموو ناخۆشېئىك و مال و ئىران كىردىك دابنى و لاپەرەئىكى نۆى لە براپەئى و خۆشەوئىستى و يەكئىنى و گەشەدان و پەرەپىدان و ئاوەدانى كىردن و گەلى هەنگاو پرۆژەى تىرى خزمەت بەخش لە ناوچە كەمان دا بگاتەو و ناوچەى



سىروان جاف :

ئەمىندارى گىشىى بەرپۆەبىردنى كاروبارى ناوخۆ بەر لە هەموو شتىك دا دەئىم ، بەياننامەى ۱۱ى ئادارى مېژوونى سالى ۱۹۷۰ و ياساى ئۆتۆنۆمىى ناوچەى كوردستانى

كوردستان بەشى خۆى لە پەرەپێدان و پېشكەوتنى ئابوورى
وەرگرت و لە پاش جى بەجى كوردنى ياساى ئۆتۆنۆمى و تەرخان
كوردنى پارەو پوولكى بەكجار زۆر بۆ پېشخستنى كشتوكال و
پېشەسازى و دامەزراندنى پرۆزەى ئابوورى و ، ئەو پرۆزانەو لە
گەل بزوتنەوەى پەرەپێدان ، توانيان بى كارى و يا خود بى ئىشى
نە هيلن و ژيانى پر لە كامەرانى و بەختەوەرى بۆ هاوولائىيانى
ناوچەى كوردستان داين بكن .

داخوازەكانى سەركرەى تىكۆشەر صدام حسين خودا
بىبارىزى ، بۆ پېشخستنى ناوچەى كوردستان لەوەى باسان كرد
پترەو گەورەترە ، سەركرەى خوشەويست دەپەوى :
بەردەوام دەست كەوت بۆ گەلەكەمان بېتە دى بۆ ئەوەى
ئادەمىزادى كورد بە تەواوى بەسپتەووە هەست بە سەر بەستى و
بە ژيانكى پر لە خوشى و هينى و ئاسايش دا بكات .
ياساى ئۆتۆنۆمى و دان بەمانى گەلى كوردمان بەشداری
خۆى لە پېشخستنى روشنبىرى كوردى بىنوو نوواندوووە
دەنۆنى و سەرۆك فەرموویەتى كە پىويستە بايەخ بە روشنبىرى
كوردى بدرت ئەو كاتەى بە سەردانى بەرپۆبەرايەتى دەزگای
روشنبىرى و بلاوكردەنەوەى كوردى هەلسا و فەرمانى دا گشت
پىويستەكانى جى بەجى بكرت .

ئۆتۆنۆمى بۆ كوردو كوردستا ، ئەورۆبوووە نیشانەى بە
گگرتنى عىراقى بەكان ، نیشانەى مافەنەتەوەىيەكانى گەلى كورد .
تىكۆشەر صدام حسين « دەربارەى ئەم دەستكەوتوووە مەزنە
فەرموویەتى ، بە پىويستى زانپە بەردەوام پەرە بە ناوچەى
كوردستان بە گەلى كورد بدرت .

بەلى ئۆتۆنۆمى بىبارىكى راستە بۆ چەسپاندنى بەكىتى
نىشتانى و عىراقىيان و پىويستە دلسوزانە كار بكن و تا عىراق
پېشكەوى و لە دەورى سەركرەىيانى هەفالى تىكۆشەر صدام
حسين خودا بىبارىزى كۆ بىنوووە روژگارپش ئەوەى چاك
سەلماندوووە كە تىكۆشەر صدام حسين جەنگاوەرىكى
دەستپالكو دلسۆزە بۆ بەرگرى كردن لە گەلى عىراقمان و داين



عبدالحميد محمد سعيد :

ئەمىندارى گشتى كشتوكال و چارەسەر كوردنى كشتوكال ،

و ۱- دووای بهرپابوونی شوپوشی ۱۷-۳۰ی ته مموزی پیروزی سالی ۱۹۶۸. شوپوش روو به رووی گه لی گپروگرفت و تنگ و چه له مه بوو که له لایهن رژمه کۆنه پهرسته کانی پیشو نهوانه ی له رابردوودا حوکمرانی عیراقیان ده کرد دروستکراوو یا خود له نهنجامی سیاسه ته چه وته که بیان هاتبووه کایه وه. له سهرووی ئهم گپروگرفتانه دا، کیشهی کورد بوو، که به راستی له گپروگرفته کانی تر ئالۆزتر بوو ئه ویش له نهنجامی دهست تیره رانی بیگانه له کارووباری ناوخوی نیشتمانه که مان و هه لویستی ناپاک و رامباری ی رژمه کۆنه پهرسته دیکتاتۆریه کان به رامبهر به جه ماوه ری کوردو مافه ره واکانی جگه له چند هۆنیکه تریش دا.

بو ئه وه ی ناخوشی و ناکۆکی هه میسه هه ر بیتی، هیزه کانی بیگانه بو چه سپاندنی بهرزه وه ندنی ناپاکی خویان کیشهی کوردیان به کار ده هینا بو ئه وه ی بهرده وام نه وت و سامانه کانی وولاته که مان بدزن و بهن و به کیتی نیشتمانی له نیو دانیشتمانی عیراق دا لاواز بکه ن و به شتی ئی که لک و مایه پووچ و زیان بهخش خه ریکمان بکه ن تا نه توانین په ره به پیشخستی عیراقان بدهین و روو به روو بوونیکه کاریگه رانه دزی ئیمپریالیزم بین و خۆمان بو جهنگی گه وره مان ئاماده بکهین، جهنگی رزگارکردنی فه له ستین و لایبردنی قهواره ی زایونیزم هه تا هه تا. بهلام شوپوش و سه رکردایه تیه ئازاکه ئی و هوشیاره که ی توانی چاره سه ر کردنیکه راست و دروست له گشت روونیکه وه، له رووی: نیووری و سیاسی و... هتد بو ئهم کیشه یه، کیشهی کورد بدۆزیته وه و جی به جی ی بکات و به روون و ئاشکراو ریک و پینکی هه لویستی پارت و شوپوش به رامبهر ئهم کیشه یه دیار کراو ئهمه بوو له روژی ۱۱ی ئاداری سالی ۱۹۷۰ به یاننامه ییکه میژوونی گرنگ ده رباره ی مافه ره واکانی گه لی کورد له سه روویانه وه ئۆتۆنۆمی بو کوردو کوردستان ده رکردو له سالی ۱۹۷۴ داو له هه مان رۆژو هه مان

مانگدا، شوپوش به لیتی خوی به جی گه یاندو ئه نجومه نی سه رکردایه تی شوپوش یاسای ئۆتۆنۆمی ی بو ناوچه ی کوردستان ده رکردو به پی ی ئهم یاسایه ده ست و برد ده زگا کانی ئۆتۆنۆمی دامه زراو به هینانه دی ی ئۆتۆنۆمی و خواسته ره واکانی تری گه لی کورد عیراقیه کان سه رکه وتنیکه گه وره یان وه دی هینا و هه ر وه کو هه قالی تیکۆشه ر «صدام حسین» خودا بیپاریزی فه رمووی: (ئیمه ی عه ره ب و کورد سه رکه وتیمان وه ده ست هینا و توانیان هه له راست بکهینه وه و به سه ر به کریگه ریه کان زال بین، نهوانه ی له پیناوی بهرزه وه ندی ی بیگانه کار ده که ن و هه ول و ته قه للا ده ده ن).

به سه روکایه تی پارتی به عسی سۆشیالیستی عه ره ب و به پالپشتی هه موو خیر خوازه کان توانیان به سه ر دۆزمن زال بین، دیسان هه ر سه روکی فه رمانده بوو فه رمووی: (هیچ لادانیک له سیاسه تمان نی یه، ئۆتۆنۆمی له نهنجامی حیساباتی کاتی هه لئه قه وولاوه و نه هاتوو به لکو ئۆتۆنۆمی ده رپریه نیکه ئاشکرا و پاکی ریپازه که مانه).

له م روانگه یه دا به یاننامه ی ۱۱ی ئاداری میژوونی و یاسای ئۆتۆنۆمی بو ناوچه ی کوردستان گرنگیتی خوی هه به بو گشت عیراق به شیوه ییکه گشتی و کوردستان به شیوه ییکه تایبه تی له چوار چیه ی یه ک وولات و عیراقیکه یه کگرتور.

دووای ده رکردنی یاسای ئۆتۆنۆمی له سالی ۱۹۷۴ دامه زراندنی ده زگا کانی (یاسادانان و راپه راندن). جوولانه وه ییکه گه وره و فراوان به ره و په ره پیدان به ناوچه که له گشت روونیکه وه ده ست پی کراو هاته کایه وه و پاره ییکه زۆریش بو پیشخستی له زووی «ئابووری و کۆمه لایه تی و ته ندروستی و کشتوکالی و ئاوه دانی ته رخان کراو گه لی رینگاو بانی سه ره کی و نوی کرایه وه و گه لی قوتابخانه و نه خۆشخانه و مه لبه ندی ته ندروستی دروستکراو رۆشنیبری ش له

گشت روونیکه وه پیشکهوت . . . د .

هر وهها یاسای ژماره ۹۰ ی سالی ۱۹۷۵ دهرکرا که تایهت بوو به ریکخستنی مولکیهتی کشتوکال له ناوچهی کوردستان دا ، ناوچهی ئوتونومی و بو گشت لاییک ئاشکرا به که ئه و یاسایه کاریکی گرنگی کرده سهر ناوچهکه و له م خالانهی خواره وهدا بهدی دهکری :

۱ - زهوی به سهر ژماره ییکی به کجار زور له سهر جووتیاره بی زهویهکان دابهش کراو بهم شیویه بی کاری و بی ئیشی له لادیکان دا لابر درا .

۲ - به رهه می کشتوکالی زیاد کراو پهره ی پی درا ئه میس له سایه ی شورش و به پالپشتی بو ئه م که رته گرنکه و پهره به سامانی کشتوکالی به ههر دوو لابه نیوه : ئازه لی و نه باقی درا بو چه سپاندن و قایم کردنی بنکه ی ئابووریمان و پته و کردنی سهر که وته کانی گهل و سوپا له جهنگی ره و امان دا جهنگی قادسیه ی صدام ی پیروز دژی کونه پهرسته کانی ئیران .

ئه میس له ریگای پیشکهش کردنی خزمهت گوزاری کست و کانی بو جووتیاران و به کار هیئانی شیوه ی نوی له کشتوکال داو بهرز کردنه وه ی راده ی مه عیشه ن و ژانیان .

۳ - تهسک کردنی په یوه ندی کشتوکالی نیوان جووتیاران و خاو زهویهکان دووای دابهش کردنی زهوی به سهر جووتیاران و به سته وه یان به کومه له ی جووتیاران . هتد .

۲ : له م روزانه دا ، گه لی عیراقی تیکوشه رمان ئاههنگ به بونه ی چه ند جهژن و بونه ییک ده گیری وهک : سهر که وته مه زنه که مان به سهر کومپانیا نه وتیه کان و ههر وهها به بونه ی جهژنی ئافرهت و ماموستا . . هتدو جه ماوه ری کوردیش و هه موو عیراقیه کانیش ئاههنگ به بونه ی روزی ۱۱ ئادار ، روزی دهرخستنی به یاننامه ی ۱۹۷۰ و یاسای ۱۹۷۴ ده گیری . ئه و یاسایه ی مافی نه ته وه بی بو کورد دابین کردو مسوگه ر کرد . ههر وهها ئاههنگ گهران به بونه ی روزی نه ورروزو ههفته ی قادسیه ی صدام ی پیروز ده گیری . . به لی ئه و ئاههنگانه ده گیری و سووره

له سهر گهرانیان دا ههر چه نده به کریگیراوانی ئیمپریالیزم له قوم و تاران دا ههر شه بو سهرمان دین و وهک قه له موون خو یان پف دده ن و گیف ده که ن . ئه وه شان له بیر نه چی که ئه و جو ره ههر شه و خو پف دان و گیف کردنه له لایه ن کار به ده ستانی ئیران شتیکی نوی فی وه له روزی به رپا بوونی جهنگ نیوان ئیمه و ئه وان ، کار به ده ستانی ئیران له ههر شه بردن و قسه ی رهق و ناشرین و بوش و به تال در یغیان نه کردوه دلنیاشین له وه ی گه رییت و ههر ده ستر ریژیک یا خود هیپر شیک بو سهر وولات و خا که که مان یین ئه و له ناو ده چن وه پش که ران به ساخی ناگه ریته وه و سوپا که مان دهرسیکی باشیان ده داتی . ده با دوژمن باش چاوبکاته وه و گوئی بگری : گه ر هات و ئه و جاره هیپش بو سهرمان بینی ، شه و سوپا که مان به ده ستیکی پولاپی لی ی ده دات و روحمی پی ناکات و ههر وه کو تیکوشه ر صدام حسین فهرمووی : «ئه مجاره که سیان به ساخی و سه لامهتی قورتار نابن» .

گه ر پرواش نا که ن با خو یان یچه رییتن .
به لی هه یچ هیژیک بو ی نه کراوه و بو ی نا کری خه نده له سهر لیوی عیراقی به کان لا بیات و بخنکینی و له عیراقی تیکوشه ر صدام حسین شانی و ئاههنگ و فیستیقال قه دهغه بکات . ئیمه ی عیراقی قهت فیژی به زین نه بوینه و ههر سهر که وته نان به خو وه بیویه ، بو یه له سهر که یف و هه وهس و خوشی ی خو مان به رده و امین . دووباره ده لیم و ده یلیمه وه : دلنیاپن له سهر که وته نان دا دلنیاپن له وه ی هه تا هه تا روزانمان ههر شانی و ئاههنگ و زه ماوه ند ده ییت .

۲ : دووا وو شه ده مه وی له سهر لاپه ره کانی گو فاری «کاروان» بلیم : پیروزبانی له گه لی عیراقی مه زن ده که م به بونه ی جهژنه کانی ئادار و نه ورروزو ههفته ی قادسیه ی صدام ی پیروز . پیروزبانی له سهر کردایه تی سیاسی ی پارت و شورش له سه روویانه وه سه روکی سهر که وته و توو صدام حسین ده که م و ئومیده وارم سهر که وته ن هه میسه بو سه ربازه پاله وانه کانمان بی ،

ئەوانەى دلىرانە سەرکەوتن وەدى دىزنو وولائى عىراق و سەر بەخۆى عىراق لە دوژمن دەپاريزن و ھەر وەھا ئومىدەوارم گوفارە کەتان بەردەوام لە سەرکەوتن دا بىت بو ئەوەى بتوانى خزمەتى گەلە کەمان و وولائە کەمان بکات ، سلاوم بو گشت کارگىرانى گوفارە کەتان .

لە ناو وەى عىراقدا ، ھەموو جەماوەرو ھىزە خىرخوازەکان ، لە عىراقى بە تواناداو بە سەرکایەتى سەرۆکى فەرماندە مامۆستای يە کەم تىکۆشەر صدام حسین ، خودا بىپاريزى ، ھەموو دانىشتوان ئامادەى خویان پىشانداو دلسۆزبان نواند بو بەرگرى کردن لە دەستکەوتووە کانى شۆرشى ۱۷-۳۰ تەمموزى قارەمان و بەم جۆرە براىەتى کوردو عەرەب بە تىن بوو يە کىتى نىشتانى لە سەر بناغەى يە ک نىشتان بو ھەموو عىراقى بەکان بە عەرەب و کوردو ھەموو کەمايە تىە نەتە وە يىە کان چەسپاوپرەگى کوتا . ھەر وەھا پروو بە پروو بوون و راوستان دزى پىلانە کانى کۆنە پرستان و ئىمپىرياليزم و زايونيزم و فارسە رەگەز پرستەکان ، شىوہ يىکى فراوان و بە ھىزى وەرگرت .



محمد پىروز رستم :

جگە لەوەى باسەن کرد ، کاروانى دامەزراندنى عىراقىکى نوى و پىشکەوتوو شۆرشگىر لە گشت پروو يکەوہ ، لە پرووى : ئابوورى و کۆمەلایەتى و پەرورەدەى و راميارى و روشنبىرى بە ئەو پەرى پىشکەوتن گە پشت . لە ئەنجامدا عىراقان تا بلى تى بەرەو پىشەوہ ھەنگاوى ناو رووہ کەى بە شىوہ يىکى گشتى بەرەو باشى گۆپراو عىراق بوو بە عىراقىکى تر ، بو بە عىراقى : شارستانىت و پىشەسازى . ھند لە گەل ئەم پىشکەوتنەش دا ، بىرو پرواى مروفانەى پارت و شۆرش لە نىو خەلکى عىراق بلاو بووہو جىگىر بوو . ئىستاش خەلک ھەر دەم وە ک سەربازىکى بە وەفا ھەمىشە بە گيان و بە خوین ئامادەى بو بەرگرى کردن لە دەستکەوتووە کانى پارت و شۆرش دا .

بە ياننامەى ۱۱ ئادارى سالى ۱۹۷۰ و ياساى ئوتونومى سالى ۱۹۷۴ لە کانگای دلى ھەموو تىکۆشەرىک و کانگای دلى پارت و سەرکردە ھاتە کايەوہو گەلى کوردیش ئەو گەلەى بو يە کەم جار لە ميژوودا لە ساىەى پارتى بە عس و تىکۆشەر صدام حسین ، خودا بىپىلى ، بە مافەرەواکانى خوى گە پشت و خەبات دەکاو تىدە کۆشى ، لە پىناوى پاراستنى شۆرشى ۱۷-۳۰ تەمموزى نەمردا .

ئەمىندارى گشتى پەرورەدەو فىرکردنى بالا .
 ۱ : دەرکردنى بە ياننامەى ۱۱ ئادارى ميژوونى سالى ۱۹۷۰ و ياساى ئوتونومى بو ناوچەى کوردستان لە سالى ۱۹۷۴ دا کارىکى گەورەو ديارو کارىگەرى لە دەروونى ھاوولائىيان و رۆلە کانى گەلە کەمان لە ناوچەى کوردستان دا بە شىوہ يىکى تايەتى و تىکراى ھەرىمى عىراقمان بە گشتى کردو ھەستيانى بزواندو لە روانگەى ئەم دەستکەوتووە مەزنەو ميژوويەدا پارتى سەرکردە ، پارتى بە عسى سۆشيالىستى عەرەب ، ھەلوىستى مروفانەو پاکانەو راست و دروستى خوى و وەفادارى بو بىروپرا مروفانەو زىندووہ کانى و بەلئىن و پرواى قايمى بە ئامانجە نەتە وە يىە بەرزە کانى نە ک ھەر بو جەماوەرى گەلە تىکۆشەرە کەمان بە کوردو عەرەبەوہ دووپات کرد بەلکو بو گشت جىپانىش .

پینوسهکان له گهله ئیوه هاوکاری بکهن و بهرهمی باش و پوخت و سوود بهخشان بو بنیرن . به تایهتی ئه و بهرهمانهی روشنبیریکی نوی و پیشکتهوتوو خوازانه له چوار چیوهی بیروپرای مهركهزی له ههریمی عیراقی دا دهگهئینی .

ئهمه و داوا له جهماوهری گهلهکهمان له ناوچهدا دهکهم یهك بگرن و تی بکوشن و له دهوری پارتی سهرکرده پارتی بهعسی سوشیالیستی عهرب به سهروکابهتی سهروک صدام حسین ، خودا بیپاریزی کۆ بینهوه و به شیوهییکی ئه و تۆ کۆبینهوه و ههبات بکهن تا زهندهتی دوزمنان بیهن ، ئهوانهتی تهماعاری له خاکی و خیر و خیراتی وولاتهکهمان دهکهن و شهوو روژههولتی ئی سوود دهدهن تا شورشیی تهمووزی نهمر له ناو بیهن .



مامند معروف دزهلی :

و ۱ : کاتی سهرکردهتی پارتی بهعسی سوشیالیستی عهرب و شورشیی ۱۷-۳۰ تهمووزی پیروزی سالی ۱۹۶۸ بهیاننامهی ۱۱ی ئاداری میژوونی سالی ۱۹۷۰ یان دهکرد ، سهرکردهتی ویستی سنوریک بو خوینرشتن دابنی و چیترینگا به کوشتن و مألویران کردن نهدریت و پیلانی ئیمپریالیزم و زایونیزم و نوکهرانی پووچهله بکریت ، سهرکردهتی پارت و شورش له ههنگاوه پیروژهکهیدا سهرکهوتنی وهدی هیناو پهیمانی

۲ : زهماوهندو ئاههنگ گپران له لایهن گهله پالنهوانهکهمان به عهرب و کوردو کهمایهتی نهتهوهیهکانیهوه ئی گومان ههرگهش دهئی و شهوق دهداو بهردهوام دهئی ، چونکه سهرکهوتن به سهر هیزی رهشی دوزمن بهردهوامه و ئاههنگپرانیشان به بۆنهتی ههفتهی قادسیهی صدامی پیروز نیشانهی داستانی پر له قارمانیهتی ئهم گهله ئیکوشهههیه له رابردوو ئیستاشی دا .

گومانیش لهوه دانییه سهرکهوتن ههر بو ئیمه عیراقییهکان دهئی ههر وهکوچون له رابردوویدا ههر بو ئیمه بوو و گهر بیت و تاقی خومهینی تاوانبار پهلاماری وولاتهکهمان بدات و هپرشیکی نوی بو سهرگهله و خاکهکهمان بیتی و ههر وهکوچون له رابردوویدا ئهجمای ههموو هپرشهکانی ئهم دوزمنه چهپهله ههر شکستی و بهزین بوو له دهستدریزهکهی داهاتوویدا ، گهر وپراو ئه و ناماقوولیهش بکا ئهوا ئی گومان سهرکهوتنهکهمان مسوگهههه گهورهتر دهئی و ئاههنگهکانیشان فرهوان و گهورهتر دهئی و دلنیشام لهوهی که هیزهکاتمان سهردهکهون و دلنیشام لهوهی کهس ناتوانی و بوی ناکری بزهی خوشی و شادی عیراقیهکان له سیداره بدات و گورانی له سهر لیوی عیراقیهکان بجنکینی . . . خهبالیی خاوه ئه و کهسهی بیر لهوه بکات : ئاههنگ شاپی و زهماوهند له خهلهکی عیراقدا تیک بدات و قهدهغه بکات .

عیراقی «صدام حسین» بهردهوام ههتا ههتا ههر له سهیران و کهیف و خوشی دا دهژی و مهحاله بهزین بو ئیمه ، مهحاله گریان بو ئیمه . . بهزین و دۆراندن و پراکردن و شین و گریان ههر بو دوزمن هاتوووه و پیشهیی دوزمنه .

۳ : بهر له ههموو شتیکی سوباسیکی ئی پایانی گوفارهکهتان دهکهم ، که ماوهی پیم دا تا له سهر لاپهههکانی بو رۆلهکانی گهله بئاختم ، هیوادارم گوفاره خوشهویستهکهتان ههمیشه بهره و پیشه و پروات و خزمهتی بزوتنهوهی روشنبیری له ناوچهی کوردستان دا بکات و هیوادارم ههموو خاوهن

به گهلی کوردو گشت جه ماوه رانی عراقدا ، که خواست و ئاواته کانی گهلی کورد ، له سه روویانه وه ئوتونومی ی بو جی به جی بکاو دووای چوار سال له سه ر تیپه ربوونی ده رکردنی به باننامه که ، سه رکردایه تی به لینی خوی هینایه دی و یاسای ئوتونومی ده رکرد . ئیمپریالیزم و زایونیزم و نوکه رانیان دژی یاسای ئوتونومی راهه ستان و به ره له ستیان دژی نه وه ههنگاوه ی شوپش کرد ، چونکه ده رکردن و جی به جی کردنی یاسا که له گه ل به رزه وه ندییان نه ده گونجا . به لام کۆبوونه وه ی خیرخوازانی کوردو به هاوکاری له گه ل ته واوی گه لی عراق سه رکردایه تی توانی کۆتایی به شهرو پیلان بینی و له ناویان بیات و به م جوړه ئیراده ی تیکرای گه ل و خیرخوازان سه رکه وتوو ، لاپه ره ئیکی نوی کرایه وه ده زگا کانی ئوتونومی (یاسادانان و راهه راندن) که به پی ی یاسا دامه زران ده ستیان به راهه راندنی نه خشه و پروگرامه کانی پارت و شوپش کردو فکرو ئاموزگاریه کانی سه روکی تیکۆشه ر «صدام حسین» خوداییاریزی ، جی به جی کردو شوپش به م شیوه به گه لی پروژهی گه وه ی دامه زرانده گه لی کارگهی کاریگه ری دروستکرد ، که زور به چاکی ئاوه دانیان خسته ناوچه و روشنبیری و زانستیان له نیو رۆله کانی گه لی کوردمانیان بلاوکرده وه به م جوړه رۆله کانی گه لی کوردمان له گه ل برای عه ره بو هه موو که مایه تیه نه ته وه ییه کانی تری گه لی عراقیان له ده وری سه رکردایه تی پارت و شوپش کۆبوونه وه بو به رگری کردن له ده ستکه وتوووه کانی شوپشی ۱۷-۳۰ ی ته مووزی پیروژ ، باشترین به لگه ش بو سه لماندنی نه و راستی به : کاتی ده ست درژییه که ی ئیرانی خومه بینی دوژمن دژی وولات و گه له که مان ده ستی پی کرد . هه موو گه له که مان راهه ری و به رگری له خاکی پیروزی عراق کردو گا به فارسه ره گه زه رسته کان نه دا خا که که مان گلاوبه کن . گه لیش به عه ره بو کوردو هه موو خه لکی عراق شیرانه قوربانی داو له پیناوی پاراستنی نیشتانیش دا خوینی شه هیدانمان به فیرو نه چوو

سه ربه خوینی عراق ههروه کو خوی مایه وه وه ههروه کو خوشی ده مینته وه .

۲ : له وکاته ی ئیران خوی بو هپرشیکی نوی دژی وولاته که مان ئاماده ده کات ، ئیمه له هه مان کاتدا خو مان بو ئاههنگ گپران به بۆنه ی ههفته ی قادیسه ی صدامی پیروژو جه ژنه کانی ئادارو نه وروژ ئاماده ده که یه ئی ته وه ی تۆز قالیگ خوگیف کردنی خومه بینه کان له ر پره وی خو مان لامان بدات . چونکه دلنیا ی له وه ی ، چاره نووسی ده ست درژی و هپرشیی داهوشیان ئه خنامه که ی له نه نجامی چاره نووسی هپرشه کانی پیشوویان چاکتر نایی و به درژیانی سنور جهنگاوه ران و پاله وانانی قادیسه ی صدام به لینیان داوه به هپج جوړیک ریگا به دوژمن نه دن پی ی خوی له سه ر خاکی پیروژمان دابنی . . چ له باکووری وولاتداو چ له خووارووشیدا ، ده رگه له که مان به رپاری داوه تا دووا دلۆپ له خوینی به رگری له ده ستکه وتوووه کانی شوپشی ۱۷-۳۰ ته مووز بکات و ئیمه له سه ر حه قین و حه قیش سه رده که وی .

۳ : به م بۆنه پیروژه جوانترین پیروژبانی ئاراسته ی سه روکی تیکۆشه ر صدام حسین ، خودا بیاریزی ، ده که م به لینی وفاداری : وه ک سه ر بازیکی نه ناسراو گیان فیدا ده ستکه وتوووه کانی شوپش بهاریزین و ئالای عراق هه میشه له به رزیدا بمینته وه .

ههروه ها خوشحالم به م بۆنه ی وه سوپاس و ریزم بو برا کارگیری گۆفاری «کاروان» پیشکesh بکه م و داوی سه رکه وتیان بو بکه م له پیناوی خزمه ت کردنی پارت و شوپش و بلاوکردنی روشنبیری له نیو گه لی کوردمانداو پیروژبانی له گشت خوینده وارانانی ده که م و له یه زدانی مه زن ده پاریمه وه . گه له که مان هه میشه له ژبانیکی پر له خوشی و شادی ئی و له زیر ئالای سه رکردایه تی تیکۆشه ر صدام حسین ، تی بکۆشی و وولات و ده ستکه وتوووه کانی شوپشی ۱۷-۳۰ ی ته مووزی پیروژ بهاریزی .

تیکۆشهر سەرۆک صدام حسین له بهرەکانی

جەنگدا خودا بیپارێزیت

علی ابراهیم درویش

تەندوووری عێراق وای داخراوە
سەربازو جەرەس هەمووی سووتاووە
بۆ برژاندنتان گەرم کراوە
سوپای دڵسۆزمان واگۆش کراوە

بە بیرو باوەڕ دەرسی دراوە
لە پاش ماوەتان ئەگەر هیزماوە
بۆ کوشتنتان چاک فێرکراوە
ئەو رفسنجانی هیچ روی نەداوە

مەجلیسی شوران چەندی کوژراوە
کوژراوو سوتان خوێن بە لافاوە
هەمووی لە ئەستۆی ئێوەی دۆراوە
خومەینی ئیستاش لە خەلوەت ماوە

نازانی لە (فاو) کە چی روی داوە
سوپای زەلیلی چوار دەورگیراوە
ئالای عێراقمان بەرزو شەکاوە
لەسەر دلتانە کەوا چەقاوە

سەرۆک صدامان لە بەرە ی جەنگەووە
سلاوی سوپای گشت ئەسەندەووە
پیشوازیان ئەکرد بە دەم خەندەووە
بە شیعوو سرود وتی پەندەووە

لە جەبە ماوەی پێنج رۆژ مایتهووە
سوپاو میلیتەت بەسەر کردەووە
سێ رەتلی ئازات نارد بۆ پیشەووە
گرەوی سەرکەوتن وای بە دەستەووە

ووتە ی فەرماندە چاکتان بیستەو
ئەگەر لە گیانی دوژمن بەربوووە
دوژمنان ئەزانن خەیاڵیان خواوە
تەماعی ئاخوند دیارە بۆ (فاو)ووە

دەجال تۆ نائیت چیت لی قەوماوە
هیزی بەزیوت نیشان کراوە ؟
کیان زیندوووە و کامپانت ماوە
لە شەقی عەرەب گشتی خنکاوە



ئوسمان سهبرى چيقانو كا خيبر و شقران د باهو و زيڊا

عبدالرحمن مزورى

نقېسین و به لافکرنا کوردی .

هوزانقانی مشه هوزان و گوتار د کوفارا : بهربانگ و ستیرو
هاوارو هیپی و روژانودا . . نقېسینه . لدوی زانینا مه ئەف
پەرتوکێد ژیری ژى به لافکرینه :

۱ - دهردين مه - قهفته کا گوتارید رامیاری و زمانقانی و
جشاکی به .

۲ - رمان - پەرتوکە کا رهوشه نیرییا گشتی به (۳) .

۳ - ئەلف و ئی یا کوردی - سالاً ۱۹۵۵ ز ل چاپخانا
(که رهه) چاپکری به (۴) .

۴ - باهوزو چهند نقېسارین دن - هوزانن سالاً ۱۹۵۶ ز
چاپکری به (۵) .

ئەوی هوزانید سه به سهست و هوزانید بکیش و قافیه ژى
قاهاندينه . . د هوزانید خودا لشت و مفايه کی زور ژ چيقانو ک و
مه ته لولک و زارگوتنا کوردی دیتی به (۶) . ئەفه ژیل به روکا چيروک و
پهخشانی ، کو خودانی قه له مه کی چه سپان و ره هوانه .
روژه لاتقانی هه ژى توما بوا « Thomas Bois » نقېسی به :
چيروکێد ئوسمان سهبرى ، بتایهتی ئەوید لسه راقو
نیچیرید کوردا ، گه له ک دبه رکه تینه . . ئاواو ریبازه کا وه توف

(باهوز) ناقی شعره کا دریزا هوزداری ناقدير ئوسمان
سهبرى به . . پاشى بويه نافونیشانی دیوانه کا ویزی ، پشتی سالاً
۱۹۵۶ دگه له قهفته کا دی یا هوزانید وی ، دناف پەرتوکە کیدا
هاتینه چاپکرن (۱) .

بهری ئەوی هوزانی شیکارو شهکه مین ، پیدتی به کورتیه کا
ژینا هوزداری دانینه به رچاڤ .

ئوسمان سهبرى سالاً ۱۹۰۵ ز لگوندی (نارنجی Narince)
لناق عه شیره تا (مردیس Mirdes) لده قهرا میردینی هاتی به
دنی (۲) . . هیشتا ژنی وی ههشت سالبون ، ده ما باقی وی
چویه به ردلوفانیا خودی و مامی وی بخودانکری . . حه تا ریزا
شهشی سه ره تانی لفرگه هید میری خاندی به . . ژویری و یقه
خاندنا خو یائولی ل مرگه فتا ته فاککری به .

سالاً ۱۹۲۹ ز ژ وه لاتی خو مشه ختبیوه و هاتی به شامی
لویری و ده مه کی (له ندیوه ری) ژى بویه سهیدانی فرگه هید
سه ره تانی .

روژنامه قانی مهزن جه لادهت به درخانی ، لدیف گوتنا
(سه بری) بخو ، ده سه ته کی دریز دپالدا نا ویدا هه بو ، به رف

ساناهی گرتی به ، تو دیژی ، رویدانید چیروکی نهو لهر چاقید
ته نه . .

ئەز ئەوی (ئاخفتنا بوايه) ب چیتین پهخشان نقیسی
کوردا ، ئەفرو ددهمه قهلم (۷) .

دا جاره کا دن فهگه رینه دناف (باهوزیدا) بنکی بابه تی
خو . ئوسمان سهبری دئی هوزانیدا رویدان و بویه ریڈ جیهانی
مینا باهوره کی یان باهوره کی ددهته قهلم . . تیدا دو با ئیکی
(رهش) ، ئیکی (کور) بئاشکارو خویا هلدکن :

وا ها

قايه هات با

جیهان تهف بو سهرما

هو . ف . .

هو . ف . .

گهه بائی (رهش)

گهه بائی (کور)

چیا . نهوال . زماگ (۸)

بهنفره به کدهنگ دکن گوره گور

پستی فی پیشگوتنا کورت به کسهر هوزانقان دجیته نواف

چیقانوکا دیرینا (هورمز) و (ئههریمه نیدا) و بکارینانا ههفرکیا

ئهزه لیا ههردوان ، بئاوا به کی گه لهک شاره زاو هونه ری و فلیانه .

جاری ژریتفه ، دا هندهک لسهر چیقانوکا ناقبری باخفین .

ئههریمه ن Ahriman هیزا شه ری به . . درهوا به . .

فهندو فیلا به ، د ئولی کوردنی که فندا . هه می ژینا خو دناف

تاری دا ، د گهرا خاپاندنا مروفا دا دبهت ، ئەفرو بهرام بهر هیزا

(شهبتانی به) .

ئاهورامزدا دانا Ahuramazda یان هورمز ، هیزا خیری به د ئولی

کوردنی که فندا . مهز نه . . خودان شیانه . . دادپهروهه . .

روناهی به و دناف روناهی کا سهرمه دیدا دژیت . بهرام بهر هیزا

(خودی) به ئەفرو (۹) .

بائی (کور) د هوزانیدا ، رهمزو چه فهنگی نههریمه نی به . .

درنده و کریته . . بیهه ریژو که شهفریته ، بائی (رهش) زی ،

چه فهنگی هورمزی به (۱۰) . . خیرکه ره . . روگه شه . . هه رتم

دهف بکه نه :

دو بایین توژ

دو بایین سار

رادهیژین چیاو دار

هو . . ف . .

هو . . ف . .

یهک تهوران دجفین

ئی دن ژ ههف دره فین

دکن شهر

ب ئاوه ر

یهک هویه (هورمز)

روگهش و لکن

ئی دن بی مه ریس

وهکه (ئههریمه ن)

ل روئی ئهردی

دناف ئهزمین

ئهورین رهش . . ئهورین گهور

راست و چه پ

دچن و . تین

ئهف ههردو بایه . . ههردو هیزه . . هیزا روناهی و

تاری . . ژینی و مرنی . . خیری و شه ری . . بهربونه یهک مینا

ئهژده هاك و دیوان ، برم و گورزان . . ب حنگ و دنگان ، بویه

هورمین و گورمین . . ئهردو ئهسان پیکفه له رزین و هژیان :

ههردو بایین ها

ب خورنی و شین

ههقدی کول دکن

وهک دو دیوین دن

هردو با

بني حالي ها

دکن شهر ، دکن جهنگ

دنیا سہروبن ،

هاویر بویہ دہنگ

گوفشین . .

گورژین . .

دھیڑہ جیہان

دھیڑہ زمین

ژبو دہمہ کی

جیہان ما بوی

دبویہ خوہدی

دنافا وی جی

خودا کی ییٹاج (۱۱)

خودا کی جہبار

کاری وی کامباخ

گہلہک زیناتکار

ہہیہات . . ہہیہات

ٹی بانی بی باف

جہرگ و ہناف پات

د فی شہرہ نیخو ہہ فرکی دا ، وہسا دیارہ لدہف

ہوزانقانی مہ ، ہہ یامہ کی بانی (کوپر) ٹانکو ہیزا (تہ ہریمہ نی)

سہر دکہ فیت . . شاہ پریڈ خو بسہر جیہانیدا دگریٹ . .

(ہورمز) زی ، ژ قادا شہری درہ فیت ، پشتی بانی (رہش) ،

بانی وی سست و خاف دیبت ، ہہری دہف بکہنہ زی :

تہرتلی (ہورمز)

ژہر (تہ ہریمہ نی)

دہرکہت ژ قادی

ہیڑی رۆ لکہن

سست بو بانی (رہش)

دہرکہت ژ مہیدان

بانی (کوپر) بزور

ہمبیزکر جیہان

تہف کاودانہ واسی نامینہ . . باہوز دی رایت . . دہریا

دی لیکدن . . چیا دی کہفن . . تہسمان دی فہیبت . . تاری

دی رہفیت . . تہیرو تلورو تہنہندہ . . دارو دہفی و درندہ ہہمی

شاش و گیژ :

باہوز . . باہوز

جیہان رہش - تاری

تہف دومان و توز

زیرانا دنی لہہف خست یہ کجار

دہریا لہہف کہت ،

چیا ہاتن خار

تہف دہما ہندہک گہلہکی دریژ

ہہمی شہوشین ،

بونہ مہست و گیژ

(تہ ہریمہ نی) مینا فیرعہونی ستہ مکاری مصری ، وی ہہ یامی

دیبتہ ہیزا مہزن ، ہیزا خودی . . میران دکوژیت . . کوچکا

دسوژیت . . بارانی ژ عہورا ددزیت . . کہسکائی

ہشک دکہت . . روبرو کانیا چک دکہت . . ہندی بیینی

بیکامی و زورکہری و تہعدانی یہ :

بانی (کوپر) ہہر جارہکی دی کہفیت . . دیوی مہزن کہ

(تہ ہریمہ نی) ژ قادی دی رہفیت . . خیرو خوشی دی

زفریتہفہ . . توزو دومان دی بارکہت و چیت ، ژ تہردی

دہرکہفیت :

پشتی کو ره فی
نهو دنیوی که لهش
ماندی خوبا بو
گاهلهک (نههرمه ن)

(هورمز) نازوت سهر
هیژی رو لکه ن
پشتی کو ره فاند وی سنگا باهوز
جیهان فالاً بو

ژ دومانو توز

ره فین همیگا بدهست (نههرمه ن) ناکه فیت . . خورت و
خوشمیران گرت و فته زاند ، کره جهندهک . . پاشی مینا
مری بیید (هندوکا) دناف گوری و پیئید ناگریدا شهوتاندن :

پشتی مرار بو
(نههرمه ن) مار
شهوتی دناف
پوتین خه باتکار

هوسان فی هوزانقانی مهزن و بشیان ، لشت و مفا ، ژ فی
چیقانوکا مللی یا کوردی دیتی به . . و مینا مه دیتی ، برهنگه کی
سهرکه فتی و حییره ندانه ، د شعرا خودا بکارئینایه .

ژدهرو دههمن

(۱) نوسان سهبری / باهوز - شام ۱۹۵۶م/ب : ۳-۲۲ . هوزان همی دناف
فان بهرپه پان دایه ، پیئو ناکهت ههرجار دهست نشانکه بن .
(۲) هیژا عومهر دزه فی نقیسی به : سالاً ۱۹۰۶ و لیازیری مه لاتیبه دا . بنیره :
کوفارا کاروان - هزمارا : ۳۷ ، ب : ۸۱ گوتارا : چار چیروک . بقی هه لکه فتنی
مه دفی بیئین ، وینه فی نوسان سهبری سهیدانی ههژی عومهر دزه فی ژ مهرا
شانندی به ، جهی سوباسیا مه به .

(۳) ناقید فان ههردو پهرتوکا من ژ هیژا ههمدی عبدالحمید السلفی روژا
۱۹۸۵/۵/۱۱ مه رگرته .

(۴) نهریمان - مستهفا / بیلوگرافیای کتبی کوردی به غدا ۱۹۷۷م/ب : ۷۷
(۵) دانه بک د پهرتوکخانا تایه تیا مه دا هه به .

(۶) چیقانوک = نانکو نهفسانه ، اسطوره . لشت = سود ، مفا .

(۷) توما بوا / مع الأکراد - ترجمة : اواز زهنگه / بغداد ۱۹۷۵م/ب : ۱۵۵

(۸) زماگ = زئیر ، بان زنارید چیا .

(۹) د . عبدالحمید یونس / معجم الفولکلور / بیروت ۱۹۸۳ ب : ۵۶ .

کذلک : ألبان . ج . ویدجیری / المذاهب الکبری فی التاریخ / ترجمة : ذوقان

قرقوط / بیروت ۱۹۷۹م / ب : ۱۱۲ .

(۱۰) چهفهنگ = رهمز

(۱۱) بیفاج = بیئیر ، کهرچوفه ، گه مشو .

الصفحة الأولى من دیوان باهوز/للشاعر نوسان سهبری .

صورة الشاعر نوسان سهبری

بانی رهش کو ره مزی (هورمز) ی به د هوزانیدا ، نهفه
هاتهفه کاخ شهری ، هزار جا خورترو قه به تر . . هلمه نهردو
دهریا را کر . . نهو ریید گه ورو رهش جهماندن . . کرهف باران و
خیر . . کانیک و کاریز په قین . . روبرو جویار رابون . . دارو
ده فی کهسک بونهفه . . قرئو گه مار ژ رو فی نهردی نهف هاته
شویشن :

ژغری مهیدان

دبسا بانی رهش

لی قیجار بتن خه باتا خوه کر

هلم ددهریا ،

نو نهردی را کر

ل رو فی نهزمین وی نهور جهفاندن

چ رهش و چ گهور . .

ل ههف گهراندن

بهری پر سفک دباری خوناف

پاشی گرانکر ،

داخست تاف بتاف

چهنداکی وهلی رو فی نهردی شوش

قرئو گه مار . .

نه هشت نهفه مش

«چىركەي دەروونى» و «وینەي ھونەرى» لە «تەنباغى» دا

بەشى دووم

خشپەي كەوتنى گەلاش گومانە . فرەي بائى چۆلەكەش . .
 خشەخشى مشكى ناو نانەوشكە . . ئىچاوى چ داخىكى
 گرانە ! « ھەرچەند پتر خوئى تى دەسوونى . . دەستى تى
 ۋەردەدەي . . زياتر بۇنى بىگانەي لى دەكەي . . » ۋەك
 دەئىن : جوانىشە . . قورەكە گەلى خەست ترە !
 « ماۋەيەكە . . ھەموو شەۋىك بەتەۋاوى لە بازووى توندى
 لەززەت دەر باز دەئى . . شاخىكى مەزنى سەھۆل دەخاتە بەر
 دەمتەۋە . . دەست دەئى بە سىنگتەۋە . . دەئى تىر ئى . .
 لەچى تىرە . . ئەي تۆ ؟ ! » رەخەسازى خاۋەن ئىنساف
 سەرى رىزو ستايش بۇ ئەم وینە چىرو خىراۋ راستگۆيانە
 دادەنەۋىنى . . پاشان كاك شىرزاد ھونەرمەندانە ، بە وینەبەكى
 « كلوز تەۋاۋ زەمىنەي دەروونى خوينەر دەسازىنى ، بۇ ئەۋەي
 روو بەرووى چىركە دەروونى بە چاۋەرى كراۋو تايىبەنى يەكەي
 بىكائەۋە : « ئانەكە خامۇشە . . نادى خامۇش و خامۇشتر
 دەئى . . ترسناكتىر . . مردووتر . . تارىك و . . ۋەك بىنايت

- ۋا بۇم ناكرى . .
 - بۇت ناكرى ملت دەشكا !
 « - بىخە چاۋتەۋە . . گوتم بىكەرە چاۋتەۋە . .
 - ئەۋەيان چۆن ؟ كەس بە چاۋىلكەۋە ئەم بەزمەي بۇ
 كراۋە ؟
 - كەۋاتە بوستە . . با فوو لە چىركەم ! . . .
 ھەر بەم وینە سەركەۋتۋانە ئاستى ھەلچوونى ناۋەۋەي
 پالەۋان بەرزتر دەبىتەۋە تا ئىتر گومان بال ئەكىشى بەسەر دۇخى
 دەروونى پالەۋانەكەدا . . بۇ ئەۋەي لەرىي گومانەۋە بەرەۋ
 حەقىقەتتىكى شاراۋەۋ داپۇشراۋمان بەرىت . . » - مەلا
 ناخەۋى ؟ « . . مەنىچ نىازى چىيە ؟ دەپەۋى لەم
 چاۋەروانى يە ئى بەشت بىكا » « فستە فستى خەلكىش بەتال
 نى يە . . » « شىنەي باش چپەي گومانى بۇ دىنى . . ۋەك گۆلى
 كىۋى (۲) بە ھەۋشەكەدا دەروى . . لە كۈنۋكە لە بەرى زۆرى
 دىۋارە كانەۋە دىتە ژوورى . . » « قسەي ئەۋ خەلكە درۋونى يە . .

تاریکتر . . . ساردهو . . . تادی ساردتر . . . خەم و ترس و چاوەروانی دلت دەکۆلن . . . لەکو دەتا دەچی . . . شل و شەکتە بووی . . . «مەلا خەوینکی قورس و گرانی لی دەکەوی» کە بەیانی بە ئاگا دیتەوه . . . «ترسیک دلو دەرروونی پڕ کردی . . . دەنگی نایە . . . هەناسە بەک . . . ئاخیک . . . دەبا گریانی منالە کە تریقە شادی و باوکایەت پێ بەتەقینی . . . بەم وینە هونەری بە جارێکی تر گومان و چاوەروانی لە دلو دەرروونی مەلای تازە لە خەو هەستاودا دەر و ئینتەوهو لە کۆتانی لاپەرە (۹۳) دا بەگورجی وینە بەی کار دەنەخشینی . . . «مەلا . . . ! ! . . . هەر دەنگیکت بیست . . . نەترانی لە کام لاوه هات . . . ! ئی خشپەو جوولە بوو . . . دەنگی تری لیو نەهات .»

دوای ئەو وینە بە وینە بەی تری زەق و روون تر دیت و «مەلا . . . منالە کە شتیکی سەیر بوو . . . لی ئی ئی دەنگ بە . . . دەم و چاوی هەر هی مەیموون بوو . . . «ئیفلیجیش بوو . . . هەناسە نەداو مرد !»

بەم وینە کارە زیرەکانە بە پالەوان دەهاوینتە قوناغی هەستەوه . . .

- (۱) - چا ترا بوو بلی : «من ناباریم . . . بان . . . هورم ناباریم .»
 (۲) - چاکتر گورجاولتر دەبوو گمر درک بوابه .

مەلا کۆپرە وشە (مەیموون) و (مرد) وەك ئاگر بەردەبنە گیانی و ئومیدو هیواو خەونەکانی گر دەگرن و گومان و دل پێسیە کە کەپە دەسینی . . . «کەواتە ئی زریکە بوو . . . وەك شیت بو پێشەوه تاوت دا مەنیج لە بەکی لە قوژنەکانی ژوورە کە بوو . . . دەنگە کە لە هەموو لایە کەوه دەهات . . . سەرت بەر دیوارە کە کەوت . . . بەدواوه دا لەترت داو . . . کەوتی . . . هەستایتەوه . . . بە ژوورە کە دا خولت دەخوارد . . . تو مەیموونی یا ژنە کەت فالی لە مەیموون خواردوووه . . . کامە یانە ؟ ئەوه بە موعجیزە کە عیسا . . . نهنی سنووقی موسا . . . ؟ کوانی کراسی یوسف بو یەعقوب . . . ؟ کەواتە تەواو . . . کۆتانی هات . . . مرد . . . تاماوی لە تاریکایی دا دەژی . . . بیناروونیک

دەست ناگری» ئەمەبوو وینە کاردانەوه کە . . . قوناغی هوش دینتەدی . . . مەلا کۆپرە تیگە یشت بۆچی لەو خەوه قورس و گرانی شەوی رانە پەرپووه . . . چونکە : زریکە مندالی تادا نەبووه . . . ئەو زریکە بەی بە ژبانی دەبکریهوه . . . زریکە لە دایک بوونی دووچاوی ساغ و جوان ! ئەم قولبە خوینە گەرم و گر دارە ناخی وەك شیت فری دەدا بو پێشەوه . . . دەنگی نەهاتی شوومی مەنیجی مەرگ هینەری لی دەنی بە خێو جنۆکە . . . لە قوژنیکدا خوئی بو مەلاس داوه کەچی دەنگە کە لە هەموو لایە کەوه بەر گوئی مەلا دەکەوی . . . چیرۆک نووس دەیهوی لەتوی وینە بەکی راستە قینە «سەرت بەر دیوارە کە کەوت . . . بەدواوه دا لەترت داو . . . کەوتی . . . دا ئەوه مان ئی تیگە بەنی کە مەلا کۆپرە پالەوانی چیرۆک لووتی بە لووتی حەقیقەتیک رەق و ئی بەزە ئی دا تەقیەوهو نەیتوانی بەرەنگاری بیتهوه . . . کەوت . . . کە هەستایتەوه هینتا وشە «مەیموون» لە میشکی ئالوزو جەنجالیدا دەنگی دەدایهوه . . . وەك نارنجوکی تەقیەوهو هەموو گومان و شەك و دل پێسیە کە بەرامبەر بەو ژنە ئی شەرم و بەرە لایە کەپە سەند . . . تیگە یشت کە بەختی ئەم ئەوه نەدە رەشە . . . ئەوه نەدە وەك چاوه کانی تاریک و نایینایە کە موعجیزە عیسا فش دەرچوو . . . سندووقە کە مووساش تەرمی لاشە خەون و ئاواتەکانی ئەم دەرچوو ! . . .

خوینەر لەپاش ئەم وینە کاردانەوه بە ئامادەیه و چاوەروانی هەلویتست دەکات لە پالەوانی بریندارو نا ئومیدکراو . . . لە لاپەرە (۹۵) دا «ئارەزووی کوشتن لە سەری دای . . . کامە یانە چنگ بکەوی . . . دەبگری و دەبخەیتە ژیر پیتەوه . . . دەست دەخەیتە بیته قاقای . . . تا نەخنکی . . . واز ناهینی . . . بەم دیمەنە گۆشە ئی بە سەرەتای قوناغی هەلویتست خوئی دەنەخشینی . . . بەلام . . . لەبەر توندو تیژی وینە کارو دژواری و خویناوی وینە کاردانەوه . . . پالەوان جارێکی تر دەکەوینتەوه دۆخی ئی ئاگایی و ئی هوشی یهوه «هەردوو ئەژنوت شل بوون . . . کەوتنە لەرزین و کەوتی . . . ئی ئاگابووی» بەم جۆرە هاتنەدنی تەواوی وینە

هه لۆيست و كامل بووني قوناغى هه لۆيست لهو چركه
 دهروونيه دا . . دوا ده كهوى و به لام له گه ل به ناگهاته وهى
 مهلا كويزه دا ، به گورجى ئەم وئنه و قوناغه خويان
 ده چه سپين : «وهك هارو شيت هه راتده كرد»
 «جنيوت ده دا . . كه ست نه پاراست . . نه فرهت له ئاسمان و
 زهوى ده كرد . . له ئادهم . . له حهوا . .» له گه ل فركهى هه ر
 به رديكا كه ده تا و پشت . . په نجه رهى كوگايهك . . يا جامى
 ئوتومبيليك شريخهى ده هات و . . وردو خاش ده شك . .
 بووى به گرديك له خوین»

جى ده ستى ئەم هه لۆيسته ياخى و ئازادو كله سه ندو وهى
 مهلا كويزه له سه ر ده ورو به رو خه لكه كه له م ديمه نه گوشه ئى يه
 وئنه قفل دا ده نه خشتى و له لاپه ره (96) دا ده لى : «له
 هه موو كون و قوزينو ئاسمانيكه وه ده نگك ده هات . . هاواريان
 ده كرد : - هات . . بيگرن . . مهلا ده ييوس . . مهلا
 ده ييوس . . مهلا - شيت . . مهلا گه واد . . گه واد
 گه و!»

شار تيكراى . . به وشهى (ده ييوس) دهنگى
 ده دا يه وه ! «له چهند دپره كهى كو تاي چيروكه كه دا ديمه نيكي
 «كلوز»ى وئنه قفل . . به ووى جى ده ستى هه لۆيسته كه له
 دهروونى مهلا كويزه دا ده نه خشتى : «ئيمرۆ تيكراى شار
 هاوارى ده كرد :

- مهلا ده ييوس . . مهلا ده ييوس ! . كه واته نويزت له سه ر
 ئى يه . . بريارت دا چيتر نه يكهى له و برياره ترساي . . هه ر
 زوو پاشه گه ز بوو يته وه ! !»

وهك بلئى چيروك نووس به وه قاييل نه بوونى كه ته نها ئەم
 هه لۆيستهى پيشووى پاله وانه كه به س ئى . . له بهر ئه وه خهريكه

تارمايى پرۆزهى هه لۆيستيكي توندو تيزترو ريشه ئى تر ده خاته
 بهرچاوى خوينه ر : «بريارت دا چيتر نويزت نه كهى» به لام
 خويشى و پاله وانه كهيشى پيكه وه ترس دا يانده گرى له م برياره
 بقه يه وه هه ر زوو پاشه گه ز ده به وه !

٤ - چيروكى «ئهو شه وهى سه گم تيا خوش ويست» :-

له م چيروكه شدا «خواستى تۆله» داينه مۆى رووداو
 مه نه لوكو و دا بالوكو بيروكهى چيروكه كه به . . پاله وانه كه مان
 يادو بيره وه ريه كى رهش و ناله بارى هه يه له گه ل سه گيكد . .
 ئەم بيره وه ريهش ده گه رپته وه بو سه رده مى منالىى
 پاله وانه كه : «هه ر مناليك دوو سى سه گى هه بوو . . سه گه كان
 درو نه گريس و پيس و هار بوون . . خو م نه ئى . .»

به سه ته زمانترين و ئى ده سه ته لاترين سه گم دوست بوو . .
 پاله وانه كه به مندالى چه وساوه و زه ليلى به رده ستى ئى به زه ئى
 باوكى دل ره قى بووه . . خو ئى له پيستی ئەم سه گه داماوو
 ئى كه سه دا ديتبووه : «كه سيك خوشى نه ده ويست . . هه رچى
 ده هات و نووكه شه قى خو ئى تى هه لده دا . . تا ده لى «دل ره قانه
 ده يا نخته قروسكه قروسك . .» «قاچيان شكاند . . چاو ئيكيان
 كويز كرد . .» «وه كو سه گه كه ش ئى ده سه ته لات و داماو بووم . .
 هه ر ئەم ئى ده سه ته لات به ش بوو له گه ل سه گه كه دا كو ئى
 كردينه وه . . به ديدارى يه كدى شاد كردين !»

ئەم ليك نزيك بوو ئه وه يه وه ئەم به يه كتر شاد بوونه
 خوشه ويستى يه كى قوولى له دلى منداله كه دا خو لقانندو مندال
 گه وهى گه رهك بو دزايه ئى كردنى ئەم له بهرچاوى داركارنى
 سه گه كه ده كه نو رو ئى به كۆمهك ده يه وانه ناو چالئيكى پيسى
 گه ره كه وه . . مندالى عاشق خو ئى پى راگير ناكرى و هه ركه

له چاؤ بزر دهن . . . خوئی بۇ ناو چالنه كه شور ده كانه وه «وهك دوو عاشقی دوور ولات . . . رووبه رووی به كدی بووینه وه»

بهلام «له چاوتروكاندنیكا خوئی خزانده نیوان هردوو قاچه كانه وه» «توند ددانی گه یانده نهرمانی به له كم . . . قیراندوم و زیرهم لی هه لسا» به وه شه وه ناوه ستیته وه : «زه رده وه آله به کی زور له سهرو مل و ده ست و دهم و چاوم نیشته وه . . . هه ندیكیان بلیمه تانه گه بیشته شوینی سه برتریش» كه ههول ته دا خوئی ده رازكا له و چاله ، ده خلیسکی و دوو جار به سه ر سه گه ی نه گبه ندا ده كه ویت . . . «په راسوه ساغه كانی دیکه ی له ژرما شكان . . . هه ر له ئاكامی ته وه شدابوو توئی . . .» ته وه چاره نووسی سه گه ی به سته زمان و چاره نووسی خویشی له و چاتر نه بوو . . . «كه هاتمه دهره وه ته وه نده ئاوسا بووم . . . هه ردوو چالی چاوم بزر بیون . . .» سه ره رای ته وه ش ژنو و پیاوی گه رهك لی كۆده بنه وه و وا تی ده گن كه بو ئیشی خرابه چۆته لای سه گه كه ! «- دهك داوه شی ای . . .» «دهك عومر كورت بی كورم» له ولاشه وه دیمه نی باوكه دل ره قه په ست و كه لله ره قه كه ی . . . بوئی ته و باوكه ی به درژیانی ته من چهوساندو بیته وه . . . : «هیشتا له چه پوكی دوور بووم كه پیلاوه لاستیکه كانم پر بیون له میز . . .» «ته وه نده ئاوسا بووم وهك ده هۆلی دراو ته پیم لیوه ده هات» ته م بیره وه ری و تاقی كردنه وه ره ش و شوومه پالنه وانی چیرۆك ئالۆز ده كاو «ئاخر چۆن سه گم خویش بوئی . . . كه له گه ل بنه ماله ی سه گدا پاداشتی من ته وه بوو بی؟!» لیره دا به شینکی چیرۆكه كه ته واو ده نی و نیینی ئالۆسكان و رق و كینه ی پالنه وان به رامبه ر به سه گ و توخمی سه گ مان بو ئاشكرا ده نی . . . پاشان كه دینه وه سه ر رووداوه كانی ته وه شه وه . . . هه ر له ده می خوئی ده بیستین كه :

«ته مشه و پینجه مین شه وه من له گه ل سه گیکدا ده ژم . . .» سه گه كه هی براده رینکی هه بنیتی . . . «ته و براده ره ی من چ

سه گینکی بۇ نی و چ قه لانتیک . . .» له گه ل ته و سه گه دا به ته نیا ماوه ته وه له و خانووه دا كه هی كایه كه و ته ویش عاشقی دارو دره خته : «ته م كایه بۇ دره ختیک ده مری و ده ژته وه . . .» ته م و براده ره كه ییشی هه ر بو خزمه تی چیمه ن و دره خته كانی ته و باخو خانووه به کری گرتوه ! براده ره كه ی نووشی داوی عیشقی كچیک ده نی و ده روا . . . ون ده نی و ناگه رینه وه وئاگای له سه گه كه ی نامینی :

«زیاتر بۆم ره خسا . . . كه وته وه به ر به زه نی دل و ده رووم» پالنه وانی چیرۆكه كه له هه موو هه لس و كه و تیکیدا ، پیش ته و شه وه ، قین و بوغزی دیرینی خوئی به رامبه ر به سه گه كه ده رپروه و ته نانه ت به شیوه به کی سادیانه ئازاری ده داو تۆله ی لی ده ستی :

«له م ماوه به دا چند گۆله سه گیک له ماله كه مان نزیك كه وته وه . . . ده ورو خوئی دینه سه گه كه بیان ده دا . . . غه شیم نه بووم . . . چۆن واز دیم ؟ نه مه شت . . . له دلیا بوو به خه م و خه فته . . . چاكتر . . . زور جار برستی و تینویتی له چاوانیا ده خوینده وه . . . بی باكتر بووم . . . گویم پی ای نه دا . !» له جی په کی تر دا به م وینه سه ركه وتوه باری ده روونی پالنه وان كه و سه گه كه چر ده كانه وه ده لی : «خر ده رگا كه م كلیل ده دا . . . ته و له دهره وه و من له ژوره وه . . . كاسیتی گورانی و سه مام ده خسته سه ر . . . له ویدیو جامی په نجه ره كه وه - به دوو چاوی كزو خه مناك - سه بری ده كرم . . .» چیرۆك نووس به ره به ره رامانده كیشی به ره و به سه ره اتی ته و شه وی پینجه مه . . . به چند وینه به کی هونه ری چاك و به پیز چند چركه به کی ده روونی هه ردوو کیان - پالنه وان و سه گ - مان بو راو ده كات و به ته واوی باری ده روونیان ساز ده كات و ئاماده مان ده كا بو رووبه روو بوونه وه ی چركه ده روونی به تایه تیه كه : «كه ده رگا كه م كرده وه و ته قه ی هات هه ر له دووره وه سه گه كه

خۆی کوکردهوه . . هەولێ دەدا غاریداو نەیدەتوانی . . بازی دەدا . . بۆی نەدەکراو دەکەوت . . بازی دەداو دەکەوت . .

بەسکەخشی خۆی گەیانده بەردەست وپیتم . . خزایە بەر پێلاوہ کائەوہ زەلیلانە ماچی کرد . . نووکی پێلاوہ کەمی دەلستەوہو سی جار سەری بەرز کردەوہو بەدەورما سورایەوہ . . وەستا بووم . . کلکە لەقی ی بوو . . هیزی نەما بوهری . . لە پیرتک دەچوو تووشی کوکە بووی . . دەنووزایەوہو دەکپوزایەوہ . . چاوہ کانی وشک بیوون . . ئەگینا تیر فرمیسکی دادەباراند . . دیسانەوہ گویم پی ی نەداو ئی باکتر بووم . . هەستم بە لەزەتی سەرکەوتن کرد . . « دەم و لمۆزی لەخۆل و زەوی یەکە چەقی . . باریکە داویکی خوین زەوی یەکە ی سوور کرد » « وەک پیاویک ژنەکە ی دۆراندی . .

ئاوری دواوہم نەدایەوہ » « ویستم توپی هەل دەم . . نەتوانی . . وەک تۆیە لە سەمغیک بەو عەردەوہ نووسابوو . . «
« نوشتامەوہ . . کەوتە سەر چۆک . . بۆقەتە ی ملیم گرت . . سەریم بەرز کردەوہ . . »

هەر وەک لە زوربە ی چیرۆکە کانی تری کاکە شیرزاد دا بەدیمان کرد . . لەم چیرۆکە شدا بە دیمەنیکی گوشە یی وینە ی کار دەنەخشینی : « ئای کە سەیر بوو . . ئالەم ساتەدا تیکرای خەلکی ئەم دنیا یە ناتوانن . . ئەم هەموو ژان و ئازارە لەچاوانیا بشارنەوہ . . دوو چاوی خەمناک و زیرەک و زیندوو . . دوو چاوی زۆر ئادەمیانە . . داواو هاواریکی ئی کۆتایی . . زریکە یەکی ئی ئامانم تیا بەدی کردن . . « پاش چەند دێرپتک بەدیمەنیکی «کلۆز» وینە ی کار پێدەگە ئینی و (قوناغی هەستی) پالەوانە کە دینیته دی : «چاوہ کانی هاواریان دەکرد . . هاواریک زۆر لەوہ بەرزتر کە گوئی ی بۆ نەگرم . . نالە یەکی بەکپووزە . . تالاندیمیەوہ . . زریکە یەک دەریایەکی کپو

مردووی هەر سۆزیکێ دەخستە سەر شەپۆل و گێژەنە . . لەناوہ وەمدا هەستم بە بۆن سو ی پاشاوە ی گریک کرد . . زەلیلی یەکە ی دەماری رق و کینە می وشک کرد . . نیگای دەکردم و چاوہ کانی نەدەتروکاند . . « خالی هیزی سەگە کە زەلیلی یەکە یی و خالی لاوازی پالەوانە کە لووت بەرزی و خواستی تۆلە سەندن و دل رەقی یە ئەو خۆشەویستی یە لەمنالیدا لەدلیا پەرورە دە بیو بەرامبەر بەوسەگە لیدراو داماو زەلیلە هیندە قوول شارابووە رەسەن و راستەقینە بوولە ناخی دا ، بەرادە یەکی ئەوتو کە خۆشی وای دەزانی جاریکێ تر سەر هەلناداتەوہو مردوہ ، کەچی ئەو تیشکە دەروونی و پر ئازارو پارانەوہ یە لەچاوی سەگە کەوہ دەرچوون و تیشکە دەروونی و پر ئازارو پارانەوہ یە لە چاوی سەگە کەوہ دەرچوون و ئازاستە ی خالی لاوازی کە سایەتی ی پالەوانە کە کرا . . دەروونی هەژان و گۆمی مەنگی لەزەتی سەرکەوتنی لێشلە قاند . .

«چی بیتم ؟ . . دووچاوی زەردی پایزی . . دووچاوی زەرد . . پڕلە خەم و پڕلە دەرد . . برسی و تینوو .

وشک وماندوو . . ئەوہ دیمەنیکی گوشە یی وینە ی کاردانەوہ یەو ری بۆ دیمەنی «کلۆزە کە» خۆش دەکاو لە لاپەرە (۲۸) دا دەلی : «سەگی عفریت ئەم دووچاوە جوان و پایزرەنگانەت لە کی . . لە کوی خواستوون ؟ هەستم کرد چاوہ کانی (ئەو) ن و دەگرین و داوام لی دەکەن . . برسیانە . . بۆم جوی نەکرانەوہ . . هەمان خەم . . هەمان رەنگ . . هەمان ئی دادی . . هەمان هاوار . . دەستم لە ملی بەردا . . بەرزە پی راست بوومەوہ . . وەکو تیرتک لەجی چەقیم . . چی بکەم . . ؟» ئەم تیشکی کاردانەوہ یە لە ناخی پالەوانە کە وەدەرچوو . . بە چاویکی تر . . بە هەست و هۆش و سۆزو لیکدانەوہ یەکی تر روانیە سەگە کە ی بەردەستی . . چاوہ زەردو پایزی و برسی یە پر ئازارە کانی سەگە کە دوو بەهای ئینسانی ی گرنگی لە ناخی پالەوانە کە دا گەشاندەوہ . . یەکە میان عیشقی

پىرۇزۇ راستە قىنەي بۇ دەزگىرەنەكەي ، دووھەمىيان خۇشەۋىستى و بەزەنەيە دېرىنەكەي مىندالىي بەرامبەر بە سەگە داماووچەوساۋەكان . . كەفو كولى ئەو دوو عىشقە پال بە پالەۋانەۋە دەنى بۇ قۇناغى ھەلۋىست . . لەرووى ھونەرى و جوانكارىشەۋە چىرۈكەكەش ئامادەيە بۇ بەدى ھىتانى ئەو قۇناغە دەروونى بە . . بۇيە وئەي ھەلۋىست خۇي دەنەخىشىنى : «ھەر ئىستا تىرى دەكەم» پاشان «شەرم داىگىرتم و لەم كىنەو رەقە پەشپان بوومەۋە . .»

بەلام ئەۋەي جىي سەرنجە لېرەدا ، ئەۋەيە كە چىرۈك نىۋوس ھەلۋىستەكە ھەروا بە ھەلۋاسراۋى بەجى دەھىلى و لاپەرەيەكى تەۋاۋ خۇي ئەدا بەدەم خەيال و ئەندىشەي پالەۋانەكەۋە . . بەنى ئەۋەي بىرپارەكەي پىي جى بەجى بىكات . . يان ھەر ھىچ نەبۋايە ئاسۋو كۇتايى چىرۈكەكە ئەۋەندە دوور نەكەۋتايەتەۋەو ئەۋ ماۋە زۇرو ئەۋ چەند دېرە ناپىۋىستانە خۇيان نەكۇتابا نىۋان وئەي ھەلۋىست و كۇتايى پەۋە . . ھەر ئەم درېزەپى دانە ۋاي كىرۋوۋە كە وئەيەكى «قىل» و قۇناغى جى دەستىكى ئاشكرا بەدى نەكرى . . ئالىم ھەر نىن . .

بەلام . . ئەگەر ھەشېن ئەۋەندەي پىۋىست دەكات روون نىنو لە ئاستى ھونەرى وئەكەنى ترەدا نىە ! .

ئەۋەندەي ھەۋلەم دا بۇ تويۇنەۋەۋە شى كىرەنەۋەي گىشت چىرۈكەكان بەلام تەنھا ئەۋ چۈار چىرۈكەي لەمەۋپىش بەدرىزى باسەم لىۋە كىردن ، بەتەۋاۋى سەرنجىيان راکىشام . . بەراستى چىرۈك نىۋوس سەركەۋتىنىكى چاكى ۋەدەست ھىناۋە لەۋ چىرۈكەكانەداۋ كىرۋوۋىنە نىۋونەي چىرۈكى راستگۇۋ سەركەۋتوۋ . .

ئىنجا لەم دۋانى يەدا چەند سەرنجىكى خىرا تۇمار دەكەم

سەبارەت بە ھەندى وئەي ھونەرى لە چىرۈكەكاندا كە بەراي مىن زىاتر وئەي شىعەرىن نەك ھى چىرۈك . . چۈنكە لەمەۋدۋا دەينىن زۇرجار وئەكان بەكترى دەسپنەۋەۋە لەنېۋانى ھەلچۈۋون و داچۈۋونداۋ ساردو گەرم دا يارى دەكەن . . كە ئەمەش خۇي لەخۇيدا خاسىيەنى وئەي شىعەرىيەۋ پىچەۋانەي وئەي ھونەرى چىرۈكە ، كە دەنى ۋەك لە سەرەتادا باسەن كىرد : تەۋاۋكەرى بەكلى بن و پالپىشى يەكتر بن بۇ بەرزكىرەنەۋەي ئاستى دراما كە بۇنەردەۋامى . .

بۇ نىۋونە لە چىرۈكى خۇشكەكاندا ، لاپەرە (۳۴) دەلى :

«ئىستا ژۋورەكە ۋەك جارانى قورس نەماۋە . . پان و پۇرتىر دىارە» مەبەست ئەۋەيە كە چ لەراستىداۋ چ لە ماناشدا . . ژۋورەكە پاش شوۋكردنى ھەردوۋ خۇشكى پالەۋانەكە سوۋك بوۋە . . پان و گەۋرەۋ خالى دىارە . كەچى ھەر لە ھەمان لاپەرەدا دەلى : «دىۋارەكان وئىك دىنەۋە . . ئەۋەندە دىنەۋە بەكلى تا پەراسوۋەكانى تىك دەشكىن» ئەبجارە ژۋورەكە زۇر تەسك بوۋە تەننەت جىي پالەۋانەكەشى تىادا ناپىتەۋە . . ئەم وئە دژۋارانە . . كە دوۋەمىيان بەكەمىيانى سىرپىيەۋە تەۋاۋ بەكەلكى شىعەر دىن . . ھەر لەھەمان لاپەرەدا دەلى : «قەيرەنى و شەۋ ترسناكە . . شەۋى تەنپانى چى تەۋاۋى دەكا . ؟» كەچى ئەم وئەيە لە لاپەرەي (۳۵) دا دەسپىتەۋەۋە دەلى : ھەنسكەكانى چەند شەمشەمەكۋىرەيەكن و لە تارىكى

ژۋورەكەيا بەرەلايان دەكا . . گەلى حەز بە تارىكى دەكا . . تارىكى مېرەبانى بە . .

ھەرلە لاپەرە (۳۵) دا جارىكى تر وئەي تەسك بوۋنەۋەي ژۋورەكە دەسپىتەۋەۋە دەلى : «خۇ ئەگەر خۇي بىدۋىنى . . دەنگ ھەلپىرى . . ژۋورەكە ئەۋەندە چۆلە . . دەشى ۋەك

ئەشكەوتى دەنگك بىداتەوہ !» لە لاپەرەى (۴۰) و (۴۱) ى
 ھەمان چىرۆكدا ئەم دوو وئەنە بە دووى بەكدىدا دىن و بەك
 ئەنجام دەدەن بەدەستەوہ : «دەم وچاوەكان وەك لەژىر تاوہوہ
 سەرىيان بەكى لىل و وئىل بوون . . .» «چاويكى تاريك و لىلت
 بە ژوورە روتەكەدا گىرپاەوہ» كەچى لەپەر دوای ئەمانە دەلى :
 نىگاكانت بەسەر دىوارەكەى بەرانبەر تەوہ گىرسانەوہ . .
 شوئى وئە شكاوہكەت . . لەباتى ئەو وئەنە . .

چوارچىوہەكى تۆز لەسەر دىوارە سەپى بەكە . . زۆر زەق و
 روون ديار بوو» لە «تەنباى شەويكى باران» -دا بەداخەوہ
 كا كە شىرزاد خوئى لە ژمارە بەكى زۆر وئەنە خەيالى و ئىھودەو
 ئىكەك و ئىمەبەستدا ون كەردووەو لەو دەچى خەيالآت
 ورتەنەى ھەرزەكارىكى لە دەفتەرى ياداشتى رۆژانەدا نوسراوہ
 ئى و ھىچ خاسىت و بنەما بەكى چىرۆكى ھونەرى تبادا ناينم . .
 سەرەراى ئەوہش كەوتۆتە دوو ھەلەى سەيرەوہ : لە لاپەرە
 ۱۰۶ دا دەلى : «ئەمشەوئىش . . وەك مىلۆنەھا شەوانى
 دىكە . . سەر دىچلە پرە لەو خەلكانەى جووتن» . ئەگەر بىتو
 حىسابىكى ورد لەگەل ئەم «مىلۆنەھا» بەدا بەكە بن . . دەبينن كە
 تەنبا بەك مىلۆن شەويان نزيكەى (۳۰۰۰) سال دەكات . . جا
 ئايا بە ئەقلىدا دەچى پىنج شەش ھەزار سال لەمەوئىش سەر
 دىچلە ھەر ئەبونواس -ى لى بوو ئى و كچ و كۆر بەجووتە
 پياسەيان لى كەردى ؟ ! . . لە لاپەرە (۱۱۰) دا دەبەوى باسى
 ساردى و چۆل و ھۆلى . . خالىتى دل و دەروونى بكات لەبەر ئەوہ
 دەلى : «ئىستا ئاگردانىكى پر خۆلەمىشە . . دونباى خەيال و
 دەروونم ئەوئەندە ساردو سايقەقەيە . . ئەگەر لە ئاسمانى ھىچ و
 لا ئىك بەفر نەبارى . . ئىشك بەسەر وئىرانەى دلى مندا كلوكلو

دەبارى» تى ناگەم ئەو ئاسانە سايقەقەيە چۆن كلوكلو بەفرى لى
 دەبارى ؟ ! لە «شاعىر» يشدا تووشى ھەمان تەم و مژو خەيالآت و
 ئىروداوى بوئەوہ . . ھەروەھا وئەنە دژ بە بەك و جار جار نامۆ

بە زەوق و گوئى كوردەوارى دەبينت : لە لاپەرە (۱۱۶) دا
 دەلى «لەو خەمە پەمەنى يانەى لە چاوانبا رەنگى دەدايەوہ» يان
 «لە زوويكەوہ وازى لەو كەسانە ھىناوہ كە بە دووى تامى
 تووتن كەوتوون . .» كەچى پاش سى دىر دەلى : «جگەرە بەكى
 ئاگردا . . مژىكى قوولى لىدا . .» لە لاپەرە (۱۱۸) دا لە بەك
 وئەنەدا چەند لىكچواندىكى دژبەك دىنئەوہ : «چەند پەلە
 ھەورىكى لوكەنى . . ئىسەر و شوئىن كۆچيان دەكرد» لە
 كۆمەلە فىلىكى زەبەللاخى ھەلاتو دەچوون . «جار جارەش
 دەبوون بە پرەوہ ئەسپىكى بەرەللا . .»

دژابەنى ئەو لىكچواندەنە لەو دەبا بەكە لۆكە سووك و شى بە . .
 بەلام فىلى زەبەللاخ قوورسو بەھەبەت و سامناكە و پرەوہ
 ئەسپىش خىراو بەجوولەو جوانەو ئەمانە ھىچيان دانوويان
 پىكەوہ ناكولى . . بەتايەنى لە وئەنە بەكى ھونەرى چىرۆكدا . .
 ئەگەرچى بو وئەنە شىعرىش دەست بەدەن . لە لاپەرە
 (۱۱۹) دا دەلى : «بەلاى كۆمەلە سەگىكدا رابورد بەدل لىيان
 دەترسا . . سەگەكانىش بلاوہيان لى كەرد . . ئەوانىش لەو
 دەترسان . . ھەر بو ھەمان مەبەست لە كۆتائى ئەو لاپەرە بەدا
 دەلى : «سەگ و ئەسپ و بالئەندەكان دەترسن . . غەربىك
 ھاتووەو ئارامو سەر بەستيان لى بشىوئى . .» كەچى لەئىوانى ئەم
 دوو وئەنە بەدا دەلى : «چەند سەرنجىكى پر لە خۆشەوئىستى و
 خزمایەنى يان كۆرپوہ . .» ئاشكرايە كە ئەو رستە بە
 پاش وئىشى خوى سەرىيەوہ . . بەم جۆرە كۆتائى بەم
 لىكۆلئەوہ بە دىنم . . سوپاس ئى پايانم بو خامە رەنگىنەكەى
 كاك (شىرزاد حەسەن) .

- (تەنباى) كۆمەلە چىرۆكى كاك (شىرزاد حەسەن) بوو لە سالى ۱۹۸۳ و بە پارمەنى
 نەمبەداتى رۆشنىرى و لاوان لە چاپ دراوہ .
- ئەم لىكۆلئەوہ بە لە (۱۹۸۴) دا كرا بە دوو كۆر لە سلىق و بەغدا .

تاهه مېرۆ

له تيف بهر زنجي
ههولير/ ئاواي قهتهوي

ئەمە مېرۆ لەهوكەژە بەفر تەواوە
لەشكەری سەرماو سەهۆل شكاو
ئەم كوردستانە بەرگی گۆرپو
گولالە ســـــوورە زەوی پۆشپو
ولآت وەك بووكی كـــــەژاوەی زېرین
نەخشین بەتارای بەهاری رەنگین
زستان باری كەرد لەگەل كاروانی
خێلی كۆچەریش بەرەو كوێستانی
باخی چەن سالەي پيشیل كراوە
لەگەل نەوورۆزا ئەویش ژاوە
شەتەلە نەمامی تازە رواوە
خونچەي ئومیدی سەری هەلداوە
والسەر ئیسكو پروسكن كاوە
ژبەلەمۆی ئەوسا دیسان ژاوە
بلیسەي ئاگر لە لوتكەي شاخان
لە شارو لە دی لە رەزو باخان
گرو مەشخەلی رۆژی نەوورۆزە
جەرفی ئازادی ئەم گەل و هۆزە
ئەوكاتە سوپای كاوەي قارەمان
رووخاندنی قەلای سەختی دۆزمنان
گەلی بـــــەخوینی گەشی لاوەكـــــان
دریغی نەكـــــالە قوربانی دان
مافی ناخوری و ئەگاتە ئاوات
ئەگەر كۆل نەدا لە هەول و خەبات



بۆ نەووزی

زستان . .
زستان . .
سەرچاوەی ژان
ستەمکاری دەشت و کێوان
سەهۆل و بەفر و زربانت
گۆنای سروشت دەسووتینی
دەواری شەر
کوئجی قورپین
هەلدەدەری و دەتەپینی
بۆزیواران گورگی بەفر
سام دەچینی
بەلابانی ئی لانهودان
چۆغەل شیری ئی دەرەتان
ویل دەكەي و دەتارینی
رەشەباكت . .
بەبەزنی داری رەزوباخ
بەدەوهنی باوہشی شاخ
دەبەخشی روونی و دامالین
تەلەكان دینیته نالین
زستان . .
زستان . .
سەرچاوەی ژان
ستەمکاری دەشت و کێوان

نورۆزى دىرىن و يادىك

رۆستەم باجلان

وھىرت دى ، كە منال بووين وەك ئەمىرۆ
 مـزگىنى مام نـھورۆزى دەدامى تۆ
 يەكەم كەس بووى ئەم ھەوالەت دەھانى
 قسەى خۆشت بۆم دەكـرد بـھەرەوانى
 بىرتە گرمان لە نىو گرى منالان
 كەرخى دىاربوو ھەر بۆيە تى دەئالان
 ھەلەن دەكـردە گۆزانی ئى ووچان
 دەكەوتىنە ھەوەسى چەپبە لىدان
 كە شەو بىالى دەكـيشابە سەر گەرەك
 بەتسرو لەرز دەچووينەو مال ، نەوەك
 نـھورۆزى لى تال كا دايكت بەچەپەك
 قورگت بگرى بۆت بېنى كوكتەكۆك
 بىرو ھۆشم لای تۆبوو نـھەم دەزانى
 ئەمشەو چۆن رابوئىم تا بەيانی ؟
 لەگۆشەنى دەمنالاندا تا دەستوانى
 ئەشكىم دەپژا خوارەو بە ئاسانى
 خۆشەويستت روى دەكـردە دەروونم
 لە پرتاوتىكە لاو دەبوو ناو خوونم
 وەك گرى ئەم نـھورۆزە بۆت دەسووتام
 بەلام چىم لە دەستى دەھات منى خام ؟
 (شلىرەكەم) ئىستاش ھەموو سەرى سال
 دى بە بەر شاشەى چاوانم وەك خەيال
 لە نىو ھەموو گرەكانا دەتبىتم
 لە ناخى دلۆ دەروونما دتـدوونم
 پىت دەلیم : شا كچى ناو شىعەرەكانم
 جەزفى نـھورۆزى لى پىرۆزى ، خانم !

○ بەغدا / سى شەمەى رىكەوتى

۱۹۷۱/۴/۲۰

۱۹۸۶

مدحت بىخەو

وھىرتى ستەم

من دەمەوى . . بەھانای زۆر لىكراوانى

چىنگ تۆ بگەم

بۆ پىشوازى بووكى كەژان

لەسەر لووتكەى ھەلگوردەكان

جۆش بەگرى موزدە بەم

بەلام بۆ وەلامى بەلین

شەوقى بروسكى موزدەھىن

زىستان بەزىن

پىش قەرەولى نەو بەھار

ترىشقى بەكار !

دەلى ھۆ شاعىرى (لات) ان

ھۆ دەنگ نووسا

ئارامت ئى بگرە ووچان

رىبەندانى نىھاد نەماو

ھەرچەندە ساردوتووشترى

تارو زىان بەخشترى

دە ئەوئەندە

بلىسەى گرى سەرەپى

گەش و بەرز دەئىتەو

ئاھەنگى نـھورۆزى نـھورۆز ! !

ھەردى و

ھەردى و

ھەردىتەو . .

ديوانی کاروان

chalakmuhammad@gmail.com

باری هیچ کس لاسهنگ نه بوو
روژگار هاتو روژگار روئی .
کهوته سهردهم ،
بوویه خوراکی سهد قهلم ،
نهان بر دو نهان هینا
له گشت باسو سهرباسیکدا
رهوا بوايه يا نارهوا ، نهان چينا

خه لکی به په نجه گول چه پک ده کهن ،
له باخی سینه ، منیش به چاوم
ره قیب نه وهنده دل بوغزای به
وای له قهلمدا که هی شتا ماوم !

.....

نرمایی په نجه بدهی له خونچه
ایو نه کاته وهو نه گه شینه وه
که چاو بیرته گلویی سینه
نه فوس لی تی نه داو نه کوژته وه !

.....

۱۹۸۴/۸/۲۳

هر زمان بوو پی ی تیژ نه بوو
هر گه رو بوو نه کرایه وه
له چاوانی برسینی نه و
هر گه ده بوو ته سدل نه بوو
هر کاسه بوو نه خورایه وه !

۱۹۸۴/۹/۱۷

سای پاچه شیری

حسب قهره داخی

په یف

هرچی پیتی جوانو پاکه ،
هرچی په یفی که چه لنگه و که هیژایه
نه لی به شانه بو شیری
که نه نابوو چلی پووشه
که کز مه ل بوو چنگی کایه ،
نه گهر شیریش .
سوزی نه دا به ده روونو
چیژی نه دا به زمانو
گوری نه دا به تیکوشان ،
مستی وشه یی به هایه !

۱۹۸۴/۹/۱۷

«نالی ، حاجی ، گوران ، قانع . . . هتد»

کاتی که مرد . . .
هیچ دهنگ نه بوو ،

دهو خانجی

مه سعود حسین بوتانی

ل چهرخی بیستی
 چهرخی گهش بونا په یقی
 ئەقی شەقی
 نەلقین و راوەستانە
 لەو ھندەکا ھەر خەبات و پالداڤە
 بو لقینا ئەقی شەقی
 بو نەمانا ترس و رەقی

لی خانجی
 ھەنە ھندەك
 دەست و ئەنی
 ھەر خەباتە
 بو ھیلانا تارستانجی
 بو کرونوش برنا شەفا گەنی
 لی خانجی
 ب خودی سەیرە
 لچەرخی بیستی
 ھیشتا مانە
 شەف پەریست شەفا تاری
 دوژمنیت روناھی و چرانە . . .

بو فیدانا رستکا ھیقا
 بو گەردەنەکا
 شرین و خن
 لی دوژمن و دزیت رستکا ھیقا
 زور گەلەکن

بو دزینی ھەر دەرھەفن
 لی خانجی
 مژیلاندکیت تە تیژە تیرن
 پەیقیت من ژنی
 ھزرو بیرن
 چاقیت وان بتیرا کورە دبن
 ژ رەخی دەر یابی دەرھفن
 ئو دویر دکەفن و
 دویر دکەفن . . .

ھو خانجی
 رەش پرچا تە
 شەفە و تارستانە
 مژە و مورانە

ھو خانجی
 سنگی تە یە
 مینا چیا یەکی مەزن
 ھەمی دەما
 پرە ژ چەما
 تیکدا ھەمی باغ و رەزن
 ھند ژ برسی
 خو تی وەز دکەن
 ھند ژ ترسی
 بی ژنی دەرھفن و دبەزن
 ئەقی دچنی
 ھند نیزیك دبن

ھند ژ دل دمیزن و دگەزن . . .
 ھو خانجی
 چاقیت تە نە
 مینا دەر یابەکی بی بن
 مەلەفانیت ئەقی چەرخی
 کویر ژ کوراتیا
 دەر یابی دەچن

نەي ئەن

گويى ئە نەي بىگرە كە نەي ئەن قوودەكا
 راست دەيىڭىز : باسنى زاپردوو دەكا
 پىت دەلى ئەم رۇزگارى نى وەفا
 روو رەشىكە ھەر شەيئەك سەد شوودەكا
 كامبىرائىكى لە دەست وەك وىنەگر
 پىچەوانە راستى ئاۋەزۈودەكا
 چاكە ھۇشيارى نەكەويە داۋى ئەو
 نى گومان تۇپش چەشنى خۇي بەدخو دەكا
 تىخى بۇ چاكە كۆلە ھىچ ناپرى
 بۇ خراپى ھىندە ئىزە : موودەكا
 ئاشنا نانى بەكەس تا ئەو كەسەش
 ھەر وەكو خۇي سوكو نى ئاپروودەكا
 نى (شەنە) ئەيدانە دەم با كاۋو دان
 وەك سەپانىك گىشى ئاۋو توو دەكا
 خۇي دەپارزى ھەمىشە ئەو كەسەي
 وەك موتالاي لاپەرەي مېۋو دەكا
 غىزەنى نەفس و كەرامەت سەرۋەتە
 ناۋى چاكە مردوۋان زىندوودەكا
 رىنگەئىكى نى پەناۋ پىچ بىگرەبەر
 پىاۋى مەرد لەو رىنگە ھاتوچو دەكا
 بەد رەۋوشى روو بە وىرانكارى بە
 (كۈندە بۇيە) خاۋەنى كۆكۈدەكا
 خوۋو رەۋوشى بەرزو بەكىۋون بىگومان
 زى نوماي چىنى داھاتو دەكا
 ئەم جەھانەي سىلە پەرۋەر ئاۋوسە
 ھەر بەدەنگى ئاخو ئۆف بىزۈودەكا ! !

خەونامە مۆى

ھىيار ھادى صالح
 دھوك

د خەۋىدە	كەفوونا من ،
تە ددېت ، بۆتە دىنى بە بويك	كەفووكا شىن
ئەقرو	گەر ھات و دىساقە ھاڧىن
يىتەل دورا	لە فەگەرا
سەد بەكرووك و تەڧن پىرەك	دگەل كوچەرا
ژارو مەمو	نەچە ،
ھەمى رى لئە بتەڧن و رىسن	چو زۇزانا
زوى بە ، سەرى مەھىنا خوە	ھەرە ھېلىنەكى دانە
ژفى رىكى بىزڧرىنە	لسەر تاكىت
نى ئەو زىنا	دار كەفوونا
مەمك سىڧ و كەزى سىسن	لرى يا مەمى ،
چو لىڧ نەشىن ب سەربەستى	جزىرا بووتا بىزە مەمۆى ،
وى برامويسن	چ قوناغە تو دھاژوۋى ؟
چو لىڧ نەشىن ب سەربەستى	ئەو زىن
وى برامويسن ! !	كەزى شوپرا

سحر هونراوه

شیرین خزایی مه محمود

(هونراوهی یه کهم)

(خوشم دهوی)

ئهری باران

بهی ههور قهت دهباری ؟

ئهی فرمیسک نی غهم و ژان

قهت له چاوان دبنه خواری ؟

ئهی کهس دیویه

بهی زستان هیچ بههاری ؟

ئی منیش گهر توم خوش نهوی

چون ده توانم بیمه شاعیر ؟

گهر تریفهی عشقت نهی

چون ده توانم بهونمهوه

هونراوهی تیر ؟

بهخوینی دل

بکری ئاودنیر

بروا بکه گهر نی توم

بهی شعرم

نی شعریش بم

یه کسه ده مرم

هونراوهی دووهم

که جیت هیشتم

که نیشته جی نی نیو دلم بووی

چاوه کاتم ودهک ئاسمانی

سهه بیابان بوون

سامالیککی ههمیشه نی

نی بروسکهو نی باران بوون

له ئازارو غهم نی بهش بوون

پر ئهستیرهی هیوای گهش بوون

بهلام - بهلام که جیت هیشتم

ئاگری دووزیت بوو بهدوکهل بو بهههور

ههور کهوته پیچ و دهور

سەي پاچا سەي

ئەنۋەر قادر محمد

- سېماۋ ئالا -

كوردىكى ساپلاخىم بېنى ،
سى دانە سالى رەبەق بوو ،
رايەخ ، سەرىنى دېك بوو ،
عومرى ئەۋەرى ۋەك سوتتو ..
سى دانە سالى رەبەق بوو ،
سېماي داپكى ، براكانى ..
تارمايى مالەكە يانى ،
پوشنايى پەنجەرەكانى ،
پەلەۋەرۈ درەختى حەۋشەكە يانى ،
تەنيا لە خەۋنا ئەبېنى ..

لە پرىكدا
ئاسمانەكەم بەخوپ گىريا
يياپانم بوو بەدەريا
خوزگەۋ ھىوام گىشتى خىنكا
كە رۇبىشتى كە جىت ھېشىم
دلت بەزەنى تىانەبوو
غەمى دونيات بەسەر سەردا بەجى ھېشىم

ھۇنراۋەي سى يەم
تۇلە

كە تۇ ۋەھا دل رەقانە
بەم ناۋەخت ۋ مائەمىنە
پەيمانى مەرگت پى بەسىم
شەرت ئى منىش
لەم رۇ بەدوا گەر بۇم بىكرى
سەدان خوزگەت
لەتتو دەستا دەنى بىرى
گەر بۇم بىكرى كۆشكى بەختەۋەرىت
بەدەستى من ئاگر بىگرى
گەر بۇم بىكرى
جەردەي غەمى لى ھان دەدەم
نەك ھەر جارى
رۇۋى سەد جار بەخت بىگرى
رۇۋى سەد جار بەخت بىگرى

- تارا -

گوولووکه کوردستانی یه که م !
 پهریزاده بچکوله که م !
 له ناو تافی تیکرژاوی چاوی ره شتا ،
 بایه وانیکی تیکشکاو ،
 مه رگی سهخت و ناوهختی خوئی نه لایینی ..
 دادی قژی ژاکاوی تو ،
 دادی دلی شکاوی تو ،
 ناخی گه ردوون نه هه ژینی ..
 نهی شکوفه ی لانه وازو شیرینه که م !
 نهی دیده پر نه سرینه که م !
 پرسپاری تو نیجگار زورن ،
 گه ورهن به قه د خه مه کانمان ،
 قوولن هینده ی زامه کانمان ،
 پرسپاری سهیر ، گه وره گه وره ،
 نه نویسی بو بابه گه وره ،
 « که ی مه مه دی وهک شیر نازا ،
 سهری سی سووچی نه ژدیها ،
 لهت لهت نه کا ،
 نهی که ی گول و ناوی کانی ،
 دینه ناو دلی شاره وه ، تا هه تایه به میوانی * ۱۹۰۰

۱۹۸۴/۵/۲۳

* ناوه روکی نه م کوبلینته له رازیکی فولکلوری یه وه وه رگیراوه ،
 به لام ناوی پاله وانه که م به ناوی « نینجه مه مه د » هکه ی یه شار
 که ماله وه ناو ناوه و کردوومه به (مه مه د) .

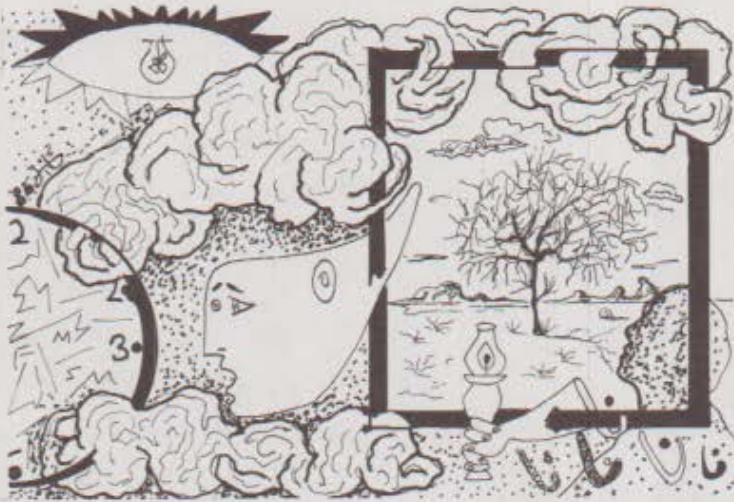
سی دانه سالی ره به ق بوو ،
 له زیدی * خوئی هه لکه نرابوو ،
 پیشه واکه ی ، « چوارچرا » که ی ،
 نالای شه کاوه ی شاره که ی ،
 له خوینا نوقم کرابوو ..
 سی دانه سالی ره به ق بوو ،
 هه ره له به فری به هاریکی درهنگ نه چوو ،
 عومری نه وهری وهک سووتوو ..
 نه یووت من یه کانه م قوربان !
 غه ربیی ی کیوله بن دینی ،
 هاوړیکانم زوربه ی زوریان ،
 دلیان توقی له حه ژمه تان ..

۲۹ کانوونی دوومه می ۱۹۸۴

- نویژیکی نوی -

نه گه ر بارانه پایزه ، گه لای درهختی شورده وه و
 بوئی عهتری له خاک پرژاند ،
 نه گه ر کوتر ، له گمه ی قوول و شیرینیا ،
 به یه کجاری خوئی تاساند ،
 گه ر نه و کچه که زبی پژانده که مهری و
 کولم و لیبوی نالی نه خشانند ،
 به نه سپایی له ده رگای داو هاته ژووره غه ربیه که م ،
 نهی خوای شیعر !
 منیش نه وسا ، له ناسانه ی پاکی تودا ،
 سوچده ی نویژیکی نوی نه به م ..

۲ ی مارتی ۱۹۸۵



جېھان

عەبدوللا سەراج

دەمىك دەچرىنىۋ گۆيەك بە دەمىكدا ھەلدە شاخى . مېشىكت
پر دەنى لە وىنەى خەلكى . لە دەرەوھى راست پەنجەرەكە ،
چلە ھەنارىك بوونى خوى لە كنت دەسەلمىنى . لەرىنەوھو
لەنجەى ئەو چلە ھەنارە نيوھ رووتە ، تابلىرى ئاسمانى ناو شىپانەى
پەنجەرەكە دەلەرزىنىۋ ھەم شەپۆلى ئاگانى نوش
دەپەنگىننەوھ ، راي دەژەنى . لەشى گەلا ھەلنەوھ رىوھەكان ،
تېشىكى خۇر كىرەونى بە زەردىكى ئىسقادار . چەند گەلايەكى
تېرىش وھكو پەژموردانى بەر مزگەوتان ، سېس و ھەلكورمان ،
ھا ئىستا ، ھا دەمىكى دېكە دەكەونە خوارەوھ ، دەمرن و دەبن
بە پەين . ئەو گەلايانە بۇ ماوھەك باوھشيان لە وەنەوزى
نىگات دا . لىل خۇتا ئاخاوتى .

«كە مردن برا گەورەى ھەر بوونەوھرىكە ، ئىتر بوچ ئەو
مردنە نەكەينە بنەماى ژبانەوھەكى نوبىاو . ديارە برى كەس
ھەندەى ئەو گەلا وەرزىانەشيان لە دەست ناپى ! ھەى
داوھشېن . دەخۇت بۇ ئەوھى رۇزگار بزمېرن ! ئا ئەمەبە مردنى
راستەقىنە . ھەشە لە لوتكەى سەركەشەوھ وھكو رنووى بەفر
ھەرەس دېنى بەرەو دۆلى نىسروم گۆدالى قەوزە گرتوو .»

«گرىان ئەوا ملكەچ بوومو ئەو چاو ماسىيە ، پەيزەيەك بلىد
بۆوھ . ئەوسا چلۆن چاو ھەلېرم لە عاست ئەوانەى خۇم
سەرزەنشتم دەكردن لە ھەمان ھەلوئىستى وادا ! ئەمە لە چ
قوزىن و پەرگەيەكى ئەم كەونەدا روويداوه ! !»

نا ، ورىنە ناكەيت و ئاوەزت وا لە ناو كالانى خويدايە ،
وھلى گوى لە زمانى ناخ دەگرىت چەشنى تووكى قوو .
كەولى پشېلە سىامى ، ووشەى نەرم و نۆل ھەبە ختووكەى ژىرپا
دەداتەوھ . ووشەش ھەن بېگەرد وھك نووكى درەوش . . پاكىز
وھك بالى كۆتر ، گيان دەبزوين»

ئەوھتا ، پايىزە ئاسمانىكت لىوھ ديارە . شىپانەى پەنجەرەكە
بۆتە چوارچىوھى ئەو ئاسمانە مرو مۇچە . ئەوئىش كودووه
زەردەكەبە ، دوتىنى شەو بلبە زەرنەقوتەكت لە ناو دانابوو
كەچى پشېلەيەكى منچر دەرفەقى سەندو پفاندى . ئىستاكە ،
بەرانبەر بە بىدەنگى دانىشتووى و چەند ووشەيەكى گەش و
گوردار ، لە بىشكەى ناوھوھتدا ، ھەلمەقۇيانەو دەيانەوى
ورگى تارىكى و درۆ ھەلدىرن . دېمەنى بازارت لە پېش چاوه :

چەند مانگىك لەمەوبەر ، ھەر لەم شوپتەو چاوت لە تۆوى شەكروكە بەك پرى كە منداڵە ووردكە بە گەنمە پشیلە ناوی دەبەن . ئەوەندەت زانی ئەو گەنمە پشیلە - وەكو ئەوێ ھۆشی ھەبیت - بە ژوورەكەدا خولایەو ، كە دەستت بۆ برد ئەو خۆی لا دا ! ھەتا توش بە فوویەك سەرفرازت كردو چوو ھەمبەت . ئیستا كونی ، واچاو بە دیواری ژوورەكەدا گەر دەدەیت . وینەكان ناخت دەلاوینتەو . لای راستەو ، سێ قوئنگی گەچینت ھەلۆاسیو ، گەورە ناوئەنجی و گچكە ، بۆ ئەوێ كۆچی دوورو نزیكى ئەو بەلندە ملدەرێزانە لە چاودا ، بەر جەستە بكەیت . لای چەپ گێرنیكای پیکاسۆ . تۆ لە ترسی شی و گوومیش ، وینەكەت لە كیسەى نایلون ھەلكیشاو بە چوار كلیسی سەوز چەسپت كرد بە دیوارەكەو . دیواری پشتمەوش ، بێ ئاور دانەو ، دەزانی كاتزەمیریكى لی یەو بەس . ھەر جارێك كارەبا چاو بنووقینی تۆ دەچیتە سەر تەپلەكێك و میلی خولەكەكان دەسوورپینتەو . ھەفتەش ئی یە دوو سێ جار ئەو پشەت نەبیت . ئای ، چەند جەز دەكەیت كە لە یادى خەلكدا زیندوو بیت و ھاوڕێكانت بەلەز لەبیرت نەكەن . نەختۆكە بەك مات دەبی و ھەمدیسانەو .

«باوكم بە عەلى ناوی نام . منیش ھۆشیارم خستە پالی و بووم بە عەلى ھۆشیار . ئای ، ئەم ھۆشیاری یە چەندە بە گران لە سەرم كەوتەو ! ئای ، پشكۆی ووشەى دانسقە ، ئای دەستەواژەى ھەژن چەند لە قوولێ یەو ئەشكەنجەم دەدەن ! وای ، ئەم خەركەى زەوى یە چ ئیش و بژوالە ئی و پەژارەى پتوھە لكاو ! بارتەقاي ژمارەى سكى برسى ، خەم كەلەكە یە . وادیسانەو ئەمبازی ھەلبژاردنەكە ھاتم ! . . . كورم دەوی بەرگە بگریت . . .»

خۆت بە تاتەشۆر نازانی . ناتەوی دارپژراویكى لىن بیت ، بۆیە لە گەرووی گێژەنگەشدا ھەر بۆ تووا باسكە مەلە دەكەیت . ھەرەشەكەى «ئاخاب» ت وەبیر دیت «گەر خۆریش زلەم لی بدات ، من شەپازللەى تیدەسەرەوینم .»

بەلانكى سەر تۆپی شەپازللەى تۆ ، قۆچەقانی گیان و رمبى راستگۆیی یە . گەر قەلخانیشت ھەبیت تەنیا بیگەردنی خۆتە كە كانیلە یەكى چاوی قرزانگە . «ھەر كەس پاگای خۆی ئاراستە بكردبا یە ، بیگومان رەوتی ژانمان بە جورێكى تر وەر دەسوورا .» ھەلەدەستی . روو لە دەرگەى دەرەو دینیت . بە دەم رینگاو یادگارت وەكو پەلەى رەنگاو رەنگ ، دیتە بەر چاو . میرد مندال بوویت و تازە دەچووتە پۆلى شەشەمى سەرەتانی كۆچبارتان كردو لەم «ئىام قاسم» دا گێرسانەو . لە جوگایەكى ئاشگلیتێك باز دەدەیت و «خاسە» ت لێو دەردەكەوی . دەمالێك بوون لە كوشى «بەرانە ملە» دا بەستێك وەكو بازە شكاو گەردنی گوندەكە تانی گوشیبوو . نەوبەھاران ، ئاسمان بە كۆل دەگرا ، سیل و ئاوروگەى ئەو یال و ملانە قسەیان دەكردە یەك و سال نەبوو تەیمان و چیلەكو پەچە رانەمالی . دەفرو ھىبارو مېبار گلۆر نەكاتەو . پریۆل و بوزگوری پیرە ژنان زیوال و پەتوور نەكات . تۆ ئاوايیت ئامۆژكردكە رپرەوى ئەو بەستە بگۆزێنە خوارووی گوند ، ئەوساكەش با خۆی رپرەوینكى دیکە بۆ خۆی بدۆزیتەو . كۆسپ و تەمارو لەمپەرى ھاتە پیش ، با پیچ بداتەو ، یان كە مەندبوو با پەنگ بخواتەو . ھەلبەتە ھەر دەگاتە شیوھ سوور . خەلكى تۆیان بە فرەزان و مامۆتكى پاشە رۆژ پەنجە نۆما كرد . بۆیە نوژیانێك ھېشتاكە مەچیرە رەش و سەپى یەكەى ئاسۆ تازە لێك ترازان بوون ، ئیوھ ووروكانە گیان پیرە بەست و پاش چەند ھەوتە یەك ، ھەناسەى ئۆخەیتان ھەلكیشا . لەوساوھ تۆ ھەستت بە بوونىكى نوێ كرد . سالی كۆللەكەشت چاك لە بیرە چونكى لات بۆتە پەلەى سەر كەواى سەپى . چیشتەنگاویك سەرتان سوورما لەوھى بان و ژوور ، دەشت و دەر لافاوى كۆللە داپۆشیوھ ! شەپۆل ئاسایی لەم سەرى شیناوەردەكانەو دەجیان و لە پاش خۆیان زەوى یەكى رپووتەنیان بەجى دەھېشت ! دیمەنەكەت بەلاوھ ، دلەزین و سەرنجكیش بوو . ئاگرو چرە دووكەل دەماندن ، بۆرى بە شەبەنجوونی كۆللە

نەدا . ھەر ئەو نەدەت زانی بەرھاویژنىك شىناز . لەپەر رەنگى قاوھى كالى لىدە نىشت ! رەگى رووھك وھكو سەدان پوووزى بارىكە لە دەھاتنە پىش چاوت كە لە دلى عەرد چەقېن . بەلام ئەو رۆزەى كە بەرھو شار بوونەوھ . ئاوپر لە قەد پالە ھىمەنەكان دابەوھ . رائىك - بزنى لە مەرى زۇرتربوو - گەردۆلكەى خۆرەلانى «بەرانەملە» يان دلدوئىن كەردبوو . تۆ ئەو دەمە ، بە خرە چەوى رەش و سېت چوواندن . ئەو دىمەنە ناخە ناسكەكەنى دەرزی ژەن كەرد چونكە لە رادەبەدەر . ھۆگرى زابندەكەت بوو . بە جەخت بندەستى جومال و قرچەكېشان و باگردىت دەكەردن . لە قرچەى نېوھ رۆو شەوى نووتەكدا ، مردووت لە گەلېان شار دبووھوھ . كېلگەكانت قولانچ بە قولانچ دەناسى . ئاشناى ھىلانەى كلاو كورەو سوئسكە بوو . لە ئخوونى بزوتىن و پاوھنەكان ، شوانىكى بەلد بوو . لە گەل خورەى قەلەزو بلووسكە دارىندا خەملى بوو . پىكەوھ لە گەل پەلكى ھەنجىرە وھزىرى و شاتوودا ، ھەناسەت نىكە لاوبوو . ھۆگرى كناچەى پۆرو گمەى شىنە كۆتر بوو . پەرورەدەى چىزى مېشەنگو و تەزووى زوقم و شەختە ، بۆيە ئىستاش دەتەوى ھەر ھەمان شوانى كارامە بىت و مېگەلى ووشەكانت بە كامى دل بلەوھرىن . .

كاوئىكەن و . . . گووانى بەفەريان چك نەكات . وابەدەم رىگاوەىت . دەزوولەبەكى رووناكى لە پىش چاوتا لوول دەخواتەوھو شىوھى سەپرو سەمەرە دەكېشى . روخسارى توش ، دەربرىنىك وھردەگرى كە بە چەندىن دەستەواژەى كلۆل راو ناكرىت .

ھەنگاوى دلنپانى ھەلدەگرى و ھەر ھەنگاوىكت خشتىكە لە بناغەى داھاتووت داھاتووت وا رەگ و دەمارى ئالاوھتە رېشەو رەچەلەكى رېزە ئىبەكانى تپارى بەستەكەى «بەرانەملە» . بە خۆت دەلېت : «ئەوسا و ئىستاش ھەر نەدارىن . كوئىكى سى چاوە . ھەشت سەر بزى . يانزە بىنج

ھەنجىرو بەردەلانىكى دىم . نېو ، كوئىكى دوو چاوەنى لە ئىام قاسم . لە گەل كۆشى خىزان كە چاوبان زىت لە دەستى منە . وپراى ئەوھش تۆ خۆت لە قەرەى دوو رى پانەكە دەدەىت و ھەنگاوى ئىسام دەنىت . ئەمروكە پاش سى رۆزى مۆلەت . تەسەى بەرئوھەرى قوتابخانەكە بە «نا» دەپرىنئەوھ .

- ھا ! ووتت چى ؟
- مامۇستا . ئەوھى راستى بىت ئەوھ بە من ھەلناسووپرىت .
- ئەى ئەوھ نى بە ئەوانى دىكە قابل بوون !
- من جىاو ئەوان جىا .
- بۆ تۆ خۆت بەچى دەزانى ! ؟
- ئىنجا ئەو شىرو رىوى بەى پىناوى . ووتم نا ، واتە ناو ھىچى تر .

وات ھەست كەرد كە لە ناو دۆلچەبەكدا شۆرت دەكەنە ناو بىرىكى پر لە زارووو رەشەمار . رووى بەرئوھەرەكەش بوو رووى كەسىك سى رۆزىت گىانى سپاردىت . تۆنى پەرواىت چونكە نە زەنەكانى بووتەو نە دەبىتە پوواز . دەچىتە پۆلەوھ . چاوى قوتابيان ھانت دەدەن كە بە تاسەوھ ، وانەكە بچۆرئىتە مېشكىانەوھ . ئەوانىش ووتەى دەمەت دەقۆزەوھ ، ھەر وھكو چۆن رووبار دلۆپەى شىرىنى باران ھەلدەمژىت .

لە گەرانەوھەدا ، چاوەلدەپرى . ھەورىكى بارىكەلەى ئىشېوھ بەشىكى ئاسمانى شار دۆتەوھ . تاو نا تاوىك وژەى بابەك وھك لوورە لوورى رەوھ گورگىكى دوور ، پەردەى گوئىت دەسى و . . . بە بەر چاوتەوھ پىشەنگى گەردەلوولىك گشت گەلا وەرىوھەكانى ئەو گوزەرە دەپىچىتەوھو تەپ و تۆز لە چەشنى تەمىكى پەمەنى ، بىناىت كورت دەكاتەوھ ، كەچى تۆ سوورىت لەسەر ئەوھى رستە نانە گەرمى خۆت بەرپتەوھ . چارەكە دىنارىك لە سەر خانەى يانزەمىندا دادەنىت و دلنپا دەبىت كەوا دەكەس وان لە پىشتەوھ . ئارام دەگرى و چاوە نووقىنى .

تەمۇزى / ۱۹۸۵

مردن و زیانہوہ

تابہ دیداری میزہ کہو ، شاگردہ کہو ، ٹیمہ ش شادی تہوہ ! !
 تہوہ بو مرد ؟ ! . خو نیشانی ہیج نہ خوشی بہ کی پیوہ
 دیار نہ بوو ؟ ! . بہہ لَس و کہوتیا وادہ رده کہوت ساغ و
 سہ لہو ، گیرودہی نہ خوشی بہ کی کوشندہ نیہ ! . نازانم . .
 لہ سبہ نی زووترنیہ سہروسوراخیکی دہ کہم ! ! . .

ہر دہ بی بزائم چون مردنیک مردوہہ ؟ ! . تہوکارا بہ
 جی بہ کی دیاری لہ دل و دہروونی ٹیمہ شدا کرد بوہوہ . نہ مان
 دہناسی . نہ شی دہناسین . کہ چی ہر لہ دوورہوہ خوشان
 دہویست و . بہ ناواتہوہ بووین تہنا شہونیکیش لہ تہکاندا
 دانیشیت و . دوو قسہمان بو بکات ! ! .

ٹیسٹہو تہوسا ، تہو ناواتہمان نہ ہاتہدی ، خوژگہ تہو
 شہوہ بہ زوریش بوایہ گلان باہتہوہ ، ٹیمہ لہ گہرمہی
 مشت و مریکی بی سہرو بہ ردا بووین ، درہنگانی تہو بہ خوئی و
 بن ہہنگلی کتیب و ، روژنامہوہ ، ہات و ، ہر بہ سہریوہ ،
 شہو باشیکی لیکردین و ، بہ کہوراست وتی : (- مشت و مری و
 ناتان گہ بہ نیٹہ تہنجام ! ! .)

من لیم پرسی : (- بو ؟ ! .)
 تہو وتی : - (- چونکہ لہ بہ کتری ناگہن و ، سہری خوشتان
 دیشین ! ! .)

تہمہی وت و ، خوا حافیزی کرد و . لی دہا رویشٹ ،
 گوپشی نہ دایہ داواو خواستی ٹیمہ ، کہ کہمیک لمان دانیشی .
 تہو راستی کرد ، بابلین . . قسہی تہوہ . . . ٹیمہ چارہ کہ
 سہدہ بہ کہ ہر خہریکی مشت و مری و . کہ چی ناگہنہ ہیج
 تہنجامیک ! .

تہو کارا بہ کی بوو ؟ ، کی نہ بوو ؟ ، چ کارہ بوو ؟ ، لہ گوی
 دادہ نیشٹ ؟ ، چ جوہ ژانیکی ہہ بوو ؟ . نازانین . .
 تائستہ ش ہر نازانین ! ! .

ہر کہ دہ رده کہوت کومہ لی شتی سہرنج راکیشہری لہ تہک
 خویدا دہ ہینا ، لہوشتانہی کہوہک کارہبا مروف بہ کیش
 دہ کہن و ، کومہ لی ژان و ، بیرہوہری و ، یادی رابوردووشی

وتیان . . تہو مروفہی کہ تاسی چوار روژنیکیش لہمہو بہر ،
 لہ سووچیکی تہم باخچہ یہدا ، بہ بہرزی و ، پانی و
 در پزی یہوہ ، لہ پشتی میزہ تاییہ تی بہ کہی خو یہوہ ، ٹیواران ،
 بہرانبہرم دادہ نیشٹ ، مردوہہ ! ! .

تہفسووس ، ہزار تہفسووس ، باوہریش نا کہم ، ٹیمرو
 وایان وت ، تہی ساتی لہمہو بہر شاگردہ کہ پیمی نہوت ،
 (برادہ ریکان لہ کیس چوو ! ! .) ، کہ تہمہی پی و تم ،
 ہہو الیکی دل تہ زینی پیگہ یاندم ، تہویش و منیش ، وہکو
 ہہستان بہ بہ کدی کرد ، خہمیک بہ روومانہوہ بہ دہر کہوت ،
 ٹیر نہ تہو نوتقی داو ، نہ منیش دہم کردہوہ ! .

تہوہ تاشوینہ کہی چولہ ، دہ لی ی میزو کورسی بہ کہو ،
 شتہکانی سہر میزہ کہش چاوہروانی ی تہون ! ، تہی
 شاگردہ کہ . . وہکو بہ راستی برادہ رایہ تی بہ کی لہ تہک تہو
 کہ سہدا پیداکردیت ، کہ گشت ٹیوارانیک دیتہ سہر تہو
 میزہو ، تہمیش بہروویہ کی گہ شہوہ خزمہ تی دہکات ! !
 لہوہ دہ چیت نہ بہوی کہ سی تر وازوو بیتہ تہو جیگہ بہو ، شوینی
 تہویش بگریتہوہ ! ! .

من لہ کاتی خویدا گہ بشتوومہ جی و ، تہ نیام ، میزہ کہ شمان
 ہہرہمان جی وری ی جارانہ . . ہیشٹا برادہ رہ کانم
 نہ ہاتوون و ، بہ مردنی تہو کارا بہ شیان نہ زانیوہ کہ ہزارو بہک
 ناومان لٹناوہ ! ! .

تادوینیش ٹیمہ بہ لای خو مانہوہ وای بو دہ چووین
 سہفہری کردیت ، کہ چی وانہ بوو ، سہفہرہ کہی
 بہ کجاری بہو ، گہرانہوہی بوئیہ ، ٹیر لہمہو دوا ٹیواران نایت

لەکن دەورۆژنن ! ! .

تۆبلی ئی که سلفی واهەبن ، لە تیروانینی ئاویتهی ژبانی مروئی
وہکو خویاندا ، ژبانی خویان نەبیننہوہ ؟ ! . چ مروئیک . .
گەرناوی (جان فالجان) ی بەرگویی کہوت . . ئازارو ،
دەردەسەری و ، کویرەوہری ، مروئی نایەتەوہ یاد ؟ نا . .
مەرج نیہ وائی . . ہەشن ، کہسانی واش ہەن . . بەیستنی
ناوی (جان فالجان) گالتهیان . . بەخوی و ، نووسەرە کہشی
دیت و ، بەخەپالئیکی بەربلاویشی لہ قەلەم دەدەن ! ! .
باشەکی دەلی ئەم مروئە وایہ ؟ . . واتە (جان فالجان) ئیکی
ئەم سەردەمە ئالۆزەہ ؟ ! . ہەربەسەر و سیاو ، ہەلس و
کہوتیا ؟ . جا گەر وائی ئەوہ ہەزاران (جان فالجان) بەم رۆزگارہ
بەسەر شەقامەکاندا دین و دەچن ! ! .

نا . . کت و مت نالین . . ئەم کابرایہ ئەوہ ، برابەوہ ،
بەلکو ئەم ناوہ یەکیکە لەو ہەزارویەک ناوہی کہ بۆمان
دۆزیوہ تەوہو ، بەزۆری زۆردارہ کی دووراودوور ،
داومان تەپال ئەو مروئەہی کہ تەنہا بەشیوہ دەبناسین ! ! تۆبلی ئی
ئەویش بەلای خویوہ دەیہا ناوی بۆ ئیمە نەدۆزیبتەوہ ؟ ! .
بۆ نائی ؟ ! . . ئەی روانینہ کی و ، زەردەخەنە کی و ،
لەگەلشیا سەربادانہ کی شتیک نابەخشن ؟ ! ، مانایەکی
وانەدەن بە دەستەوہ کہ ماوہیەک بەنجت بکەن و ، ئەجا پیرسی :
بۆ ؟ ! . مروئیکی وا شەوانہ نیوقاپ فت بکات و ،
بەدەمیشی یوہ پاکەتی جگەرہ ئاگریدات ، دیارە نیشانہی
کہ لە کہ بوونی خەمینی گەرہو گرانہو ، دەیەوئت بەوانہ
بیرەوئیتەوہ ! .

جا مرویەک وایت ہەردەہی زووہمئی ، مردنیکی
بیدەنگ و ، لنگە فرتیشی ناوئت ، دەحەسیتەوہ ، لئی
رادەکشی و ، ہەتا ہەتایہ پشووی ئەبەدی دەدات ! ! .

(گەرئیتستە برادەرە کانت ہاتن ، ئی سی و دوو ،
ہەریہ کیان لەتەک بزەبەکی تەوساویدا رووی پرسیارت
تیدەکەن (- کابرا دیارنہ ؟ ! .)

تۆش بە دەم ئاھیکەوہ دەلی ئی (- مرد ! .)

ئەوان دەحەپەسین ، ئی پروانی بەربینیان دەگری و ، دەمیان
دەچیتە کلیلہ ! . . دوا ی ماوہ بەکیش کہ دەمیان دەکرتەوہ ،
وہکو پاروویہ کی گەرہ بەزۆر قووت بەدەن ، پیکەوہ دەپرسن :
(- بەراستہ ؟ ! . کی وادەلی ؟ ! .)
بابە درۆیہ ! ! .)

رۆژی دەیان گەنج و پیر دەمرن ، بەھوی دەیہا کارەسانی
ناخۆشی و نارەزاوہ ، ہەمووشیان دوا ی یەک دوو وشە ی
خەم رەوین . . کہ ئەویش پی ئی دەلین (- خوالی ئی
خۆش ییت .) مائلاوایی لەسەر و گیان و کردەوہ کانیان دەکەن و ،
لەبیر دەچنہوہ ! ! . مردنی ئەم کابرایہ ، مردنیکی گەرہیہ ،
لام وایہ وازوو لەبیر ناچیتەوہو ، ناوو ناویشانی و ن نابن و ،
ناوی لەدەفتەری نەمراندا لە دەروونی ہەریہ کیکاندا جینگە ی
خوی دەکاتەوہ ! ! .

نازانین بۆچی و ؟ ! . . لەبەرچیش ؟ ! .)

وردە ، وردە ، تاریکی ہەموو شتیکی ئەو ناوہی دەگر تە
باوہشی ، گەرتیشکی گلۆپہ رەنگاو رەنگەکان نەبواہ ،
بەجاری چاوم لە چاوی سووچی باخچە کہو ، میزو
کورسی یە کہی ئەو دەبرا ! ! .

لەسبەینی زووتر نیہ خەمی ی بەکۆلەوہ دەگرم ، گەر
سەر و خواری نیوشارم تە ی کردوہ ، ئەنی سەر و شوئینیکی
بزائم ! . ، جا تازە بۆچیتە ؟ ! ئەوا ئەو رۆی و ، ہەموو
شتیکیشی لەگەل خۆیدا برد ، ئیر وەک بوویەک ہات و ، وہکو
بوویەکیش چوو ! . . تۆبلی . . بۆشەوی لەشەوان نەچووہ
سەر میزە کہی و ، لە نزیکەوہ بیدوئیم ؟ ! . . ہا . . ئەی
بۆشەوی لەشەوان دووی نەکوئیم . . تابزانم خوی دەکات
کوئیدا ؟ ! .

ناھەقیشم نیہ ، چونکہ جاریکیان شاگردە کہ پئانی وت :
(- ئەو کابرایہ حەزبەتە نیانی دەکات و ، بەزۆر بلئیش تووشی
ژانەسەر دەییت ! ! .)

وام زانی کابراش ئیسته له شوینه که ی خوینه تی و ، فایرۆسی
ته نیایی ئالۆزی کردوو ، ئەوا دەچمە لانی و ، دوو قسەشی
له گەلداده کم ! .

به لām له وی نه بوو ، کورسی و میزه که شی به هه تیوی سه ریان
کز کردبوو ، لی ی دانیشتم ، به لām هه سه یر بوو ، به راست من
گورام . . یا دنیا گوررا ؟ !

بیگومان دنیا گوردرا . ! . ژبان فراوانتر هاته پیش چاوم . .
ئاسمان گه وره تر ، سه روو چناره کان شوخ و شه نگتر . .
باخچه کهش ده هینده ی تر به رینتر . . خه لکه کهش زیتر
جموو جوویان پیکهوت . . مردنی تهویش ده هینده ی تر
به رزتر ، به رزتر ! ! .

- روخسه ت هه یه که میک له لات دانیشتم .

سه رم به رز کردهه ، چه شی زه وی یه کی تینوده م داپچری
بو تنوکی باران . ! ، هه ست و هوشم سه ربوون . . له شتیکی
بی گیان ده چووم ، نازانم چون به رزه پی راست بوومه وهو ،
بیده نگ ، بی ئاگا ، ده ستم درێژ کردو ، ده ستم گوشتی ! .
ئه و دووباره ی کردهه .

- حه زبه دانیشتی هاوری یه کت ده که ی ت ؟ ! .

(-خو ئەمه خوینه تی ، که واته درۆبوو ، نه مردووہ ! ! .
ئه وه تا به پانی و ، به رزی و ، درێژی خوینه وه له پیش ده ما
وه ستاوه و ، به رووی یه کی گه شه وه ده م دوینی ، که واته درۆیان
کرد ! ! . به راست کی وتی . . مردووہ ؟ ! .)

- فه رموو . . فه رموو . . یاخوا به خیر بی ی ! !

دهنگی شاگرده که م دا ، ئەو زوو به ده نگمه وه هات .

- کورسی یه ک بو ئەم براده ره مان بیته .

له لām هه سه یر بوو ، شاگرده که به یینی ئەو نه سا کاو ،
نه سه ریشی سوپما . ! .

خیرا کورسی یه کی هیناو . . وتی :- فه رموو . .

- ده ی بزانه چی ئەمر ده کات ! ! .

- نا . . نا . . هه ی ناخۆم . . ده رۆم . . هه ریسته ده بی

ده سا بۆیه نه چووم ! . .

ده له بیرخۆتی به ره وه ، به شتیکی تره وه خۆت خه ریک بکه ،
ئه وه ژبان و هه ردوو دیوه که ی ، به تالی و شیرینی یه وه ، هه رلی ی
بنۆشه و ، لی ی بنۆشه ! ! . ناتوانم ، تواناش سه نووری
دیاری کراوی خۆی هه یه ، ئوتومۆبیل نه ی پی ی لی دابگرم ،
تیژره و بیته و ، پی ی لی هه لگرم خاویته وه ! ! . ناتوانم . .
جگه له وو مردنه گه وره که ی بیرم سواری هه یچ که شتی یه کی تر
بکه م ! ! .

وابرا ده ره کانیشم دیار نه بوون ، هه رته نیام ، به لām دا له
ته نیایی ، ته نیایی فایرۆسیکی ئالۆزو ئی ره زایه ، مرۆ تووشی
ئالۆزی و ناره حه تی ده کات .

شاگرده که لیم نریک بووه وهو ، وتی :-

- ئیمشه و به ته نیایی ! .

- ئەوان دیارن . . وابه ته نیا مامه وه .

له پر وام به بیردا هات .

- شته کانم بو ناگوتی ته وه سه رمیزه که ی کابرای
ئاشنامان ! ! .

که میک راما ، دوا ی سه یر کردنیکی سه یر ، به لām هه
وابوو ، ئەو کاته منی به و کابرایه هاته پیش چاو ، لی ی پرسیم :-
ئه و کابرایه ت ده ناسی ؟ ! .

- نه . . ئەی تو ؟ ! .

- منیش . . چاکم نه ده ناسی ! ! .

- ئەی چون به مردنه که ی ت زانیوه ؟ ! .

- باخه وانه که پی ی وتم .

- ئەی باخه وانه که چۆنی زانیوه ؟ !

- له ده می یاساولی بهر ده رگا که ی بیستوهه .

- ئەی یاساوله که چۆنی زانیوه ؟ ! .

- ئەوه یان نازانم ! ! .

دیسانه وه بیده نگ سه یریکی کردمه وه .

- فه رموو . . بچۆره سه ر ئەو میزه .

برۆم . ! .
 - بۆ وازوو ؟ دياره به پهلەي ! ! .
 - تابلی ئی ! ! .
 -) پهلە يەتی . . پهلە ي چى يەتی ؟ ! . . ئەو شەوانە
 تادرنەنگ بە ديار مېزە كە يەو دە ما يەو و ، ئى خەم لى ئى
 دادە نىشت ، لەو دە چو خەمى كەسى نە يىت و ، كە سيش
 چاوە رى ئى گە رانە وە ي نە كات ! ! ، ئەى ئىمشەو بۆوا بە پهلە
 هات و پهلە ي رۆ يشتنە وە شىەتی ؟ ! .)
 زەردە خەنە يەك روى كرده وە ، لە و جۆرە زەردە خەنە نە ي
 كە دل و دەروونى پياو دە كە نە وە . .
 - دياره ماندو ئىتى بە سەرو سە كۆتە وە دياره ؟ ! .
 - هەستم پى ئە كرده وە ! ! .
 زەردە خەنە كە ي بوو نىمچە پىكە نىنىك .
 - بە شار دنە وە ي ئەو كابرایە و ، كىتىب و دە فترە شرە كانیە وە
 ماندوو بووین ! ! .
 -) بە راستى . . يامن گورپوم . . يا دنيا گورپاوه ؟ . .
 وتم . . دنيا گورپاوه ، كە دنياش گورپا ، مروفیش لە تە كىيا
 دە گورپىت . . تۆ بلى ئى من پيش گورپانى دنيا گورپام ؟ ! .
 نا . . نا . . شتى و مە حالە ، خو ئەمە ئە و نىە و ،
 هەر لە ویش دە چىت . ! سەرو چاوى ، لەش ولارى ، هەلس و
 كەوتى ، تەنھا ئە وە يە ئەم بن باخە لى كىتىب و رۆزنامە كۆنى
 پى ئىە و ، حە زىش بە قسە كردن دە كات و ، بە مشت و مرىش
 سەرى نا يە شىت و لە خە لكىش دە گات و ، دە شىە وى
 تىشى بگەن ، دە چىتە ئىو خە لكىشە وە ئا فىريان بكات و
 لىشيانە وە فىرىت ، ئى . . چى تر ؟ ! .
 كوترا هەستت بە وە كرد ، ئەم مروفە ي والە بەردە متايە
 خاوەنى هەموو ئەم سىفاتە نا يابانە يە ؟ ! .
 با . . ئەم مروفە . . وا يە . . بۆ يە خو شە وىستە ! . ، وانا
 ئەو مروفە ي ترىش گەر ئەمە ئە وى . . هەر لە بەر ئەم شتانە
 خو شە وىست بوو ؟ ! ، دە شى . . وائى ! ! .)

- حەز ئە كەم بزاتم . . ئەو كابرایە كى بوو ؟ ! .
 - بۆ حەز بە وە دە كە يت ؟ ! .
 - چونكە خو شمان دە وىست ! ! . .
 - لە بەر چى ؟ ! .
 - نازاتم . ! .
 - ئانى كە سە يرە مرۆ نە زانى لە بەر چى شتىكى خو ش
 دە وىت ؟ ! .
 - ئەو كابرایە مردو . . كۆمە لى شتىشى لە گە ل خو يدابر دە
 چالە وە ! ! .
 - وە كو چى ؟ ! .
 - وە كو . . دە ست نووسى . . (چارە كە سە دە بەك لە
 زۆر بلى و ، گەرە لا وى و ، بەرە لانى . ! .
 - ئەمجا بۆ ئە وە ي بر دە چالە وە ؟ ! .
 - وە سىەتى كرده بوو . . وە سىەتى مردووش دە ئى
 جى بە جى كرىت ! ! .
 - وانىە . . خو زگە وانە بوایە ! ! .
 - چار نە بوو . . ئاخۆ لى ئاندا بوو ، كونا وكون . .
 لە ترسى مشك و . . جرو جانە وەر دە يشاردە وە ! .
 - بە داخە وە . .
 - بۆ بە داخە وە . . ئىستەش نە چو وە بچى . . دە توانىن . .
 دەرى بىنىنە وە ! ! .
 - خو زگە و ابوایە ! ! .
 - بە لام گرنگ ئە وە يە . . بتوانىن بىپار تىزىن ! ! .
 - منىش وادە ئىم . .
 - دە با لە ئىستە زووتر نىە بكە وىنە خو مان ! . .
 - ئامادەم . .
 بەر لە وە ي هەستىن ، من بە خو م و ت : - گەر ئەو
 دە ست نووسە شىاوى ئە وە نە بوو بخرىتە روو . . ئە و
 جار ئىكى ترىش لە تەك خاوە نە كە يدا دە بىئىزىنە وە ! ! .

دەنگە ۋە

رەۋوف يىگەرد



سەر لەكەي و تكتك دائەچۆرپتە خواری ، نە لم ھەست بە
خۆی دەكات و نە رەنگیشی دەگۆرپت .

شەوانە لە ژووریکی ۳×۴دا بە تەنیا ھەلئەكۆرمیم ،
میزیک و دوو کورسی ، کتیبخانەبەك و دوو گۆلدان ، وینەبەکی
سوکرات و دوو تابلوی سروشتی ، پەنجەرەبەكیش بە سەر ئەو
باخچە بچكۆلەبەدا ئەروانیت كە تۆ بەرانبەر بە تاقە شوپەبە مل
كەچەكەي دائەنیشیت و زۆری لی رائەمایت ، دیاربوو ئەو
سكالای خۆی و تۆیش باسی خۆت بۆ ئەكرد ، لە پرا
چاوەكانت ئەبوونە ئەو دەریا شینانەي لە كەناریاندا قەدو بالایی
چەندان درەختیان تیا ئەكەویتە لەرینەو ، بە شەپۆلێكیش
ئەچەمێنەو و تێك ئەشكین . لەگەل رەوینەو و شەپۆلەكاندا
دیسان سەریان ئەگاتەو بە جیگایەكی ئی كۆتایی . من لەو دەریا
شینەدا ھەرچی نەینی ئەم ژبانە ھەبە بەدیم ئەكرد : گۆرانبەكانی
ھۆمبۆسی ، بەردەكەي سیزیف ، خەووەكەي لینكۆلن ،
خەنجەرەكەي پڕۆتۆس ، دوا پیاڵەكەي سوكرات و چیاپەكەي
لووتكە چەماوەي گریاویش .

ئەي ئەزانیت تۆ تاقە ھەناسەبەكی گەرم و گۆرپوویت لە
لەشی ئەم ژوورە ساردو سپەمدا . ھەندێك جار زەردە
خەنەبەكت ئەھاتە سەر لیو ، نەم ئەزانی تروسكەي شادبە یان

نازانم لە كوێو دەست پێ بكەم و چۆنیش كۆتایی بەم
نامەبە بێنم ! رەنگە لای تۆ نامە نووسین وەك ئاو خواردەنەو
یان ھەوا ھەلمژین ئاسایی بێت . كەچی لای من روو بە روو
بوونەو ھەي مەلە نەزانیکە لە گەل شەپۆل و گەرداوەكانی
دەریادا . كە نامە بۆ تۆ ئەنووسم لە ھەموو شتێك دائەپریم ،
بێجگە لەو جیھانی خەم خۆركە كە تا زۆرتر پەل بھام زیا تر بەرەو
قوولی دا ئەچم ، داچوونی مرووفیکي دەست بەستراو كە
بەردیكی قورس بە پێو ھەتەك ئەدەن و لە بەرزبەكەو بەرەو
دەریای ئەكەنەو .

كە نامەت بۆ ئەنووسم لە بەردەما ئەبیتە تارماییەكی سپی ،
بۆ ھەر كوێبەك ملت بۆ بە لارەو بێنم ئەتویتەو . یان ئەبیتە
قەلەمەكەي دەستم و ھەموو ووشەو دپرەكانم لی یاخی ئەكەیت ،
جاری وايش ھەبە زەنگی ناو دارستانیکي دووریت ،
ئەرویت و دەنگ ئەدەبەو ، تا لە بیابانیکي ھەتەردا لیم ئەبیتە
تراویلكە ، منیش ھەنگاوە و ئێلەكانم بە دوامدا بەكیش ئەكەم ،
ئەروم و ھیلێكی تەك و نارێك لەسەر لەكە ئەنەخشیت ،
ئەكەوم ، خۆم ئەكیشمە كەناریكەو ھەو و لەویدا مت ئەبم ، لەو
كاتەدا ھەست بەو دەكەم لە نیوان من و تۆدا بیابانیکي ئی
دەنگی و نامۆنی ھەبە ، لە مردنیکي زۆر سستا خوینان ئەر یۆتە

خەمبىكى پەنگاۋ پەنگە؟ ئەمەس بىمە دوستى بۇ يەككى رېبوار، كەچى بروسكەى تېزى چاۋەكانت ئەيانگېرامەۋە سەر خەمە رېنگاكە، بە ناچارى خۆم ئەدايەۋە دەست ووردىۋونەۋە تى پامان. كە چەند تەلىكى قۇخاۋەكەت ئەھاننە سەر چاۋ ئەمەس بىست بە ھەناسەى كېرى پەنجەكانم لاياندەم، كەچى ئەۋەبىشت پى رەۋا ئەئەبىنمەۋە بە دوۋكەلى جگەرەكەت بەرەۋە ھەۋارى خۇيانت ئەكردنەۋە.

ئاي فرىشتەى خەمەكانى ئەمە ژوورە ساردو سېرە ئىستا لە كوئىت؟ ماۋىت؟ يان ۋەك كاغەزى ناۋ گىرفانە بېچۈۋەكان گرمۇلە بوۋىت ئەمەندەبىش ئارەقەى رېنگاى دوورت پيا رۇاۋە پتووركاۋىت؟ ئەى ئەزانىت مېنىش بوۋمەنە ھەۋالىكى ئى مانىشېت ۋەھىچ گۇفارو رۇژنامەيەكى ئەمە سەردەمە نامگرنە خۇيان. رۇژانم گىيانەلەيەكى ئىكۇتايى ۋەشەۋانىشم لە ھەنگاۋى سىست ۋەشەكەتى لارىى بەركېرۋەۋە زىيان ئەچىت. ئەى فرىشتەى گەرمى ۋەروناكى ژوورەكەم، ئىستا مەن تەنبايى ۋە شتە ساردەكانىن، سارد ۋەك مەندالەيەكى خۆم، سارد ۋەك شەۋە ناۋ چىبايەكانى ۋولانەكەم، تەنبايەكەم دەرەختىكى تەرىكى لىق ۋەپۇپ سوتاۋى ناۋ بىبابانە، لەم ژوورە چۆل ۋە ساردەدا بېجگە لە تۆكىم لەبادىت؟

ئەمەم ۋەكەسىك لە دەرگاكەم نادات، جاكى لە دەرگاى ئى ۋولانىكى ۋەك مەن ئەدات؟ فرمىسكەكان ئەكەۋنە ناۋ چاۋم، ئەبىن بە دۆلەۋە ئەگەنە سەر روۋمەتم. ئەمە گىرمانە ھاورپىيەكى بە ۋەفايە، لەكانى خۇيدا دىت، كە دۆلەكان زور ئەبىن ۋە خور دىنە خوارى تامىكى تايەتى ئەدەنە گىانم، لە گەل گەروۋ بە تەنگ ھاتن ۋە سوپراۋى سەر لىۋمدا ھەزارانى ۋەك خۆم كۆيلە، دايك، دەرگىرانى تەنبايە دىنە ياد، يادى جەنگاۋەرىكى تەنبا، زىندانىكى تەنبا، ئاۋارەيەكى تەنبا، تەنبايى ۋە گىرمان دوۋ ھاورپىي خۇشەۋىستى يەكترىن، مەن ھەمۇ شەۋىك، ھەمۇ رۇژنك پىشۋازيان لى ئەكەم، ئەۋانىش لە ئامىز ئەگرن، ئەۋان بەسەر مەن بەسەر ئەۋاندا

ئەگىم، ئاھەر سىكان ئەبىنە يەك، لەم ژوورەدا تابلۇيەكى مەزن دروست ئەكەن، ئەرىش تابلۇى مەن فرمىسك ۋە تەنبايە.

لەم ئىتۇبىيەدا شەۋان رەشەبايەكەم لى ئەكەتات، دەلوورپىي ۋە دىتتە رەۋە سەگىكى ھار، سەگەكان گەمارۇم دەدەن، كەلەۋە چىرۋوكم لى دەگرن، گۆشتم، ئىسكەم، دەمارو ماسۋولكەكانم لەگەل خۇبىنىكى گەشدا دەكەۋنە سەر زەۋى، كورسى ۋە مېزەكەم سوور دەن، چاۋى مېنىش لە نىۋان بلىق خۇبىن ۋە تەكى كەنارى مېزەكەمدا تامىكى خۇش دەچىزىن، تامى مەرگىكى نمۇنەئى كە تەنبايى ۋە نامۇنى خۇبىنى دەمارەكانىتى. سەگەكان ھەمەرەنگن: رەش، سېى، سوور، بۇر. ھەيانە كۆلكن ۋە ھەندىكشىان ۋەك سەگى خۇپىرى لات ۋە ئىگۆشتن. ژوورەكەم پىر ئەئى لە سەگ. ھاور ئەكەم، دەنگم ناگانە بەردەرگاكەم، يان ھەر كەس نىە گۆم لى بگىرت. راتەپەرىم، ۋەك ھەرگىاندارىكى تى ئەمە سەر زەمىنە كە لە مردن نىك ئەبىتەۋە ئەكەۋىتە پەلە قازەۋ بەرگى لە مانەۋەى خۇى ئەكات، مېنىش پەلامار ئەدەم، چىرۋوكم تىزۇ مستەكۆلە كانم قورس ۋە مەرگاۋىن، ماندوۋ ئەم، بەلام خۆم بەدەستەۋە نادەم، ئەى چى ئەم رەۋە سەگەم لى ئەكەتەۋە؟ ھەلدەستەۋە ئەزانم بەرەۋە ئامىزى مەرگم ئەبەن ۋە دەستىك نىە بىخاتە كەنار، چاۋى پارانەۋەۋە بەزەم بە ھەمۇ لايەكدا ئەگىم، دىۋارەكانم لى دىنەۋە يەك، لوورەى سەگىش لە مېشكدا ۋەك تەقەۋەۋەى بوركانىك ھەلم دەگرى ۋە بە دىۋارەكانمدا دەكىشېت، شەكەت ئەمەۋە لە پەنايەكدا ئەكەم، كىر ئەم، ئەكۆزىمەۋە، كۆزانەۋەى پىشكۆيەكى سوور، كىشانەۋەى ئەستىرەيەكى كىشاۋ. تا ئەم بە خۇلەمېشىكى ساردو ۋەك ژوورەكەم لى دىت.

ئەى فرىشتەى گەرم ۋە گۆرى ئەمە دلۋ ژوورەم، كە لىرە بوۋىت مەن ۋە ژوورەكەم باخچەۋ گۆلى رەنگاۋ رەنگ بوۋىن،

ئىستايىش ئەمە من و ئەمەيش ژوورەكەم ، دەتۇ لە كوئىت ؟
ماويت ؟ يان پارچە كاغەزنىكى لۆك كراويت و ، لە گىرفانىكى
ئارەقاوى رىيوارىكى ماندوودا ووشەكانت بەرەو كال بونوئەو
دەچن ؟

كە دەستت دەناپە ژىر چەناگەت و جگەرەكەت
دادەگىرساند ، دەبوويتە ئەو بىدەنگىيە ترسناكەى جومگەكانى
مىت ئەپرواند . لە بەردەمتا ئەكەوتتە چاوەروانى گەردەلوولە
ناوختەكە ، گۆماوئىكى مەنگ بويت ، بەلام لە چاوتەو
گرى ئى دەنگىكەت كۆپەى ئەسەندو وورده وورده سەرى
دەكرد ، دووكەلى جگەرەكەت بەروومارادەدا ، تەپلەكەكەى
بەردەمت وەك ترسەكەى من پىر ئەبوو . لە ناچاريا پەنام ئەبردە
بەر مەى و قەلەمەكەم ، تەنيا لەوكاتانەدا سەرم هەلدەپرى و
سەرنجى دەم و چاوتم ئەدا كە پىكەكەم بەرز ئەكردەو .
قەلەمەكەم وەك چاوەكانى تۆو دەروونە هەزاوەكەى خۆم گەرم و
گۆربوو ، وینەى هەردووكان و ئەم گەردوونە ئاپوورەپەى
دەكيشا ، مىنىش خۆم بۆ شل ئەكرد . لەپىكى سى يەمدا
لەنگەرى سەرو قەلەمەكەم تىك ئەچوون ، ئەوسا بەرانبەرم لى
ئەگرتىت ، پىت ئەوتم :

(- سەرخۆشى ھەست كەردنە بەچى ؟

(- ھەست كەردنە بە بوونى خۆم ، بەو حەقىقەتانەى كاتى تر

نايانگرم .

(- كەواتە بۆيە ئەخويتەو تابللى مىنىش ھەم ؟

(- رەنگە ...

(- پىش خواردەنەوئەيش ھەر ھەيت ، بىر ئەكەيتەو ،
ئەنووسىت و مىنىشت خۆش ئەوئەت .

(- ئەمانەيش بەشىكن لە شتەكانى تر ، بۇ ناشىت مرووف لە

زۆر لاو ھەست بە بوونى خۆى بكات ؟

(- ئەى ئەمە ناچىتە خانەى خۆ پەرسىتەو ؟

(- رەنگە خۆپەرسىتى دوو ماناى جياوازى لای من و تۆ

ھەيت ، تۆ ھەز بە سەرخۆشى من ناكەيت ، ئەزانىت
گەمارۆت ئەدەم ، كەچى لە كاتى تردا لە بەردەمتام و كىر نووشت
بۆ ئەبەم .

(- تۆيش ھەر ئەچىتە ئەو خانەپەو ، سەرخۆشى و

نووسىن بۆ پىر كەردنەوئەى بۆشايەكانتە .

(- ھەر شتىك ھەستى تايبەتى خۆى لای مرووف ھەپە .

ھەپە لە پارەدارى و ژن و مالدە ھەست بە بوونى خۆى

ئەكات ، ئەو شتانەى زوربەى خەلكى ئەتوانىت بىانگاتى ،

بەلام كەم كەس ئەپىتە فەيلەسووفى مەزن و ھونەرمەندى

بلىمەت و نووسەرى بەرەدار . ھەستى بوون لەمانەدا بەتامترە .

(- ھەر ئەماتە ؟

(- چى تر ؟

(- ئەى ھەموو كەس ئەپىتە خۆشەوئىستىكى مەزى ؟

(- چۆن خۆشەوئىستىكە مەبەستە ؟

(- خۆشەوئىستى رەگ و خاك ، سروشت و جوانى ،

سپارتا كۆس و ئازادى ، فەرھاد و شىرىن .

(- ئەى خۆت ؟ ديارە گومائىكەت ھەپە ؟

(- ...

(- بۆ ئى دەنگىت ؟ سەرنجەكانت جارىك دارستانىكى

كرو لەپرا زىرئىكى تووشن ، ئەى باسى خۆشەوئىستى

گەورەكەى من بۆ ناكەيت ؟

(- مىنىش لەمەدا ھەست بە بوونى خۆم ئەكەم .

(- لەسەر حسابى من ، مىشك و دەمارەكانم ئەپروئىت

تام لە ئازارم ئەچىزىت .

(- تۆيش ھەرئەوئەت ، سەپىر ئەوئەپە ھەموو خۆمان بە

راست و پاك ئەزانىن ، كەچى ھەر يەكەمان مىشكى

چەندانىكى پۆو خەرىكە .

(- بىجگە لە تۆ كەس من ماندوو ناكات ، تۆ

حەقىقەتىكى رەھائەت ، ئەو حەقىقەتەى گۆرئى بە

سەرئانايەت .

(-) كام حەقىقەت ؟ گەللىك جار سەد روو بۇ حەقىقەتلىك ئەدۈزۈپتەۋە ھېچىشيان نىە .

(-) حەقىقەتەكەنى من لە چاۋى تۇدان ، ھەموو شتىك لەو ئاۋىنەپەۋە ئەينم كە تۆى تىايت .

(-) خۇشەۋىستىەكى ھەرزەكارانەپە .

(-) ناتوانم خۇم لە خۇشەۋىستىەك دابېرم كە بۇتە خوئىنى ناو دەمارەكام .

(-) تۇ ۋەك كەسانى ناو چىرۇك ۋە رۇمان لە گەل منا ئەدۈيىت ، ھەندىك جار فەپلەسوف ۋەكەنى تىرىشى گەمۇزەپەكى ئى مانان .

(-) ئەى كى لە تۇ دەگات ؟

(-) تەنیا خۇشەۋىستىەكەى منت لى بۇتە نىئى ، منىش ھەست بەۋە ناكەم ۋەك مروڧىك خۇشت بوئم .

(-) جارى ۋاھەپە شتىك ، تاقە شتىك ئەپتە ھاۋكىشەى ھەمووژيان ، نايىنت جەنگاۋەرىك ، ئازادى ۋىستىك بۇ خۇشۋىستەكەى ۋاز لە چى خوئى دىئىت ؟

(-) لەو عاشقە رۇمانسىانە ئەچىت كە بەدەم گىريان ۋ ئاھو نالەۋە نوۋكى خەنچەرەكانيان ئەگەپەننە سەر دلىان .

(-) لە ھەرشتىكا رۇمانسىم لەمەپاندا نە ، چونكە لای من تۇ لە تاقە مروڧ گەۋرەترىت ، تۇ حەقىقەتلىك ئەمەۋىت بىنگەمى .

(-) كەۋاتە من ۋ تۇ دوو شتىن لە پەكتر ناگەپن ، ئەۋەپىش ئەمانخوئىننەۋە ھەروا ، چونكە من ۋەك مروڧ لە گەلنا ئەدۈيىم ، كەۋاپە بۇ درۇم لە گەلدا ئەكەپت ؟

(-)

دوا قومى پىكەكەم ھەلداۋ پىلۋەكام كەۋتە سەرىەك ، بۇنىكى تىزى دوۋكەل ۋ جگەرەپىش گەپشتە لوۋتم ۋ بەرەۋ سىەكام لوۋليان خوارد .

پەكەمجارو دۋاجارت بوو سەرت بىكەپتە رىبۋارىكى سەر ھەۋارى سىگم ، خەمەكام بۇ بىكەپتە چىراخان ، پەنچەكام لە ھىلانەى سەرو قۇتا مت بوون ۋ كەۋتە كەروئىشكەخەۋ ، ھەستىكى سىرك ۋ خۇش ۋەك ئەسپىكى بەلەسە ھەلى گىرم ، گەرمایەكى سوتىنەر بەرەۋ ھەموۋ لەشم ھات ، ۋىستىم بىمە پارچە سەھۋلىك ۋ تىانا بتۋىمەۋە ، تۋانەۋەى مۇمىك بە سەر خۇيدا ، زۋورەكە تەۋاۋ ھىۋرو چاۋى منىش بەپن مېچەكەۋە ئەبلەق بوون . پىت ۋوتم :

(-) چىتە ؟ بىركردنەۋەى زۇر مروڧ بەرەۋ گەلورى دەبات ؟

(-) بىركردنەۋە سەرى تىرىشى ھەپە ، چەقۇپەكى دوۋدەمە . بەلام تۇ بۇ لەگەل منا بىچگە لە گىرك ، پشكۇپەك چى تىرىت ؟

(-) كەى ۋاپە ؟ ئەۋەتا مروڧىكى ئاسايم ۋ لە پالنا كەۋتووم ، دەستت لە سەرو قۇماپە ، سەرم ناۋە بە سىگە گەرمەكەتەۋە ، چى تىرت ئەۋىت ؟

(-) كامە سىگى گەرم ؟ دلنىام لە من دوۋرىت ، تەنیا لەشت لىرەپە .

(-) كام دوۋرى ؟ لە چاۋى خۇتەۋە ئەروانىت .

(-) گىان روۋناكىەكى پەزدانەۋ ھەمووژيان ، ھەموۋ ئەم گەردوونە ئاپوۋرەپە روۋناك ئەكاتەۋە . لەش قاۋغىكى روۋتە .

(-) ئەگەر جوان نەبوۋماپە ئەت ھىشت لە گەلنايم ؟

(-) نازانم ، ئەۋەندە ئەزانم كە خۇشەۋىستىى تۇ زىرپانىكەۋ منىش كلو بەفرىكى ۋىل ، بۇ كوى سەرم پى ھەلدەگىرت تازادىت .

(-) لە پىسىارەكەم رامەكە ، ئەگەر بە لەش ۋ لار ، بە دەم ۋ چاۋ ناشىرىن بوۋماپە خۇشت ئەۋىستىم ؟

(-) پىموتىت نازانم ، خۇشەۋىستىەكەم بە ئەندازەى تۇگەۋرەپە .

-) دەست بە سەريانا دېنم تابەرگە كەيان فرى ئەدەن .
-) ھم ؟ ئەبجارەيان مەسېخىكىت ئاو لىل ناكەيت .
-) ئەوېش ھەر بە دواى خۇشەوېستە كەيدا گەراوھ .
-) ئەزانىت ئىستا چاوت لەو دەريا شىنانە ئەچىت كە بە
- ھىورى ئەرۋن و تەنيا جىرېوھى ئەستېرە بىگەردە كانيان تيا
- ئەدرەوشىتەوھ .
-) ...

كاتىك بە ئاگاھاتىن كە ھەوايەكى سارد ھەردووكانى لە يەكتر نىزىك كىردبوھوھ ، ھەستا ، رووى گىزىكردو كەوتە بىركىردنەوھەكى قوولەوھ . پىم وت :

-) بىركىردنەوھى زۆر مروڤ بەرەو خوائى ئەبات .
- چاوەكانى بوونە پشكۆو بەرووما چزان ، بى ئەوھى ھىچ
- بلىت بووھ رەشەبايەكى سەخت و بو دواجار لە ژوورەكەم
- دەرچوو .



ئەى فرىشتەى ژوورى ساردو سېرى تەم لى نىشتوم ، ھاودەمەكەى شەوانى تەنيانى و ناؤمىدېم ئىستا لە كوئىت ؟ ماويت ؟ يان رىبوارىكى شەكەتت و ھىچ زەوېەك ماندووېەتت لە خوى ناگىرت ؟ لە كوئىت تاسكالا نوپكانم بۇ ھەلپىزم ؟ تاچاويكى تر بە ژوورى دلپا بگىرېت و يەكە يەكە دەلاقەى بىرېنەكانى بژمىرېت . كات لاي بىرېنەكانى من سېراوھتەوھ ھەمىشە نەزىفيانەو فرىاي قەتماغەيەك ناكەون . ئىستا قالونچەو مارمىلكەكان زۆرن ، لە جاران زياترن ، سەگەكان دەلوورېنو ھەرەشەى مەرگىكى ترم لى ئەكەن . ئەوسا بە سكالائى شەوانە ، بە نالەيەكى ھىورى ناو ژوورە كىرەكەم ، بە دوو نىگا ئەم گەردوونەمان ھەلئەپىچا ، باسى خەوى شەوانى ناو دارستانىكى چرو ، كانەكى بنار چىاو لوونكەيەكى كلاو بەفرىنان ئەكرد ، بەلام ئىستا تەنيا بآلم ، لەو كۆترە بال شكاوھ ئەچم كە چاو لە رەوھ كۆترە ھەلپىرېوھەكانى

-) لە خوت رانابىنىت بلى ئايان نا .
-) ئەتوانم لە كاتىكدا ھەردوو كيان بلىم .
-) نە . . ناتوانىت . . ئەزام دواى ھەناسەيەك پەشپان
- ئەبىتەوھ ، تۇ بەوھ رانەھاتوويت .
-) بۇ نا ؟ مېنىش يەككىكى ناو ئەو ھەزاران ھەزار بەلى و
- نەخىرەم ، ئىتر بو لىم ناترسىت ؟
-) كەسەرخوش ئەبىت نېنېەكان لە چاوتا ئەتەقنەوھ ،
- واھەست ئەكەم بەرانبەر بووكە بەفرىنەيەك دانىشتوم كە چەند
- ھەناسەيەكى گەرم ئەى توئىتەوھ ، چى لە تۈاندنەوھ
- ناسكترە ؟

-) ئەمەندەپش خۇش باوهر مەبە .
-) نە . . من لە خۇش باوهرى تۇ ئەترسم .
-) بە مليونەھا مروڤى وەك رۇسۇ ھەبوون و ھەن ، كەچى
- كەس وەك ئەو راست گۆنەبوو ، لىرە كى درۆ ناكات ؟
- تەنانەت تۇيش .

-) من بو ؟
-) لىرەيت و لىرەنىت .
-) مارىكى سېرىت ، كە تىشكى خور چاوت پى
- ھەلدېنىت ئىتر . . .

-) رەنگە ھەر سېرىم ، كە تىشكىش لىم ئەدات مارمىلكەو قالونچەكانىش بە سەرمادىن و دەچن . كى سلم لى دەكات ؟

- ئەلى ئى بە چارەنووس مروڤىكى نەفرەت لى كراوم .
-) ئەمەندەپش رەش بىنى ؟
-) ئەوھى توى خۇش بوئىت لى ئەبىتە شەپۇلى شىت و بەرەو سەوان گەرداوى ئەبەيت ، ئەنجامىشدا وەك مېنىكى . .
-) بەسە ، مارىش ھەر ئەوھەندە ئازار ئەگەيەنىت .
-) بىروات بە ئازارى خۇشەوېستى نېە ، زۆرجار ئەو
- مىندالەى گەلىكم خۇش دەوئىت ھەز ئەكەم بىگرېنم .
-) ئەى ئەو مارمىلكەو قالونچانەى ئازارت ئەدەن ؟

هاورپى ئەپرېت كە بەرەو ئاسۇ دەرۋون ، ھەلدەكشىن و دادېنەو تا لە چاۋ وون ئەبن .

ئەنجا ئەمىش كەمىك ئەجوولت ، ئەوئەستى و چاۋ ئەگېرېت ، بەرەو ئاسپان و گەوالە ھەورەكان ، رەووزو لووتكەكان ، پاشان درەختىكى بەرز كە دەستى راوكەرىش وەك بالى شكاۋ ناىگاتى . ئەوئەستى و ئەسەلمىتەو ، ماندوۋو بالە شكاۋەكەى بەسەر زەوئەكەدا كىش ئەكات ، بەلام نە ھاورپىئەكە نە ھاۋدەمىكى لى ئەماۋە ، لەو دىنا سامتاكەدا مەترسى مەرگك و ئاۋارەنى لەناۋ دەۋەئىكدا متى دەكات ، چاۋ لىك ئەنېت و ھەموو ئەمانە جارېكى تر لە خەودا ئەبىنئەو . . . من لەم لى تۆبىيەدا ئەو كۆترە لەرەو جئاۋەم و تەنبا تۆت دوو بالى بەفرىم بۇ سەۋزىكەيت ، تا بەرەو ھەلەنووت و دۈندەكان ھەلفرم .

ئەى تۆ ئىستا لە كوئىت ؟ ئاخۇ قزەپرەكەت وەك خۇى ماۋە ؟ چاۋەكانت ھەر دەريا مەزەكەن ؟ بۇنەكەت ھەر خۇشە يان بۇنى ئارەقىكى ووشكەۋەبوۋە ؟ ئەى كى ھەۋالېكى توم ئەداتى ؟ كى ؟ تۆ خۆت بوۋىتەتە ھەۋالەكانى ئەم سەردەمە ، شەۋان لە ھەموو گەرۋەكانى دىناۋە دىتە دەرى و نايش گەيت ، ناگەيت و چاۋى چاۋەپروانى منىش روا ، ئەزانم ھەۋالە ناخۇشەكان خۇش رەۋتن و زوو بە دۋاى يەكترا دىن . بۇيە دلم لەسەر دەستەمە ، چاۋەكانم گەرۋەتر ئەبن ، ئەبنە چاۋى شارېك ، وولائېك ، تۆ ھەر نەگەبىشى ، خۇم پىنچايەۋە ، بۇ كۆچېك ، بۇ سەرھەلگرتىنېكى نوى ، رۇبىشم ، لە وۋچانى يەكەم ھەۋاردا ، لە كەنار رووبارىكى لى شەپۇلدا ۋەستام . كەۋتە سەر ئەژنۇ ، وام ھەست كەرد لە گەل رووبارو خواۋ مانگك و ئەستىرەكاندا بووم بە يەك و تەنبا گىانىكى نوورانى مامەۋە ، سروشت ھىدى كەردمەۋە . كە ھەستامەۋە تاقە دلۆپىك بە پىلۋەكانمەۋە قەتس مابوو ، كە چاۋم كەردەۋە لەسەر خۇكشاۋ ، تۆش تارمايەكى سېي بوۋىت و بە بەردەما ئەھاتىت .

(- ھەموو ئەم زەۋىت بۇ بە پىۋە ئەدەم .
- من تەنبا تارمايەكم .

(- بە چاۋىش نەت بىنم بوۋىتەتە بەشېك لەمن ، بەشېك لە بوون و مانەۋەم ، لە خۇمدا تۆۋ لە تۇدا ھەموو ئەم گەردوۋنە ئەبىنم .

(- بمرەو لەگەل خۇتا ئازارەكان پىنچەرەۋە .
- كەۋتومەتە دۋاى ئەو تارمايە .

(- لە نىۋ ئەم ھەموو ئاگرەدا تارمايەك ؟

(- لى ھىۋاى و تاۋان ، ترسو و تەنباى ، نامۇنى و سەرکەشى ، دلرەقى و دزىۋى ، برسېتى و چەوساندنەۋە ، ناپاكى و نامەردى . لەگەل ئەمانەدا ھىۋاۋ خۇش بەختى ، سادەنى و دلپاكى ، راست گۆنى و جوامېرى ، رووناكى و رەندى ، زەردەخەنەو خۇشەۋىستى ، قوربانى دان و بەزەبىش ھەبە . لای من واىە شتىك ھەر روو ئەدات ، شتىك لە دەروونى قالونچەۋە مارمىلكەكانىشدا ، شتىك وەك تەقېنەۋەى بوركانىك ، كانزايەك ، گەلېك تاشە بەردى رزىۋو زەۋى گەندەل نوغرو دەكات .

(- گەش بىنېكى گەلۇرانەبە ، ئەگىنا گەران بەدۋاى ھەندېك شتا گەرانە بە دۋاى ھىچا .

(- شكۆۋ نەمرى مروف لەۋەدایە خۇشەۋىستىكى ھەبىت ، ھەر ئەمە ژبانى لاخۇش ئەكات و رقى پى لەمەرگك ئەكاتەۋە ، ھەندېك جار ئەو خۇشەۋىستە وەك تۇگران ئەبىت و جارېش ھەبە لە پەرىنەۋەى شەقامىكى چۆل ئاسانترە . ئەو مروقەى خەرىكە لە برسانا بمرىت ، ھىشتا لە چاۋەكانبا تروسكەبەك ھەبە پىت ئەلېت ئەمەۋىت بژم ، ئەمەۋىت لەسەرنەخشەى ئەم گەردوۋنە جىگايەك بۇ خۇم بکەمەۋە ، جەز بەگەرەنى ئەكەم ، پىنم خۇشە كە ھاتنە سەرگۆرەكەم پىنم بلېن : «بەرست ئەمە گۆرى ئەۋە ! !» من ئەزانم كەسانىك ھەن مشكن ، كوللەن ، گورگى برسېن ، بەلام كەس تامردن پىلاۋىك لەپى ناكات ، كراسىكىش ناكاتەبەر . ھەندېك جار

دەيىتە پروپىتال ، زۆر جارىش مەرگ شەرمەزار ئەكات . ئەمە
نېيىنە مەزىنەكەى مروۋفە ، ئەوەى سۆراخى ئەكەن و سووسەيان بۆ
ناكرىت .

ئاي فريشته . . تارمايە سېپەكە . . ديسان وون بوويت ؟
ديسان بوويته بروسكەيەك و زوو تى پەرىت ؟
كە چاوم كردهو بەيانەكى زوو بوو ، چوكيشم سەرماى
كۆنكرىتەكەى تەواو ھەلمزى بوو .



ئەگەرچى تۆلەكۆچىكى ئىھوالدايت ، بەلام جىگا كەت
لە شوپنەوارى سەر رىنگاى ئەو رىوارانە ئەچىت كە تازە
تى پەرىون ، ئارەزوۋەكانى منىش بوونەتە شوپن پى ھەلگرو
سەرى ھەنگاۋەكانيان داوۋتە دەست رىنگايەكى ئى قۇناغ و
سەردەمىكى ئى كۆتايى . لەم ژورە ساردهدا بىجگە لەو
شوپنەوارەى تۆ ، نە دەنگىك ، نە گۆرانى رىوارىكى
ھەلەبوو ، نەدوو دلۆپ بارانى شوپىكى پايز كە لەشوشەى
پەنجەرەكەم بەدەن و بەسەرەو كېرەن ھىچيان نى . ھەموو
شەكەكانى ژورەكە بىشم خۇلاۋىن ، كىتبخانەكەم ، كورسەكان ،
گلۆپ و دىۋارى ژور ، سەرە گەورەكەى سوكرات . من لەو
سەرەو خۇم و تۇيش ئەناسم ، بۆيە لە مردن راناكەم ، كە
رام كەرد لە ھەموو شىپكا درۆتەكەم . لەم خۇل بارانەدا ئەو
دەرەختانەم كە پەنجەرەو تەكانيان بەرەو ئاسمان درىز كەردو
چاۋەرى ئى بارانن ، ئەى بارانەكەى ئەم زەو بە شەقارشەقارەى
لەش و گيانم كەى دائەكەيت ؟

كەى لە نىۋە شوپىكى پايزا ئەيىتە ھاۋرى ئى تەنبايم و
لەدەرگاۋ پەنجەرەكەم ئەدەيت ؟ ئاخۇ لەوكاتەدا ھەست بەچى
بەكەم ؟ ئەو شەو خۇم ئەدەمە بەرلىزىمە بارانە پايزىكە ، وەك
گەلاۋ گولەكان ، دەرەخت و گۆگيا زەردەھلگەر اوۋەكان ،
تاۋىرە بەردە خۇلاۋىەكان . تۆ ئەيىتە ئەو شەو پايزىكە
لەھەموو شوپىكى ۋەرزەكانى ترم لاخۇشتە ، ھەورە بروسكەو

نالە ، خرمەى باران ، ھاژەى دەرەخت ، زەنگى
كاروانىكى رى لى ھەلەبوو ، پىكدادانى پەنجەرەكە ، مال ئاۋانى
رەۋەقازو قولنگىكى كۆچەرى ، نالەى تاق تاقكەرەكەى لە
شەۋبىزارو ، مانگىكى سەرەتاتكى كەرى ناو گەۋالە
ھەورەكان ، ئىتر نازام لەگەل ئەمانەدا ئەمرم يان لە نوى
ئەزىمەو ، ئەكەوم يان دەست و مەچەكە سىستەكەى ئىستام
ھەموو ئەم يادگارنە ھەلگەرن و دەنخەنە بەرپىت . ئەوساتى
دەگەيت كە نابالاي بلىدى ئازارەكان و ، نە داپران و تەرىكى
لەبەردەم خۇشەۋىستيا خۇيان ناگرن و تەرەئەبن .

فريشته گيان . . سالا ترسناكەكانى تەمەنى من زۆر بەپەلە
دېن و دەرۆن ، بەلام تەواو نابن ، ۋەرزەكانى ھىورن . لە
ژورىكا ، لە گۆرىكا رىگا ئەپرن ، بىجگە لە ئى دەنگى ھىچ
بەھاۋارىانەۋە نايەت . لەدوۋكەلە بارىكەكەى زور تەنك ئەچن
كە كۆمەلىكى تەرىك و ترساۋ لەشپوۋەلوكىدا كەردىتايانەۋە ، يان
ئەو تۈولە رىگابانەن كە ئىستا كەسىان پى ناروات ، شەقامىكى
چۆل و گوندىكى بۆ ھەمىشە خەوتوون . من لەم گۆرەدا گوپم
ناۋە بەدلى بەردەكانى ژىر سەرمەۋە ، وا ھەست ئەكەم ئەوانىش
دلىكيان ھەبە لى ئەدات ، لىدانەكە باسى خۇشەۋىستى و
نەمرىە ، باسى رووبارو چىاۋ شەۋانى پايزە . وامن و ئەوان بەكتر
لە ئامىز دەگرىن ، سكالابەك بۆيەك دەكەين ، چاۋەرى ئى
كەسائىكى ۋەك خۇمانىن ، چاۋەرى تىن ، تۆ تاقە جارلىك بوويته
مىۋان و ژورە بچكۆلانەكەمت پىر لە مانگ و ئەستىرەكەرد ، تاقە
جارلىك ھەناسەكەى خۇشت بە سەرماكەرد ، رۆشىت و
بۆيەكجارى سەرت ھەلگرت ، ئەم مروۋفە كۆلەۋارە ، ئەم
ۋولانە بچكۆلەبە چاۋەرىتە . ئەى تۆلەكۆيىت ؟ ماۋىت ؟
ھىشتا خۇلەمىشىكى گەرم و تارمايەكەى سىپت ؟

يان ۋەك نامەبەكى بەرباخەلى دەستاۋدەستكەر ووشەكانت
كال بوونەتەۋەو ئارەقەيش رەشى كەردوويت و پتوركاۋىت ؟

هونەری وینەکیشانی نووی له سەدەیی بیستەمدا

ئامادەکردن و وەرگێڕانی له ئیتالی بەو

«یاسین فەقی سەعی»

١٩٨٥ - ئیتالیا

پێشهکی :

سەدەیی بیستەمدا - تەنها (٢) زنجیره‌ی لی بۆلاوکراوه‌تەوه . که تاییه‌تن به بزوتنه‌وه‌و قوتابخانه هونەری‌به‌کان و هونەر‌مه‌نده ناودارو بلیمه‌ته‌کانی سەدەیی بیستەم . .

منیش له‌به‌ر گرنگی و به‌پیزی ئەم کاره هونەری‌به ، به ییوئیس‌تم زانی گەرماوگەرم هینده‌ی بتوانم له‌م زنجیره‌نه بکه‌مه کوردی و لاپه‌ره‌کانی گۆفاری «کاروان» ی خوشه‌و‌یستیان پی برازینمه‌وه‌و پێشکەش به مامۆستایان و قوتاییانی هونەری بکه‌م . . بۆ زیاتر پروون کردنه‌وه‌و ئاسان کردنی بابته‌کان که‌لکم له‌چەند به‌رگیکیی « ئینسیکلۆپیدیای هونەر - Enciclopedia dell'arte وه‌رگرتوه . ئومێده‌وارم خوینەرائی ئازیز سەرته‌تا له‌ ئامیزی سۆزی «کاروان» و پاشان له‌م خزمه‌ته‌ گچکه‌یه‌ی من رازی بن . . سوپاس . .

(١) - بزوتنه‌وه‌ی «فاوئیزم» FAUVISM

ئەم بزوتنه‌وه هونەری‌به ، سالی ١٩٠٥ له‌ فەرهنسا سەری‌هه‌لدا ، کومه‌لی هونەر‌مه‌ندی لاو به‌که‌مین بانگه‌وازیان بۆ کردو له‌همان سالدا پێشانگایه‌کیان له‌ سالۆن دۆتۆم (Salon d'Automne) پاریسی دا کرده‌وه ، ناسینی ئەم گروه

«هونەری وینەکیشانی نووی» ناویشانی زنجیره نامیلکه‌یه‌کی هونەری‌به ، له‌م دوا‌یی‌به‌دا له‌لایه‌ن کومه‌لی له هونەر‌مه‌ندان و ره‌خنه‌گرانی هونەری‌به‌وه ئاماده‌کراو ده‌زگای چاپ و بلاو کردنه‌وه‌ی « دیل دراگو - Del Drago » له‌ شاری میلانو - ئیتالیا - به‌چاپ‌کردن و بلاو‌کردنه‌وه‌ی گه‌یاند . سه‌رجه‌می به‌ره‌مه‌که له‌به‌ر گه‌وره‌یی و ده‌وله‌مه‌ندی و زۆری بابته‌کان دابه‌ش‌کراوه به‌سه‌ر (٣) به‌رگ‌دا . .

• سەدەیی بیستەم

• • ئیمپرسیۆنیسته‌کان - ئینتیباعی‌به‌کان -

• Impressionisti

• • • ریالیسته‌کان و رۆمانتیکی‌به‌کان - Realisti e

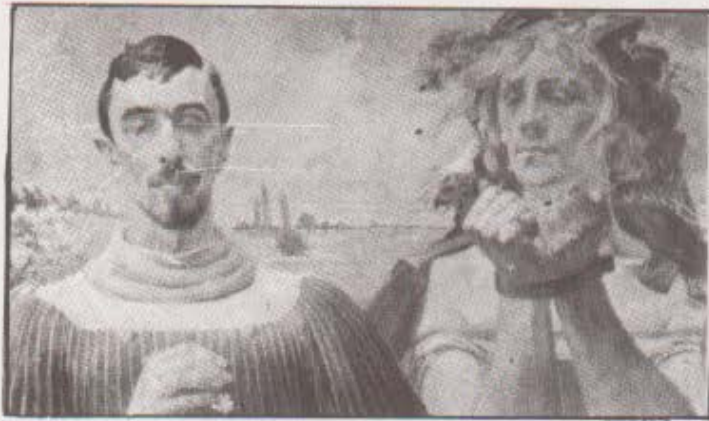
Romantici

هەر یه‌که له‌م به‌رگانه به (١٤) زنجیره بلاوده‌کرته‌وه ، هەر

به‌رگیك نزیکه‌ی (٢٨٠) لاپه‌ره ده‌ییت به‌قه‌واره‌ی (٣١×٢١)

(سم)

هه‌تا ئیستا - به‌رگی یه‌که‌م - هونەری وینەکیشانی نووی له



۲ - بزوتنه‌وهی «دی بروکی» - Die Brucke

سالی ۱۹۰۵ له دریزدن Dresda ی ئه‌له‌مانیا . له لایه‌ن کوکوشکا Kokoschka ی هونه‌رمه‌ندی نهمسایه‌وه ، پروگرامیکی دیاری‌کراوی بو ئاماده‌کراو ، (دی بروکی) وه‌ک بزوتنه‌وه‌یه‌کی هونه‌ری سه‌ری هه‌لدا ، پیشت‌له سالی ۱۹۰۳ دا ، له‌زیر ئه‌م ناوه‌دا چند هونه‌رمه‌ندی کو‌بو‌بو‌ونه‌وه ، که له‌تابلو‌کانیانه‌وه به‌که‌مین دیارده‌ی سه‌ره‌ل‌دانی . ئیتب‌اعی‌به‌ت ی ئه‌له‌مانی ده‌بیزیت ، دامه‌زریته‌رو کارگیری هه‌ره‌ناوداری ئه‌م بزوتنه‌وه‌یه ، ئه‌م هونه‌رمه‌ندانه بوون «کیرسنه‌ر ، بلیل ، چمیدت روتلوف ، هیکل» . پاشان ئه‌م هونه‌رمه‌ندانه‌ش په‌یوه‌ندیان پینانه‌وه کرد «ئه‌میت ، گالین ، فان دو‌نجین ، مولیر» .

سالی ۱۹۱۱ له دریزدن (Dresda) هوه گو‌یزایه‌نه‌وه بو «به‌رلین» ، هه‌تا سالی ۱۹۱۳ له ناوخ‌ودا زور پته‌وو پیکه‌وه به‌سترا‌وبوون . به‌لام به‌هوی په‌ره‌سه‌ندی چه‌ندین قوتاب‌خانه‌و بزوتنه‌وه‌ی هونه‌ری دیکه‌وه له سالی ۱۹۱۳ دا کۆتایی پی‌هات .

هونه‌رمه‌نده‌کانی «دی بروکی» به‌ره‌نگاری ئه‌و هونه‌ری وینه‌کی‌شانه‌یان ده‌کرد که له‌ئارادابوو ، ئه‌و هونه‌ره‌ی به‌نی هیچ چالاکی و هونه‌ریک ، زور ساده‌و ساکار لاسایی واقعی ده‌کرده‌وه ، ئه‌مه‌ش ته‌نها بو ئه‌وه‌ی جی‌ی په‌زاهه‌ندی بو‌رژوا

هونه‌رمه‌نده ده‌گه‌رپته‌وه بو ئه‌و ووتاره‌ی ل . فوکسیل (L. Vautxcelles) ی په‌خه‌گه‌ر که پاش بیننی پینانگا‌که بلاوی‌کرده‌وه ، ئه‌مه‌ش به‌هوی په‌نگه بریسکه‌داره‌کانی تابلو‌کانیانه‌وه . ئه‌و هونه‌رمه‌ندانه‌ش ئه‌مانه بوون «ماتسی» ، فلایمیک ، براکوی ، مارکویت ، فریستس ، فالتان . . هتد ، له‌و هونه‌رمه‌نده لاوانه‌ی که‌ده‌وری گرنگیان بیننی له ئیتب‌اعی‌به‌تی نوی‌ی ئه‌وروپی دا . . ئه‌م بزوتنه‌وه‌یه شان به‌شانی بزوتنه‌وه‌ی «بروکی» ی ئه‌له‌مانی به‌گرنگترین بزوتنه‌وه‌ی هونه‌ری ئیتب‌اعی ئه‌م سه‌ده‌یه‌مان ده‌زانریت .

«فاوئیزم» له ووشه‌ی «فاوئیس» ی فه‌ره‌نسی‌یه‌وه هاتوه ، مانا‌که‌ی «ئه‌و گیانه‌وه‌ره درنده‌» ده‌گه‌رپته‌وه که له جه‌نگه‌له‌کاندا ده‌ژین ، به‌کاره‌ینانی په‌نگه بریسکه‌داره‌کانو دریزه‌دان به‌هه‌نگاوه‌کانی «فان‌کوخ» و هه‌ول‌دان بو دۆزینه‌وه‌ی ریگایه‌کی نوی‌ی به‌کاره‌ینان و دروست‌کردنی په‌نگه‌کان له بیرو بو‌چوونه «غه‌ریزه» ی په‌کانه‌وه هه‌روه‌ک . «گوگان» هه‌ولی بو‌دا . ئه‌مانه هه‌موو ده‌بنه سیفاته سه‌ره‌کی په‌کانی هونه‌ری فاوئستی . . له‌م رووه‌وه «گوگان» به‌ماموستای ئه‌م بزوتنه‌وه‌یه داده‌نریت ، چ له‌رووی چه‌ندایه‌تی و چۆنایه‌تی په‌نگه‌کانه‌وه ، چ له‌رووی مانا و مه‌به‌سته «دژ» به «ناتورالیزم» ی په‌کانه‌وه له دارشتن و بیننی خیراوا راسته‌وخوی کروماتیکی شته‌کاندا . .

«ماتسی» په‌کیکه له هونه‌رمه‌نده به‌ده‌سته‌لات و ناوداره‌کانی ئه‌م بزوتنه‌وه‌یه . به‌هوی پشت به‌ستنی ته‌واویانه‌وه به (چه‌ندایه‌تی ده‌سه‌لاتی ده‌ربرینی په‌نگه) ه‌کانه‌وه ، سالی ۱۹۰۷ له‌گه‌ل گه‌یشتنی «پیکاسو - Picasso» و بانگه‌وازی «کوبیزم» Cubism دا ئه‌م بزوتنه‌وه‌یه شلوقی تی‌که‌وت و به‌ره‌و نه‌مان هه‌نگاوی نا . . «براکوی» ی هونه‌رمه‌ندی فاوئستی شان به‌شانی پیکاسو هه‌نگاوی ناو ده‌ستی کرد به‌کارکردن له «کوبیزم» دا . . هونه‌رمه‌نده‌کانی دیکه‌ش هه‌ر په‌که ریگایه‌کی بو خوی هه‌ل‌بژارد . . ریگایه‌ک که‌متر «ملترم» و زورتر «سه‌ره‌خو» .



نوی ریکده خن به ناوی «بابه تایی نوی». ثم هونه رمنده اندانه به شیک لهو گروهه دروست ده کهن «بیک مان، دیکز، گروستس».

بہ تایی «گروستس» وهك هونه رمنده ندو نویته ری ثم بزوتنه وهیه ناوبانگ پهیدا ده کات، ثمهش ده گه ریته وه بو هه لویستی ناشکرای هونه رمنده، که راسته و خو ره خنه ی له چینی ده سه لآت دار ده گرت و به توندی دژان ده وه ستا، گروستس له ناخه وه، چه زو ناره زوویه کی به هیز ده ی بزواند، تا گه بیسته ده وله مهنده یه کی زور له ده برین و دارشتنا. وویست و چه زه کافی هینده فره بوون تا گه یاندیانه به ته وای شیت و شهیدا بوونی هونه ره که ی. به هر حال ثم گروهه هونه رمنده بهم هه لویست و بیروپایانه وه، له سهر دوریانی وه ستان و به سهر دوو بهش دا دابهش بوون: یه که م. ته وانه ی هونه ره که یان ده گرنه نامیزو له گهل روشنبیری ده سه لآت داران دا ریک ناکه ون و وون بوونی خویان له گوره پانه که دا پیشینی ده که ن و له گهل گشت دا نابن. دووهم: به پیچه وانه وه، وهك نامیزیک هونه ره که یان بو خزمهت کردن به کار دین و ثمهش به پروژیه که ده زانن - به لام جیاواز له پروژه ی پیشه سازی - وای بیریان ده کرده وه که ده توان لایه نیکی خزمهت گوزاری کومه لایه تی به ری توبه رن به هوی هونه ره وه، به لام ناوهر وک و بابته کانیان نه هونه ری بوون و نه له پناوی هونه ریشدا ده جولانه وه.

٤ - کوبیزم (Cubism) (التکعبیه)

وهك بزوتنه وه یه کی هونه ری، سهرتا له پاریس دهستی پی کرد. له ده وروبه ری سالی ١٩٠٧ دا، له سهر دهستی (پیکاسو Picasso) و (براکوی Braque) بنچینه تیئوری یه کافی بو دار بیژا. پاش ته وه ی به شداری پیشانگا گه وره که ی (چیژانی Cezanne) ی هونه رمنده یان کرد له سالی ١٩٠٨ دا فوکسیل (Vauxcelles) ی ره خنه گر له گو فاری لی بلاس (GLi Blas) دا ووتاریکی له سهر تابلوی «کومه له گوند» ه که ی

«کوللمی یه کان» بیت. . ثم به رهنگاری یه شیان به ریالیزمیک ده کرد، له قولایی غه ریزه کانه وه هه لقلولایی و یاسا کافی که ده بنه ریگری ده برپنه قوله کافی ناخ و بیر رهت بداته وه وه دوری گرنگی غه ریزه نشان بدن له پال نان و داهینان رووه و هونه ریکی ره سه ن و سه ره کی یانه. . له م باریه وه «نارگان - Argan» ی میژوونوس و ره خنه گری هونه ری ئیتی ده لیت «روخسارو شیوه ئیتباعی یه کان، کاریکاتیری واقع نین، بگره ته و جوانی یه ن، که له جیانی ناخ و بیره وه ده چنه جیانی واقعه وه و سیاو نیشانه کانیان به ته وای هه لده گه ریته وه وه له جوانی یه وه ده گوررین به «ناشیرین» ی. . . «دی بروکی» ووشه یه کی ته له مانی یه و به مانای «الجسر - پرد» دیت. ثم بزوتنه وه یه چ له ته له مانیا، چ له ولاتانی دیکه ی ته وروپادا بوه هوی په ره سه ندن و گه شه کردنیکی زور گرنگی هونه ر له م سه ده یه ماندا. . سالی ١٩١٣ وهك بزوتنه وه یه کی هونه ری له گوره پاندا نه مان و هونه رمنده کانیش هه ریه که به ره و قوتابخانه و بزوتنه وه یه کی دیکه ملی ریگای گرت به ر. .

٣ - (La Neue Sachlichkeit) بزوتنه وه ی (بابه تایی نوی)

الموضوعية الجديدة. . . پاش تانه وه ی بزوتنه وه ی (دی بروکی)، گروپی هونه رمنده ی شهیدا به «ئیتباعی یهت» بزوتنه وه یه کی هونه ری



«براکوی» بلاؤکردهوه که تیایدا باسی ئەو ریپازە نوئی بەی هونەرەند دەکات لە نەخشانندی دیمەنەکاندا لە شیوهی چەند «شەش پالۆ - Cubo» یە کدا ، ئەم ووشەیه زیاتر قۆرمی خۆی دروست کردو لەو کاتەوه ئەو ریپازو بزوتنەوهیه ناوێرا «کوبیزم - Cubism» . پەرسەنی ووشەکه فەرەنسی یەو مانای «شەش پالۆ» دەگەیهنی .

چەندین دیاردهو بەرههەمی ئەدەبی و هونەری دەبنە یاریدەدەری سەرەتای دروستبوونی ئەم بزوتنەوهیەو بواریکی گونجاو بو لەدایک بوونی دەرهخسین .

لە لایەکەوه لیکۆلینەوهکانی (چی زانی) که داھینەرو دروستکەری بواری قەبارەکانە ، که ئەمەش بووبوو ریپازی کارکردنی - سالی ۱۹۰۷ کاتی پێشانگاکی لە سالۆن دۆتۆم Salon d'Automne ی پاریس کردەوه - ئەم شیوه ئیش کردنە کارینکی زۆری کردەسەر «پیکاسۆ ، براکوی ، لینگەر» و هەرزوو توانی پیکاسۆو براکوی یەكنجات بو زیاتر قولبوونەوه لەو نوئی کاری بەدا .

لە لایەکی دیکەوه «هونەری پەش - واتە هونەری پەش پێستەکان» که بانگەوازی سەر بەخۆی مەتیریاڵەکانیان کرد لە زەمینی ئەو دەورووبەرەدا که تیایدا دەبیرن ، کارینکی زۆری کردە سەریان بەتایبەتی لەبەر ئەوەش بوو ئەم هونەرە ، لەو سالانەدا ، لە پاریس بووبوو مۆدە . ئەمانە سەرەرای توێژنەوهو تاقی کردنەوهکانی «ئیتیباعی» یەکان ، بەدریژایی میژووێان لەهونەری فەرەنسی دا ، لە سالی (۱۸۸۶) هوه هەتا لەدایک بوونی «کوبیزم» . که ئەوانیش مەبەستی سەرەکیان ئەوهبوو لەبری ئەو واقعەیی دەبیرن و هەست پی دەکریت ، واقعیتک بچەنەسەر پووێ تابلۆکانیان که بەهیچ شیوهیهک لە ئاسایی یەکه نەچیت . ئەمانە هەموو پالئەرو هاندەری دامەزراندنی ئەم بزوتنەوهیە بوون ، دەوری گرنگیان بینوووه لە دارشتنی بنچینە تیئوری یەکانی کوبیزم دا .

پیکاسۆ بەهۆی تابلۆ بەناوبانگەکه یەوه لی دموازیل دافینۆن (Les demoiselles D'Avignon) ، که وینەیی شتەکانی بەئەوپەری سەر بەخۆی یەوه کیشابوو ، بی گوی دانە دەورووبەر و جینگا که - ئەمەش ئەو مەبەستەبوو که هونەری پەش لە پێناویدا هەستابوو سەرپی . توانی چارەسەری تەنگۆچەلەمەیی پەبوەندی یەکانی نیوان «غەریزەو ژبان و حەزو ئارەزوو» لە لایەکی «روخسارو بیرکردنەوهو بوچوونە عەقڵی یەکان» لە لایەکی دیکەوه «بکات . واتە رووناکی خستە سەر شیوهو رووخسارە تەماوی یەکان و حەزو وویستە نەبیراوهکان بەهۆی کەرەسەیهکی «چی زانی» یانەوه ، بەلام بەهەلگەرپاوهیی مامەلەیی لەتەك پەگەزە دەرهکی یەکاندا کردبوو .

ئەم گۆرپانکاری یە نوئی یە تەنها لە سنووری وینە کیشانداندا خۆی نەبەستەوه ، پەلی هاویشت بو بواری ئەدەب و شیعرو مۆسیقاش . . هاویری یەتی یەکی توند لە نیوانی (پیکاسۆ) ی هونەرەندو (ئەپۆلیناری) ی شاعیرو (سترافینسکی) مۆسیقاردا پەیدا بوو . ئەوانیش خۆیان خەریکی نوئی کاری یەکی لەم بابەتە کردبوو .

ئەم بزوتنەوهیە بەچەند قۆناغیکی گرنگاتی پەری ، لەوانە قۆناغی کوبیزمی توێژنەوهیی - التکعییە التحلیلییە - (۱۹۱۰-۱۹۱۲) و قۆناغی کوبیزمی پیکهاتوونی - التکعییە الترکیبییە * (۱۹۱۲ - ۱۹۱۴) .

سالی (۱۹۱۰) هونرمه‌ندان «گرنس و لینگه» هاتنه پریزه‌کافی ئەم بزوتنه‌وه بهوه . له ماوه‌یه‌کی زۆر که‌مدا کوبیزم به ئەوروپادا بلا‌وبه‌وه . شەری جیپانی به‌که‌مو دووهم . هەلوێستی شوێر شگێرانی هونرمه‌نده کویسته‌کان . یوه هۆی ئەوهی ئەم بزوتنه‌وه به‌رهو ئەمەریکا په‌رته‌وه . . ده‌وری گرنگی ئەم بزوتنه‌وه به‌ له‌ سه‌ر هەڵدان و له‌ دایک‌بوونی چەندین بزوتنه‌وهی هونەری دیکه‌دا ڕوون و ئاشکرایه . به‌تایه‌تی کوبیزمه پیکاسۆنی به‌که .

(۵) - فئوریزم - Futurism -

بزوتنه‌وهی فئوریزم سه‌ره‌تا له‌ته‌ک بانگه‌وازه‌که‌ی «ما رینیتی Marinetti» ی نووسەری ئیتالی‌دا له‌دایک‌بوو . وه‌ک بزوتنه‌وه‌یه‌کی ئەده‌بی ، که‌ له‌پاریس له‌ سالی ۱۹۰۹ دا بلاوی‌کرده‌وه . بزوتنه‌وه‌که‌ به‌رچه‌له‌ک ئیتالی‌یه‌و یۆهەر بواریکی ئەده‌بی و هونەری ، بانگه‌وازی تاییه‌تی خۆی بوکراوه . .

«دیلانا Delaunay» ی هونرمه‌ند ، یه‌کێک بووه‌ له‌ هونرمه‌نده زۆر نزیکه‌کافی ئەم بزوتنه‌وه ئیتالی‌یه ، ئەویش هه‌مان په‌خنه‌و بۆچوونی هه‌بووه‌ به‌رامبه‌ر کوبیزم . (بۆچچۆنی Bocci) هونرمه‌ندی ته‌شکیلی ئیتالی له‌ هه‌مان سالدا ده‌قی بانگه‌وازی هونەری وینه‌کێشانی فئوریزمی نووسبو هونرمه‌ندان (بالله - G. Balla) و (کارپه‌ C. Carra) و (روسۆلو Russo L.) و (سپتیرینی G. Severini) ئیمزایان کرد .

فئوریزم هه‌ولی هینانه به‌رهمی هونەریکی سه‌رتاپا نوی‌ی ده‌دا ، هونەریک ڕووه‌و پاشه‌پۆزراپه‌ریی ، هونەریک توانای ده‌ربرینی ته‌نگه‌چه‌له‌مه‌و دژواری به‌کافی ژبانی نیۆ شاره «میتروپۆل» ی به‌کافی هه‌بیت ، ئەو ژبانه‌ جه‌نجال و پر ئازاوه‌یه‌ی هه‌ممو ڕۆژی به‌به‌رده‌وامی دووباره‌ ده‌بیته‌وه‌و له‌ژێر کارتیکه‌ره زانستی به‌کان‌دا سه‌رتاپای سپای گۆراوه . .

یه‌کێک له‌ هونرمه‌نده به‌ده‌سه‌لات و ناسراوه‌کافی ئەم بزوتنه‌وه‌یه

(بۆچچۆنی) به . له‌ زخیره‌ی کاره‌ هونەری به‌کانیدا که‌ سالی ۱۹۱۱ به‌ناو‌نیشانی ستاتۆ داینمو (Stato D'amino) پیش‌که‌شی کرد . توانی په‌یوه‌ندی به‌کافی نیوان ره‌نگ دانه‌وه‌ی شته‌کان و کارتیکردنه‌کانیان پیشان بدات به‌هۆی بوونی شته‌کان له‌ ده‌وری به‌ریگدا . له‌و جی‌گایه‌دا که‌ تیايدا ده‌ژین . . واته‌ هۆبه‌کافی (خایاندن) له‌ په‌یوه‌ندی به‌کافی نیوان بابه‌ته‌کان و جو‌له‌و بزوتنه‌وه‌ی ئیشان‌بدا .

(دیلانا) و (بالله) زیاتر له‌ ذات و دینامیکی به‌تی ذات‌دا قول‌بونه‌وه . (کارپه‌) له‌ باه‌تی چۆنتی درک‌پی‌کردنی هه‌سته‌کافی مروف‌دا قول‌بوه‌وه به‌رامبه‌ر شته‌کان و به‌رهمه‌کان . . به‌لام (بۆچچۆنی) له‌سه‌ر مه‌سه‌له‌کافی (خایاندن) و (چۆنتی هیزه‌ کارتیکه‌ره‌کان) وه‌ ره‌نگدانه‌وه‌ی بابه‌ته‌کان له‌ بیرو مېشکی - ذات - دا) زیاتر درێژه‌ی به‌توێژینه‌وه‌کافی دا . . چونکه‌ وای هه‌ست‌ده‌کرد - ذات له‌خۆیدا گه‌ردوونیکه‌و له‌به‌ک شیوه‌و فورما ته‌عبیر له‌شته‌کان ده‌کات و به‌رده‌وامه‌و ده‌ژی . .

(بۆچچۆنی) له‌ دوا قوناغی توێژینه‌وه‌ هونەری به‌کافی دا ، هه‌ولی دۆزینه‌وه‌ی سه‌رتاپای هۆیه‌کافی گۆران و نوی‌بوونه‌وه‌ی هونەری وینه‌کێشانی ده‌دا ، هه‌ر له‌ «چی‌زانی» وه‌ هه‌تا دوا . . به‌لام مه‌رگی ناوه‌خت بواری ئەوه‌ی نه‌داو له‌ سالی ۱۹۱۶ دا له‌ راپه‌رینیکی شوێر شگێرانه‌دا کۆچی دوا‌ی کرد . . پاش مردنی (بۆچچۆنی) ، (سپتیرینی) گه‌راپه‌وه‌ سه‌ر (شیوه‌سازی) به‌که‌ی خۆی و (کارپه‌) له‌ هونەری (میتال - فیزیک) ی دا قول‌بوه‌وه‌و (بالله) ش‌گه‌یشته‌ هونەریکی به‌ته‌واوی ئەندازیارانه .

ئێبێ : - ناوی سه‌رچاوه‌ ده‌قه ئیتالی‌یه‌که . .

1 - La Pittura Moderna - 1 , 2 .
(L'arte del Colore dall 800 ad oggi)
EDITORIA DEL DRAGO - MILANO - 1985
2 - Enciclopedia dell'arte - Garzanti -
By ALDO GARZANTI EDITORE
MMILANO - 1974



خەون لای فرۆید

ئارام قەرەداغی

خەون بە شتیکی راستەقینە دادەنری و ھەرشتیک لە خەوندا پروو بدات پەپرەوی دەکری بۆ نمونە پیاویکی زۆلو قسەى لەگەڵ ھاویری یەکی دەبریتەووە ئەگەر لە خەونیدا ئەم ھاویری بە خراپە یەکی لەگەڵ بکات (۲). ھەمان شت لە ناو خێلەکانی تریشدا پەپرەوی دەکری، لە لای بۆرینو عادەتە ئەگەر پیاوی خەون بە ناپاکی ژنەکە یەوە بیینی دەبی ژنەکە ی پەوانەى مائە باوانی بکاتەووە (۳).

لای خویشان ئەم بیروپایانە تارا دەبەك ھەن. خەون بە لای کوردیکی سادەووە بریتی یە لە چالاکی گیان دواى ئەوەى لە قەفەزى لاشە دەرباز دەبی. ئەمەش تەنیا ئەو خەونانە دەگریتەووە کە بە دلێ خواوەنین واتە خەونی پاکن ئەگینا ئەو خەونانەى بی ماناوا ناشرین و ناشی بکرین بە کردەى گیانی پاک. بە واھیمەو خەیاالی ھەلەشە دادەنرین. زور لەو خەونانەى بەسادەى باسی ژانی روژانە دەکەن وەك خەونی نان خواردن و بیینی خوشەوستان و شتی تر بریتین لە خەیاالیکی

لە کۆنەووە مرووف ھەستی بەو کردووە کاتی سەر دەکاتە سەر سەری و خەو دەبیاتەووە، دەکەوینتە دنیا یەکی ترەووە، دنیا یەك کە زور لە دنیاى ھۆشیاری جیا یە. لە خەونەکانیدا جوورەھا دیمەنى ئاسایی و سەپرو: بینراو و نەبینراو و باوو دەگمەنى دیوہ.

ئەم چالاکی یە ئالۆزەى کاتی نوستن بۆتە مایەى سەرسامی مرووف و ھەر لەزور کۆنەووە بە پى پى رادەى تیگە یشتنی خوێ ھەولێ داوہ زەفەرى پى بەرى.

لای زۆر بەى گەلانی سەرەتایی خەون دیاردە یەکی گیانی یەو لایان وایە گیانی مرووف لە کاتی خەودا لاشە بەجی دلێ، بۆ یە (خەبەر کردنەووەى مرووفیان بە شتیکی ترسناک داناوہ نەوہک گیانی بزر بی). بەم پى یە کۆمەلێ تاجالی لۆزۆن ئازاری ھەر کەسێک دەدەن مردوویەك خەبەر بکاتەووە (۱) لە ھەندى شوینی تر جیاوازی ناکری لە نیوان خەون و واقعیدا بەلکۆو

پرونی خواهنی . به لأم زوربهی ئەوانی ترکه ره مزی باوی وهك
 ئاوو ئاگرو مارو . . . تیدایه یان خهونی بیینی کهسانی پیروزی
 مردوو بایه خیان پی دەدری و شی ده گریتهوه چونکه ئەمانه
 رووداوی نه زانراوی رابوردوو ، ئیستا وه یان داهاتوو به خواهنی
 دەلین . ئەگەر دایکێک منالیکێ له تهنگوچه له مهو به شهپرزه پی
 بیینی ، به یانی ترسی لی دەنیشی .

کورد که خهون به شتیکه وه ده بیینی ههول دەدات بیینیته
 دی چونکه خهونه کهی به راست ده زانی و لهو باوه ره دایه به خیر
 بوی ده گریتهوه . خو ئەگەر ئەم خهونه که سیکێ له خواترس و
 پیاو چاک بیینی ئەوا به هیچ جووری پشت گوئی ناخری .
 له زور کۆنه وه ئەرستو (۳۸۴-۳۲۲ پ . ز .) ههولی داوه
 خهون به شتیوه کهی زانستی لیک بداته وه و وتوو به تی خهون
 چالاکی مێشکه و بریتی به لهو ئیبتیاعه ههستی یانهی به هوی
 ستیمولی (منبه) ده ره کی یه وه سه ره هل ده دن و په یوه ندی یان به
 داهاتوو وه نه . ئەفرید مۆریش که نزیکه ی سی ههزار خهونی
 کو کردۆته وه خهون به به ره می ستیمولی ده ره کی داده نی .
 له پیش فرۆیددا (۱۸۵۶ - ۱۹۳۹) خهون بایه خیکێ
 ئەوتوی له کووری زانست دا پی نه درابوو . ده روونسازی
 (الطب النفسی) خهونی به پی ماناو مه به ست داده ناو له مه یدان
 چاره سه ره کردندا به پیوستی نه ده زانی . به لأم لای فرۆید
 لیکدانه وهی خهونه کانی نه خووش به کی بوو له گرن گترین
 ریگه کانی ده روون شیکاری (التحلیل النفسی) بۆ قوول بوونه وه
 به ناخی نه ست (لا شعور) داو گه ران به دوا ی هوی کانی
 نه خووشی و په شیوی ده روونیدا . له راستیشدا لیکدانه وهی
 خهون شان به شانی گپانه وهی سه ره به ست^(۴) (التداعي الحری) و
 لیکدانه وهی گیله به ردی بناغه ی هه موو کته کردنیکی
 کۆته ندای ده روونین (الجهاز النفسی) له ده روون شیکاری
 فرۆیددا .

له تیوری فرۆیددا کۆته ندای ده روونی مروّف له سی به ش
 پیکهاتوو : ئید (الهو) که مه له ندی غه ریزه کانه ، ئیگو (الانا)
 که (ئهو چینه ی ده ره وهی رژیمی ئید ده گریته وه که به هوی
 کار یگه ری جیهانی ده ره کی واته واقیعه وه گۆراوه)^(۵) و بریتی به

له ژبانی شعور پی مروّف . سی به می ش سو په ر ئیگو یه (الانا
 الاعلی) که له گری ی ئو دی پ و که سایه تی باوک دروست بووه و
 جیگه ی ده ستوو ره ئەخلاق یه کان و مثل علیایه واته له ویزدان
 ده چی .

فرۆید ده لی ئید هیچ شتیگ نازانی تیرکردن نه پی ، هه موو
 مه به ستی ئەوه به حه زه غه ریزه پی یه کانی پی گویدانه واقیع تیر
 بکا .

گومانیشی ناوی که ئەم حه زانه به و جو ره ی ئید ده به وی
 ناگونجی به دی به ترین چونکه ده ور به رو ره وشتی کۆمه لایه تی
 ری ناده ن . که وانی ده پی هیزیک هه پی چاودیری ئید بکات ،
 ئەم هیزه ش ئیگو یه . ئیگو که فرمانی بریتی به له به دی هینانی
 ریکوینکی و ریک که وتن له نیوان ئیدو ده ور به ردا بۆ پاراستنی
 تاك (فرد) ده پی یه کی له دوو شت بکات ، یان به هیچ جووری
 ری ی حه زه غه ریزه پی یه کان نه دات ده ر بکه ون واته خه فه یان
 بکات ، یاخود به ته نا زولی هه ردوولا (ئیدو ئیگو) حه زه که
 به شیوه یه کی وا بگونجینی دژی واقیع نه پی . ئەم میکانیزمه ی
 دووه میان سروشتی به . ئەوه ی گرن گ پی و خانه ی پیشه وه ی له
 تیوری فرۆیددا وه رگرتی ئەوه ی یه که مه واته خه فه کردن
 (که بت) .

ئهو حه زانه ی خه فه ده کترین ده چنه شوینیکه وه فرۆید
 پی ی ده لی نه ست (لا شعور) که هه موو ئیدو به شیک له ئیگو
 سو په ر ئیگوش ده گریته وه ، یانی زوربه ی کۆندای ده روونی
 مروّف . به شیک له نه ست که به پیشه ست (پیش هه ست) ناو
 ده بری جیگه ی ئەو بیرو شاره زانی یانه یه که به که می ماندوو
 بوون مروّف ده توانی بیان هیئته وه یاد . به لأم مروّف هه رگیز
 ناتوانی ناوه روکی نه ست بزانی مه گه ره به ده روون شیکاری .
 ره نگه یه کی بلی جا چی له وه باشتره ئیگو ئەم حه زه
 ئاژه لی یانه خه فه بکات خواه نیانی لی رزگار بکا ، به لأم
 مه سه له که به وه نابریته وه . ئەو حه زه ی ده چیته نه سه ته وه چیر
 ئیگو ده ستی نایگاتی و ناتوانی خو ی له قه ره ی بدات . له هه مان
 کاتیشدا (حه زه خه فه کراوه که به سستی نامیئته وه به لکوو بۆ
 هه ق کردنه وه له وه ی ری ی تیر بوونی سروشتی لی گیراوه به

شیوازی تر خوئی ده نوینی و خوئی تیکه لی هندی پروسیسی
 دهروونی تر ده کات و هم پروسیسانه ده خانه ژر ده سته لاتی
 خوئی هوه به وهش نه و ناوچانهش له ئیگۆ داده بری و سه ره نجام
 حهزه خهفه کراوه که به ئیگۆ شعوردا له شیوه به کی وادا دیته
 دهروهه پیاو نه توانی بیناسیته وه یا به چینه بنج و بناوانی (۶).
 خهون و گیلوه خه یالی هوشیاری (احلام البقظه) و
 نیشانه کافی نه خوئی دهروونی گرنگترین نه و حاله تانه که حهزه
 خهفه کراوه کان تیایدا سه ره هل ده ده ن.

فرۆید ده رباره ی کتیی (لیکدانه وهی خهون) که له
 سه ره تای هم سه ده یه دا بلاوی کردوته وه و به دوورو دریزی
 تیوری خهونی تیادا باس کردوه ، پاش سی ویه ک سال له
 ده رچوونی ده لی : (همه - واته کتیی لیکدانه وهی خهون - تا
 نه مروش لام وایه به نرخترین نه و دوزینه وانیه تیایه که خوش
 به ختی کردی به نسیم ، شتی وادو جار له تهمه نی مروقیکدا
 روو نادات.) (۷)

پیش نه وهی فرۆید هم کتیه گرنگه ی بلاو بکاته وه ده میک
 بوو خه لک ده یانوت برسی خهون به نان و تینوو خهون به ناوه وه
 ده بینی ، یان مه گهر به خهون بیینی ، یانی ده یانویست بلین
 خهون به دی هینانی ناواته ، پیناسه که ی فرۆیدیش زور له مه
 جیا نه به لام له لیکدانه وهی سروشتی خهون و دروست بوونیدا
 فرۆید زیاتر قول بوته وه و تیوری به کی سه ره به خوئی روون کردوته
 که قسه ی زور له سه ره وه به لای ئیمه شه وه بی که موکوری نیه ،
 به لام شایانی نه وه یه مروف تاگای لی بی و مه به ستی هم وتارهش
 هه ره نه وه یه .

(خهون به دی هینانیکی روو پوشرای حهزه خهفه
 کراوه کان یان سه رکوت کراوه کانه) (۸). واته خهون به
 شیوه به کی شاراهه نه و حهزو ناواتانه ی مروف دینیته دی که
 له وهه پیش بوی به دی نه هیناوان و خهفه ی کردوون . نه مهش
 نه وه ده گه به نی که خهون چالاکی نهسته چونکه نه و حهزانه
 له کوگای نه ستدان .

ئیگۆی مروف له کانی هوشیاریدا پاسه وانی نهسته ، به لام
 کانی مروف خهوی لی ده که وی نه ست سه ره به ست ده بی و حهزه

خهفه کراوه کانی که له نه ستدا په نگیان خوار دوته وه هه لیان بو
 ده ره خسی و به شیوه ی خهون ده رده که ون . تا ئیره روون بووه
 بوچی خهون به دی هینانی حهزه ، به لام نه ی بوچی
 ره فری یه ؟ (شیوه ی خهون له لایه ن دوو هیزه وه دیاری
 ده کری ، په کیکیان حهزه که خهون باسی ده کات ، نه وی
 تریشیان ره قابه یه که له سه ره هم حهزانه که خهون باسیان
 ده کات و ده بینه هوی شیواندنی ده برینی) (۸) . هم ره قابه یه
 ئیشی سوهر ئیگۆیه که به پیچه وانیه ی ئیگۆوه ناخه وی به لکوو
 پاسه وانی نه ست ده کات و ده بیت به ره قیب (چادودیر) به سه ره
 خهونه کانه وه . سوهر ئیگۆ که مه له بندی ره وشت و ئاکاری
 به رزه ده زانی ده برینی راسته و خوئی حهزی خهفه کراو له گه ل
 داب و ده ستوری کومه لایه تیادا ناگونی و به چاک بو خواوه نی
 ناگه ریته وه ، بویه نه ست ناچار ده کات ره مز به کار بیینی تا
 ناوه روکی دوژمنانه و نائه خلاق ی خهونه که به روو پوشه
 ره مز یه بی مانا یا هندی جار بریقه داره که ی بشاریته وه .
 که واته ره مزایه تی خهون له پیناوی دروستی خواوه نیدا یه ،
 به هوی هم تا کتیکه وه نه ست ده توانی کام حهز زور بی مانا و
 ئاژه لی یه له به رگیکی وادا بشاریته وه که کهس (مه گهر ده روون
 شیکار) نه توانی په بی پی به ری .

بو شار دانه وهی ناوه روکی خهون نه ست په ن ده باته بهر
 چه ند میکانیزمیکی جوړاو جوړ . پیش هه موو شتی که نه ست
 سامانیک ره مز شک ده بات که یان گشتین یان تایه تن به و که سه
 خوئی له و ره مزانه ی زور باون . هه موو شتیکی دریزی وه ک
 دار ، قه لَم ، چه ک ، لموزی فیل . . ره مز ی نه ندای نی رینه ن ،
 به پیچه وانه شه وه هه موو شتی که سیفه تی چالی هه بی وه ک زوور
 سنوق ، شه پقه ، کلاو ، عه ره بانه ، شه معدان . . نه ندای
 مینهن . سوار بوونی ولاخ و ئوتومیل و شتی تریش ره مز ی
 کو بوونه وه ی سیکسین . واته نه ست ده توانی هه ری که له و شتانه
 بگوری به ره مزه که یان و خهونه که هه نگاویک له تیگه یشتن
 دوور بخته وه .

له میکانیزمه کانی تری ره مزاندن خهست کردنه وه
 Condensation و نواندن Representation و گواسته وه

secondary و پیا چوونهوهی دووهمی په revision .

خهست کردنهوه بریتی په له ټیکه ل کردنی چهند شټیک بو دروست کردنی په شتی ناوینته . بو نمونه کاتی له خهونینکدا پیروټ ده بینی به قاچی شهل و سه ری سپی په وه ، که له راستیدا قاچی ساغ و سه ریشی سپی نه بو ، نهوا نهو پیروته خهست کراوه ته وه و بریتی په له سی مروټ و نه گهر لی تی بکوټیته وه دوانه که ی تریش ده ناسیته وه ، که په کیکیان سه ری سپی و نهوی تریشان شله . خهست کردنهوه ش بی مه بهست نیه ، بیجکه له شاردنهوه ی ناوه روکی خهونه که ، دهوری کورت کردنهوه ش ده بینی ، نهست له جیاتی نهوه ی به سی خهون باسی نهو سی مروټه بکات دیت له بهک خهوندا کوټان ده کانه وه . نهوه شان له بیر نه چی نهو سی مروټه له خووه نه هاتوونه خهونه وه به لکوو به مه بهستی نهست هاتوون و هر سیکیان له خهونه که دا ماناو په یوه ندی بان به په که وه و بهو خهزه وه هه یه که خهونه که به دی ی ده هینی .

نواندن بریتی په له گوټینه وه ی بیر به هه لویست بان وینه ، وهک نهوه ی رقی به رامبه ر که سی له خهوندا بگوټری به شه ری ده ستو په خه یان مردنی . نمونه په کی فرویدانه نه مه یه : ژنیټک له خهونیدا له گه ل دوو کچی بچووکدا پیاسه ده کات که نه مه نیان پازده مانگی به یه ، نه مه ش نهو راستی په ده نوټی که دوو کاره ساتی ناخوش که پازده مانگیان به یه له منالی ژنه که دا روویان داوه (۹) .

گواستنه وه (دوو پروسیسی په یوه نندیدار ده گریته وه ، په کیکیان نهوه یه به هو په وه خهونه که به شیوه په کی نایه کسان له دهوری بیره کانی خهونه که کوټه بیته وه ، له بهر نهوه خهونه که به ته وای گرنگی نیسې بیره کانی خهون نیشان نادا . دووه م نهوه یه که به هو په وه وینه کانی خهون کاری بیره کانی خهون ده کن .) (۱۰)

به شیوه په کی ساده ده توانین بلین گواستنه وه بریتی په له گواستنه وه ی بیرټک له مهوزووعه سه ره کی په که په و ، بو مهوزووعیکی تر که تاراده په ک په یوه ندی به وه ی پیشه وه هه یه .

بو نمونه ده گونجی خوشه ویستی به رامبه ر کچیکی چاو شین بگوټریته وه ، بو خوش ویستی هه موو ده ستی چاو شینان . دوا میکانیزی کاری خهون بریتی په له پیا چوونه وه ی دووه می که (بریتی په له هه ولی نهقل بو ریځکستن و پیاچوونه وه و زیاد کردنی ناوه روکی خهون ناکو په که په کی ماقوول و ټاشکرا پټک بینی .) (۱۱) فروید بایه خیکی نهو نوی به م میکانیزمه نه داوه و گهر چی له کتبی لیکدانه وه ی خهوندا باسی کردوه به لام له نووسینه کانی دوا پیدا پشت گوټی خستوه . به هو ی به کاره نیانی نه م میکانیزمانه وه نهو خهونه بی سه رو پی په دروست ده بی که هیچ له وه ناچی به دی هینی حه ز بی . نه م مانا راسته و خو په ی خهون به ناوه روکی رووکش (المحتوی الظاهر) ناو ده بری که بریتی په له شاردنه وه ی مانایه کی قوولترکه به دی هینی حه زه که ی تیدایه و به ناوه روکی ژروه (المحتوی الباطن) ناو ده بری . که واته سه ر نیه زور خهون (واته مانا رووکه شه که ی) دلته زین بی و دزی حه زو ناوای خاوه نی بی گرننگ نهوه یه نه م دلته زینی په هه رچه ندی بی له ژریدا حه زیک شاردراوه ته وه که به لیکدانه وه ی خهونه که ده توانین بیگه بینی . تا تیره میکانیزی دروست بوونی خهونمان روون کرده وه به لام ناخو به پی تیوری فروید هو ی خهون بینن چی به و خهون باسه کانی له چی په وه هه ل ده هینی چی ؟

له پیش فرویده وه زانایان بو یان ده رکه وتبوو که خهون به هو ی ستمولیکی ده ره کی (منبه او حافظ خارجی) یا ناوه کی په وه ده ست پی ده کات . واته نوستوو کاتی له ده ره وه یا له ناوه وه کاری تی ده کری یانی په کی له نه دنامه کانی ههستی ده وروژزیت وهک نهوه ی تیشکیک بدریت له چاوی ، شتیکی سارد بخریته سه ر گیانی ، ده نگیک بدری له گوئی ، سه ری له سه ری سه رین بترازی ، یان هه ست به برسیتی و تینوټی بکات ، هه ره که له م ستمولانه ده بته هو ی سه ر هه لدانی خهون . روآله تی خهونه که ش به پی تی سروشتی ستموله که ده گوټری . بو وینه ده نگی زه ننگ ره نگه بیته زه نگی کلیسه و نوټ و قوتابخانه و تیشک بیته خهونی ناگرکه وتنه وه . . . هند . به لای فرویده وه نه م ستمولانه گهر چی ده بته هو ی

سهره‌لدانی خهون به‌لام له دیاریکردنی ناوه‌روکی خهونه‌که‌دا هیچ ده‌وریکیان نیه (تاقیکردنه‌وه - واته ستمول - له‌راستیدا ته‌نیا یه‌ک سهرچاوه‌و توخم له توخمه‌کانی خهون دیاری ده‌کات ، ههرچی ناوه‌روکی خهونیشه وادیاره سهربه‌خو تره له‌وهی به‌یه‌ک پیوستی لیک بدریته‌وه وه‌ک پیوستی گونجان له‌گه‌ل ئه‌و توخمه‌ی له‌ده‌روه به‌تاقیکردنه‌وه هیتراوه .) (۱۲)

چونکه ناوه‌روکی خهونه‌که ، ستموله‌که ههرچی یه‌ک بی له نه‌سته‌وه هه‌ل ده‌هینجری . فرۆید دان به‌وه‌دا ده‌نی که وینه‌و هه‌لویت و قسه‌و هه‌موو شته‌کانی تری خهون له ژبانی واقعی خواهنیه‌وه سهره‌ل ده‌ده‌ن و به‌زوریش هی روژی پیش خهونه‌که‌ن گهرچی هه‌ندیکیان ده‌شی هی ده‌یان سالی له‌وه‌و پیش بن و له بیر چووبنه‌وه . به‌لام له‌هه‌موو حاله‌تیکدا نه‌ست له پیکه‌وه نانی ئه‌م وینه‌و شعوری یانه‌دا یه‌ک مه‌به‌ستی هه‌به‌ئویش به‌دی هینانی یه‌کیکه له حه‌زه خه‌فه‌کراوه‌کانی .

ئهو حه‌زه خه‌فه‌کراوانه‌ی دینه خهونه‌وه تیکرا سیکسین و به زوریش هی سهرده‌می منالین . خهون نیه دوور بی له سیکس ، ته‌نانه‌ت ته‌گهر به‌رواله‌تیش فری به‌سهر سیکسه‌وه نه‌بی ئه‌وا ههر ناوه‌روکه‌که‌ی ژیره‌وه‌ی له‌ده‌وری سیکس ده‌خولیته‌وه ، (پیاو تا زیاتر به لیکدانه‌وه‌ی خهونه‌وه خوئی خه‌ریک بکات چاکتر دان به‌وه‌دا ده‌نی که زوربه‌ی خهونه‌کانی مروئی پیگه‌یشتوو باسی بابته‌ی سیکسی ده‌که‌نو له حه‌زی سیکس ئامیز ده‌دوین . ته‌نیا ئه‌وانه‌ی خهون شی ده‌که‌نه‌وه ، واته له ناوه‌روکه‌ رووکه شه‌که‌یه‌وه شوپ ده‌بنه‌وه بو‌بیره‌کانی ناوه‌وه‌ی ، ههر ئه‌وانه ده‌توانن بگه‌نه رایه‌ک له‌م بواره‌دا . ئه‌م راستی‌یه‌ش سهرسامان ناکات به‌لکوو به‌ته‌واوی له‌گه‌ل ئه‌و بنه‌مایانه‌دا ده‌گونجی که ئیمه له شیکاری خهوندا به‌کاری دینین . هیچ غه‌ریزه‌یه‌ک نیه ئه‌وه‌نده‌ی غه‌ریزه‌ی سیکس له منالی‌یه‌وه تووشی خه‌فه‌کردن بوونی و هیچ غه‌ریزه‌یه‌کیش ئه‌وه‌نده‌ی ئه‌م حه‌زی له‌م بواره‌دا به‌جی نه‌هیشتوو به‌هیزو زوری‌یه‌کی واوه که ئه‌مرو بینه هوی سهره‌لدانی خهون .) (۱۳)

له‌بهر ئه‌وه‌ی خهون چالاکی‌یه‌کی ده‌روونی نه‌ستی‌یه‌و نه‌ستیش مه‌ل‌بندی حه‌زه خه‌فه‌کراوه‌کانه ، ئه‌و حه‌زانه‌ی له‌بهر

خو‌په‌رستی و له‌بهر ئه‌وه‌ی دزی ئه‌خلاق و ره‌وشتی کومه‌لایه‌تین ته‌نانه‌ت له‌خه‌ونیشدا راسته‌وخو ناتوانن ده‌ربکه‌ون . وه‌ک فرۆیدیش ده‌لی حه‌زی سیکسی ناته‌خلاقیتین حه‌زه ، منالیش که بو‌یه‌کی بی ده‌سته‌لانه‌و هه‌چی له ده‌ست نایه‌ت ، بو‌یه منالی گه‌رمترین کاتی خه‌فه‌کردنه ، به‌تایه‌تی خه‌فه‌ی حه‌زی سیکس ئامیز . له‌م روانگه‌یه‌وه فرۆید دوا‌ی ئه‌وه‌ی ده‌لی (من له‌و باوه‌ره‌دام حه‌زی شعوری نایته هوی سهره‌لدانی خهون مه‌گهر به‌وه‌ی بتوانی حه‌زیکی نه‌ستی تا راده‌به‌ک وه‌ک خوئی بکاته پالپشت) (۱۴) .

واته هیچ خه‌ونیک بی حه‌زی نه‌ستی دروست نانی ، ده‌لی (هه‌موو حه‌زیک که دینه خهونه‌وه ده‌بی حه‌زی منالی بیت) (۱۵) به‌کورتی هه‌موو خه‌ونیک حه‌زیکی نه‌ستی دینته‌دی که هی سهرده‌می منالی‌یه .

بو سملاندی ئه‌م قسه‌ی فرۆید له کتیه‌که‌یدا چهند خه‌ونیک گه‌راوه‌ته‌وه که جیگه‌ی سهرنجن . یه‌کیک له‌وانه خهونه‌که‌ی (موری) به (۱۶) . موری ده‌گه‌رته‌وه کاتی منال بو‌وه زور جار له شوینی له‌دایک بو‌ونه‌وه (من) چووه بو شاری (تریپور) ی هاوسی که له‌وی باوکی سهرپه‌رشتی دروست کردنی پردیکی کردوو .

شه‌ونیکیان خهون ده‌بیاته‌وه بو تریپورو خوئی ده‌بینی له شه‌قامی شاره‌که‌دا یاری ده‌کات . پیاویک به‌هرگی ره‌سمی‌یه‌وه لی‌ی نریک ده‌بیته‌وه . موری ناوی لی ده‌پرسی ، کابرا له وه‌لامدا ده‌لی ناوی (س) هو پاسه‌وانی پرده‌که‌یه . موری که خه‌به‌ری ده‌بیته‌وه له کاره‌که‌ریکی پر ده‌پرسی پیاویک به‌م ناوه‌وه ده‌ناسی ؟ ئه‌ویش له‌وه‌لامدا ده‌لی ئه‌و کابرایه‌کانی خوئی پاسه‌وانی پرده‌که‌ی له‌مهر باوکت بو .

گهرچی ئه‌م خهونه‌به‌و په‌ری ئاشکرانی ده‌یسه‌لمین خهون بو‌ی هه‌به سهرچاوه له شاره‌زانی منالی‌یه‌وه بگری به‌لام فرۆید له‌م خهونه‌دا به‌دوا‌ی ئه‌و حه‌زه سیکسی‌یه‌ی منالیدا نه‌گه‌راو ، که تیوری‌یه‌که‌ی خوئی داوا‌ی ده‌کا .

ئهو خه‌وانه‌ی ده‌چنه نه‌سته‌وه زه‌مانیان نیه ، واته به‌هیچ جو‌ری ناگورین و ناهه‌وتین . به‌مانا من ته‌گهر پیش ده‌سال

واته خهونبکی ره مزینراوه یان خهو بینهکه کابراهکی ماسووشی یه و حهز به بازار چهشتن دهکات ، وه یان مه بهستی خهونهکه به درو خسته وهی تیوری یه که ی فرۆیده (بیگومان لهم باره ی دوا پیدا ده بی کابرا ناگای له تیوری فرۆید بی) .

زۆربه ی ئەم خهونه دلته زینانه دهگه پینه وه بو سه رده می منالی چونکه منال سروشت و روه شتی هه ر چو نیک بی له گه ل براو خوشکانیدا له نا کوکی دایه و له مه شه وه ده گونجی منالی زۆر لیکرا و حهز به مردنی برا گه وره ی بکات ئەم حهزه ش له نه ستدا به زیندووی ده مینته وه تا له ده رفه تیکدا ده بی به خهون . خهونی مردنی دایک و باوک ده گه پینه وه بو گری ی ئو دیپ . واته که کوری منال حهز له دایکی ده کات دوژمنایه تی به رامه بر باوکی خهفه ده کات ، یان کچ به رامه بر دایکی ئەم دوژمنایه تی یه خهفه کراوه ده شی روژی له روژان بیته خهونی مردنی باوک و دایک .

مادام نه ست کوگه ی شاره زانی یه کانی رابوردو وه و خهونیش له نهسته وه سه ر هه ل ده دات ، که واته شتیکی ئاسایی یه خهون ده لاله تی پشینی که رانه ی نه بی . خهون هه میشه باسی رابوردووی مروف ده کات و روودا وه کانی له و شاره زانی یانه وه هه ل ده هینجی که خاوه نی پایدا رو یوه . راسته خهونی وا هه به سه رتا سه یرو غه ریب دیاره و له شاره زانی خاوه نی ناچی به لام به لیکدانه وه و پاش ماندوو بو ون و گه ران سه رچا وه ی خهونه که دپته وه یاد ، چونکه ئەو بیره وه ری یانه ی بیرچوونه ته وه زۆر جار له خهوندا سه ر هه ل ده ده نه وه (خهونه که ی موری) .

له کتیبه که ی فرۆیددا خهونیک گپرا وه ته وه که لیکۆله ره وه به ک لیک ی دا وه ته وه و فرۆیدیش پی ی قایله ، له م بواره دا گرنه گه (۱۹)

باوکیک کوره که ی ده مر ی ، له ده وری چه ند مومیک داده گیر سینی . خویشی له زووریک ی تر ده نوی به جو ری گپری مومه کانی لیوه دیار بی ، که خهوی لی ده که وی ئەم خهونه ده بی نی : کوره که ی گپری تی به ربوو و به گوی ی باوکیدا ده چرین ی : با به نابینی وا ده سووتیم ؟ !

حهزیکم خهفه کرد بی ئەم حهزه بو ی هه یه پاش ده سالی تر وه ک خو ی بیته خهونم . به م پی یه ده توانین کو مه لیک له و خهونانه لیک به دینه وه که به خهونی ناخوش داده نرین ، واته ئیستا له به دی هینانی حهز ناچن . یه کی له نه خو شه کانی فرۆید له خهویدا مناله پازده سالی یه که ی ده بی نی به مردووی له سنووقیکدا راکشا وه (۱۷) . گپرا نه وه ی ئەم خهونه بو به دی هینانی حهز ئاسان نیه چونکه ده بی بلین دایکه که حهزی کردوو مناله که ی بمر ی . فرۆید دوا ی ته وه ی دپته سه ر ئەو پروایه ی سنووق ئەندامی میننه ده گریته وه ، ده لی ئەم ئافره ته وه ک زۆربه ی ئافره تانی تر له سه ره تانی شوو کردیدا حهزی کردوو منالی نه بی ، یانی مناله که ی له منال داندیدا بمر ی .

ئەم حهزه که پیش پازده سال خهفه کرا وه ئیستا به بی گۆران به لام له به رگیک ی فریوده ردا بو ته خهون . خهونه کان هه موویان به دی هینانی حهزن ، ته نانه ت ئەوانه ش که دلته زین دیارن . خهونی مردنی خو شه ویست ، بو وینه دوو جوړن . له جوړیکیان دا خهون بین وشک ده بی و هه ست به هیچ خه مگینی به ک نا کا . ئەم جوړه له راستیدا فریوده رو روو پو شیکه نا وه روکی ژیره وه ی خهونه که ده شارپته وه . وینه ی ئەمه ش خهونی ئەو ئافره ته یه که مردنی ئافه خوشکه زا که ی ده بی نی (۱۸) .

که چی نا وه روکی ژیره وه ی خهونه که حهزیک ی سیکسی یه بو وه بو بینینی ده زگیرانه که ی که له کانی مردنی خوشکه زا که ی تریدا بینویه تی یانی ئافره ته که حهزی کردوو خوشکه زا که ی بمر ی به لکوو ده زگیرانه که ی بیینته وه وه ک چۆن له وه و پیش له به ری کردنی ته رمی خوشکه زا که ی تریدا بینبووی .

له جو ری دو وه می خهونه دلته زینه کاندایه و بین هه ست به ته نگ ی و بازار ده کات و ته شی فرمیسکیش بریژی . ئەم جوړه خهونه ده گه پینه وه بو سه رده می منالی . ده گونجی خاوه ن خهون روژی له روژان حهزی مردنی ئەو که سه ی خهفه کرد بی . وینه ی ئەمه ش خهونی مردنی مناله پازده ساله که یه .

ئەو خهونه دلته زینانه ی ده روون شیکاریش ناتوانی یانخاته قالی به دی هینانی حهزه وه ، یان به هو ی ره قابه وه روو ده دات

که کابرا خه بهری ده بیته وه ده بینی مؤمیک لار بوته وه و کوره که ی گری تی بهر بووه .

ثم خه ونه ته گهر یه کسه ری بریاری به سهردا بدری ده گونجی بگریته نمونه ی خه ونی ناگادار کردنه وه و پیشبینی . به لام لیکده ره وه ی خه ونه که جوان بوی چووه که وتوویه تی کاتی گر بهر بوته جینگه که تیشکی ناگره که له ده رگا که وه داویه تی له چاوی کابراو بوته هو ی دروست بوونی خه ونه که .

تهو رسته یه ش که کوره که به گوی ی باوکیدا چرپاندووه ، ته شی زور جار کوره که تا گرتیتی و تیتی باوکه سووتام . فرؤید بو ته وه ی خه ونه که له گهل به دی هیانی جهزدا بگونجینی ده لی بینی کوره که با به سووتاویش بی ته وه ده گه یه نی . هیشتا زیندووه . ته مهش بیگومان جهزی باوکه که یه . به لام ته ی کوا جهزی سیکس نامیزو منالی . . . ؟ فرؤید خو ی له قهره ی نه داوه .

له سهره تاوه وتمان ره مزاندن و تیکدانی رواله تی خه ون به هو ی ره قابه ی سوپه ر ئیگوه ده بی . گومانی ناوی سوپه ر ئیگوه به گه وره بوونی مرو ف گه شه ده کات چونکه منال ته وه نده ته قلی به دابو نه ریت و ئین و شتی وا ناشکی . به لام له گهل گه وره بوونیدا ته مانه تیایدا گه شه ده کن و سنور بو ره و شتی داده تین . له مه وه ته وه ده ره نجام ده که بین که بوچی خه ونی منال تیکرا ساده و بی پیچ و په نایه ، چونکه ره قبی منال ته وه نده به هیز نه بووه بتوانی ری له جهزه نهستی یه کان بگری و بهرگی فریوده ریان له بهر بکا . بویه منال راسته و خو خه ون به به دی هیان جهزه به دی نه هاتووه کانی وه ده بینی با دژ به ره و شتی بهرزو کومه لایه تیش بن . . .

پهراویزه کان :

- (1) Encyclopaedia Britanica, vol. 5, 1975, Page 1011:
- (2) همان سرچاوه و لاپه ره .
- (3) همان سرچاوه و لاپه ره .
- (4) گپرا نه وه ی سهر به ست : یه کیکه لهو ریگانه ی بو کنه کردنی نه ست به کار ده هیزنی : نه خوش له شو ئینگی هیمن دا راده کشی و داوی لی ده کری چی به خه بالیدا به ده روون شیکاری بلنی .
- (5) سیجیوند فرؤید ، مقدمه فی التحلیل النفسی لاپه ره ۵۷
- (6) همان سرچاوه ، لاپه ره ۶۹-۷۰

(۷) سیجیوند فرؤید ، تفسیر الاحلام لاپه ره ۷

(۸) همان سرچاوه . لاپه ره ۱۶۸

(۹) Williams , Richard , freud, page 72

(۱۰) همان سرچاوه ، لاپه ره ۷۲

(۱۱) همان سرچاوه و لاپه ره

(۱۲) تفسیر الاحلام ، ل ۶۷

(۱۳) همان سرچاوه ل ۴۰۰

(۱۴) همان سرچاوه ، ل

(۱۵) همان سرچاوه ل ۵۴۴

(۱۶) همان سرچاوه ل ۵۶

(۱۷) همان سرچاوه ، لاپه ره ۲۶۵ به دوا

(۱۸) همان سرچاوه ، همان لاپه ره .

فهره نکوه

(مانای عهره بی ی ثم زاراونه له ده قه که دا هاتوون)

Stimulus	: ستیمول
Psychiatry	: دهروو نسازی
Psychoanalysis	: دهروون شیکاری
Psychoan list	: دهروون شیکار
The Unconciuous	: نه ست
Preconciuous	: پیشه ست
Ego	: یگوه
Superego	: سوپه ر ئیگوه
Id	: ئید
Repression	: خه فه کردن
Desire	: جهز (ره غبهت)
Day dreams	: خه یالی هو شیار
Condensation	: ست کردنه وه
Representation	: نواندن
Transference	: گواسته وه
Secondary Revision	: پیچوونه وه ی دووه می
Symbolization	: ره مزاندن
Apparent Content	: ناوه روکی رووکه ش
Inner Content	: ناوه روکی ژیره وه
Free Association	: گپرا نه وه ی سهر به ست

نەخۇشى ي ملە خرى

«گوى رەپە»

دكتور
برهان حسن

فايرۇسەكە دەتوانرىت جىباكرىتەوۋە لە مىزو خوڭىن و شلەى مىشكدا (ئەگەر كۆ ئەندامى مىشك و دەمارەكان تووش بىت). ئەم نەخۇشىە بلاۋ دەبىتەوۋە بە شىۋەبەكى دەورى و لە ناكاو تووشى بەشېكى زۆر لە منالان دەبىت بە تايەقى لە شوئىنە قەلەبالغەكاندا (Epidemic).

ئەو نەخۇشىە بە ھوى (فايرۇسەوۋە) تووشى مروڧ دەبىت و بە شىۋەبەكى خىرا بلاۋ دەبىتەوۋە ھەموو لەش دەگرىتەوۋە ، بە زۆرىش دەبىتە ھوى گەورەبوون و ئازاردانى لىكە گلاندهكان بە تايەقى (گلاندى پايرۇتيد).

ھۆبەكانى :

ئەم نەخۇشىە بە زۆرى بلاۋ دەبىتەوۋە لە زستان و لە سەرەتاي وەرزى بەھاردا ، نەخۇشىەكە لەوانەبە تووشى ھەموو مروڧىك بىت لە ھەموو تەمەنىكدا بەلام بەزۆرى تووشى ئەو كەسانە دەبىت كە تەمەنيان لە نيوان (۵-۱۵) سال داپە نەخۇشىەكە زۆر كەم تووشى ئەو منالانە دەبىت كە تەمەنيان لە (۲ سال) كەمترە ، وەھەرۋەھا تووشى ئەو منالانە نايىت كە تەمەنيان كەمترە لە (۱ سال) بەھوى وەرگرتنى (بەرگرىبەوۋە Immunity) لە داىكيانەوۋە ، كە جارلىك تووشى ئەم نەخۇشىە

نەخۇشىەكە بلاۋ دەبىتەوۋە دەگۆيزرىتەوۋە لە نەخۇشەوۋە بۆ بەكىكى لەش ساغ بە ھوى تف كردن يان بە ھوى بەكارھىنانى شتوومەكى نەخۇش كە لىكاوى نەخۇشەكەيان پىۋەبە ، بە ھوى جۆرە فايرۇسىكە پىى دەلېن (پارامىكسو فايرۇس Paramyxovirus) بە زۆرىش لە رېنگەى دەمەوۋە فايرۇسەكە وەردەگىرىت ، لەوانەبە فايرۇسەكە بۆماوۋەى (۱-۶) رۆژبىت لە لىكە گلاندهكاندا پىش گەورە بوونيان . لە نەخۇشدا

بیت ئېتىر بۇ ھەمىشە ئى بەرگىرى (مناعه) وەردەگىرى و جارىكى
تر تووشى ئەم نەخۇشىيە نايىت .

نېشانەكانى نەخۇشى :

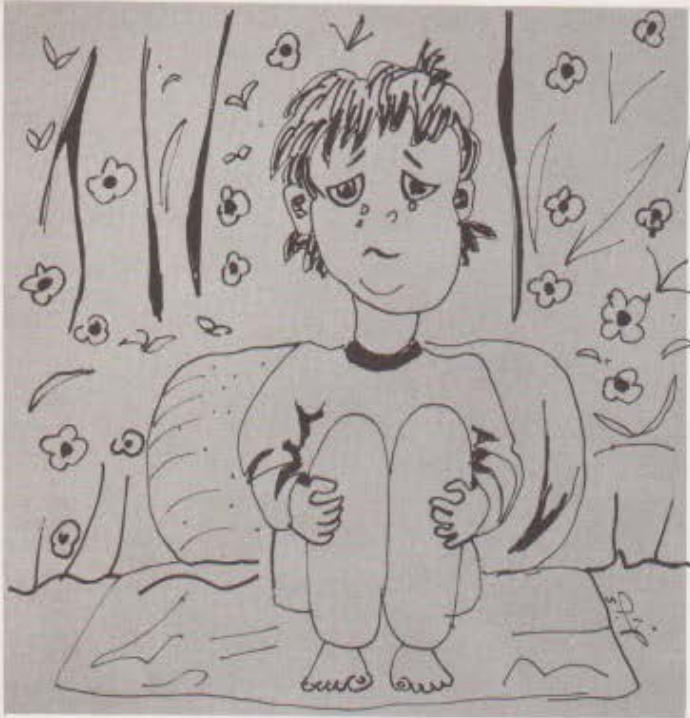
كە نەخۇش فایرۇسەكە وەردەگىرىت بۇ ماوەى (۱۴-۲۸) رۆژ نېشانەكانى دەردەكەوئیت لە ھەست كردن بە لەرزىن و سەرئېشە و لاواز بوون و ھەزەنەكردن بە خواردن وە بەرز بوونەوہى پلەى گەرمائى لەش (تا) . (تا) بەكە نامېئىت لە پېش (۱۲-۲۴) سەعات لە گەورەبوونى لېكە گلاڭدەكان ، ئېش و ئازار لە كاتى جووین و قووت دانى خواردەمەنى بە تايەقى قووت دانى شتى ترش ، ھەست كردن بە گرانىك و لەسەر گوئشەى شەويلاكى لای تووش بوو يان ھەردوولا شەويلاك پلەى گەرمائى لەش بەرزدەيئەوہ بۇ ۳۹-۴۰ پلەى سەدى ئاوسان و گەورە بوونى لېكە گلاڭدەكان لە رۆژى دووہمى نەخۇشى دا دەگاتە گەورەترىن شېوہى كە ژر گوئچكە و پېش گوئچكە دەگىرئەوہ بەزورى و لە زۆربەى نەخۇشەكاندا ھەردوو لای روومەت دەگىرئەوہ و دەئاوسىت و وپىستەى سەر لېكە گلاڭدەكان تونود دەيئەت و برىقە دەداتەوہ وەئەگەر دەست بەدەيتە لېكە گلاڭدەكان ژان دەكات .

- (مضاعفات) ى نەخۇشەكە : Complications :

(۱) ھە و كردنى گونەكان Orchitis - :

نزىكەى ۲۰٪ ى ئەو نەخۇشانەى كە لە دواى تەمەنى (۱۸ سالىدا) تووشى نەخۇشى دەبن ، تووشى ئېش و ئازارى كېسى گون و بچووك بوونەوہى گون و بەرەو نەمان چوون ، لەوانەشە يئە ھوى نەزوكى لە پياودا ئەگەر ھەر دوولا گونى (جووتەگونى) تووشى نەخۇشەكە بېئت ، تووشى ھېلكەدانى ژنائىش دەيئەت بەلام بە رېژەيەكى كەمتر وە ھەررەھا ئازارىشى كەمترە .

(۲) تووش بوونى كوئەندامى مېشك و دەمارەكان Meningo encephalitis - :



رېژەى ۵-۱۰٪ نەخۇشەكان لەوانەيە تووشى بېن ، تووشى سەرئېشەيەكى زۆر تونود دەيئەت ، مل رەق بوون ، گەشكە گرتن (الصرع) و لەخوچوون . . . لەوانەشە يئە ھوى (كەر) بوون و . . . زۆر لە نەخۇشەكانى مېشك .

(۳) ھە و كردنى گلاڭدى پەنكرىاس : Pancreatitis :

لە كوئائى ھەفتەى يەكەمى نەخۇشى دا رېژەيەكى زۆر كەم لە نەخۇشەكان تووشى ھېلېنج لى ھاتن و رشانەوہ دەبن لەگەل سك ئېشەيەكى زۆر تونود كە بەزورى لە (سەر دل دا دەيئەت Epigastioiam كە نېشانەكانى تووش بوونى پەنكرىاسە ، وەئەمەش لە ھەفتەى دووہم دا نامېئىت و نەخۇشەكە بە تەواوى چاك دەيئەوہ .

(۴) نەخۇشەكە تووشى زۆربەى ئەندامەكانى لەشى مروف دېت بەلام بەرېژەيەكى زۆر زۆر كەم وەك (پروستات و گورچيلەكان و دل و مەمك و جومگەكان و . . . تاد) .

پانکریاس

PANCREAS

د . عبدالرحمن عبدالله

پانکریاس له ټنډامه گرنګه کانی هه ناو ، پانکریاس لویو په که له خانې وه کو هیشو تری پیکهاتووه ، زور له لوه کانی لیک ده چېت SALIVARY GLANDS - به لام له لوه کانی خستره و سفت نیه . لویو په کی دریز کولای پانکه له په ، له ۱۲-۱۵ سم دریزه ، به شی لای راستی پانه و پی ی ټلین سر ، ټم سره به ملیکی زور کورت به له شه که وه نو ساوه ، هه تا به ره و چه پ دریز ټیته وه باریکتر ټیته وه ، کو تالی په که ی پی ی ټلین کلک TAIL .

پانکریاس له راسته وه بو چه پ ټکشیټ و نه ختی به ره و ټور ټیته وه ، پالی داوه به دیواری پشته وه ی نوزگک له سر و ناوه راست و چه پی هه ناوه وه (ناوزگک) .

سهری پانکریاس که وتوته ټم و که وانه په ی ریخوله ی دوازه گری دروستی ټکا ، لوله ی زراو به ره و دوازه گری له پشت سهری پانکریاسه وه به ره و خوار ټیته وه ، رووی دهره وه ی سهری پانکریاس له راستی ملیه وه خوی ټدا له کولون (ریخوله ټستوره) ، له زریشه وه خوی ټدا له ریخوله باریکه .

ملی پانکریاس تریکه ی دوو ستنیم دریزه ، به شه ختوولی بو سهره وه و چه پ دریز ټیته وه هه تا به له شی پانکریاسه وه ټنووسیت . له شی پانکریاس سی رووی هه په ، پشته وه و زیره وه . رووی پیشه وه ی خوی له سووره شاده مار

خو پاراستن له مله خری Prophylaxis :-

بو خو پاراستن و پاراستنی مناله کاتمان له تووش بوونی ټم

نه خو شیه

(۱) - پیوسته ټم و منالانې که تووشی ټم نه خو شیه بوون جیا بکریته وه له شوینی کدا وهک (نه خو شخانه ی حمیات) یان له شوینی کی تایه تی که ټیکه ل نه بیټ له گه ل خه لکی تر تاوه کو ټستورانی و گوره بوونی لیکه گلانده کان ده نیشیته وه و نامینیت . له بهر ټه وه ی نه خو شیه که بلا و ده بیته وه له نه خو شه وه بو په کینی له ش ساغ به هو ی به به که وه ژبان و به کاره ټیانی که ل و په لی په کتر .

(۲) - بو پاراستنی مناله کاتمان له م نه خو شیه به شی کی زور گرنګ ټه وه کوتانی مناله کاتمانه به لقاحی MMR بو په که جار له دوا ی ټه مه نی (په که سالیدا) که ټم لقاحه له هه مو و نه خو شخانه کانی شاره کان و قه زاو ناحیه کاندا هه په . که مناله کاتمان ده پاریزیت له تووش بوون به مله خری .

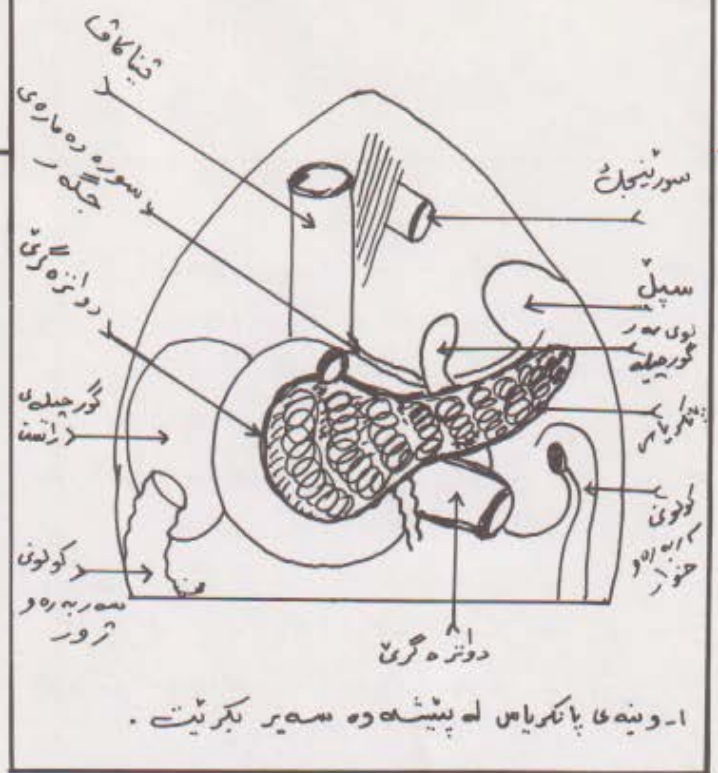
چاره سهر کردنی مله خری : Treatment :-

چاره سهر کردنی ټم نه خو شیه که تووشی مناله کاتمان بو ټه و ټنه چاره سهر کردنی نیشانه کانی نه خو شیه که په ، چونکه تا کو ټیستا چاره سهر کی ته و او نیه بو ټم و نه خو شیه ی که به هو ی فایروسه وه تووشی مرو ف دیت . جا بو سهر ټیسه و به رزبوونه وه ی پله ی گه رمای له ش (چه ی اسیرین) ی پی ده دریت وه بو چه سانه وه و خه وتن (ده رمای Phenobarbiton) ی پی ده دریت وه ده بیټ له ناو جیگاد بیټ تاوه کو (تایه که ی) نامینیت وه هه روه ها بو چاره سهر کردنی ټم و ټنډامانه ی که تووش ده بن ټه و به هو ی چاره سهر کردنی نیشانه کانی نه خو شیه که ن .

سهر چاوه کان :

1- THE MERC MANUAL

2- DAVIDSON..



ئه ئین Ampulla of Vater ، هندی ئه چنه دوانزه گری وه هندی جار ، بۆریه یه کی زیاده له بهشی ژیره وهی سهری پانکریاسدا دروست ئه بیته و به ره و ژورور هه لئه کشیت هه تا وه کوو له سه ره و تمان چنراوی په نکریاس وه کو چنراوی لووه کافی لیک وایه ، به لام فشفوقلتره و نهر متره و له ناو بهرگی تایبه تی دا نییه .

جگه له م خانانه ی په نکریاس له هندی جگه دا کومه له خانه ی تایبه تی هیه پی ئی ئه ئین جزیره کافی لانگه رهانس ، ISLAND of LANGERHNS ئه م خانانه ئه نسولین دهرئه که ن که پیوست بوو میتابولیزی شیرینی . «شیره کافی پانکریاس PANCREATIC JUICES»

پانکریاس چهند جوړه شیریه که دهرئه دا بو ههزم کردنی خو ارده مهنی له مانه چواریان گرتن !

۱ - تریپسین Trypsin . ئه م شیریه وه وه کوو شیریه پیسینی گه ده کارئه کاته سهر پرتوتین و ههزمی ئه کا به لام به هندی جیاوازیه وه .

۲ - ئەمیلئس و مالتئس AMYLASE AND MALTASE گۆرینی نیشاسته STARCH بو مالتوسی گورچترین کاری شیریه ی پانکریاسه گه لیک له لیک ناوهم به هیزتره . کاریش ئه کاته نیشاسته ی نه کولاو .

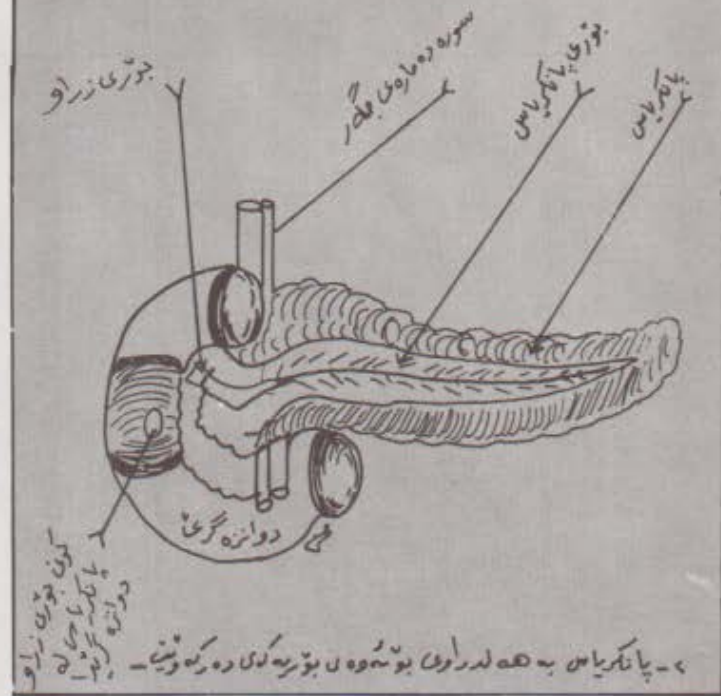
۳ - لپیس LIPASE . چهوری به هوی ئه م شیریه وه هه لئه وه شیت و ئه بیته گلیسه روک Glycerol و ترشی چهوری Fatty acids ، ئه م ترشی چهوره ش له گه ل ئه لکه لی ناو ریخۆله دا یه که ئه گریت و ئه بیته سابون SOAPS

۴ - شیریه ی شیر بزپزکینه Milk Curdling Enzymes زور به ده گمه ن شیر به شیرینی ئه گاته دوانزه گری که ئه م شیریه بکه وینه کار چونکه هه ره له گه ده دا رنین Rennin ئه ی بزپزکینی و گرو گرو ئه کات .

جگه له مانه ی ناویان هینزا له شیریه کافی پانکریاسدا ئه توانی زورکه م لیوسین Leusine ، تایروسین Tyrosine و زانتوسین Xanthosine بیترت گه ده به کسه ر دوا ی خواردن ده ست ئه کاته شیریه دهردان به لام

AORTA ، که ناری چه پی ناو په نچک DIAPHRAGM ، لووی سهر گورچیله ی چه پ SUPRA RENAL - GLAND گورچیله ی چه پ و ده ماره کافی ئه دا ، رووی ژیره وه ی له راسته وه نه سکه و لای چه پیه وه پانتره ، راسته و خو که وتوته سهر جه مسهری دوانزه گری له گه ل ریخۆله باریکه به شی هه ره چه پیشی که وتوته سه رو پچگی چه پی کۆلون .

کلکی پانکریاس باریکه و خوئی ئه دا له سپل Spleen له ژیر گه ده وه . بۆریه ی په نکریاس Duetus Wirsungi له چه پ وه بو راست دریز ئه بیته وه ، ئه م بۆریه یه به هوی به کگرتنی گه لیک بۆریه ی ورده له وه ، که له قاشه کافی کلکی په نکریاسه وه ده ست پی ئه که ن و هه تا به ره و راست بروات هه ر ورده له بۆریه ی تری تی ئه رژیته . هه تا ئه گاته سهری په نکریاس ، ئه م بۆریه زیاتر نژیکی رووی پشته وه ی په نکریاسه هه تا بروات گه وره تره ئه ستوورتر ئه بیته هه تا ئه گاته ملی په نکریاس ، لیره دا پیچ ئه کاته وه به ره و خواره وه ، پشته وه ، بو راست ، هه تا ئه گاته بۆریه ی زراو لای راستی په نکریاسه وه ، ئه م دوو بۆریه پیکه وه به شه فتولی (Obliquely) دیواری ریخۆله ی دوانزه گری ئه برن له و به شه وه که دوانزه گری به ره و خواری ئه بیته وه ، لیره دا هه ردووکیان بۆریه یه کی کورتی کشاو دروست ئه که ن پی ئی



که هیچ پیوه نندی یه کی نیه به سهر نم شیرانه وه ، له نه نجامی گه لی تاقی کردنه وه دا بویان دهر که وت خانه کافی لانگه ره هانس ماده به ک دهر ته دات ، نم ماده به یه کسه ره خانه کانه وه تیکه لی خوین نه بیت چونکه خانه کافی «لنگه ره هانس» لووله یان نی به ، نم ماده به یه سهر پرشتی میتابولیزی شیرینی نه کا ، له لایه ن شاریپی - شافه ره وه SHARPY - SRHFER ناوی نرا ئنسولین :

زانینی نم باسه نریکه ی ۳۰ سی سالیکی خیابان نی ته وه ی بتوانریت نم ماده به له په نکر یاس دهر به پتریت و بو نه خوشی شه کر به کار به پتریت هه تا بانتنگ BANTING و بیست Best دهر یان خست که ماده به ک هه به له په نکر یاسدا نه بیت هوی نه مانی میزی شه کری Glycosuria به لام چالاکی نم ماده به به هوی تریپسینی Trypsin پانکر یاسه وه گوم نه بیت بو ته وه ی بگه نه جیا کردنه وه ی ئنسولین و به کار هینانی گه لی تاقی کردنه وه ی تر کرا و گه لی زانایان ته قه لای زور یان دا هه تا گه یشته ته وه ی ئنسولین به پاکی و خاوتنی جیا بکه نه وه و ناماده ی بکه ن بو به کار هینان . . . ته وه ته ئیستا نه بینن هه زاران به لکوه ملیونه ها ته وانهی دهر ده شه کریان هه به ئنسولین به کار نه هین .

نه خوشی به کافی په نکر یاس Diseases of The Pancreas

سوتانه وه ی تیژی پانکر یاس Acute Pancreatitis دهر دیکگی گرنگه له وانیه به بی به هوی خوین پژان و رزینی چزاوه کافی پانکر یاس و سوتانه وه ی پیریتونیوم Peritonitis گه لیک جار نم نه خوشی به دهر ته که ویت له نه نجامی به رگریانی بؤریه ی زراو ، به هر هویه که وه بیت ، به رد بیت وه یانه خوشی تر ته وسه زراو ده گه پرتیه وه به بؤریه ی په نکر یاسدا بو ناوچزاوه کافی پانکر یاس .

نم زراو پژانه ناو چزاوی پانکر یاسه وه نه بیت هوی ته وه ی شیره کافی ، پانکر یاس به تایه تی تریپسین و لیپسی بکه ونه چالاکی و هه زم کردنی دهماره کان و چزاوه کافی پانکر یاس خوئی که نم نه خوشی به ده ستی پی کرد ، ئاوسان ، خوین پژان و

پانکر یاس ماوه به کی پی ته چیت ئینجا شیره کافی دهر ته دات ، ته مهش له به رته وه به خوارده مانی یه کسه ناگاته دوازده گری له گه ده دا نه مینته وه هه تا گه ده کاری خوئی به جی نه هینی ، که ی خوارده مانی که وته ته وه ی گه ده جی بهیلی و بگاته دوازده گری ته وسه پانکر یاس شیره کافی دهر ته دا ، ته مهش به هوی هورمونیکه وه نه بیت پی ته لین سیکریتین SECRETIN ، نم هورمونه دهر نادریت هه تا خوارده مانی ته گاته ریخوله ی دوازده گری .

ئنسولین INSULIN

بو یه که م جار له ۱۸۸۹ دا میکوفسکی Minkowski و فون میرنگ Von Mering ئاشکرایان کرد ، که پیوه ندیه ک هه به له میانی پانکر یاس و میتابولیزی شیرینیدا ، به هوی لابردنی پانکر یاس له سه گدا ، سه یریان کرد ته و سه گانه ی پانکر یاسیان براوه میزه کافی خوئیان ته لیسنه وه چونکه ته و میزانه پریبون له گلوکوز .

دوای ته مانه گه لیک له زاناکان سه ده ها تاقی کردنه وه یان کرد هه تا تیگه یشتن که پانکر یاس جگه له و شیرانه ی کار ته که نه سه ر خوارده مانی و ده بنه هوی هه زمیان ، ماده به کی تر دهر ته دا

رزینی چهوری له گهل ویران بوونی گهلک له چزاوه کانی پانکریاس دهست پی ئەکا. ئەم دهرده بهزوری له نهخۆشی زراوهوه پهیدا ئەبی، ههندی جاریش له مەمی خواردنهوهی زورهوه.

ههندی جاریش ئەم نهخۆشی به له ماکی ئاوسی (زگپری)، لووه پیسهی CANCER سهری پانکریاس، تووشی کرمی دریزبوون ASCARIASIS وهیالهزهبری زگهوه پهیدائه بی. ئەم دهرده له پر دهست پی ئەکا بهزانی سهردل وهیا لای راستی سهروی زگ، ههندی جار له ماوهی ۱۲ تا ۲۴ کاترمیردا دهرته کهوئیت دواي مەمی خواردنهوه بهکی زور وهیاخواردنیکی زور قورسهوه، ژانه کهی بهرهو پشت وهردوو شان وهیا بۆلایهکی خوارووی زگ ئەکشیت پیشی ئەوهی بههه موو زگدا بلاویتهوه، دل تیکه لهاتن و رشانهوه وه گیراوی دل کۆتی، شین هه لگهران، پیست تهربوون و پلهی گهرمی لهش کهم بوونهوه.

له نهخۆشی سووکدا گهنده تابهک پهیدائه بی، رهنگه زهر دو پیش پهیداییت به تابهتی ئەگهر بهرد له زراودا هه بی. زگ له پیشدا نهرم ئە بی، له پاشا رهق ئە بییت و نازاری ئە بی به تابهتی له بهشی سهرووی زگدا.

به کهم نیشانهی ئەم نهخۆشی به که له بیر نه چیت ژانه زگه، ههندی جار ئەم ژانه زگه به کون بوونی گه ده، یابهری ریخۆله گیران وهیا ریخۆله کویره ئەزانریت، ههندی جاریش بهزانی بهردی زراو یاخود بهرگرتنی سووره ده ماری دل ئەزانریت Myocardial Infarection شهکر له خوئندا رهنگه بهرزبیتهوه وه کالسیوم کهم بکاتهوه. وینهگرتنی به تیشکی روننگه که لکی زورهو پیوسته بگهریت.

ئەم نهخۆشانه پیوسته به گورجی له خهسته خانه له ژیر چاودیری دوکتوری پسپوردا دهرمان بکهرین و چاریان بکهن. سووتانهوهی تیژی پانکریاس که چاک بووه، به تهواوی چاک ئەبیتهوه زور به دهگهمن له مانه یانهخۆشی به که لی یان پیرهکا وهیا

بۆیان ئەگه پیتهوه.

سووتانهوهی کۆنی (پیری) په نکریاس

CHRONIC PANCREATITIS

ئەم جۆره دهرده یاله دووباره وه چهند باره تووش بوونی سووتانهوه وهیاله رزین و داوه شانی خانه کانی پانکریاسه وه له ئەنجامی بهری کونی بۆریه ی زراو، یاله ته شه نه کردنی کوانی دوانزه گری وه بۆ ناو پانکریاس Duodinal Uler.

ئەم دهرده بهزوری له تیربهدا له تهمهنی په نجاو شهست سالیدا پهیدائه بی وه گهلک له مانه مەمی خوون Aleoholies. نیشانه کانی ئەم دهرده به پی ی هویه که یه وه ئەگورریت، به لام ناوه راستی زگ و پشت نیشان زوو زوو ئە یگرت وه سی چوار رۆژ دریزه ئەکشیت، به چه مینه وه نازاره که کهم تهکات له گهل ئەم نازارهش تا دل تیکه لهاتن و رشانهوه دهست پی ئەکا به لام له ههندی نهخۆشدا هیچ نیشانه تیک دهرناکهوئیت، مهگهر له کانی نهشته رسازی هه ناودا بۆ نهخۆشی بهکی تر ئەویش بدۆزریتهوه، ههندیکی تریان به تهواوی لاواز ئەبن له ئەنجامی ههزم نه کردنی خواردنه مهنیدا، گه لی جار تووشی په له فیره Diarrhoea ئەبن و پیسانی به که بان پره له چهوری (دهزولهی) ماسولکهی ههزم نه کراو، نهخۆشی شهکر پهیدا ئە بی.

ئەم جۆره دهرده پیوستی به دوکتوری پسپور ههیه بۆ چاره کردنی.

«زیخی (بهرد) پانکریاس : (PANCREATIC CALCULI)

له نزیکه ی سی یه سووتانهوهی پیری پانکریاسدا زیخ دروست ئە بی به تابهتی له وانهدا له مەمی خواردنهوهی زورهوه تووش ئەبن.

کالسیوم کاربونات له لوله کانی پانکریاسدا کۆته بیتهوه وه دروست ئەکا. ئەم زیخ دروست بوونه له وانیه هیچ نیشانه بهکی تابهتی نه بییت له وانه بهولاوه له سووتانهوهی کۆنی

پانكرياسدا دەرئەكەون . لەھەندى نەخۆشدا ژانېك پەيدا ئەيى
 ۋەكوو ژانى بەردى زراو ، بەلام ئەم ژانە لاي چەپەو ئەيىت .
 بەنەشتەرسازى ئەم زىخە لائەبرىت ئەگەر لەناو بۆرىە
 گەورەكاندا يىت ، ۋەكى تر ئەگەر ژانەكەى زۆر بوو ۋەكوو
 سووتانەوھى تىزى پانكرياس چار ئەكرىت .

كيسەى پانكرياس : PANCREATIC CYSTS

چەند جۆرە كيسىك لەپەنكرياسدا دروست ئەبن ، يەكىك
 لەوانە ئەوھە ، بەرى كوفى بۆرىەبەك ئەگىرىت ، ئەو شىرەبەى
 لەو بۆرىەو دەرئەچىت ۋەپەنگ ئەخواتەوھە ئەيىتە ھۆى كىشان ۋە
 گەورەبوونى ئەو بۆرىە بەرگىراوھە ، بەو جۆرە كيسە ۋەيا
 تۆرەگەبەك دروست ئەيى .

جۆرىكى تريان لەخوئىن ۋە شىرەى پەنكرياسداو لەپرىتوونى
 بچووكدا دروست ئەيىت ، ئەمەيان يا لە سووتانەوھى تىزى
 پانكرياسەوھە يالەئەنجامى زەبرىك بەرسەرووى زگ بكوپت ۋە
 پانكرياس بدپىت . ھەندىك لەم كيسانە زۆر كەم ئەبەھۆى
 ئىشو ئازار ، ھەندىكى تريان كارى ميكانىكى . . .
MECHANICAL EFFECTS ئەكەنە سەر ئەندامەكانى
 تريكىان ، جا چارى ئەم كيسانە بەنەشتەرسازى ئەكرىت .

لوو لە پانكرياسدا TUMOURS OF THE PANCREAS

دوو جۆرە لووى گرنىك لە پەنكرياسدا پەيدا ئەيىت .
 ۱ - لووھە پيسەى خانەكانى پانكرياس .
 ۲ - لووى خانەكانى لانگەر ھانس .
 خانەى لووھە پيسەى تر لەلووى ئەندامىكى ترەوھە لەوانەبە
 تەشەنە بكاتە ناو پانكرياس ۋەبى بە لووھە پيسەى پەنكرياس .

لووھە پيسەى پەنكرياس

CARCINOMA OF PANCREAS

دووھەش لەسى بەشى لووھە پيسەى پەنكرياس لەسەرى

پەنكرياسدا پەيدا ئەيىت ، ئەم لووھە پيسەى بەگورجى تەشەنە
 ئەكاتە ئەندامەكانى نزيكەبەوھە ، ئەم دەرە لەئىرىنەدا پترە ۋەك
 لەمىيە ، بەزۆرى لەتەمەنى ۵۵-۷۰ ساپيدا دەرئەكەوپت
 نيشانەكانى لووھە پيسەى پەنكرياس بە پىي ئەوھەشەى
 پەنكرياسەكە تىيدا دروست ئەيى . . . سەردل ئىشەكە ئەيى
 سەرەتاي نيشانەكانى يىت ، ھەندى جار ھەتا مردن
 دەرناكەوپت ، ئازارەكەى قورسە ۋەكوھەلگۆلەن ۋەياو ئەگاتە
 پشت ، ئەم ئازارە پاش خواردن ۋە لەسەر پشت كەوتن زياد
 ئەكا بەتايەتى بەشەو ، بۆ پيشەوھە چەمىنەوھە ئازارەكە
 كەم ئەكا . . . نيشانەكانى ترى برىتە لە ئارەزووى خواردن كەم
 بوونەوھە ، دل تىكەلھانت ، باوژەو نارەحەتى ۋە ھەندى جار
 رشانەوھەش . . . لاوازى لەسەرەتاوھە دەست پى ئەكا ،
 ھەندى جار «زەردوونى : JAUNDICE» تەنيا نيشانەبەو
 لەوانەبە ئى ئازارىت ۋە ھەر لەزياديدا يىت . . . زەردوونى پەيدا
 نايى ئەگەر لووھە پيسەكە لە كلل ۋە لەشى پەنكرياسدانى ، بەلام
 لە لووھە پيسەى سەرى پانكرياسدا ، زەردوونى لەبەر بەست
 كردنى بۆرىەى زراوھە پەيدا ئەيى لەگەل گەورەبوون ۋە رەق
 بوونى جگەردا ، لەم حالەدا كيسەى زراو گەورە دەيى ۋە
 بەدەست ھەستى پى ئەكرىت .

نەخۆشى شەكرىش DIABETES گەلېك جار لەم
 دەرەوھە پەيدا ئەيى . لووھە پيسەى پەنكرياس زۆر بەجالاكى
 گەورە ئەيىت ۋە تەشەنە ئەكاتە ئەندامەكانى نزيكەبەوھە بەتايەتى
 ئەگەر لەسەرى پانكرياسدا يىت . ئەم دەرە لە سووتانەوھى
 پىرى پانكرياس ئەيى ، لەسووتانەوھى پىرى جگەر ، لەبەردى
 لوولەى زراو ، لەبەر بەست بوونى لوولەى زراو بەتايەتى ئەگەر
 بەلووھە پيسەىت جيا بكرىتەوھە .

ئەم دەرە زۆر ئىزەزايە ، بەزەحمەت ئەدۆزرىتەوھە ،
 لەبەر ئەوھە پىويستە لەزىر چاودىرى پىپۆردا لە نەخۆشخانەبەك
 ھەموو جۆرە پشكنىن ۋە رۆتنگەنى بۆ بكرىت ھەتا بەتەواوى
 دەرەكە ئەدۆزرىتەوھە ئەوسا بەنەشتەرسازى چار ئەكرىت .

دیسانہ وہو، ہمیشہ

نیازی پاک نہبی ہەر پئی راست بگری

ئاگاداری

هەر له بهر نهوهی ههویری ئەم بایه ئاو زۆر ده کیشی .
وهك كاکي نووسهري ئەم وتاره له کۆتایی نووسینه کهیدا
وتوویتی ، وامان به چاک زانی لهوه زیاتر نهشیلری و له
گۆزاره کهی ئیمه دا ، ئیتر ده رگای له سهر دا بگری .

«کاروان»

باسکراوه که یا ده ری بریوون ، مامۆستای بهر تیزم عزالدین
فیضی یش وتاریکی له کاروانی ژماره ۱۳۸ دلا و کرده وه هندی
برگه ی وای تیا بوو به پێویستم زانی به سه ریا نا نه پۆم و لی یان
بکۆلمه وه .

دوا به دوای وتاره کهی مامۆستا مه سهوود موحه ممد (کاروانی
ژماره ۳۳) له مه ر کاره ساتی ناخۆشی ژبانی سیاسیی په مزی
نافیع و وتاره کهی من (هاوکاری ژماره ۸۰۵) له مه ر هندی
بیروباوه ری سیاسیی مامۆستا مه سهوود موحه ممد که له وتاره

پیشه کی ئەبی بلیم زۆر پی خوشحالم بهوهی ئەو وتاری
مامۆستا مەسعود موحەممەد باس و خواستیکی سیاسی وای
هێنایە ئاراو زۆر کەس خۆیان بە ناچار بزانی بکەوێت لێکدانەوه و
لێکۆڵینەوهی. ئەوەندە نایستا بلاو کرایتەوه جگە لە

وتارەکی مامۆستا مەسعود و تارەکی من، سێ وتاری تر
لەم بابەتەوه بلاو کراوەتەوه. وەك زانیویشمە گۆفاری و ژۆرنامە
کوردی یەکانمان چەند وتاری تریشیان لایە، ئومێد وایە
دەرفەتی بلاو کردنەوه یانیا بێ و بلاویان بکەنەوه، چونکە

بابەتی وای بۆ زانی سیاسیان شتیکی هینجگار بەکەلکەو، ئەوانی
بۆ هەنگاو هەلەینانەوهی ئیستا لەمەولای گەلی کوردمان
ری پێشان دەریکی شایان و لی هاتوو بی. هەر وەها بابەتەکی لە
گەلی کۆر و کۆمەلی دانیشتی روئشیران و ئاگادارانیشا زۆری لی
کۆلراوەتەوه. سەرەرای ئەوە من خۆیشم دوو نامەم لە

هەندەرانەوه بۆ هاتوو، یەکیک لە سویدەوه لە برادرێکی
ئاگاداری بابەتەکەوه، یەکیکی لە ئەلانیای فیدرالەوه لە
برادرێکی کەوه کە بەهۆی بلاو کردنەوهی ئەم وتارەوه کتییە

ئەلانی یەکی پەیدا کردوو و خۆیندوو یەتەوه، لەوهوه
بەجۆریکی تر لە مەسەلەکە گەشتوو. بۆیە لێرەدا هیوای خۆم
بۆ ئەم برادەرە دەرئەپریم کە ئەگەر دەرفەتی بێ کتیی ناوبراو یا
هیچ ئەبی ئەو بەشە پیوئەندی بەم مەسەلەوه هەیه بکا بە

کوردی یا بە عەرەبی و، هەر بەم بۆنەیهوه جارێکی تریش
دوو بارە یە کە مەوه خۆزگە چ ئەو برادەرە و چ برادرانی تری
دوورولات کە شارەزانی یەکی باشیان لە یەکی لە زمانە
بینگانەکان پەیدا کردوو، هەر یەکەیان لە ئاستی خۆیهوه سالی

کتییکی سەبارەت بە کوردی، بینگانانمان بۆ وەرگیریتە سەر
کوردی یا یەکی لەو زمانانە ی هەر هیچ ئەبی بە شتیکی گەلی
کوردیان پی ئاشنان.

جا با بچینەوه سەر ئەسلی بابەت:

مامۆستا عزالدین ئەلی: «كاك محمەدی مەلا کەریم
وای بۆچوووە کە رەمزی بەتەنیایی ئەم پەیمانە ی لەگەل
حوکومەتی ئەلانیادا بەستوو. کەچی ناچیتە هیچ عەقڵیک کە
كاك رەمزی بەتەنیایی و سەر بەخۆ ئەم کارە ی کردی، بی ئەوهی
کەسانی تری لەگەل بی و هانیان دانی و پالیان پیوئە نابی. . . .»

کەواتە مامۆستا عزالدین دنیایە رەمزی نافع بەتەنیا خۆی
ئەم کارە ی نە کردوو و کۆمەلێکی لەگەل بوو، واتە کۆمەلێکی
ریکۆپیک (یا بە واتە یەکی تر حیزبیکی سیاسی) لە کوردستانا
بوو هاکاری لەگەل ئەلانی کردوو و بۆ سوودی ئەوان
جوولاوئەتەوه، یا ئەوپەرەکی بلین بەلینی هینانەدی ئاواتەکانی
کوردی لی وەرگرتوو و بەرانبەر بەو بەلینە (کە هیچ ئەبی نە بوو
بە بیانیکی رەسمی و نە لە هۆیەکانی راگەیاندا بە جیهان
راگەیه نراوه) ئەم پیشەکی دەستی لەگەل خەفیه کانی ئەو تیکەل
کردوو و کەوتووئە کار.

بی گومان من نالیتم شتی و مومکین بی یه رووی دانی و، لام
وانی یه هەرگیز ناشی کوردستان کۆمەلێکی وای تیا بووی، یا
هەر (فی سبیل الله) سەر بە نازی بووی یا لە پیناوی کوردایەتیدا
دەستی لەگەل تیکەل کردی، چونکە هەرچۆن بی کوردستانی
ئەو سەردەمە، وەك کۆمەلێکی پاشکەوتوو ی گرفتاری رژیمی
ئیمپریالیزم و دەرەبەگی، زیاتر لە ئیستا کەسانی وای تیا بوو
ئامادە بن بەرانبەر بە پاشخوانە یەکی سەر سفەری هەر
ئیمپریالیزمیک بین بە نوکەری، هەر وەکو ئەتەوه پەرست و
نیشتمان پەرورە ی ساویلکە ی لە سیاسەت نەگەشتوو ی وایشیتیا
بوو لای وانی مەرحەبایەك و دوو قەسە ی خوش و دوو بەلینی
بۆشی ئیمپریالیزم مافی دیاری کردی چارەنووسی گەل و ولانەکی
بۆ دابین ئەکا و کەواتە پیوئەستی ئەمیش پیاوئەتی لە بەرچا و بی و
ئەو چی لی ئەوی بۆ بکا، کە مەسەلە کەش برایەوه و ئەو بە

مرازی خوئی گه بشت ، ئەم خوئی و گەلی (دەس لە گونان بەتالتر) بکەوێت سەر ساجی عەلی و موفلیس و پرووت و پەجال بێنێتەو .

نابی ، ئەوەش هەر بەر لقیکی ئیحتیالە کە ی پێشوو ئەکەوێت کە نەقامی و تی نەگەشتنەو ، بە هیچ جووری لە فەرھەنگی کوردایەتی و نیشتان پەروریدا جێ نایێتەو .

بەلام بە هیچ کلۆجی لە مەسلەحتی هەلسەنگاندنی رەمزی نافیعی جوانمەرگ نی بە ئەندامی کۆمەڵێکی وا بووی و کەسانی تری لە گەل بووی پێکەوێت لە گەل نازی رێک کەوتن ، چونکە ئەمە بە لای نیازی پاکدا ناشکێتەو . رەمزی ئەگەر کەسی تری لە گەل بووی ، بی گومان ئە بی پیش رێکەوتنیان لە گەل نازی چەند جار ئەم دیوو ئەودییو مەسلە کەیان هەلدایێتەو و لێ کۆلێنەو و ئەوەیان هینایێتەو بەرچاو کە ئەلانیای چیی ئەکردو بە تەمای چیی بوو و چون ئەوەی تەلی تەری پیشکەوتخوازی تیا بووی لە جیانی ئەو سەردەمەدا دژی نازی و فاشی بوو و لەرووی ئەو جەنگە تاوانبارانەدا تیکۆشاوێ کە ئەلانیای نابووێت و جیانی تیوێ گلاندبوو . جا ئەگەر وەک و تەم وا لە مەسلە کە وردبووینەو و هیچ گویان بە تاوانە جیانی بە کانی ئەلانیای نەدای و بی رەچاوکردنی سیاسەتی ئەلانیای هاوکاریان لە گەل کردنی ، دیارە ئە بی کەسانیکی وا بووین هیچ گویان بە مەسلە ی شەرو ناشتی و ئازادی گەلان و داگیرکردنی جیانی نەدای ، کە ئەمە یا نیشانە ی خوێشتنە یا ئەگەر وایش نەلین لای کەمی نیشانە ی نەقامی و سادە لەوحی بە ئەگەر بە تەمای شتی بووین لە ئەلانیایە بوو کورد ، چونکە ئەو - واتە ئەلانیای - ئەگەر هەلۆیستی بەرانبەر هەموو جیانی ئەوە بووی کە دیوانە ، ئەبوو هەلۆیستی بەرانبەر بە کورد چیی بی و ، چون بە هیوا بن ئازادیان بو بختە سەر سینی بەکی زێرین و پیشکەشیان بکا ؟ ! خو ئەگەر بە تەمای هیچیش نەبووین و هەر لە (پیاوێتی) ی خوێان خزمەتیان کردنی ، ئەوە دیارە لە هیچە خوێان کە دوو بە فیدایی و کەول سووری بەر لەشکری ئەلانیای . خو ئەگەر لیکیشیان نەدایێتەو و هەر وا بە سەر پۆی ملیان پێو

من کە وا باسی رێکەوتنە کە ی رەمزیم لە گەل ئەلانی کردووێ کە «بە پمانیکی ناهاوسەنگی نیوان تاقە لاویکی کوردی دلسۆزو ئەلانیای خوێنرێژو شەرفرووش و ئەوروپا داگیرکەر و کاول کەر» بوو ، لە چوارچۆی ئەوەدا واموتووێ کە بە لگە بەک بە دەستەو نەبوو و ابگە یەنی کارە کە کاری کۆمەڵێکی رێکۆپێک بووی و ، بە بی بە لگەیش قسەکردن رەوا نی یە . لە لایەکی کەیشەو مەبەستم بوو تا پێم بکری نەهێلم نیشتان پەرورەری و نەتەو پەرستی رەمزی نافیعی لە کەدار بی ، چونکە وەک پیشتر و تەم ئەگەر کارە کە کاری کۆمەڵێک بووی ، مەسلە کە زۆری لێ ئەگۆری . بەلام مامۆستا عزالدین ، بە داخەو ، کە ویستووێ لەوەندە زیاتر بە بالایی رەمزی بیری کە من بە بالام بریبوو ، ئەو ئیحتیالی خاوتنی و بی گەردی بەیشی لێ سەندەو !

ئەوەش بلین کە مادەم تانیستا لە کتیب و گوڤارو رۆژنامەکان و لە بیرەو رێی ئەوانەدا لەو سەردەمەدا بە سیاسەتەو خەریک بوون لە هەولێر ، هیچ شتی دەر نەکەوتوو نیشانە ی هاوکاری کردنی تاقیکی رێکۆپێکی سیاسی کورد بی لە گەل نازی ، هەر ئەوە ئەمینیتەو ئەگەر کۆمەڵێک بووی بە کاروباری واوێ خەریک بووی ، تەنھا کۆمەڵێک بووی بو پارەو پوول و دەسکەوتی دنیا هەلسوورانی . وەک وتوویشمە من هەر لە سەر تەو رینگای ئەوەم گرتوو تەبەر هەول بەدەم کاری رەمزی نافیعی لە دەرەوێ ئەم ریبازەو لیک بەدەمەو و هەمیشە ئەوەم لە بەرچاو بوو لاویکی سەر بە نەتەو بەکی چەوساوە لە پیناوی دەسختنی مافی نەتەو کە یا خوئی بە هەزار دارو بەردا ئەداو هەزار رینگای راست و چەوت ئەگرتەبەر .

که لهما بوینهوه ، ئەبی لەلاوه ئەو پرسیاره‌یش بکه‌ین که مامۆستا عزالدین پشت به چ بە‌لگه‌یه‌ک ئەلی : «ناچینه هیچ عه‌قلێکه‌وه ره‌مزی به‌ته‌نیاو سه‌ربه‌خۆ‌ئهم کاره‌ی کردنی» چونکه له عه‌قل و مه‌تیقدا هیچ زه‌رووره‌تیکی وا نی‌یه‌و زۆرباش رینی‌تی‌ئەچی کاره‌که‌ ته‌نها بۆچوونی خۆی بوونی‌و ، وه‌ک زوونیشم کرده‌وه هه‌ر ئەوه‌ش له مه‌سه‌له‌حه‌تی ره‌مزی به‌ بۆ بریاردان به‌سه‌ر هه‌لوێسته‌و بیروباوه‌ریاوه ، هه‌رچه‌ند ئەیشگونجی که‌سی له‌گه‌ل بوونی ، به‌لام ئەمه‌ تا به‌ به‌لگه‌ ئیسه‌بات نه‌کری نای به‌ مال .

له لایه‌کی که‌وه ، مامۆستا عزالدین چ پێش ئەو پرگه‌یه‌ی من له‌م وتاره‌دا گه‌یرامه‌وه‌و چ پاش ئەو پرگه‌یه‌یش به‌دریژی‌و به‌به‌لگه‌وه باسی ئەندامه‌تی ره‌مزی ئەکا له‌ پارتیی هیوادا . جا بمانه‌وی‌و نه‌مانه‌وی ئەمه‌ له‌خۆیه‌وه ئەکیشینه‌وه بۆئه‌وه که بلیین پارتیی هیوا پالی به‌ ره‌مزی‌یه‌وه ناوه‌ ئەم کاره‌ بکا . من خۆم نامه‌وی‌ وابلیم ، به‌لام نایشتوانم مه‌عنا‌ی قسه‌کانی مامۆستا عزالدین وا لی‌نه‌ده‌مه‌وه . که‌چی پارتیی هیوا وه‌ک پارتیی‌یه‌کی نه‌توه‌په‌رستی کورد که‌ وه‌چه‌یه‌کی به‌ره‌راوانی له‌ تیکۆشه‌ران بۆ بزوتنه‌وه‌ی سیاسیی کورد پێگه‌یاندو زۆر له‌ ئەندامه‌کانی له‌وه‌پاش چوونه‌ ریزی پێشه‌وه‌ی پارتیی‌یه‌ پێشکه‌وتخواره‌کانی کورده‌وه که پاش برانه‌وه‌ی جه‌نگی دووهم دامه‌زرانو ، سه‌روه‌که‌یه‌شی به‌ هه‌موو شکۆو سه‌ربه‌رزی‌یه‌کی نیشته‌انی‌یه‌وه ژبانی خۆی تادوا‌ی به‌سه‌ربرد ، ئا ئەم پارتیی‌یه‌ ئەگه‌ر له‌لایه‌ن هه‌ندی‌که‌سه‌وه تۆمه‌تیکی پێوه‌ند به‌ بیگانه‌وه‌ی درایته‌پال ، یا وردتر بیلین درایته‌ پال هه‌ندی له‌ ئەندامان و به‌ره‌رسانی ، به‌ هیچ ره‌نگی تۆمه‌تی نازی‌یه‌تی نه‌بوه ، تۆمه‌تی پێوه‌ند به‌ ئینگلیزه‌وه بووه که به‌ش به‌حالی من ئەگه‌ر راستیش بی لام سه‌یرینی‌یه‌ ، چونکه له‌ سه‌رده‌مه‌دا نیشته‌ان‌په‌روه‌ری‌و زۆر بوون که لایان وابوو بی پشت‌به‌ستن به‌ بیگانه‌ کار مه‌یسه‌ر نای‌و له‌ هیزی جه‌ماوه‌رو راپه‌رینی کۆمه‌لانی گه‌ل نه‌گه‌یشتبوون و نه‌ئه‌چوه میشکیانه‌وه .

مامۆستا عزالدین فیضی له‌ وه‌لامی ناره‌زانی ده‌رپرینی منا له‌ هاوکاری کردنی ره‌مزی (یا هه‌رکه‌سی‌تر) له‌گه‌ل ئەلانه نازی‌یه‌کان ، وه‌ک بلی پاساوی ئەو هاوکاری‌یه‌ بدات ، گه‌راوه‌ته‌وه بۆسه‌ر باری ده‌روونی جه‌ماوه‌ر که له‌به‌ر رقی زۆرو خه‌ستیان له‌ ئینگلیز ئەلانیان خۆش‌ویستوه . من وه‌نه‌نی ئەم راستیی‌یه‌ نه‌زانم و له‌م به‌لگه‌یه‌ نه‌گه‌م و تۆزی پێشتریش وتم به‌لامه‌وه سه‌یرینی‌یه‌ به‌شی له‌ نیشته‌ان‌په‌روه‌ران له‌ ولاتیان پاشکه‌وتوودا وایزانن هاتنه‌دنی ئاواتی نه‌توه‌نی له‌ رینگای ده‌وله‌تیکی گه‌وره‌وه نه‌نی نای ، به‌لام میزاجی جه‌ماوه‌ر هه‌ر له‌به‌رئه‌وه‌ی میزاجی جه‌ماوه‌ره نای به‌ راست‌و ، رۆشنی‌ری وریا هه‌لوێستی هه‌له‌ی جه‌ماوه‌ر نا‌کا به‌ به‌لگه‌ی راستیی ئەو هه‌لوێسته . گه‌لانی جه‌پان هه‌زاران سال شوینی هه‌له‌ که‌وتوون و به‌گۆڕه‌ی بیروباوه‌ری هه‌له‌ جوولانه‌ته‌وه‌و ئیستاش تا راده‌یه‌کی زۆر له‌ گه‌لی شوینی جه‌پانا بیری چه‌وت و هه‌له‌ جه‌ماوه‌ر ئەبایه‌ریوه و ناهیلی له‌ سوودی راسته‌قینه‌ی خویان بگه‌ن . به‌لام ئەوانه‌ی ته‌رکی تیکۆشان بۆ ده‌س‌خه‌ستی مافی گه‌ل ئەگره‌ نه‌ستۆ ، ئەبی له‌م پله‌یه‌ باله‌تر بن و دۆست و دوژمنی راسته‌قینه‌ بناسن و به‌گۆڕه‌ی ئەو لیکدانه‌وه‌یه هه‌لسووڕین .

جه‌ماوه‌ری کوردستانی عێراق له‌و سه‌رده‌مه‌دا که ئیستا باسی لی‌ئەکه‌ین ، تیکرا دژی ئینگلیز بووه ، به‌شیکی له‌به‌ر ئایین و به‌شیکی به‌هۆی هوشیارانی سیاسی‌یه‌وه هه‌موویشی سه‌رچاوه‌که‌ی ئەگه‌ر پێته‌وه بۆ یه‌که‌نه‌که‌وتنی مه‌سه‌له‌حه‌تی گه‌ل و ئیمبرالیزم . ئەم دژایه‌تی‌یه‌ راست‌و به‌جی بووه ، به‌لام به‌شیکی زۆریش له‌ جه‌ماوه‌ر له‌ داخی ئینگلیز دۆستی ئەلانی بووه‌و چه‌زی به‌ سه‌رکه‌وتنی کردووه . له‌وانه‌یه‌ که‌سانیکیش له‌ سنووری چه‌زو خۆشویستن ده‌رچوو بن و له‌دژی ئینگلیز هاوکاری‌یان له‌گه‌ل ئەلانی کردنی ، به‌لام ئیمه‌ی هوشیار نای هه‌ر له‌به‌رئه‌وه‌ی رقه‌که‌ی جه‌ماوه‌ر له‌ ئینگلیز راست‌و به‌جی بووه ، ئەلانی خۆش‌ویسته‌که‌شیان به‌ راست‌و به‌جی بزاین . له‌

سیاسه تیشدا ههروهك له هه مامه له یه کی تابووریدا هه
 حیسانی سوودو زیان لیک ته دریته وه . به گویره ی ته م
 لیکدانه وه یه و بو ته و روزه ، وهستان له و به ره یه دا که ئینگلیزی
 تیا وه ستاوه ، سوودی چ نیشان و چ مروفا یه تیا بووه نه که له
 به ره ی ته لانا وهستان ، چونکه هه رچون بوونی ئینگلیز
 ئیمپریالیزم بووه که به رزترین پله ی سه رمایه داری یه ، به لام
 ته لانا فاشی بووه که فاشیزم درنده ترین پله ی ئیمپریالیزم . من
 گله یی ته وه م له ره مزی نه کردوه که رقی له ئینگلیز بووه وه
 نه موتوه ئینگلیز که خو ی به دیموکراتی دانه ئیمپریالیست و
 ولانان داگیرکرو گه لان دیل که ره نه بوه ، چونکه دیاره
 نه ویستی ئیمپریالیزمی ئینگلیز نیشان په روه ری یه . من به وه
 ناقابلیم که ئینگلیز نه وی ، به وه ی ته لانا بیته جتی ، له کاتیکا
 که ته لانا گه لی له ئینگلیز پر مه ترسی تر بووه .

هه ره له م مه ودای باسکردنی رقی جه ماوه ره دا له ئینگلیز
 ماموستا عزالدین به پیچه وانهی ته وه ی که هه ره خو ی
 ته یگیره ته وه که جه ماوه ره له هه ولیر چه پله یان بو سه ربازی ته لانی
 لی داو له خو شی یاندا ده سیان کرد به سه له وات لیدان ، ده شلی
 «هه رچه نده ده شیازانی رژیمی ته لانی رژیمیکی دیکتاتوری و
 ئیمپریالیزمی یه» . به لام نه خیر ، جه ماوه ری ته وه سه رده مه ی
 عیراق ئیمپریالیزمی به ئینگلیزی داگیرکرا ناسیوه و ، هیچ
 وشیاری یه کی - وهك جه ماوه ره - له باره ی ته لانی و نازیته و
 دیکتاتوریته وه نه بوه ، ته گه ره هیوا یه ته وه نده نه قام نه ته بوو
 چه زبکا ئینگلیز لاجی نه و ته لانا بیته جتی ، هه ولی ته دا خو ی
 خاوه نی کاروباری خو ی بی و نه ئینگلیزو ته لانی به سه ره وه نه بی

جه ماوه ره ته نها له ریگه ی راده یه کی هه ست کردنی به
 برسی یه تی و نه خو شی و کلۆلی خو یه وه گه یشتوه ته وه که رقی له
 ئینگلیز بی چونکه ته یزانی حوکی له دهستی ته ودایه ، که واته
 ته وه به رپرسی به دبخته یه تی . هه ره له م ریگه یه شه وه وه كه ته لانی
 «دورمنی دورمن دوستمه» که ته بیستی ته لانا رقی له ئینگلیزه

ته لانی خو ش ته ویست . ئیتر خو ی هیچ چا که و خراپه یه کی
 ته لانی نه ته زانی . پر و پا گانده ی کری گه ته کانی نازی یش له ولاوه
 بوهستی که به شان وبالی ته لانی یانا هه له ته داو جو ره ها دروی
 شاخداریان بو هه له ته به ست بو خو شه ویست کردنی .

ماموستا عزالدین هه لی ته م و تاره ی به ده رفه تیکی له بار
 زانیوه بو لیدوانی مه سه له ی کو ماری مه هابادو تاوانبار کردنی
 ته وانهی ته وه به به رپرسی له ناوچوونی ته وه کو ماره یان ته زانی .
 به راستی من هیچ پی خو ش حال نه بووم به وه که ماموستا ته م
 مه سه له یه ی هینا یه ئاراهه که له دوورو نزیکه وه پیوه ندی به
 بابته کی شه ی سه رجه می و تاره کانه وه فی یه . هینا نه ناوی ته م
 باسه وهك بلتی هه ره بو ته وه بی خالیکی وام له سه ر بدوزیته وه پی
 «به زیم» و «بدریم به زه ویدا» .

به لام من خو م و ماموستا عزالدین هه رگیز له دوو به ره ی
 به رانه بری یه کا دانانیم و لاشم وایه ته م له سه ره له دانه ی ماموستا
 بو ره مزی نافع زیاتر به نیازی پیشاندانی وه قا بووه به رانه بر
 دوستیکی کون تا ته وه ی دا کوکی کردن بی له هه لو یستیکی ،
 هه رچه نده من خوانه خواسته شتیکی وام به رانه بر به ره مزی
 نافیعی به بوچوونی خو م نیشان په روه ری نه ته وه په رستی دلسوزی
 جوانه مرگ ، نه وتوه پیویست بکا دوستانی کون و نو بی
 له سه ری هه لده نی و له سه ری بکه نه وه .

هه روا پیم خو ش نه بوو ته م بابه ته به تابه تی بیته ئاراهه ،
 چونکه زور چاک ته زانی ته مرؤ من مه ودای ته وه م له روودا
 به ره لانی یه ته م مه سه له یه وهك لئی تی گه یشتوو شتی بکه مه وه و
 هه مو وروویه کی یه کالاً بکه مه وه و ئیسه پاتی بکه م ناخو راسته
 ته ولایه به رپرسه له سه ره نجامی تراژیدیایی ته وه کو ماره کو ره یه ی

کورد ؟ ته گه ره ماین و باریکی له بارتیم بو ره خسا ته وکاته
 گه رانه وه یه کمان ته بی بو ته م مه سه له یه و گه لی مه سه له ی تر که

له ئه ئنجامی چااوراوی کۆنه پهرستان و نوکه رانی ئیمپریالیزمدا دل و
دهروونی گهلی که سی دلسۆزو خاوین و نیشتان پهروهه له ئاست
دوستیکه هه میسه پهی گه له که مان کرمی کراوه .

مامۆستا عزالدین له پرگه یه کی ترا به ره په رچی بوچوونه کانم
به وه ئه داته وه و هاوکاری کردنی ره مزی له گه ل نازی به وه
پاساو ئه دا که من خۆم وتوومه سوڤیه ت په یمانیکه دهس دریزی
نه کردنه سه ریه کی له گه ل ئه لمان مۆر کردو ، ئه لی : بوچی
ئه وه ی بو سوڤیه ت ره وایه بو ره مزی نافع ره وانی به ؟

منیش ئه ئیم : له بهر هۆیه کی زۆر ساده و ئاشکرا ، که
ئه وه یه مه به ستی سوڤیه ت ئه وه بو به به ستی ئه وه په یمانه ریگا له
ئه لمان بگری که هیرشی بینته سه رو ولانه که ی داگیرکا ، تا خوی
کوکاته وه و ناماده ی دواروژ بی ئه گه ر شتیکی ناخۆش
رووی داو ، ئه گه ر ئه وه په یمانه بگه بشتایه ته ئه نجام به هینانه دنی
ئه وه مه به سته ئه گه بشته ئه نجام که نه زیانی تیا به بو که س و نه
دهس دریزی کردن بو سه ر خاکی که س . به لام «په یمانه که ی»
ره مزی نافع ئه گه ر بگه بشتایه ته ئه نجام و ئه لمان به یارمه تی
شۆرشیکه کورد ده سی بگه بشتایه ته کوردستان و هه ردوو ولاتی
عیراق و ئیران ، ئه م ولاتانه ئه که وتنه ژیر چنگی نازی و له وانه بوو
میژووی جیهان و بارو دۆخی جهنگ بو ماوه یه کی دریز
به لایه کی ترا بکه وتایه و درنده ترین ئیمپریالیزم بو چهند سالیک
بوایه به خاوه نی روژه لاتی نزیک و ناوه راست . . لام وایه
ئه مه یه به سه بو به ره وانه زانیی ده ست ئیکه ل کردنی هه ر که س
له گه ل نازی له ژیر هه ر په رده و دروشمیکه بی .

لیره دا قسه یه ک دیته پێشه وه و جیگه یه تی بیلیم . ئه ویش
ئه وه یه سوڤیه ت به و هه موو هیزه یه وه که سه ره نجامیش هه ر
ئه بوو به پشت شکینی راسته قینه ی نازی ، نه یوانی ئه وه بو
خوی مسوگه ر بکا که ئه لمانیا هیرش نه باته سه ری ، له گه ل
ئه وه یه شدا که په یمانی دهس دریزی نه کردنه سه ریه کیان له نیوانا

هه بوو و هیشتا ماوه ی په یمانه که نه برابوه وه ئه لمان په لاماری دا .
جا ئه بوو ره مزی نافیعی کوردی بی که سنی بی دهر چی له ئه لمان
دهس گیر بوایه ئه گه ر نه وتی که رکوکو و ریگای ئازووقه بو
سوڤیه ت ناردنی ئه مه ریکای بختنا یه ته ژێرده ست ؟ بی گومان
ئه نجامی له ئه نجامی شه ری بی مه که که شه ری فتر نه ئه بوو که شۆرشی
دژی عوسمانی بو سوودی ئینگلیز له عه ره بستانا هه لگیرساندو
سه ره نجام به هه ناسه ساردی له قوبروس سه ری نایه وه به هه زار
هه ول و په لاتیقه دوو گه ز خاکی گۆری له قودس پی برا .
له گه ل ئه م هه موو په ددو به ده ل و به لگه هینانه وه به لگه
به ره په رچدانه وه شدا بو ئاشکرای ریگای ده مه ته قی ئه بی ئه وه
بیلیم ره وانی و ناره وایی هه یج کاری مۆتلق نی یه و ، ئه و
مه سه له حه ته ی مروف دا کوکی لی ئه کا بریاری ره وانی یا
ناره وایی هه ره لویستیک ئه دا . من که له م مه سه له یه دادژی
هاوکاری له گه ل نازی ، له وه وه هه نگاو هه ل دینمه وه که سوودی
خۆم له سوودی بزووتنه وه ی ئازادی به خشی گه لان و
رزگار کردنی مروفایه تی له جهنگ و ئیمپریالیزمدا ئه ییم و ،
ئه وه ی به ره وای ئه زانم له م ریگایه وه به ره وای ئه زانم و ئه وه ی
به ره وای نازانم هه ر له م ریگایه وه به ره وای نازانم . ئه وانه یه
که هاوکاری له گه ل نازی به ره وانه زانن ، ئه گه ر بیه لیلین
له گه ل بزووتنه وه ی ئازادی به خشی گه لان و رزگار کردنی
مروفایه تین له جهنگ و ئیمپریالیزم ، به ره زامه ندی یه که یان له
هاوکاری کردن له گه ل نازی ، بی یانه وای و نه یانه وای ، دا کوکی
له سوودی نازی ئه که ن . خو ئه گه ر ئه وه یه نه لین ئه وه هه ر
هه یج !

دوا قسم ئه وه یه ئه م هه ویره ی ئه م چهند که سه
که وتوینه ته شیلانی ، ئاو زۆر ئه کیشی و له هه رچی زیاتر
پتویستی به بی پێچ و په نایی و به رچاو روونی یه . بویه نکام ئه وه یه
هه ر که س ئه یه وای تیا بنوسی ، بیرو رای خوی به ته وای و
پوختی و روونی دهر بری ، تا جه ماوه ریش که لکیکی راسته قینه
له ده مه ته قبه که مان وه رگری .



بیرى و مەرومالات

● مولود قادر بىخالى ●

بەكۆكردنەووە ھەلبژاردنى رابردوو دەكرد ھىرپارو كەل وپەلى
نوستن و شروشىتالى ناومالان ھەل دەبژاردو بەرەنانىكى
گەرميشيان دەكردو شىرو پەنىرو ماستى ھىوین كراوى رۆزى
رابردوویان - بەمانای دوینی - ریزەوپیزە دەكردوو دەكەوتتە
سەماوەر جۆش دانى بۆ ئامادەكردنى خواردن و خۆراكى بەیانى
- قاوھلتى - جا پاش نان خواردن خۆ زۆربەى زۆرىش پيش
نان خواردن ئازەلەكانیان تیکەلى گارانى گوندى دەكردو
گەسكىكى پاكيشیان بەنیو مال و تەویلەى وولانخان دادەھینا ،
ھەندى جاریش واهەل دەكەوت ئەو كاپانانە خواوەنى
مەلۆتکەى بچووك دەبوون ، بۆیە دەبوایە ژەمە شىرێك بەتیری
بەنە كۆرپە خۆشەویستەكانیان تانەگرین و ، ژربنەووە بۆ ئەو
تووشى ئالۆزیان نەكەن و نەبنە تەگەرە بۆ جى بەجى كردنى كارى
پيوستى بەیانیان جا دوابەدواى ئەو ھەموو ئەرك و تیکەو لیکەبە
دەكەوتتە خویان بۆ چوونە مۆلگەى مەرومالات بۆ بەربیری و
ھینانەووەى بەرھەمى مەرومالات كەبرىتی بوو لەشیر ، بەلام
بەرلەووەى رووبكەنە ھەویز (پەچە) بۆ دۆشینى مەرومالات
قودیلەو كلوكلدانیان دادەناو ووردە ووردە دەگەل مینگە
گۆرانى بەك كە بە زۆرى ھەرخویان گویان لى دەبوو ، تاویل
تاویل بسكیان دادەھینا و لولیان دەدا لەگەل كەزى رەشى

بەساردو سەرماى زستان و بەقرچەى گەرماى ھاوین لە
رۆژە خۆشەكانى وەرزی بەھارو پایز دەگەل شنبەى بەرى
بەیان و جریوہ جریو سواندیلکەو قۆقە قووقى كەلەشیر بە
دەوروبەرى مریشك و گارەگارى مریشكى ھیلکەر ،
نواى ئەوہى كaban كەجارىكى ترخەو بۆ خۆى بردبوہوہ پاش
نوژی بەیانى بەتایبەتى لە دېھانى كوردەواریدا ، زۆر
بەگورج و گۆلى رادەچلەكى و بەخەبەر دەھاتەووە بەتوندو تۆلى و
چاپوكانە رادەپەرى و چاروگەى ئیشى بەرامپیل دەداو
كەلانگوچكى كراسیشى لە زەندى بالۆلەى باسكى لەقەندى
سپى تر لەخەبار تەرتى بادراوى پتەوى پر لە ھیزو رازاوہى بە
بازنى زیوو زىرو دلجى شووشە دەشەتاند - ھەرەكو شاعیر
دەلى :-

ھەلیان مالىوہ باسك
باسكى قەلەوو ناسك
كە دەكەن تاسكە تاسك
رەوۆكترن لى ھە تاسك

دوابەدواى ئەو خۆھەلەینەو ئامادەبوونە ، دەستیان

هەوئیز «پەچە» ھەرئافرەتیک لە مەردارەکانی یا بیری بەکان بە پەقرەجیکی سفری (مس) ی سپی کراو یا بادی بەکە کە پی ی دەئین مەر دۆش بەکە بەکە یا بەکۆمەل بەرئیچکە روو دەکەنە مولگە ی مەر و مالات ھەربنە مالمە بەک لەو مولگە یە جینگای تایبەتی خوی بۆخوی تەرخان کردوووە داریک یا بەردیکی گەورە ی دەست نیشان کردوووە بۆ مولکردنی مالات ، مامۆستای بەرئیمان خوالی خوش بوو علاالدین سجادی لەلاپەرە (۱۵۳-۱۵۴) لە پەرتووکی کوردەواری دا باسی رانەبیرە ی زۆر جوان رازاندۆتەووە لەبەر ئەو مینیش خۆم ھەلکوتا کە زیاتر ئەو باسە پراز ئیتتەووە بۆ خویندەوارانی بەرئیز ، چونکە بابەتیک ی گرنگە لە بابەتەکانی فۆلکلۆری کوردەواری ، جا لە ئیوان ئەو ئافرەتەو بیریوانانە کە دەچوون بۆ مەردۆشین وادەبوو چەند کیزو کالیک پەبوەندی خوشەو یستیان لەگەل لاویکی گوندی یاشوانی لە شوانەکانیان بەستوووەو چوونە سەرھەوئیزیان بۆ دۆشین مەر بەھەل دەزانی بۆ دیدەنی بەکتری و بەتین کردنی پەبوەندی دلدار ی بان ھەر وەکو ھیمی شاعیر دەلی :-

کـیـژـی مـەـرـژـنـک و سەـکـرـن
بـەـلـەـنـجـە و لار رادەـبـرـن
نـازـدەـکـە ن چـا و دادەـگـرـن
کـورەـگەل دەـبـەـرـیان دەـمـرـن
سـوئـسـن و وەنـەـوـشـی و ھـەـمـین
کـەـژـی و خەـنـدان و چـەـمـین
خـاسـی و کـەـوـی و خـاتـو زین
بـەـپـۆل دەـچـنـە مەر دۆشین

بۆ ھینانەدی ئامانجی بەبەک گەبشتیان بۆ بنیات نانی ھۆزیک ی نو ی لە نیو کۆمەلدا ، دلدار ی بیری ئەگەر لەگەل



درئیزی ئاوریشمیان وەك رپسی گورپس دەھۆنەووەو گوارە ی سی گۆو چوارگۆیان لەگۆی دەکردو ھیزاری رەنگاورەنگی نەخشای بەوور دە سنجاق دەپنچاو ھەوری ئاوریشمییان لەملى رازاوہ ی بەمبەخەك بەندو خەناو کە ی مەرجانی سوور دەئالاند لەگەل تەبەشی پان و کۆلمە سوورو جوانەکانیان کەوہك گۆلی گۆلەباغ رەونەقی دەدا . . ھەر وەك شاعیر دەئیت :-

کەزیت دەکردن سی بەنگی و چاوت دەرشت
بەو کەزی و چاوەنەرمانە بی رەحانە شوانت دەکوشت
شەنگەبیرا بەسروەبا سوژدە ی دەبەردە بەر بەئزنت

ئاخر تۆش ھەوای کویستانی ئەم کوردستانەت ھەل دەمشت ئەو وادەردەخا کە جوانی ئەوان نینگاریکی سروشتی ناوچە ی کوردستانە ، ئەو ناوچە نایابە ی ، بەدرئیزی چوار وەرزی سال رازاو تەووە بەروو کە سەوزی سروشتی و گۆل و لالەزار ئەو ئافرەتانە ی کە مەبەستی ئەم نوسینەن ھیچ دەسکاری بەکی زیاتر بۆ جوانی خویان ناکەن بۆیە جوانی بەکەیان بەر بەرەکانی لەگەل جوان کراوہکانی «توکالون و ھۆلۆد» دەکا بۆی مەبەخە ووردە خونچە ی گۆلەباخی باخەلیان مولگە ی مەر و مالاتی پردە کرد ، جابۆ مەبەستی باسە کە ی سەر وەمان ، مەردۆشین و چوونە سەر

لاويك داييت له شوږه سواره كاني دي كه يان ئهوا ئه و كوپه
 لاوه و شهنګه بيړي ريځگاي چوونه سهر هه ويژ به جيځگاي ژوان
 داده نين ماوه به ك شان به شاني په كترى ده روڼ و گفتموگوي
 خوش و رووداوي روژانه بو په كتر ده گيرنه ووه به لينييش تازه
 ده كه نه ووه بو به يه ك گه يشتيان هه روه كو له و شيعره
 فولكلوري به دا بو مان ده رده كه وپت ده رياره ي خوشه ويستي له
 نيوان لاوو بيړي دا ، هونه رمنه ند له زور شاهه ننگ دا ئه و گورانيه
 ده كا به ديارى بو گوي گراني و له پيشه كي په كه پيدا ده لپت بو
 ره زامه ندى هه موو به شداراني شاهه ننگ له كوپو كچ .

كه وتونه ته گيروگرفتي سه خت و داوي دلدارى بيړي وانان
 له نه نجاميشدا نه يان توانيووه بيان كه ن به هاوسه رى ژباني خو يان
 له بهر گه لي كوسپ و ته گه رى زه مانه و گيروگرفتي كومهل بو يه
 ناچار ده بوونه شواني مالى باي كچه بيړي به نان و سك ، چنه د
 ساليك شوانيان ده كرد تا له ديدنه ي راسته و خوي
 خوشه ويسته كه يان وه دوورنه كه ونه ووه ، چونكه ته گه روژنك له
 روژان چاويان به په كترى نه كه و تابا گيژو ويژده بوون ، به تايه تي
 شواني كلول وه ك ماسي ژهر پيدراو خوي ده خوارد هه روه كو
 شاعير له و پينچ خسته كي به ي دا له باره ي خوشه ويستي پاك و
 دلدارى راسته قينه ووه ده لي :-

بيړيشان نزي بيړيشان كيژه كوردي چاوجوان
 يارم شهنګه بيړي به خوشم ده م بيړه شوان
 چنه د خوشه له گه ل بيړيان شه و داوت له هه واري
 ياري خوت له گه ل داي بو ستيوزي و دلداري
 په نجه ي له ناويه نجه ي ني بيړي بو باغي شاري
 خيلي يارم باريان كرد به سر كه وتن بو كوستان
 تاوول و ره شاليان هه لدا له كوستان مام رهندان
 خيل هاتنه ووه له كوستان مهر هاتنه ووه به سهردان
 ده زاني بو يه ك نا بپن به سه ئه و شاخ و دهرده

هوزاري خونچه زارنيكم كه روي نه و به هاريني
 نزاری لاله زارنيكم كه دلوا داغداريني
 فدای ليووزارنيكم نقودي جان نشاريني
 خوماري چاو خومارنيكم هه زاران واخوماريني
 نه سيري زولني يارنيكم هه موو عالم شكاريني

هه روه ها گه لي له شاعيره كوڼه كاني كورديش به جواني
 عه شق داري ياندا هه ل گوتووه جا هه ر جوړه عه شقك بووني
 ناوه رو كه كه ي هه ربو به ليني راست بووه ئه ووه تايه ر به گي جافيش
 له پارچه هه لبه ستيكي دا ده لپت :-

مه به ستي هونه رمنه ند له خيلي يارم باريان كرد به سر كه وتن
 بو كوستان ئه ووه پيشه به كه له كوڼي كوڼه ووه خيله سات گرتوويه تي
 هه ركه وه رزي به هار به ره و هاوين گلور - غلور - ده بيته ووه
 به ماناي بو گه رمي ده چپت ئه وسا مه رداره كان به زوري
 هه وار گوزي ده كه ن تابويان بكرابا به ره و كيوه به فراوي به كان
 مه رو مالاني خو يان راده دا له ناخه ليوه ي پاي زيش وورده وورده
 سه رانگير و ده بوونه ووه بو بنكه ي زستانه يان ، له و هاتوو چوونه
 گه لي جار بيړي و كوپه لاو له يه ك دوور ده بوونه ووه به لكو ئه و
 دوور بوونه ووه ش ده بووه هو ي بري نيوانيان له گه ل ئه و هه موو
 كوسپ و ته گه ر هه ش گه ليكيان هه ر له سه ر دلداري خو يان
 ده مانه ووه . . زوريشان گوي لي بووه كه گه ليك له لاوان

ليم گه رين ته نها نشيني كو نجه ي غم م ئه ي ره قيب
 دهرده كه ي من دهردي عيشقه و زورگران و ساري به
 هه روه ها ئه م پارچه هه لبه سته ش ئه و لايه نه ده خاته روو
 كه باسه ان كرد ، توانيوه تي وه ستايانه به ووردي نه خشه بو هه موو
 هه لس و كه و تيك بكيشي و په نجه ي زياتر بو ئه ووه دريژ ده كات
 كه چون ئافره تي كورد له نيوخيل و بنه ماله مه رداره كاندا ره فتار
 ده گه ل په كتريدا ده كه ن و چون له نيش و كار ياندا هه موو شاخ و
 داخي دل و ده روونيان ئاوه ژوو ده كه نه ووه بواري ناسكترين

شيعریش بۇ شاعیر ده سازینن هر بۆیه شه که شاعیر لهه
شيعره‌ی دا بهو پهری ناسکی بهوه ده لیت :-

کچی له باری ره وه نهه هه لی کرد به لهک و زه نهه
که زی هۆنیه وه وهک به نهه کوران ده گری به که مه نهه
له به بهر ده رکی ره شالان ده بینه چی او که زالان
دلان ده به نهه به تالان کاس ده که نهه کور و کالان
لیوانان ، دهه به جووکن خوین شیرین ، رهزا سووکن
کولمه بیان وهک گۆلوکن گه ره که چن ، نو بووکن
ناسک و نهه ره و نۆلن خاوتین ، سپی و سۆلن
بالباس و توندو تۆلن به مه زۆلن جه مرگان ده کۆلن

خوگه لی جاریش وابوه نهه هه موو ره نهج و ماندو بوونه ی
شوانی کۆلن به فیرۆ چووه و کچه دراوه به شوو (میرد)
به به کیکی تر ، شوانه ی بی چاره شه که وتوته چۆل و بیابانان و ژبانی
لی بووه به دۆزه خ هه ره وه ها که چه شه هیه چی خیری له مال و میردی
نه دیووه و ژبانیکی پر تالی و سویری رابوار دووه هه همیشه مات و
مه لوول و غه مبار و چاو به فرمیسک بووه ، چونکه هاوسه ری ژبانی
به دلی خو ی نه بووه و هه رده م گۆرانی و وونه ی شوانه ی هاتوته وه
خه یال که به در ژبانی ژبانی ده ماو دهه م گوتراوه ته وه و خراوه ته وه
گه نهجینه ی فولکلوری کوردی به وه .. نه مه بش به شیکه لهه
بابه ته پیروزه ی که له فولکلوری میله ته که مانه و تائیم پرۆش هه ره به
زیندوونی ماوه ته وه :-

شه نگه بییری له نه ناو مه ری
هه لده که باسکی بادراوو سپی و ته ری
داده نیشی له به بهر بییری
به له به له مه را خو ده ژمییری
نهه مه مه ره که هوی ساره
شیر زوره وه کو په ساره
جا بییری ئاسنجاو پرده که له شیری

ده بیبا بو ماست و په نه ری
نهه په نه ری ته ره و تازه
که ابانه که ی زور به نه تازه
شوان ده لی نهه ری به بییری
خۆمنت سووتانده وه به دووری
ماچی کولمه وه له یوه کانت
مه ره هه من بو به بییری

نهو جا شوان له سه ره به زانی به که داده نیشی سه ری مه زو
بزنه کانی به که به که ده گری تا کو بییری بیان دۆشیت . . له کانی
به بیانان و ئیواران جار جاریش نه گه ره له وه ری گیا و گۆل باش
بیته نهه و نیوه رو یانیش ده یان دۆشن له کانی دۆشینیش بییری
له کارو به رخیش ده کاته وه که میک شیر له گوانی مه ره بزنه کاند
ده هیلیته وه وه له هه مان کاتیشدا - کانی دۆشین - بییری زور و وریا
ده بی ، چونکه که میک لهه مه ره مالآتانه ده یانه وی خویان
بزنه وه له دۆشین بو بیچووه کانیان جاده بینه له نا کاودا بییری
ده لیت کوره شوانه ئاگاداره به نهه مه ره «سه ره» هه هلات
بیگره وه نهه ی لای مه ره (ته) به که به تا پیکه وه له گه ل مه ره
(سه ره شه) که به چنه لای نهه مه ره «که وی ساره» که
راوه ستایه . . له کانی نهه و جه و جۆله شوان ده لی : «نه ری بییری
نهو جا کارو به رخان به رده می» بییریش ده لی ! «نه خیر هیشتا
هه مووم نه دۆشینه ، بزنی (مس) و (کوپیس) و (مور) و (پوش)
ماینه ، نه گه رچی سه ری شم هاتینه ژان له بهر باره بارو باعه باعی
به رخ و کاران له گه ل هه لسانی بییری شوان چه پهری ده رکی
کۆزی ده کاته وه و کارو به رخ به گور دینه ده ری به جه م باز
هه ره به که بیان ده چینه به ردایکی تا نهه شیره ی له گوانی دامابه
بی مزی ، نهه سا بییری و شوان نه ختیک ده ست به گه توگو نه که نه
نه گه ره له نیوانیان دلداری هه بی نهه تی به ردانی کارو به رخ
به هه ل ده زانن بو راباردنی کاتیکی خوش به به که وه پاش
ده ست به ردان له دۆشینیه مه رو مالآت ، به تاییه تی مه به ستم
لهه بییری و شوانانه یه که له نیوانیاندا به لینی دلداری هه به ،

جادوا به دواي حسانه و به يكي كه م بيريقان جاميلكي «شير»
 له سر ده ست و لاشانيكي داده ني و به له نجه به ره و ماله و
 ده گه ريت هه به وورده روينيك كه له رويني قه تي ده چيت تاشيري
 نيو جاميلكي سهرشاني نه شله زي و نه شه ق و شه پو ل
 نه دانه و نه پرتت ، چونكه شير زور ناسكه و زوو تيك ده چي
 هه كه گه يشته ماله و له بادي مهردوش به پارزونگ
 ده ي پاليون بو مه نجه نيكي تري خاوين نه وسا ده ست ده كن به
 كولاندي سهر ي مه نجه له كه هه ربه ده رخونه داده پوشرا بو
 پاراستني له پسي ، نه وه ك شتيكي وابكه ويته ناوشيره كه وه ل
 بيزركي و سوودي لي و هرنه گيري ، نه وسا كه كولا به ته ووي
 تفليكي ته نكي ده كه ويته سهر پي ي ده لين :-

«سرتوو» نه وي تريش به زوري ده كن به ماست و په نيو
 زاږي ، ناوي پاشماوه ي په نيريش نه ختيك شيري تي ده كن ده ني
 به لور ، په نيريش په روه رده و هيوين ده كريت به (شيلك) و
 (شهب) و (قه نه فل) و (سوئكه) ، ماستيش هه ربه ماست هيوين
 ده كريت ، ماسته كه ش بو خواردن و فروتن به كارديت ، خو
 نه گه نه شي فروشن نه و ده ي زين به هوي مه شكه ي تايه تي

پاش هه ژانديكي باش له نيو مه شكه ، مه شكه ش خوش
 ده كري يا چاك ده كري له پيستي نازه لي «دووسم» «ره شه وولاخ»
 له گه ل دودار پي ي ده لين - لوله پ- نه و لوله په ش به هوي
 داريكي تر ده گه نه به كتر پي ي ده لين ناودار له نيوان ده ست و
 قاچي مه شه كه به نه و جا مه شكه به سي پايه كي دار
 هه ل ده واسن ، ماوه يكي باش كابان ده ي هه زيني تا ووي لي دي
 روئنه كه ره كه هه مووي وه كه كه في سابون به سر دؤ ده كه وي جا
 نه و كاته كه ره كه له دوي كه جيا ده كه نه وه ، دوش بو زورشت
 به كارديت ده ني به شير زو ده كري به كه شك و داندوك ، كه
 نه مانه ش هه مووي خوراكي سوو ده خشن له زستاني سار دوسر دا
 گه لي جاريش مه رو بز نومالات و له هه وه ل زان دا شيره كه ي
 ده كن به فرو ، چونكه به ده گه من ده ني به ماست . .

گه لي رووداوو نه فسانه له شوان و بيري يان ده گير نه وه
 بوغونه :-

ده گير نه وه و ده لين - مالات داريك گول نه ماميكي جواني
 هه بو ناوي گوله نام بو هه موو روژنيك نه و نازداره ده چوو بو
 مهردوشين و به ني و هستان هه كه ده سي له دوشيني به رده بو
 ده گه رايه وه ماله و ، روژي ، دوان ده ، بيست ، مانگيك
 زياتر به م جوړه چوه سهر زوري نه خاياند په يوه ندي دلداري
 كه وه نيوان گوله نام و شوانه كه يان ، نه و په يوه ندي به واي له
 گوله نام كرد كه كاتي گه رانه وه له بير بكات و ، وه ك جارن
 له كاتي خويدا نه ده گه رايه وه ، باوكي گوله نام پاش سي و
 دوويكي زور بيري بو نه وه چوو كه نه ني هوي كه هه ني گوله نام
 دوا ده خا له گه رانه وه بويه برياري دا كه بچيت بو سر مولگي
 مهرومالات له وي خوي بو حه شار بدات تابزانيت هوي چه
 كچه كه ي له گه رانه وه دوا ده كه ويته . به هه رجوري بوو خوي
 گه يانده نه و داره ي مهرومالاتي نه وي ي لي مول ده كرا
 به سهر داره كه كه وت و چاوه رواني كچه كه ي و شوانه كه بو ،
 شوان هات و مهري مول كرد كچه ش ده سي كرد ، به دوشيني له
 كوتالي دا ده ستيان كرد به ووت و ويژي دلداري و بنيات ناني

خيژانيك بو خويان خو گوله نام وه مانگي تابان و ابو ميوزي
 ره شي بخواردا با له گه رده ني ديار ده بوو ، سهر كولمه كاني له
 ده نووكي كه وو له زور سيوي لاسور جوان تريبو ، زنده ي
 باسكيشي له خه يار ته تريبو له نا كاودا گوله نام گوتي :-

خوايه مرادمان به ديت كوپه شوانيش سهر ي به رزه وه
 ده كات و ده سي هه لده بري به ره و ناسمان و ده لي :-

ثامين . . له و كاته دا كه سهر به ره و ناسمان به رزه كاته وه
 چاوي به باوكي گوله نام ده كه وي كه له سهر داره كه خوي

حهشارداوه يه كسهر هه لده ستيته سهر پي و ده ست به را كردن
ده كات ، گوله نام كه چاوي به را كردني شوانه ده كه وي قامكي
پوش ده گريته ده ستي و ده لي :

مهړ :-

هه وه ل جار پي ي ده لين به رخ له دوايي دا به كاوړ له سالي
دوايي دا ده ي به به رد يل نه وه نه گهر مي ي ، خو نه گهر نيري
ده ي به شهك به رد يلش ده ي به به رد يل زا ، به لام شهك ده ي
به خرت له دوايي دا به به ران و سهر به ران .

بزن :-

له هه وه ل جار ، كار ، گورديل كار - گيسك نه گهر مي ي
كور ، نه گهر نيري چوشتيري مي و نيره ، بزن مي يه نيريش نيره
نه گهش نيري يه ده خه سي تابي به پيش ره وي مي گه ل ، له و
نوسينه دا نامه وي ت باسي مهرو مالات و هات و چوو زوري و
كه مي جوړو به ره مه كافي بكه م ، چونكه مه به ستي من له وباسه
ته نها شوان و بيروانه له گه ل نه وه ش دا په پي ي شاره زاني خوم
هيندم نوسيه وه و هم چند لايه نه م خسته روو له خواره وه ش
مه سه له ي كاكي شوانه . . شوان چنده به ساكارو گيل له
قه لم ده دران له گه ل نه وه ش دا زيره كو و نازابون به كيك
له وزيره كي يه يان نه وه يه زور جار شه رته شواني كاوپيكي
ده دراني نه و كاوپه شيان لي ده دزي له گه ل چند سهر مه ريك
كاوپه كه ساليكي به سهر ده چوو ده زاو به رخي ده كه وته دوا
شوان كه چاوي پي ده كه وت يه كسهر ده يناسيه وه و ده ي گوت
نه و به به رخي هي منه به ي نه وه ي هيچ نيشانيكي كردني ، نه و
پسپوري به ش باوه له نيو شوانه كافي كورده واري خومان . .

ده گيرنه وه ده لين شه ويك له شه واني وه رزي زستان به فزو
كړيوه و زريان دنياي كړدبوو به دوزه خ چاو چاوي نه ده ديت
دووشوان به يه كه وه مالاتي خو يان مول كړدبوو ، به كيك له
شوانه كان گوتي يه نه وي تر نه ري برا چ ده لي ي شه رته شواني

به لام نيستا له بهر بلا و بوونه وي ناميري ريك ويك و
سانابوني هاتو چو به ي ماندو و بوون بو دوشين و كه ره و دو ،
مه شهك ش وهك جار ان باوي نه ماوه به لكو وهك كه له پورنيكي
نه ته و ايه تي نه گهر له سوچيك يا له چند ماتيك هه ليان
په سارديت ، چونكه له جياتي مه شهك نيستا له زور جيگاو
مالان (شوره ر) ي بچووكي جل و به رگي مندالان «غساله»
به كارد هيندرت ، مهرو مالاتيش وهك جار ان له ديهاته كاندا
بايه خي په روه رده كردني يان پي نادر ت بو به ره م هيناني
به رو بو يان له فروو سهر و تووو ماست و په نيو ژاوي و لورو لواوو
خوري ، كه وهك جار ان ده ست ناكه وي ت به تا يه تي له وه رزي
به هارو پايز كه هه ره ته تي ، جا بو گيرانه وه ي نه و به ره مه
نازداره كه به سامانيكي هه ره گرنك ده ژمير درا ، بو دوخي
جاراني و بير كړدنه وه له سامانه به نر خه ده ي بايه خيكي گرنك
بدرت به په روه رده و به خيو كردني مهرو مالات به مه رجيك
ميريش به تا يه ت نه مينداريه تي گشتي كشت و كال له ناوچه ي

كور دستان دا هيچ دريغي نه كا بو به تين كردني به ري هم
نازه لانه و ده ستي يارمه تي زياتر بو به خيو كه راني دريژيكات .
مهرو بزن به چند قوناغيك دا تيده پرن تادينه به رو
به رو بومي يان ده خوري بو زياتر روون كړدنه وه نه و له خواره وه
باسيان ده كه م :-

- (۶) كۆز - مەلبەندى داكردى ئاژەلە
 (۷) مەلۇتكە - مندالى (ساوا) كە تازە لەدايك دەبن
 (۸) قۇدىلە - ئاۋىنەيەكى خېرى بچووكە ئافرەتان لەباخەليان
 ھەلى دەگرن
 (۹) خەبابەت - خۇرپىكخستن - خۇ ئامادەكردن
 (۱۰) كۆرپە - مندالى ساوا كە چلەى چوونى
 (۱۱) ھەۋىز - جىگىلى مۇلكردنى مەرو مالأت
 (۱۲) مېنگە - بە ئەسپانى - سەبروكە
 (۱۳) تەبەش - دەم و چاۋو روومەت
 (۱۴) مۇلكراۋە - كۆكرۈۋەتەۋە . .
 (۱۵) پەقرەج - سەتل
 (۱۶) بادى - جامى ئاۋ ، باشىر
 (۱۷) رسەر - مەرى سەرومل سوور
 (۱۸) تە - مەرى سەرو خورى سېىپە
 (۱۹) رەشە - مەرى سەرومل رەشە
 (۲۰) كەۋى سار - مەرىكى پىنك پىنكى رەشو سېىپە
 (۲۱) دەرخونە - قەپاغىكى دارە بۇداپوشىنسىسەرى مەنجل
 بەكاردى .

- (۲۲) داۋەت - شاپى
 (۲۳) ھەۋار - جىگىلى ھەسانەۋە پشودانى خىلەساتە
 (۲۴) مس - بزنى سەروچاۋ خەت خەتە
 (۲۵) مۇر - بزنى گوى كۈلە - كورته
 (۲۶) كورىس - نى شاخ نى قۇچ
 (۲۷) پووش - بەلەكە بەماناى سېى و سورەيارەشە
 (۲۸) لوا - لەبەرخ دەپرىتەۋە - تەنانەت بۇلبادو فەرەنجى و
 كەرك بەكاردىت .
 (۲۹) ھەمباز - خۇھەلدان بۇ بەرز بوونەۋە لەسەرزەۋى .
 (۳۰) نەشلەزى - نەلەقى
 (۳۱) ھەلپركان - ھەلپزركان - شىرى تىك بچى كە نەيىتە
 ماست .

خۆمت بۇ بىكەمە كەباب و ئەم شەۋە ساردو سەرمایە بىكەۋىنە
 سەرى و بىخۆين شۋانەش ۋە لآمى دايەۋە گوتى كەس دەستى
 كەرەم ناگېرىتەۋە ، جا شۋانەى يەكەم چوۋە دەرەۋە و
 شەرەشۋانى شۋانەى دوۋەمى گرت و بەستىۋە بە مەبەستى
 سەربىز و گەرايەۋە نىۋ ئەشكەۋتەكە تا خەنجەر يا - تىغ - تىز
 بىكات و بچىت سەرى مەرى لە بەدەنى جيا بىكاتەۋە پىش
 ئەۋەى كە خاۋەنى كە دەكا شۋانەى دوۋەم پى بزانىت -
 شۋانەى دوۋەم دلى كەۋتۋەۋە قرتە قرت پىروانى بە شۋانەى
 يەكەم نەدەھات ھەرچۆنىك بوو خوى دزى يەۋە چوۋە
 دەرەۋەى ئەشكەۋتەكە ئەۋسا چاۋى بەشەرە شۋانى يەكەى
 خوى كەوت كە بەستراۋەتەۋە بەئەسپانى شەرەكەى خوى
 بەرەلآ كرددو شەرە شۋانى ، ھەقالەكەى لەجى ئەۋ بەستەۋە
 گەرايەۋە جى خوى ، شۋانەى يەكەم بەنى ئەۋەى تەماشى
 مەزە بەستراۋەكە بىكات ھاتە دەرەۋە سەرى پىرى و كەۋلى كرددو
 گۆشتەكەى لە شىشەى دار ھەلكىشاۋ ھىنايە ژوورەۋە و
 دەستى كردد بە برزاندنى و پىشكەشى برا شۋانەكەى كرددو گوتى بچو
 قىلە ، شۋانەش ۋە لآمى دايەۋە گوتى بچو قىلى بن قىلە .

سەرچاۋەكان

- (۱) كوردەۋارى علاءالدین سەجادی لاپەرە (۱۰۳)
 (۲) دىۋانەكانى صافى وطاهر بىگ و ھىمىن
 (۳) چەند ژنە ھەركى و رەۋەندىك
 (۴) كۆمەلە زانبارى بەكى تايەنى خۆم لە ئاندا لەم بارەبەۋە دەستم كەۋتون .

فەرەنگۆك

- (۱) بېرى - بېرىقان - ئەۋ ئافرەتانەن كەمەرو بزى دەدۇشنى
 (۲) سۋاندېلكە - چۆلەكەيە
 (۳) شىنە - باى قىنكى بەرەبەيانىان
 (۴) دلج - بازنى شووشەنى
 (۵) ھىربار - ئاسن جاۋ - قاپ و قەچاغ - ى ئىومالە

نووسینی

ئەحمەدخان ئەبویەکر

وەرگێرانی لە ئینگلیزییەوه

فاضل شەورۆ

چیانشینەکان

لە کاتی بی ئیشی دا

ولآت ئەکاو زمان بە سەر میلیلەتانی دنیا دا ئەبەشیتەوه ، بەلام دەلین کاتی ئەگاتە گردۆلکەکانی داغستان رەتی ئەباو قاچیکی ئەشکی ، ئەویش لە تاوانا تۆرە ئەبی و کۆلەکە ی سەر پشتی فری ئەداتە ئەو ناوهو ئەلی : «خەلکینە ، بۆخۆتان هەلبێژن !» دانیشتوانی داغستانیش گورج هەر بەکە ی بە ئارەزووی خۆی زمانی هەلئەبێژری ، تا لە ئاکاما وای لی دی هەر گوندو شاری ئەبیتە خاوەن زمان و دابەلێکتی تاییەتی خۆی .

بەلام ئەگەرچی لە زابردوودا زۆر شێوهو زمان بووبوو بە هۆی لێک دورکەوتنەوهو بەک نەگرتن ، ئەوه ئیمرو ، بە پێچەوانەوه ، بۆتە سەرچاوهی سامانیکی رەنگین و بە پێز بو ئەسل و نەژادو رەنگ و روخساری گەلان . چونکە هەموو نەتەوه بەک ، تەنانەت بچووکتین کۆمەلگاش خاوەنی شووناسنامە بەکی خۆیەتی هەبای کە سایەتی تاییەتی پێوه دیارە کە یارمەتی پەرەسەندن و گەشەکردنی جیهانی هونەری وشەو زاراوه ئەدات . وا لە ئاسانی ئیمەیشا هیندی لەم ئەستێرە خنجیلانانە ئەدرەوشینەوه

«هەموو ری بەک دووربانیکی هەبەو ، هەموو گوندی دیوه خانیکی هەبە .» چیانشینەکان ئەلین : لە چیاکانا بە قەد ژمارە ی گوندەکان دیوه خان هەبە ، دیوه خانیش خوشترین

ئەحمەدخان ئەبویەکر نووسەریکی مەزنی داغستانە ، لە سالی (۱۹۳۱) دا لە گوندیکی بنار چیاکانی کوباجی لە باکووری قەفقاسەوه هاتۆتە دنیاوه . ژمارە بەک لە بەرھەمەکانی کە بە زمانی روسی نووسراون وەرگێردراونەتە سەر زمانی ئینگلیزی ، لەمانە هیندی شەوچەرە ی رەنگینە کە لە ژیر ناوینشانی (چیانشینەکان لە کاتی بی ئیشی دا) بلاوکراونەتەوه . والێرە داچەند تابلۆیەکی جوان لەم شەوچەرەتە هەلئەبێژین کە خۆی ئەم پێشەکی بەی بۆنووسیوه :

لە چیاکانی قەفقاسا هەریمێکی سەخت و سەرکەشو دلگیر هەبە ، کە ولاتی هەزار دۆل و هەزار لوتکە یە ، پی ئی دەلین «داغستان» ، کە بە مانای ولاتی «شاخ و داخ» دیت . بەلام ئەوهی راستی بی داغستان تەنیا ولاتی چیاو هەردنی یە ، بەلکو وەگەر وکە عارەبەکانی سەدە ناوەنجیەکان نووسیویانە «چیا ی میلیلەتانه» .

داستانی هەبە دەلی : نێراویک لە لای خوداوه دائەبەزیتە سەر زهوی و کۆلێکیشی لە سەر پشتا ئەبی ، بەلام ئەم کۆلە ی نەسەلەواتی تیا ئەبی نە بەرھەمی رەنگینی باغەکانی بەهەشت ، بەلکو پر ئەبی لە زمان و دابەلێکت . ئەم نێراوه ئەم ولآت و ئەو

مەنزىلگاي چىانشىنەكانە كە لە كاتى ئىشى دا تىايە كۆتەبنەوہ .
 لەویدا هىلاكى رۇژانەى لەشى خويان دەرئەكەنو بە چرپەو
 خەندەو قسەى گەرم و گۆر بەشدارى خوڭشى و ناخوڭشى بەكترى
 ئەكەنو و هوشمەندى و بىلمەنى باوباپىرانيان ئەگىرنەوہو ،
 ئىگومان ، باسو و خواسى دنياش دىتە كايەوہ

دېوہخانى چىانشىنەكان يا ئەوہتە لە ژىر وورشە وورشى
 چنارنە ، يا لە كەنارى كانياوو جۆگەنى سازگارە ، يا لە بن
 دىوارى گۆرستانى گوندبە .

لەوہتاي من خەرىكى نووسىم ، سەرم لە گوندبىكى
 ئىژمارداوہ ، لە كىوى (سەلەتەف) و گردۆلكەكانى
 (خوئزاخ) ەوہ بگرە تا ئەگاتە لوتكەى (شابەگى) سەر بە بەفرو
 شاخى (سىراغن) . لەگەل چىانشىنەكانى ئەو گوندانە بەشدارى
 دېوہخان و گەتوگۆرى بە نام و پەر دەرسەكانم كردوون .

ئەم پەندو چىرۆك و قسە نەستەقانى لەم كىتەبەدا
 كۆم كردوونەتەوہ . لە دېوہخانى گوندى چياكانا چاويان
 ھەلئىناوہ ، وەك پەپوولەى رەنگىنى سروشت لە سەر لىوى
 لادى بە روح سووكەكان ھەلفرېون ، منىش بە ھىمنى بە تۆرى
 قەلەمەكەم گرتوومن . دواى رېكخستى و ئاراشكردنيان ،
 وائەنخەمە بەر چاوى تۆ ، سا خوئنەرى ئازىز ، تۆيش چىژيان
 لى وەرگرەو لە كات و شوئى خوئاندا كۆرى خوئ
 ھاورى كاتى پى گەرم بەكە :

خواردنەوہ :

دەلئىن يەكەم دارمىو ، لە لاينەن كابرابەكى مىسرى يەوہ
 چاندراوہ - لە تەنىشت كۆلئىتەكەى دا سى ھەزار سال پيش
 ئىمرۆ - ئەم كابرابە زۆر زۆر ھەز لە بەرى ئەم دارە ئەكا ، بەلام
 ئى بەختى ، ئەبىتە ووشكانى و ئى بارانى . بۆ پاراستنى
 دارمىوہكە ، كابران تائوسىك سەر ئەبرى و خوئنەكەى ئەكاتە ژىر
 دارمىوہكەو ئەكەوئىتە دەست پاك كردنەوہو دوعا كردن لە خواى

گەورە ، بەلام دلۆپە بارانى نابارى . كابران ئەچىتە راوو شىرى
 ئەكوژى و ھىندى لە خوئنەكەى بە سەر دارەكەدا ئەپرژنى ،
 بەلام ئەوئىش ئى ھوودە ئەنى . سا مەيمونىكى مالى ئەنى ئەوئىش
 ھەر سەر ئەبرى و خوئنەكەى بە سەر دارمىوہكەدا ئەكا ، باران
 ھەر نابارى . بەلام كاتى بەچكە بەرازى ئەكاتە قوربانى و
 خوئنەكەى بەسەر دارەكەدا ئەكاو ئەكەوئىتە دوعا كردن ، داي
 ئەكاتە رېژنەى بارانىكى خوڭش .

لەو كاتەوہ دەلئىن بۆيە كە پيالەى يەكەم ئەخوئىتەوہ وەك
 كلكى رەنگىنى تاوس ئەگەشىتەوہ . كە كردت بە دوو پيالە ، لە
 ناختا شىرى رائەپەرى و ئەنەرىنى ، وە دواى ھەلدانى سى يەم
 پيالە وەك مەيموونت لى دى ، خو كە گەياندىشتە چوارەم پيالە
 ئەوہ بىچوہ بەراز چى لى دى تۆيش وات لى دى - ئەبىت بە
 كەلە بەرازىكى گەورە - . كەواتە برايانى ھىژا ، با بە چاوى ئەو
 كەسانە بخوئىتەوہ كە قەدرزانى ترى ئى ئەم دارمىوہنو دەتوانن لە
 قوناغى تاوسەكە بوەستى و كەمىكىش بۆ لاي شىرەكە خو
 لاركەنەوہ .

پىلانى پىاوان :

«كۆرپنە ! گەر ئەم يەكسانى يەى ئافرەتان ئاوا پروات ،
 ئىوہ چاك گوئى لە قسەكانم بگرن ، ئەوہ لە ئاكاما ئەبىتە
 نا يەكسانى بۆ ئىمەى پىاو . ئەوسا كە كى ھەبە ئىمە لە نىرى
 ئافرەتان رزگار بكات ؟» . پىاوئىكى پىر بەدەم بىر كەردنەوہ ئەمەى
 بە ھاورىكەنى وت .

«ھىچ ترسى ناوى ، كەلە ئافرەتىكى خوئىن گەرم و
 چووست و چالاكىش بۆ ئىمە ھەر پەيدا ئەنى ، ھەر وەك چون
 كە ئە پىاوى ئازاو جەسوور پەيدا بوون و كەوتتە خەبات كردن لە
 پىناوى سەر بەستى ئافرەتاناو لەسەر پشتى خوئان ھەلئان گرتن .»
 ماموستايەك وەلام ئەداتەوہ .

قەلات

پېرەمېردى له سەرەمەگا ئامۇزگارى كۆرەكەي ئەكات :
 «كۆرى خۆم ، گۆنى له ئامۇزگارىەكەم بگره ، پياو ئەنى له هەر
 گوندىكا هەر هېچ ئەنى قەلایەكى هەنى». باوكەكە ئەمرى و
 كۆرە هەموو ژبانى خۆى بۇ جى بەجى كردنى ئامۇزگارىەكەي
 باوكى ئەباتە سەر . قەلایىكى زۆر بنیات ئەنى ، وای لى دى
 سەر و ریشى ماش و برنج ئەنى و له گۆر نريك ئەبیتەوه . تاوى
 ئەكەوتە بېر كردهوه . جارى ئەم چىرۆكەي خۆى بۇ پياوئىكى
 بەسالأچوو ئەگىرئەتەوه . كابر اش وەلامى ئەداتەوه : «بۇ . .
 برا . . ! ئەوهى راستى نى ، تۇ له مەبەست و مەرامى باوكت
 حالى نەبوت ، زۆر ئاسانە ، باوكت له قەلأت مەبەستى قەلأتى
 بەردىن نەبووه ، بەلكو مەبەستى ئەوه بووه كه پياو له هەر
 گوندىكا هاوړى بەكى هەنى». سا براينه ، جارى واهەيه مروف
 هەموو ژبانى خۆى له دەست ئەدا تاله ماناى ژبان ئەگات .

لەسەر كۆنە رى بەك :

جارى دوو چپانشىنى هەزار له سەر كۆنە رى بەك ئووشى
 بەكترى ئەبن . يەكئىكيان هى گوندى «زلباكى» و ئەوى تريان
 هى «گولانى» ئەنى ، يەكيان بەرەومال ئەبیتەوه و ئەوى تريان بۇ
 شوئى ئوغر ئەكا . زۆر ماندووو شەكەت ئەبن لەسەر جوگەله
 ئاوى دائەنیشن و دەست ئەكەن بە نان خواردن - خواردنى نانى
 رەق بە ئاو - .
 «خوا ياهەرت نى كا كە ، ئەوه بۇ كوى ئوغر ئەكەي ؟»
 كابر اى (زلباكى) له كابر اى (گولانى) . ئەپرسى و مرچە مرچىشى
 لىوهدى كه نانەكە ئەجوى .
 - «دەچمە (تفليس) له لای بەگ شكاتم هەيه» .
 - «بەخوا رېنگايەكى دوورت له پېشمە !» .
 - «برا ، چپان له دەست دى ، خۆ ئەمە ژبان نى به له دەست
 ئەم خوينمژانە !» .
 - «باشه ، تۆ زمانى ئەوان ئەزانى ؟» .
 - «چۆن پياوى بەستە زمانى وەك من زمانى ئەوان ئەزانى» .

ئىمرو له دونيادا تەنيا دوو زمان ماوه : زمانى هەزاران و زمانى
 دەولەمەندان . ئەوانىش زۆر لىك جياوازن» .
 - «بەخوا ، بۆت پەرىشانم ، براله ، ئەى تۆ چۆن
 مەسەلەكەي خوتيان تى ئەگەئى ؟» .
 - «بەم شىوہيه :»
 كابر اى دەستى بەناو خرابىكا گىراو كەلە شىرئىكى زىندووى
 ئاوه رووتكر اوى . دەرھىنا ، ئەوهى پەرەمووچ بوو بە لەشپەوه
 نەما بوو .
 - «پيان ئەلیم : لىرەدا ، ئەم خوينمژە نەعلەتبانە وا له ئیمە
 ئەكەن . ئەمەشيان نیشان ئەدەم - كەلە شىرەكە بەرز ئەكاتەوه .
 تۆ بلى لى لەمەش تى ئەگەن ! ؟» .

عەبدوللا

جارى هیندى لاو له شاعىرى مىللى هەرىمى (كومىك)
 ئەپرسن «كاك عەبدوللا ، تكايە پىان نالى لى چۆن شىعر له داىك
 ئەنى ؟» .
 - «سا من چوزانم» عەبدوللا بە توره يەوه وەلام ئەداتەوه .
 - «ئەى تۆ شاعىرنى ؟» .
 - «ئەوسا چى بوو !»
 - «بەراستى پىان بلى چۆن له داىك ئەنى .»
 - «رووت و قوت و پى خواسن وەك منالى ساوا ،
 بەلى ، رووت و قوتن» عەبدوللا بە بىزار يەوه دەلى «دواى
 جلو بەرگيان بۆ ئەكەم تا لەشيان داپۆشم و ناوگەليان
 بشارمەوه ، دەستيان ئەگرم و فېرە رۆشنتيان ئەكەم ، دواى
 فېرە هەست و هوشيان ئەكەم و بەرەلايان ئەكەم بۆ خويان
 بەرى دا برۆن . ئەوسا لىيان بېرسن ، ئەگەر سوپاسى داىك و
 باوكى خويان كرد ، ئەوه ماناى وايە من سەر كەوتووم .»

خواردنىكى يەزدانى :

تۆلەسەندنەوه يەكى خويناوى له نيوان دوو هۆزدا سەد

سائیک ئەخائینی، لە ھەموو پیاوانی ئەم دوو ھۆزە دوو کەس ئەمینی. روژی دوای گەران و سوورائیکی زۆر یەکێ لەم دوو پیاو لە بناری دارستانیکا تووشی دوژمنەکە ی ئەبی، خەریکی ڕەو ئەندنی ڕانەمەریکی بچوکەو لەسەر ئاگریشا خەریکی نان برژاندنە.

«ئەو ھاتووم بیکوژم» کابرا لە دارستانە کە دیتە دەرەو ھەو ئەلی.

«فەرموو بیکوژە». کابرای بەرئاگرە کە ئەلی «بەلام نیشانە یەکێ باشم لی بگرە، راست گوللە یەکەم لەسەر دل بەدەو نەجام دە.»

کابرا نیشانە ی تەنگە کە ی لەسەر دلی شووانە ئەگری و ئەبەوی پەنجە بچوولینی، لە پرتاو شووانە سەری بەرز ئەکاتەو، وەک بیەوی بلی - تاوی راوہستە.

«چی یە، ئەو ئەترسی ی!» کابرای دوژمن بە ئەوسەو پی ی دەلی «نەمزانی ئەم ھەموو سالانە من بە دوای پیاوئیکی راستە قینەدا ناگەریم بەلکو بە دوای ترسنوکی... وەرە... وەرە... ھا، ئەو تەنگە کەم، بە گوللە یەکەم بیکوژە».

«ھێندە پەلە مەکە، من تەنیا وستم بلیم نانە کە ئەسووتی با وەری گیرم».

شووانە زۆر بە ھیمنی نانە کە ئەم دیو ئەو دیو ئەکات و ئەلی «تو ئەزانی، ھاویری، ماوہ یەکی زورمان ھەبە بو بە کتری کوشتن، وەرە، با لە پێشا ئەم نانە بچوین. بە راستی گوناحە، ئەم نانە جوان و تازە یە بەم پەنیرەو نەخوین ناگەریم بە تامە! من ھەزم لی یەتی، تو ھەزی لی نا کە ی؟»

«ئەمە خواردنیکی یەزدانی یە، بەلام...!»

«بەلامە کەت ھەلگرە جاری... کۆری باش بە فەرموو میوانی من بە، دە فەرموو، فەرموو دانیشە».

ئەم نانە، ئەلین، دوستانە یی دوو ھۆزی نوی کردەو... ھەر لەبەر ئەمە شایە کە میوانداری و سەخواوەت شتیکی زۆر پیروزی باوہ لە چیاکانا.

دوو کەللە سەر :

کابرایەکی (سیراگی) کەللە سەری بو مۆزە خانە یە ک ئەھینی و ئەلی ئەمە ھی شایەری بە ناوبانگ (تساندالە) کە وای کرد ناوی چیاکانی سیراگی دەنگ بەداتەو. مۆزە خانە کەش قبوولی ئەکاو پاداشیکی باشی ئەداتی. ھوت سال تی ئەپەری ھەمان چیانشین جاریکی تر بە خۆی و کەللە سەریکەو دیتە مۆزە خانە کەو.

- «ئەمە یان کەللە سەری کی یە؟» بەرپرسیاری لی ی ئەپرسی.
- «ئەمە ھی شایەری بە ناوبانگ (تساندالە)» کابرا ئەلی.
- «چی... چی؟» بەرپرسیارە کە بە سەرسورمانەو ئەلی «بەلام تو جاری کەللە سەری ئەوت بو نەھینان؟»
- «بەلی، بەلام ئەویان کەللە سەری سەردەمی لاوی بوو، ئەمە شیان ھی سەردەمی پیریەتی». کابرای سیراگی زۆر بە ھیمنی ولامە کە ی ئەداتەو.

چارە سەر :

دوو چیانشین، یەکیان سوارەو ئەوی تریان پیادە، لەسەر کانیایوی تووشی یە کتری ئەبن و بو پشوودان تاوی دائە نیشن. بە دەم نان خوادنیکی سووکەو ئەکەو نە گفتوگۆکردن. سوارە کە ئەسپە کە ی بەرە لا کردبوو ناو میرگە کە ووتی :

- «ھەلیینە، بپارم داوہ چی بکەم، من ئەسپە کەمت پی ئەبەخشم!»
- «ئەکەت تەلاق داوہو گوندە کەت بە جی دلی!» کابرای پیادە وەلام ئەداتەو.
- «فەرموو ئەسپە کەم بەرە».
- «چاکم ھەلینا؟»
- «نەخیر!»
- «کەواتە بو ئەسپە کەتم ئەدەیتی؟»
- «بو ئەم نەخشە جوانە ی بو ت دانام». سوارە کە وەلام ئەداتەو و جەلەوی ئەسپە کە ی ئەداتی.

پىڭ گەيشتىنى لە چەقى رىڭكا :

خۆر تۆپكى گەورە بوو ، لە ئاسمانا شۆر بېۋە . دوو گەشت كەر ، لە چەقى رىنى شاخىكى سەخت و لىژ تووشى يەكتر ئەبن . كابراي پىر ھىۋاش ھىۋاش ئەھاتە خوارەو ھەو كابراي لاويش بە پەلە پەل پى ھەل ئەگەرا .

«ئەو ھەو ھەو ، ھەك نىشانەي سەرسورمان بەرامبەرم ۋەستاۋى كۆرە ؟» . كابراي پىر لە لاۋەكە ئەپرسى .

«باۋكە ، دەمەۋى ، ھاوار بىكەم ، تاكو ھەموو دىنيا گۆيى لىم ئى ، كە ژبان چەندە خۆش و رازاۋەيە» . لاۋەكە ۋەلام ئەداتە ھەو دەستىشى ھەل ئەپرى ۋە ماشاي ئاسمان ئەكا .

«ئەي تۆ ، باۋكە ، بۆ ھەك نىشانەي پىرسىيار بەرامبەرم ۋەستاۋى ؟» .

«كۆرۈم ، دەمەۋى ، لە ھەموو دىنيا پىرسىم ، بۆ ژبان ھىندە نارەۋايە !» كابراي پىر ۋەلام ئەداتە ھەو .

«ھەر بۆي ژبان ، باۋكە !» .

«ھەر بۆي ، كورى خۆم !» .

ئى دەنگى ۋە پىژنىڭ :

كەم بۆي ھەيە ئى دەنگى بال بە سەر دىۋەخانا بىكىشى ، خۆ ئەگەر ئەۋەش رووبدا ، ئەۋە لە راستىدا بە ھەموو كەسى تەھمەمۇل ناكىرى . بۆيە پىۋان دەكەۋنە پىشكىنى يادۋ يادگارى دىزىنيان ، بۆ ئەۋەي شىكىيان لە گۆشەيەكا ، بىكەۋىتەۋە بەرچاۋو بە قسەيان بىنى . چونكە ھەر ھىندە زەحمەتە تا دەستيان لەسەرى بەنەكە گىر ئەنى ، ئەۋسا تۆپە خورىكە خاۋ ئەكەنەۋە . ئەمەش ھىندى جاران لەۋە ئاسانترە كە نفورچەيەك لە منالىكا بەدى بۆ ئەۋەي بە گىراني بىنى بۆ نمونە ، ئىمپرو (شورخى) كۆرى (ھەمە) ئانىشكى لە دراۋسىيەكەي ئەداۋ لىنى ئەپرسى :

«ئەرى ، ئەمن ئەلىم ، ئىۋە پىژنىڭتان لە مالمەۋە ھەيە ؟» .
«چى ؟ !» . كابرا بەسەرسورمانەۋە ۋەلام ئەداتە ھەو .

«پىژنىڭ . . . پىژنىڭ . . . نازانى پىژنىڭ چىيە ؟» .

«بەلى . . . با . . . بۆ ئەپرسى ؟» .

«ھەر بۆ ئەۋەي قسەيەك بىكەي» كۆرەكەي (ھەمە) ئەلى .

بەلام ھىشتا كابرا ۋرتەيەكى لىۋە نەھاتىۋو كە پىرەمىزدىكى روح سوۋك بە قولاپەكەي بىرى شىكى گىرت ۋوتى :

(مادام ناۋى پىژنىڭتان ھىنا ، كۆرپىنە با چىروكىكى خۆشتان

بۆ بىگىرمەۋە ، ئەم چىروكە باۋكەم يادى بەخىرنى بۆي گىرامەۋە ،

ئەۋىش ۋەك خۆي پىنى ۋوتىم لە باۋكى بىستىۋو - ھەزار

رەحمەت لە گۆريان ئى - جارى كابرايەكى پىنەدۆز لە پشت

دەزگايەكەۋە لە گۆشەيەكى دوۋكانەكەيدا خەۋ ئەبىانەۋەۋە

درىشەكەشى ھەر لەناۋ دەستا ئەنى . خەۋىكى سەير ئەبىنى :

فرىشتەيەكى بالدار دىت ۋ ئەۋ خىرو خۆشپە نىشانى خەلك

ئەدا ، كە خۋاي گەۋرەۋە مېھربان بە سەر خەلكى جىاجىاي سەر

زەۋى بە قىسمەنى كىردوۋە پىۋانەي ئەم خىرو خۆشپەش كوفى

پىژنىڭ ئەنى .

فرىشتەكە پەنجە ئەخاتە سەر كوفىكى زۆر بچوۋك كە بە

زەحمەت ئەبىرنى ، ئەلى : ئەۋە ئەۋەندە خىرو خۆشپەيەكە

بە بەر تۆكەۋتوۋە . كابراش چاك دىقەت ئەداتە كۈنەكەۋ بىرى

لى ئەكاتەۋە . «باشە بۆ ھىندە بچوۋكە ، خۆ ئەتۋانم كەمىكى

گەۋرە بىكەم ، ئەمە درىشەكەشم لە دەستايە» . بە ئى ئەۋەي

چىتر بلى ، نوۋكى درىشە ئاسنەكە لە كۈنەكە راتەكا .

كابرا بە قىژەۋ ھاۋار ھاۋار راتەپەرى ، توۋمەزە بەستەزمانە

درىشە ئاسنەكەي لە كوفى لوتى خۆي را كىردىۋو .

بەلى كۆرپىنە جاران ژبان زۆر سەخت ۋ دژۋار بوۋە بۆ ھەژارو

بەخت رەشان) .

لەم گۆفارە ۋەرگىراۋە :

دوو مستهفا شهوقی

- بهشی دووهم -

له زوو که وهو پش ۱۹۲۶ مستهفا شهوقی ناسیبت و ئاگادرای تووانای رۆژنامه نووسی بوونی له رۆژنامه کانی تورکیای عوسمانیدا ، ئه مه ئی له هاوهستیان ، به لکو کی نالیبت - مستهفا شهوقی - په کیك نه بوونی له نیو ئه و ئه فسه رانه ی عوسمانی (کورد) که مستهفا پاشا ده بیوست له گه ل گه رانه وه ی خوی بو نیشتمان ، بیانگیر پته وه و - ئینگلیزه کان - نه یانیهشت (۳۷) ؟

دو واجار ، یادیکه و ده یکه به وه و ده لئین ، هاتنه وه ی مستهفا شهوقی ره مهزان ، به رۆشنایی (میژووی دامه زرانندی له سوپای عیراقد) ههروه ها به رۆشنایی (به لگه ی میژووی - په یمانی لوزان) (۳۸) دلنیامان ده کن که هاتنه وه که هه ر ریکه وتی سالی ۱۹۲۴ بووه به تایهت وه ک باسان کرد ، هه تا ئه م هه له ، هه رگیز له سه ر رۆژنامه ییکی ره سمییدا ، یان کوردییدا یان له سه رچاوه ییکی دییدا ناوی نه هاتووه .

خه لکی سلیمانیه

هه رچهنده گفتاری خوی له «په یژه» دا ، ناوی باژیریکی (کوردستان) ی نه هیناوه و به (سلیمانی) یان شوینیکی دی نیشان نه داوه ، ههروه ها هه رچهنده له به لگه نامه که (الوقائع

(ئهو زمانه له دوو فیرگه به دا خویندن یان بابووه) (۳۴) ، به لام ئیمه نازانین له کاتی جهنگدا - ۱۹۱۶ که بووه به ئه فسه ره له کویدا بووه ؟ هه ر ئیره پش جیگای خویه تی - به رۆشنایی ئه و به لگانه - بلین ، داخو چۆن له ۱۹۱۶ وه هه تا خانه نشین بوونی (پله ی سوپایی هه ر مولازی دووهم بووه و اما وه ته وه ؟) ئایا له جهنگی په که مدا دیل بووه ؟ ئایا پاش برانه وه ی جهنگ - ۱۹۱۸ به رزبوونه وه ی پله ی ئه فسه ران راگیراوه ؟ راستی ییکه ی هه ر ئه و به لگانه ی رۆژنامه ی (الوقائع العراقیه) وه لآمان ده ده نه وه که نه ک هه ر مستهفا شهوقی ره مهزان ، به لکو هه موو ئه فسه رانی لیسته که ، (به میژووی دوواین پله یان) له سوپای عیراقد (پله یان) وه رگرتووه و دامه زراوون . گرنگیشه په نه ج به بو ئه و باسه ش به یز و بلین ، له لیسته کانی دوکتوره ئه لئه طابدا ، ناوی مستهفا شهوقی وه ک ئه فسه ریکی دیل کراو یان ده ست به رداری له شکری عه ره بی سوریا - که هیندیکیان له ویوه هاتوونه ته وه - به رچا و نا که ویت . هه ر له م رووه شه وه ، له سه رده می شیخ مه حموودی نه مرده هه رگیز ناوی نه هاتووه (۳۵) چۆن له رۆژنامه ی (پیشکو تن - سلیمانی : ۱۹۲۰-۱۹۲۲) دا ناوی به رچا و نا که ویت (۳۶) .. به لام پرشنگی رووناکی (کارکردنی له رۆژنامه ی ، بانگ کوردستان - مستهفا پاشا یامولکی دا) بو چوونمان په سه ند ده کا بلین ، ده بیست مستهفا پاشا - میر لیوای خانه نشین کراوی عوسمانی -

العراقية) دا ناوی باژێری (بهغداد) هاتوو ، بهلام وهك باس بهسهرچوو ، بهلگه‌ی (زمان) ی نووسینه‌کافی نیو رۆژنامه‌کافی (ژبانهوه ، ژبان ، بانگ کوردستان) و (په‌په‌) ، ههموویان پشتیوانن بۆ راستی شیوه زمانه‌که‌ی (سلتانیانه) ی . له‌پال ئه‌مه‌ش دا به‌لگه‌تیکه‌ی دینی به‌ده‌سته‌وه‌یه‌ که - هیشتا که‌س سه‌رنجی نه‌داوه - پێوه‌ندییه‌تی له‌گه‌ڵ (چاک‌کردنی رینووسی کوردی) و بۆ ئه‌مه‌ش خاوه‌نی (مذکرانی : ۱۹۲۰-۱۹۲۷ ساطع ئه‌لخصه‌ری) ^(۳۹) باس ده‌گێڕێته‌وه‌ که (مسته‌فا شه‌وقی - محوڕ بانگ کوردستان) له‌ نیو (که‌سانی لایه‌نگه‌ی پێشنیاری خوا لی‌خۆش‌بوو (توفیق وه‌هبی) بووه‌ بۆ چاک‌کردنی رینووسی کوردی .

هه‌ربه‌م چاوه‌وه‌ ده‌شتوانین - وه‌ك وینه به‌لگه‌تیک - ته‌ماشای ئه‌و پێوه‌ندییه‌ی بکه‌ین له‌گه‌ڵ (نووسه‌رو شاعیره‌ کانی نیو بلاو‌کراوه‌ی په‌په‌) که‌ خۆی ، ههمووی «۳» ساله‌ هاتوو ته‌وه‌ بۆ عێراق و ئه‌وانیش به‌هه‌مان شیوه‌زاری ئه‌ویان نووسیوه . دووا ووشه‌ش بۆ ئه‌م لایه‌نه ، گفتاره‌ وه‌رگه‌ی کانی - هه‌روه‌ها بریاری - کاک مومتاز له‌مه‌ر دانانی باژێری (سلتانی) به‌ مه‌له‌ندی مسته‌فا شه‌وقی راسته ، به‌تایه‌ت بۆ ئه‌وه‌ش که (خزم) ی له‌ سلتانییدا هه‌یه . . بۆ پشت‌گرتنی ئه‌و راستیه‌ش ، خۆمانیش پرسیمان کردوو (بنۆره : پاشکۆ) راسته کاک محیه‌ددین دگل ، خزمیه‌تی و ئه‌م بۆ مردنه‌که‌ی ئاگادار کراوه ^(۴۰) .

لێره‌دا شایانه (هه‌له‌تیک) به‌رامبه‌ر ناوی مسته‌فا شه‌وقی ، راست بکه‌ینه‌وه‌ که‌ له‌ نیو ههموو بیرو‌را وه‌رگه‌ی کانی به‌دوورنی تاکه :

کاک که‌رم شاره‌زا ، بۆ کاک مومتازی گه‌ی‌راوه‌ ته‌وه ^(۴۱) ، گویا به‌رپه‌به‌ری ئیداره‌ی گۆفاری «دیاری کوردستان : ۱۹۲۵ - ۱۹۲۶» ره‌شید شه‌وقی ، هه‌ر مسته‌فا شه‌وقیه‌و (ره‌شید له‌قه‌ی مسته‌فایه . واتا ناوه‌که‌ موره‌که‌به‌ = مسته‌فا ره‌شید شه‌وقی) .

راستی‌تیکه‌ی ، ئی له‌رۆشنایی ههموو باسیکی به‌لگه‌ باوه‌رپه‌ی کراوه‌کان ، ئه‌م راپه‌و بۆ چوونه‌ هه‌له‌یه ، چونکه :

۱ - دووا ژماره‌ی گۆفاری ^(۴۲) (دیاری کوردستان - ژ ۱۶ سی‌شه‌به ۱۱ مایس ۱۹۲۶) که‌ وه‌ك جارێ به‌که‌مین لاپه‌ره‌ی خۆی (ناوی به‌رپه‌به‌ری ئیداره ، ره‌شید شه‌وقی له‌سه‌رنیه له‌ لاپه‌ره‌ی «۳» دا ، ووته‌تیکه‌ی مال‌ئاوا - به‌وینه‌ی فوتوگرافی ره‌شید شه‌وقیه‌وه - بلاو‌کردوو ته‌وه‌ له‌ بن ناویشانی «مدیر اداره‌ دیاری کوردستان : ره‌شید شه‌وقی افندی» دا به‌راستی ناشنای کردوووه‌ لێ گوتوو : (ره‌شید شه‌وقی ئه‌فه‌ندی ، کوره‌زای قادر ئه‌فه‌ندی گه‌وره‌یه . «۱۸۹۴م - ۱۳۱۰هـ» له‌ سلتانی هاتوو ته‌ دنیا . له‌ رۆشیدیه‌ی عه‌سکه‌رییه‌ی سلتانی ، ئه‌عداتی عه‌سکه‌ری به‌غداد و هه‌رییه‌ی ئه‌ستانبولدا ته‌حصیلی بینه‌وه . له‌ ئوردووی تورکیا ، له «بلوکی دووه‌می سواری ئالای مرزاقلی دا» موزام ئه‌وه‌ول بوو . غه‌یره‌ت و موڕوه‌تی میلییه‌و وه‌طه‌نییه‌ له‌ سالی ۹۲۱ له‌ویه‌ هینایه‌وه . موده‌تی ئی مه‌ئمووریه‌ت و ئی به‌ش ما . مه‌حه‌به‌تی میلییه‌ی له‌ سلتانییدا خسته‌یه‌ ناو ته‌شکیلاتی . . کورد . موده‌تی له‌ شاخ و داخ ما . له‌ ئه‌وه‌ول ژماره‌وه‌ یاریده‌ی «هه‌یه‌تی دیاری کوردستان» ئه‌دا . حه‌قی خدمه‌تی به‌سه‌ر میلیه‌ ته‌وه‌ هه‌یه . ئه‌بجاره‌ داخلی «دار التدریب عسکری» بووه‌ به‌ ئیمتیحان ته‌هلیه‌ت و که‌فایه‌تی نوواند . بۆ «سریه‌ی ئالیی نه‌قلیه‌ی جه‌یشی عیراقی ، ته‌عین‌کرا . هتد» ^(۴۳) .

۲ - ئه‌و هه‌وا له‌ باوه‌رپه‌ی کراوه - ئی له‌جیاوازی سالی هاتنه‌ دنیا و خانه‌دانی و پله‌ی ته‌فسه‌ری و زوو هاتنه‌وه‌ی و تیکه‌ل بوونی له‌روداووه‌ کانی رۆژگاراو دیارنه‌بوونی هه‌چ سه‌ره‌قه‌ له‌م نووسینه‌کی - به‌ئاشکرا (جیاوازی کاری) مسته‌فا ره‌شید شه‌وقی ده‌سه‌لته‌تیکه‌ی که‌ ته‌مه‌یه ، ره‌شید شه‌وقی له‌ هه‌لێکدا (کانون ئه‌وه‌ول ۱۹۲۶) چووته‌ ژێر باری فرمائی سوپاوه‌ که‌ مسته‌فا شه‌وقی (کانوونی دووه‌م - شوباط . نیسان ۱۹۲۶) له‌ رۆژنامه‌ی (بانگ کوردستان) دا نووسه‌ر بووه . هه‌ر له‌ ۲۰ ی

مایسی ۱۹۲۶دا ، رۆژنامه‌ی (ژبان)^(۴۴) بۆ هاتنی (جه‌نابی ره‌شید شه‌وق - مودیری ئیداره‌ی پېشوی دیاری کوردستان) بۆ سلێمانی ، هه‌والی نووسیوه‌و به‌خبرهاتنی کردووه ، به‌لام هه‌رگیز له‌ رۆژنامه‌ی (ژبان)دا - چهند ژماره‌ییکى لى ده‌رچى که نه‌ماندیوه‌ناوى مسته‌فا شه‌وق ، بۆ دیده‌نی کردنی سلێمانی دیارنیه . شایانی باسه ، ره‌شید شه‌وق ، چۆن له (دیاری کوردستان)دا . به‌ناوی قادر شه‌فندی (باپیری)یه‌وه ناسراوه ، هه‌روه‌ها له (الوقائع العراقية - س ۱ ، ع ۳ : ۱۶ کانون اول ۱۹۲۲) و کتیه‌که‌ی دوکتوره‌ ته‌لخه‌طابدا^(۴۵) - بى له‌قه‌بى شه‌وق - هه‌ر به‌ناوی (ره‌شید بن عبدالقادر)ه‌وه نیشان دراوه که هه‌رگیز (هاوتاییکى) ئهم ناوه‌یش له هه‌یچ نووسراویکی دیدا به‌رچاو ناکه‌وى جیگایشیه‌تی بلین ، گه‌لى که‌سى خه‌لكى سلێمانی (باش ده‌زانن) که ره‌شید شه‌وق (برای ماموستای کوچ کردو - شاعیر (عه‌لى ته‌گه‌)یه‌ که - بۆینه - ماموستا بوه له قوتابخانه‌ی (کۆبه‌)و به‌رپوه‌به‌ری قوتابخانه‌ی (فه‌یسه‌لیه‌)ی سلێمانی بوه که له‌م په‌ك دوو ساله‌دا کۆچى کرد . (گفت به‌ خوینده‌واران ده‌ده‌ین لى کۆلینه‌وه‌ی پترمان له مه‌ر ره‌شید شه‌وق ئاماده کردووه له هه‌لیکی دیدا ته‌واوی به‌سه‌رهاتی ژبانی بلاو ده‌که‌ینه‌وه) .

کاری مسته‌فا شه‌وق

له‌پاش خانه‌نشین بوونی ، هه‌روه‌ها له‌پاش (په‌یژه - ۱۹۲۷) تا که هه‌والی که دیاری ، ئه‌وه‌یه ، له ۱۹۳۱دا ئه‌ندامیکی (بانه‌ی سه‌رکه‌وتن - به‌غداد) بوه . به‌لگه‌ییکى نوێش بۆ ئه‌و سال و شوینه ، نامه‌ییکى - شاعیریکی نیو په‌یژه - ماموستا عه‌بدولواحید^(۴۶) نوریه که ماموستای قوتابخانه‌ی شه‌قلاوه بوه له ۱۹۳۱/۳/۲۲دا ناردوویه‌تی بۆ هاوری‌ییکى هاوبه‌رو زۆر خوشه‌ویستی - له حه‌یله‌دا بوه - که پنی گوتوه : (ده‌سى وه‌هه‌ی^(۴۷) به‌گه‌و شاه‌ویس^(۴۸) مسته‌فا شه‌وق

ئه‌فه‌ندی ماچ ته‌که‌م . وه‌کیلی سلاو به‌ بۆ لاوانی به‌غا . له ئیستاوه جه‌ژنی نه‌ورۆزت پیروژنی برا هاوخوینه‌که‌م) .
 ئانه‌م باسو به‌لگه‌یه‌ش ئه‌و راستیه‌مان لى نیزیك ده‌خاته‌وه که ئه‌وه‌یه ، ده‌بى مسته‌فا شه‌وق له (رواندز) دوور بووی و هه‌تا ئهم هه‌له زابت ته‌جنید نه‌بووی . شایانه ئه‌و راستیه‌ش بیه‌نین ، له سالانی بیستدا له رواندزدا (ته‌جنید) نه‌بووه به‌لگه‌یش گفتاری ماموستا حوزنی موکریانیه که ده‌لی (له سالی ۱۹۲۸ به‌دوووه حکومه‌تیکی مه‌ده‌نی - عیراقی / ک . ر . م - له رواندز دامه‌زراو پۆلیسی ره‌سمی و ئیداره‌ییکى قانونی ریک‌خرا^(۴۹) . که‌وابوو له پێش خانه‌نشین بوونییه‌وه هه‌تا ۱۹۳۱ ئه‌فسه‌ری ته‌جنید نه‌بووه . به‌لام ئهم گفتاره وه‌رگیراوه‌ی کاک مومتاز داخۆ له خۆوه دروست کراوون ، زابت ته‌جنید نه‌بووه ؟
 په‌ره‌مێردی شاعیر و رۆژنامه‌نووس وه‌لامی راستان ده‌خاته‌نیو ده‌سته‌وه که له‌سووچیکی رۆژنامه‌که‌یدا (ژبان - س ۱۱ . ژ : ۵۰۰ . شه‌مو ۲۴ تشرین اول ۱۹۳۶) و^(۵۰) به‌ ناوینشانی (له‌به‌سه‌ره‌)وه ئهم باسه ده‌گه‌یته‌وه ده‌لی :

(کوریکی دل‌سۆزی قه‌وم و خواهنده‌ی هونه‌رو زانستیان چه‌نیک له‌به‌غدادا خه‌ریکی خه‌لك قیری خویندن کردن بوو ، ئیستا وا ده‌رته‌که‌وى (له‌وه‌ظیفه‌یان ئالاندووه‌ته‌وه ، ضابطی ته‌جنیدی عه‌شائیری به‌سه‌ره‌یه) دوو کاغه‌زمان لى وه‌رگرت . په‌کیکیان داواى «ژبان»ی کردووه .

ذاته‌ن «ژبان» خۆی عاشقی ئه‌و نه‌وعه‌ ذاته‌یه ، بۆمان نارد . ته‌مجاره‌یش له ئائیری پایه‌دارو به‌کاری ئوستادی نامدار سه‌ید ئه‌مین زه‌کی ، دوو جلدی کوردو کوردستانی بۆ «زانستی» ناردووه .

سه‌یرکه‌ن . چهند به‌هیممه‌ته ، خۆی نایته ئیره ده‌رس بلیته‌وه ، ئه‌و شاه‌ته‌ره ، له‌باتی خۆی ناردوه . ئافه‌رین «مصطقی شوق» که شه‌وق پیاوه‌تیتان هه‌ر له زیاده‌یه / ته‌واو) . به‌رۆشنانی ئهم هه‌واله (گرنگه) ده‌رده‌که‌وى که مسته‌فا شه‌وق (له‌و ده‌ورو به‌ره‌ی ۱۹۳۶دا) بوه به (ئه‌فسه‌ری

تهجنید) و لهو پېشتر خهريکي خه لک فترکردنی خوینده واری بووه که پټان وایه له (یانہی سرکه و تن) دا خه ریک بووه . . .
 ټیډی واپی دهچی لهوه پاشتر گوواسترایته وه بو (رواندز) و فرماني خوی دییت وهک (پاشکن) باسی روون ده کاته وه و راستیسه له ویدا ټو فرمانه ی دیوه و هر له ویدا مردووه و نیزاوه . . به لام موخابن هیشتا رۆزی مردنه که ی - به به لگه نامه ییک - ساغ نه بووه ته وه ټه گهرچی (پاشکن) وهک گفتاری رواندزییکان بو ټوه سووره که سالی ۱۹۳۷ مردووه . شایانی باسه بلین ، له رۆژنامه ی (ژبان) دا که تالک و تهرایمان نه دیوه ، باسی مردنی مستهفا شوقی نه هاتووه .

ټه نجام

به وجوده ، له به شی یه که م و دووه مدا (۲) ناوی مستهفا شوقی (قاضی زاده - شاعرو نووسر) و (ټه فسه رو رۆژنامه نووس) ټاشکر اتر بوون .

بو یه که م ، هیچ به لگه ییکي - ره سمی - نووسراو له به لگه ی ټه ده بی به ولاره ، به رده ست نه که وتووه ، ټه گهرچی نووسینه کانی نه جمه ددین مه لا ، عملی باپیر ټاغا ، به تاییه ت د . مارف ، (به جیاوازی) ناوی ته و اوو خانه دانیان نیشان داوه . . به لام هیشتا چاوه نورکردنی (به لگه ییکي) هره کونتر به به ریوه و ماوه ټو (لافانه) به راست بزانی یان به هه له .

له گهل ټه وانه ش دا ، هر له به لگه ټه ده بی ییکانه وه هه تا ده گاته ټو لی نووسانه ی ټو ماموستایانه ، دلنیامان ده که ن (قاضی زاده - مستفا شوقی) کوردی موکریانه نهک سلټانی ، به تاییه ت که (مستهفا شوقی) ټه فسه رو رۆژنامه نووس له لاییک به به لگه ی ره سمی ، له لاییک به شایه تی (خزم) ی خوی ، ده رکه وتووه کییه . . ټمه بی له جیاوازی شیوه زمانی نووسینی (هر دووکیان) که یه که م به شیوه ی موکریه و دووه م به شیوه ی سلټانیه .

جیگای خویه تی هر له م ټاسته شدا ټو جیاوازیه ش یاد بکه یه وه که ټه وه به ، کاتی (قاضی زاده) قه سیده ی (فریادی

له (موصل : ۱۳۳۲ = ۱۹۱۶) دا داناوه ، (مستهفا شوقی) دووه م ، ټو ساله بووه به ټه فسه ری عوسمانی که بی گومان سال سالی جهنگ بووه و ده بی ت یان له قولیکیدا یان له کولجی سر بازیدا - له ټه سته مبولدا - ده رچوونی . له لاییکي دیه وه ټو گفتاره ی (م . شوقی) دووه م که له (به یزه) دا گوتووه تی «هشت سالان بووم له کوردستان دورکه وتومه وه ، تا ټیستا هر به زمانی فارسی و عه ره بی و تورکی له خویندن و نویسنه راهاتووم ، به زمانی خو به بی هاوده نگ ، ټه مرؤ هر ټه وه نده ټه توانم بنوسم» هه رگیز له گهل ټو (گوتاره) ی سالی ۱۹۱۸ - ۱۹۱۹ ی (قاضی زاد : م . شوقی) ناگوخی ، به تاییه ت که ناگوخی ټو شیوه زمانه ټه ده بیه ی (به که م) هه تا ۱۹۱۹ و به چند سالیکی که م و هه تا یه که م گوتاری له رۆژنامه ی (ژبان وه - ۱۹۲۵) دا ، بگوری بوشیوه ی سلټانی . . . به کورتی به پشٹیوانی هه موو به لگه ییکي ټه ده بی و ره سمی ، ساغ ده بیته وه که (۲) (مستهفا شوقی) هه بووه و که سیان ټو ی دی نیه ، به تاییه تی ټه گهر - له گهل ټاشنا کردنه که ی د . مارف - وورد بوینه وه و یادیکي قه سیده ی (هاواری دایکی) بکه یه وه که له بن دووا تاکداو له یه ک دیردا ناوی (حیدر پاشا) و له به رامبه روه (قاضی زاده : مصطفی شوقی) ده بیین . ټمه هه رچند (ناویکی وها) به هه له ی چاپ نازانین ، به لام نرخیشی بگرین - که میش بی - هر هیشتا دووری ته و او له (مستهفا شوقی ره مه زان) .

بو دووه م ، هه رچنده له سالی هاته دنیاوه هه تا سالی مردنی - بویه که م جار - راست و دروست ناسرایه وه ، هیشتا لی نووسینی چه ناسینه وه ی هیندیک ټیپی به به ریوه هه به ، به تاییه ت ریشه ی ته و او ی خانه دانی - ناوی دایکی ، چاره نووسیان له پاش «کویه» و ژبانی له وه پاشتریان ، هه روه ها شوینه کانی خویندن هه تا ده گاته کاری ته و او ته تی له ماوه ی پاش خانه نشینی وه هه تا چوونه وه سه ر وه زیفه ی (۱۹۲۶-۱۹۳۷) و میژووی راستی کوچی !

chalakmuhamad@gmail.com

له گەل ئەم باسانەش ، بۆ هەردوو کەس - کە هەستی نیشتیانیان زۆر زۆر نێزیکە - پرسیاری داماو ئەوەیە ، ئایا بەری بیرو هۆشیان هەر هێندە «قەسیدە» و «گوتار»ی سەر پوژنامەبوو ، هەروەها بۆچی هاوڕۆژگاریان - یان هەرکەسی ئەوانی ناسییت و ماییت - لە سەریان نەینوسیوه ؟

هیوادارین کەسانی دینی ، بۆ خزمەتی راستی کۆشش بکەن ، چونکە هەر راستی قەدری خۆمان دەداتەوه بەروومانداو هیزمان دەداتێ رووی تواناو دەنگی زیندووی پیاوچا کاتمان بناسینەوه ، بەتایبەت ئەوانەکانی که لە پاش ۱۹۰۸ و جەنگی یەکەمەوه ، مەردانە بەردی بناغە (روشنیری نوێ)ی کوردییان داناو ئێمە مانایان کرد بە شاگردی رینگاو ئامانجیان .

پاشکۆ

(گفت و گوو له گەل خزمی مستەفا شەوق)

لەسەرەتای سالی ۱۹۸۴ هەو ، چەند جاری بە ناویشانی (بازاری محیەددین دگل - سلێمانی) کە گۆیا ئەو ناو خزمی مستەفا شەوقیە ، دیدەنێ (نەو) بیان کرد . . . رینگەوت هەرگیز یارو لەبارنەبوو . . . تەنانت لە مانگەکانی ۹ و ۱۰/۱۹۸۵ دا کە بۆ کاروباری بازرگانی چوو بوو هەندەران . . . بەلام رۆژی پینج شەممە « ۱۱/۴۰ دەققە ی پیش نیو پزۆی ۱۹۸۵/۱۱/۷ له نیو هەمان بازارو شوێنی ئەو (نەو - خزمە) دا له گەل رینگەوتدا یە کە گێبووین و چاوپێ کەوتنی ئەو (خزمە) : کاک عەبدولقادر محیەددین دگل . تەمەن ۵۸ سال . پیشە ، مەللاک - خویندەوارو دانیشتووی سلێمانی) ئاسان بوو .

بۆ ئەوەی هیچ باسێکی - رەھمی - کوکراوەی خۆمی بۆ بدرکینم ، ناوی مستەفا شەوقیم دا بە گۆیندا کە ئەو وەك

نەیدەناسیم ، هەرگیز - پۆهەندی دیاربوو - چاوەنۆری ئەو نەبوو . . . بەلام کە گوتم :

- کێ یە ؟

- کۆری رەمەزان ئاغا یە . . .

- من بۆ ئەو دەگەریم . . .

چەند ئەو دانیابوو ، من پتر لەو کە بەلگە رەسمیەکان راستن .

بۆیکە نێزیکتر بوومەوهو تکام لی کرد چی دەزانی بۆم بگێریتەوه کە ئەویش جوامیرانە گوئی :

+ بەسەرچاو .

- ئایا خزمی ئیو یە ؟

- بەلی .

- خۆت کە ی لە دایک بوویت ؟

+ سالی ۱۹۲۷ !

- وەك لێکی دەدەمەوه ، تەمەنت - بەرامبەر پرسیارە کاتم لەمەر مستەفا شەوقی - بەکەم دیتە پیش چاوم . تۆ چۆم وەلام دەدەیتەوه ؟

+ بەبیری تیری مندالی و ئەوی باوکیشم ، دایکم بۆیان گێراومەتەوه . من خووشم دیومەو تەواو لەبیرم .

- باشە بەتەواوێ کێو خزمایەتی ئیو ئەو چۆنە ؟

+ خۆی زابنی عوسمانی و زابنی عیراقیش بوو . . .

کۆری رەمەزان ئاغا ی (بیناشی) ژەندرمە ی عوسمانیە .

چە ئەو ، چە دایکی مستەفا خەلکی سلێمانی بوون « ! »

خزمایەتی ئیمەو ئەویش بەم جۆرە یە ، باوکم

بۆی گێراومەتەوه کە باپیرم (حاجی ئەمین عەبدوررەحمان دگل) ی

خەلکی سلێمانی عەسکەر بوو لەلای (رەمەزان ئاغا) ی بیناشی

لە شاری (کۆیە) داو بە مالهەکی مەحرەم بوووە ئیش و کاری

بۆرانی کردوون .

رەمەزان ئاغا - باوکی مستەفا - تاقە کچیکێ هەبوو ،

ناوی (خەدیجە) بوووە لە باپیرم (حاجی ئەمین) ی عەسکەری

خۆی ماره کردوو . . که باپیرم له عهسکه رێ نه جاتی بووه ،
گواستوو به تیه ووه له گهه خۆی هیناوییه ته سلێانی - گهره کبی
گوژیه (له لای مزگهوتی حاجی نه خانه ووه) پیکه ووه ژباوون ، به لام
له بهر ئه ووهی «خه دیچه» به عومر له باپیرم مندا لێ بووه ههرزوو که
کوڕ پێکی لێ بووه (محبیه ددینی) باوکم ، جیا بووه ته ووه به
دیباریه ووه دانه نیشته ووه و چوو ته ووه ماله باوکی .
که و ابو «خه دیچه» نه کی تویه !

+ به لێ .

- باوکت ، له لای باپیرت ماوه ته ووه یان چۆن ؟

+ باوکم هه ره له لای باپیرم ماوه ته ووه (نه نکم - خه دیچه) دوو
شووی تری کردوو ته ووه . به کیکیان به کابرایکی عه ره ب « ! »
وا بزانم (شه وقی) ناو لێ بووه له مهیش کوڕ پێکی بووه که
(جه مال !) ناوه و ئیستا ماوه ده مهیکه له (ئه له مانیا) دا ده ژێ . .
ئه بجا شووی کردوو به سه یید موحه ممد عه بدوڕ په حمان -
هیندی • مودیری «بیت اللنج» له به غداد .

له م پیا و ههش دوو کچی هه بووه : ساجیده و ناهیده .
به که میان مردوو ، دووه میان ماموستای ته قاو یته و ماوه و
که بیانوی «فائیک ئه لوه تری» به له به غداد و هاموشمان هه به .
- باوکت : کاک محبیه ددین ، نازانی که ی له دایک بووه ،
که ی مردوو ،

+ خۆی گویا له ۱۹۰۸ دا هاتوو ته دنیا ووه ، به لام پیم وایه که
مرد ته مه نی - ۷۰ ، ۷۵ سال ده بوو .

- به لیکدانه ووهی ئه ووه ته مه نی مسته فا شه وقی که له لام
ئاشکرایه ، مسته فا شه وقی ۱۷-۱۹ سالانی بووه که باوکت له
دایک بووه .

+ خۆی زۆر له باوکم گه و ره تریوو .

- وه ک بیستییت یان دیتییت ، په مهزان ئاغا و دایکی
مسته فا ، له پاش (کۆبه) له کۆیدا ژبان ؟

+ هه تاسه ره له به غداد ده ژبان . . مسته فایش له و ی و له
ئه سه مه ببوول خویندنێ ته و او کردوو و بووه به زابتی عوسمانی ،

ئه بجا هاتوو ته ووه .

- بێ له ئیوه کتی دبی خزمایه تی و تیکه لاویان له گهه خانه دانی
مسته فا شه وقی هه بووه ،

+ مالی حاجی مه لای محبیه ددین ، حاجی مه لا سه عید ئاغا ،
ته نانه ت له مردنی (مسته فا شه وقی) دا مالی حاجی سه عید ئاغا
ئیمه یان ئاگا دار کرد .

- بو مردنه که ی چی لێ ده زانی ؟

+ من خۆم وه کو دیومه ئاگا داری مردنه که بێسیم . . سالی
۱۹۳۷ بوو ، به هۆی (به کرسدی) زابتی گه و ره ی عیراقه ووه که
زۆر ئاشنای به ک بوون ، کرابوو به زابت ته جنید . خۆی
ته قاویت کردبوو ، شه و یکیان پیکه ووه داده نیشن و (به کرسدی)
پنی ده لێ : مسته فا ، چیه به ته قاویتی دانیشته ووه ، وه لاله
ده تکم به زابت ته جنید ! ئه ویش ده لێ : من تاقه تی وه زیفم
نیو وازم لێ هیناوه ! وه لاله به زۆر به روتبه ی «ره ئیس» کردی
به زابت ته جنیدی رواندز .

- به صیره ؟ یان رواندز ؟

+ من وازم ته جنیدی رواندز ، چونکه پیش ئه ووه ی بچی بو
ئه و ی - زۆر ده مه یکیش بوو نه هاتوو بو سلێانی - هات بولا مان
بو ئیره . . گوئی کراووم به زابت ته جنیدی رواندزو ماوه ی
هه فته ییک له لاما ن مایه ووه . . ئه بجا رویشت ، هه تا کو
شتوو مه کو که له و په له کانی ، من و باوکم له به غداد هه ووه بر دمان بو
رواندز ، به لام شهش شهوت مانگیکی پی ته چوو « ! »
شه و یکیان پیا و یکی مالی حاجی سه عید ئاغا هات و ئاگا داری
کردین که مسته فا شه وقی (خالان) ئه م به یانییه له رواندز دا
ئه مری خوی به چی هیناوه . . ئیمهش له گهه باوکم ، کچه کانی
نه نکم - خه دیچه - له به غداد هه ووه هاتن ، هه موومان هه ره که
له لاییکه ووه ئه و روژه بو سه بینی گه یشتینه رواندز . .
شۆردرابوو ، له مزگه وتدا دانرابوو ، چاوه نوڕ بوون به بهر چاوی
ئیمه ووه - هه ره له ویدا - بنیژیت .

- چۆن مردوو ؟

+ گوتیان ، ئەم بەیانییە ، ساغ و سەلم بوو - بەگوێزەری
 راپۆرت « ! » - نان و چای خوواردوو ، هاتوو بۆ داپەرە ،
 سەرە گێژی یێکی پی کەوتوو و دلێ وەستاو و بەلادا هاتوو ! .
 ئیتر هەر لەرواندزدا درایە دەست خاک .
 - کێ لە تازیکەیدا ئامادەبوو ، ئی لە ئیو ؟
 + وەکو بیتمووە بیرم ، ئەمەین رواندزی و خەلکیکی زۆر نایەنوو
 بیرم ! وایزەم کوری مستەفا پاشایش .
 - بۆ سالی مردنەکی کە گوتت ۱۹۳۷ هـ ، تۆ لەو دەلنیات ؟
 + بەلێ تەواو دەنیام .
 - سالی چل نییە ،
 - نا ، من لەچلدا - ئەو مردبوو - لە قوتابخانەی مەتەوستەدا
 بووم .

- مستەفا شەوقی کە مرد چۆی لەپاش بەجی ما . . . ژن ،
 مندال ، پارە ، نووسین ، کتێبخانە ،
 + خۆی هەرگیز ژنی نەهێناوە . . .
 - نەترانیووە بۆچی ؟
 + وەللا گۆیا حەز بە چارەری ناکات و درەنگەو بەکەلکی ئەو
 نایەت . . . خۆی هەموو مەراقیکی هاتبوو سەر نیشتمان
 پەرسیتی و قەومەکی ! . ئەوی لە پاشی بەجی ما . . . بۆ نووسین
 نازام ، بەلام نێزیکەکی هەزار دیناریکی لەپاش بەجی ما کە لە
 بەنقدا هەبوو . . . هەروەها « ۱۱ » جانتا کەل و پەل . . . هەروەها
 کتێبیکی زۆر کە هەمووی پرش و بلا بوووە .
 - ئەی تەقاویتی ؟
 + نەیاندا . گوتیان ، خوشکی بیوژن نیە تائیدەنی .
 - شیبووی چۆن بوو ؟ وینەیکیتان نییە ؟
 - وینەیمان هەتا ئەم چەند سالی لەلامابوو ، بەلام فەوتا . بزەم
 لەلای خوشکەزاکانی لەبەغداد بۆت پەیدا دەکەم .
 - وەك بزەیت . لەبەغداددا لە کوێدا دەژیا .
 + بەتاق تەنھا . . . لە بەغداددا لە جادەدی (دەنکچە) ژووریکێ هەبوو .

- بۆ شیبووی ، وەك دیوتەو وینەت هەبوو ، چۆن بوو ؟
 + وەللا کەلەگەتیکێ ئەسەری لاوازبوو .
 - چۆی دیت بەبیردا دی کە من لێم نەپرسی بیت ؟
 + وەللا دەمەوی بزانی کە مستەفا شەوقی ، زۆر بەغیرەت و
 ئازاو چاوەتەرس بوو . . . گالتهی بەوەزیفە دەهات . . .
 - هیمەتیکم بۆ دەکەیت بۆ وینەیکێ ؟
 + ئشاللا .
 - منیش زۆر سوپاست دەکەم .
 تەواو : خاوەن گفتار خۆی بەرپرسیاری باسەکانە .

● پەراوێزێک بۆ پاشکۆ .

ئێ درێژکردنەو ، ئەم گفت و گۆیە چەند وینەیکێ مستەفا
 شەوقی کیشاو . . . خانەدانی و پایەیی خانەدانی خوێندەواری ،
 وازەتانی و خانەنشین بوونی ، ژبانی ، سامانی ، هیوای . . .
 بەلام ئەوی گرنگە سالی بوونەووەتی بە ئەفسەر «زابت تەجنید»
 کە بەروشنایی نووسینەکی رۆژنامەیی (ژبان - ۱۹۳۶) کە
 گوتوویەتی (وا دەرتەکووی لەوەظیفەیان ئالاندوووەتەو) و
 دەردەکەوی - لەگەڵ ئەم گفتارەش - هیناوەیانەتەو سەر
 وەزیفەو پی دەچی ئەمە کاری (بەکر سەدی ، بوونی ، بەلام
 پیش هەلگەرانەو ناسراوەکی (۲۹) ی تشرینی یەکەمی
 (۱۹۳۶) چونکە ناشی رۆژنامەکی ژبان لە (۲۴) ی تشرینی
 یەکەمی (۱۹۳۶) هەوالی باس بکا کە هینتا ئەو هەلگەرانەو یە
 پرووی نەداوە . . .

(بەکر سەدی لە ۱۱ ئابی ۱۹۳۷ دا کو ژراوە) . شایانی باسە
 دووبارەیی بکەینەو کە میژووی راستی دامەزراندنەو ی مستەفا
 شەوقی بە ئەفسەری تەجنید ، هەروەها میژووی راستی مردنی ،
 بەلگەیی تۆمارکراو و باوەرپی کراو یەکلانی دەکاتەو !

پەراوێزەکان

(٣٤) بۆرە : عبدالرزاق الهلالي - تاريخ التعليم في العراق في العهد العثماني : ١٩٣٨ - ١٩١٧ . ط/١٩٥٩ بغداد . شركة الطبع والنشر الاهلية . ص : ١٦٢ .

(٣٥) بۆرە و ئىنە بۆرە : چىمى - ئەحمەد خواجە (ھەرسى بەرگى) و يادداشتەکانى ماموستا رەفيق حىلمى و ياداشتى ئەحمەد تەقى و بىرەوهرى ئىككى پىرەمىردى شاعىر لە «زبان - ژبن» دا .

(٣٦) ئىمە ژمارەئىكى زۆرى ئەم رۆژنامەبەمان دەوور كوردووەتەمەو ناوئىكى ئەوى تىدانىيە .

(٣٧) بۆرە و ئىنەئىكى ئەم باسە ، بۆرە : كاروان - ٣٦ ، ئەيلوول ١٩٨٥ . چەكى نامەى مێژوونووسى كورد .

(٣٨) - ئىمە پێان وايە ئەك ھەر (مستەفا شەوق) بەلكو محەمەد ئەمىن زەكى -

مێژوو نووس و ھاوتايان لە سالى ١٩٢٤دا كە ھاوتونەتەمەو بۆ عىراق (كەلكيان) لە دووا ھەلى پەيمانى لوزان : ٢٤ى تەموز ١٩٢٣ وەرگرتوو ، بە تايەت لە بەندى «١٣٦٦ى كە دەلى» (ئەو كەسا نەى - بە سوياى و مەدەنىيە /ك. ر. م. - لە بەندەكانى ٣١ و ٣٢دا مافى ھەلبژاردنبا بەكارھىناو - واتا لە چە وولائىكدا جىگىر دەبن /ك. ر. م. - لە سەريانە پاش ١٢ مانگ ، شونى نىشتەجى بگۆزىنەمەو بۆ ئەم وولائىكى ھەلبژاردوو). ئەمەش لە ٢٤ تەموز ١٩٢٣ - ھەتا دووازدە مانگ - دەكاتە ٢٤ تەموز ١٩٢٤ . (بۆرە : عبدالرزاق الحسينى - تاريخ العراق السياسى . ج ٣ - ١٩٧٥ . ص : ٢٩٣ .

(٣٩) ئە : بۆرە ، ساطع الحصرى - مذكراتي في العراق ١٩٢١-١٩٤١ ط١ . كانون الثاني ١٩٦٧ بيروت . ص . ٤٧١

ئى : گەفتارى مستەفا شەوق لە بلاوكراوى «پەيزە»ى خۆيدا «گەفتوگۆ - ل ٣٠ بەرامبەر ١٢٧ى كتيبەكە» كە بەبارامى گوتوو ، (پارسال - ١٩٢٦/ك. ر. م. - لە بەغدا جەمعيەتيك ، كۆمەتلك دامەزرا بۆ نووسى كتيب كە لە قوتابخانەكانى كوردستانا بچوئىرت ، ئەو كۆمەتە چى لى ھاى ؟ مەكتەب بەئى كتيب چە كەلك ئەگرت ؟) ئەم گەفتارە پىسار نامىزەى باسەكانى خويندنى كوردنى دەگرتەمەو كە لە ئەم (سەرچاوە)دا باسى ھاوتوو بەناوئىشانى (قضية كتابة اللغة الكردية - ص ٤٥٧) ، خواھى ئەوكتيبە بىرەوهرى دەگرتەمەو دەلى (كاتى كە حكومەنى عىراق بىرارى بەو باوەرە ھىنا زمانى كوردنى - زمانى رەھىمىيەت لە باژوو گوندە

كوردئىكاندا ، لەسەر وەزارەتى مەعارىف كەوت كە چەكاروبارىكى پيوست ھەبە رانى بىكات بۆجى بەجى كوردنى ئەم باوەرە لە مەيدانى فيركردندا . سروشتيە ، نمونەترين ريباز بۆتەمەو ، وەرگيرانى كتيبەكانى فيركردنى بۆ كوردنى كە بۆ فيرگە سەرەتايىكان بىرارى دراوون ، لەگەل ھىندىك دەستكارى لەبەرنامەى داھەش كوردنى سەئەتەكانى وانەكانى ھەفتە بۆ مسوگەر بوونى فيركردنى ريزمانى كوردنى بەئى فەرامۆشى فيركردنى زمانى عەرەبى . بۆ ئەم مەبەستەش وەزارەت لىزەئىكى دانا بۆ پاودىزى كوردنى وەرگىرانا .

كەلە «٤» كەسى رۆشنىرى كوردان - فەرمانيەرانى بەغداد پىك ھايتوو كە ئەمانەن : توفيق وەھبى . عەبدولرەحمان صالح . شوكرى ئەلفەضلى . نورى ئەلبەرزنجى) .

ھەمان سەرچاوە (ص - ٤٥٨) باس روون دەكاتەمەو دەلى : (توفيق وەھبى گوتى ، پىش وەرگىران ، پيوستە بىرارى بەدەين لەسەر چۆنيەتى نووسى زمانى كوردنى / رينوس ٤ك . ر . ١٤٠) .

ئەم سەرچاوەيە نىشانى داوھ كە (لە ئەم باسەو - لىرەو) لە ئىوان مودىريەنى مەعارىف عاصەم (لىزەكە) بە تايەت لەسەر پىشيارەكەى توفيق وەھبى (كتيبە) دروست بوو كە ئەنانەت ئەنپەرەتەمەو بۆ گەلى كۆرۆ پياوانى گەرە ، ھەتا گەبىوئە بەردەمى سەرەك وەزيران - عەبدولوحسين ئەلسەعدوون !

بەكورتى وەك ئەوسەرچاوەيە رۆشنانى دەدا ، ھەرەھا چەند بەلگەنامەئىكى بەنرخ كە دىومانن ، (لىزەنى ناوبراو) لە كاركەووت و وەرگىران چە دانانى رينوسى كوردنى بەرى نەگرت و بزووتنەوى خويندەوارى كوردنى تووشى دوواكەوتن بوو كە بەكى ئەمە ئىمامەكانى ئىستاش چىرئوكى نىزەو ھەر چارەسەرەكردنى (كتيبەى رينوسى كوردى) كە لەسەرى بەكەگىرئىن و بۆ وئە نەخويندەوارى ئەوتو ھەن كە ھەرگىز ئەلفو بى رينوسى كۆنى كوردنى نائاسن ، دىن - بۆوئە - چىرئوك لە نووسى (چە) دەگرن و دەلئى (نا دەلى) بنوسرى : (ج) ! كە ئاشكرايە (چە) ووشەئىكە ئەك (ج) كە پىشكە ! ! (٤٠) ئەندازيار نوورى كاكە حەمە ، مانگى ١٠/١٩٨٥ بۆى گىرئىنەمەو گوتى :

كاك جەلالى سەعيد ئاغا بۆى گىرئىنەمەو ، لە پىنكدا بروسكەئىكياى لە بەغدا پىگەيت گۆيا مستەفا شەوق لە رواندزا مردوو . ئىمەش بە پەلە كاك عىيەددين دگلمان لە سلتانپى ئاگادار كورد .

(٤١) بۆرە : رۆشنىرى نوئى - ٨٣ و كتيبى (مستەفا شەوق و پەيزە) ل ٣٧ . (٤٢) ديارى كوردستان «گۆفار - ھەفتەى جارى ، بەلام درەنگتر - بە كوردنى و عەرەبى و توركى لە بەغداددا دەردەچوو (ژ : ١ : س ١ ، ١١ مارت ١٩٢٥ژ ١٦ مابس ١٩٢٦) صاحىب ئىمتياز و سەرموھەرىرى : صاحىقران زادە صالح زەكى و مودىرى ئىدارە ، رەشىد شەوق بوون . صالح زەكى كورى حسين بەگى داوود بەگى محەممود بەگى صاحىقرانە . (١٨٨٦ ھەلەبچە - ١٣ كانوونى يەكەمى ١٩٤٤ لە بەغداددا مردوو و بە خاك سپىرداوە) .

- نەكرابەو ، بەلام وەك رۆژنامەنووس دەئېم ، نووسىنى (۱۹۰) رۆژ لەلابان چى دەكرد ؟
 بەتايەنى نووسىنىكى دېمان - پار - پاش مانگى ھەر وای لى بەسەرھات ! ! ! !
 ۳ - پاش دەرچوونى كىتىپ (مستەفا شەوقى و پەيزە) بە پىنويستىن زانى بەشى (بەكەم) پاش باس
 بکەين ژ باسەكە گىشىنى .
 ۴ - (كىتبخانەى : موزەخانەى سلىانى) و (كىتبخانەى گىشى سلىانى) و (كىتبخانەى
 ئەوقاف مەلبەندى سلىانى) سوپاس دەكرىن بۇ ئاسان كردي باری دىنى رۆژنامەو گۆقارەكانى نيو
 ئەم باسە .
 ۵ - وئەنى (رەشىد شەوقى) لە گۆقارى «دبارى كوردستان» ەو ەرگىراو .

فەرھەنگۆك

«بۇ بەرھەمەكانى ، قاضى زادە»

- ۱ - ھاوارى داىكى . . .
 جەبىن : ئەوئىل ، ناوچەوان .
 مەقام : بنجى مۇسىقا (لېرە شىعر دەگرېتەو) .
 تەئىرى : كارىگەرى
 فسون : ئەفسوون ، جادوو
 رۆژى تابان : رۆژى رووناك
 شور : ئاشووب . ناخوشى
 مەكر : فرۆقيل
 مېر : پياو ، مرو
 بالنج : بالىن ، سەرىنى چوارگۆشەى درېزكۆلەيە لەكانى
 نوستندا دەخريتە بان سەرىنى خېر (قاموسى ز.ك . زەبىحى) .
 رەنجور : رەنجەرۆ
 نەشەى باى وەعدەيە : (لېرەدا واتا) : كاتى ھەلكردى
 وەعدەيە
 وەسبىع : فراوان
 سەمطور : سەمتور ، سەنتور : سازىكى سندووقى
 كۆنى مۇسبەقى خۆرھەلاتە .

(۴۳) ھەمان ژمارە ، لى نووسىنەكەى بەم جۆرە برېوئەو : ەھەيتى ديارى
 كوردستان رەفېقىكى زۆر خۆشەويست و بە غىرەنى گۆم كردي . خۆزگا قەومى
 عەزىزى ئېمەش وەك مللەتائى تر ، ئەھمىيەنى مەطبوعائى فەرماوش نەفەرمووايە ،
 يارىدەى ئەم جەريدەيە چاكر بداريە ، بە دەلى ئابوونەى وەك ھى جەرائىدى تر
 پېشەكې بىنررايەو يا زۆر پاش نەخرايەو رەشىد ئەفەندى بجاىە . موما ئېلەپ
 ضابطىكى بە قىمەتە ، سىنەى ھەمىيەنى دەلىلى غىرەت و بەسالەتە . ئىنشائەللا
 جەبىش و مەملەكەت گەلى ئىستيفادەى لى ئەكا) ە دەستكارى رېنوسەو .
 شاياى باسەو راستى وون نەكردە ئەگەر بلېين : ئەم گۆقارە خۆى شاپەتەكە
 رەشىد شەوقى - ئەموش چارەنووسى وونە - دەستىكى بالائى ھەبوو لە
 بلاوكردەو ەو بە چاپگە ياندى شىعرەكانى (حاجى قادرى كۆنى) شاعىر لە ئەم
 گۆقارەدا ، بەلكو بۇ بلاوونەو ەى دىوانى .

(۴۴) بئۆرە : ژيان - ۱۷ : ۲۰ مايس ۱۹۲۶

(۴۵) سەرجاوەى پەراوئىزى ۳۲ تېرە - ص : ۳۲۹

(۴۶) لە ھەلىكى دىيدا ئەم نامەيەى ماموستاى ناوبراو پېشكەشى خويئەواران
 دەكەين .

(۴۷) مەبەست ، زانا ئۇفوق وەھى مەرووفە ۱۸۹۲ سلىانى - ۱۹۸۴/۱/۵
 لەندەن

(۴۸) مەبەست ، نووسەرو كەلەپور دۆست و ئەفسەرى ناسراو : ئىساعىل
 ھەقى شاوہەسە (۱۸۹۶ مووسل - ۱۹۷۶/۵/۱۲ سلىانى)

(۴۹) بئۆرە : ھوسەين حوزنى موكرىانى «مېزووى مىرائى سوران» : ج ۳ .
 چاپخانەى كوردستان . ھەولير - ۱۹۶۲ . ل : ۱۲۰ .

(۵۰) كاك غەفورى مىزاکەرم - لە نيو دەستەى گۆقارى رۆشنىرى نويدا -
 ئاگادارى زۆرەيەى باسى بەشى دووھى تېرە ە ، لە مانگەكانى
 ۱۹۸۵/۱۰/۹ - دوو جار لە مالى خۆمدا - لە سلىانىدا ئاگادارى كردم كە ئەم
 ھەوالە ، پېرەميردى شاعىرو رۆژنامەنووس لە (ژيان - . . . سالى ۱۹۳۷) دا
 بلاوى كردووەتەو بەنى ئەو ەى ناوى ژمارەكەش بيا . . . خۆمان ژمارەكانى ئەو
 سالەمان دەوور كردبوو ەو باسى ئەوتۆمان ئيدا نەدى بوو . . . جارىكى دې ھاتىن
 ژمارەكانى سالانى ۱۹۳۵-۱۹۳۶ مان بە زەھمەت بەردەست كەوتوو ھەتا سەر
 ئەنجام لە ۱۹۸۵/۱۱/۵ دا لە كىتبخانەى ئەوقافى سلىانىدا دېمان كە بەرپۆئەبەرى
 كىتبخانەكە ، ھەرۆھا كاك مستەفا نەرىمان لەو ھەلەدا دانىشتبوون ! !

تېپىنى

- ۱ - وەك بائىن لە بەرچاوە - ئېمە - بە ئەنى لە كەسى مستەفا شەوقى ووردبوونەتەو ئەك لە
 باسى ھونەرو شىوازى نووسىنو رۆژنامەنووسى .
 ۲ - بەشى دووھى ئەم باسە - زۆرە - كارى سەرەتاكانى سالى ۱۹۸۴ بەكە لە
 ۱۹۸۵/۵/۷ گەپشە دەست (جىگىرى سەرنووسەرى گۆقارى رۆشنىرى نوى) لەو ھەلەشەو
 ھەتا ۱۹۸۵/۱۱/۷ كە ئەم نووسىنە ئەواو بوو (نە بلاوكرابەو نە وەلاميان دايتەو . . بەلام لە
 ۱۹۸۵/۱۱/۱۷ بەنى لى نووسىنى پاش ۶ مانگ و ۱۰ رۆژ نارەبانەرە ! !) من نائېم بۇ بلاو

صهلاحي كار : چاكي كار .
 ٺه مهل : هيو .
 نيگه هبان : پاسه وان .
 عهزم : تووانا .
 شاپور : كوري شاه .
 ثابت بکه : بسه پينه .
 ٺه غيار : بيگانه .
 بي نور : بي روونايي
 زاره : خه مباره ، پهريشانه
 توري : تورا .

• • • • •

۲ - فرياد .

فرياد : فريا ، چوون به هاناي كه سي ده ماوده م .
 مينا : شووشه ، بلوور .
 گهرد : گهردن .
 هوما : بالنده ييكي ٺه فسانه يه ، گويا به سهر هر
 كه سينكه وه نيشتابه وه بهخته وه ، پا به رزي كردوه .
 موشكي تاتار : موشك مامزه . تاتار ته تر ، مه غوله .
 ٺه مامزه له چيا كاني هيميلايو چيندا هه يه و ناوبانگي به وه
 هه يه بي له جودايي له لاي ناوكيه وه كيسه ييكي پچووكي
 دوومهل ٺاساي لي پهيدا ده بي ، مادده ييكي بون خوشي تي
 دهزي كه بهو ده ٺين «موشك - ميسك» هر كه دوومهل پر
 بوو ، مامز ٺاني پي ده گات و له به ردي ده داو ده يه قيني و
 ده پر ٺيني .

طه پرار : (ليره دا واتا) دلر قين .

عه يار : زورزان .

سهر وي بوستان : سهر و ، دره ختيكي بالا به رزي ۲۵
 مه تره ييكيه گه لا كاني ووردو هه ميشه سهر و جوان . بوستان ،
 گولزار .

مو عجزو ٺه لسه خا : له به خشنده ييدا بي هاوتا

صه دا : سه دا ، زا به له ي ده نگ .
 هات و نه هات : بهخت و به دبه ختي
 زهنگول قور : زهنگو قور ، زهنگيكي گه وره و چهند
 زهنگيكي پچكولانه ي تيدا به ده كرته ملي - ٺاژه لي - پيشه نكي
 كاروانه وه . (فه ره نكي خال)
 چه لون : چه له ون . چون .
 جهري ده كه ي ؟ : هه لده كه يت ، خوت ده گريت «؟» .
 له تيو : له ناو
 ته شهير : ناو زران دن .
 تيو : ناو

به ندي به رموري : ٺه لقه ي ملووانكه ي مووروو .

صه بري : ٺارامي . هيمني .

ده بن : له بن .

حيفظ : پاراستن .

شه رطه : شه رته . مه رجه

خاپور : پهريشان ، شياو

به مسكيني : به هه ٺاري .

وه هم : دوور له راستي .

پر زور : به هيزي .

جه هل : ناداني

غه فلهت : بي ٺاگايي .

ره قيب : هيزي ، كه سي به سهر تووه يه .

مه سحور : جادولي كراو .

ٺه ويستا : ويستا ، ٺه ميستا ، نهو

يخه : يه خه ، ياخه .

تاو : خور ، هه تاو .

رابه : هه لسه ، رابه ره .

به ٺازاني : به ٺازاني .

نه جات ده : رزگار بکه .

مه غدور : به ش خوراو .

له طافت : نهرم و نياني .
 زار : دهو ، دهم .
 حوققه : قوتوو ، سندووق ، مهبست له دهمي پر
 جهواهيري ياره .
 دور : مرواري
 شاوار : وولاتي شا
 نشته ي تو : ههواي گهشه ي تو ، مهستي تو .
 مانيعو نه لجه معين : زاراوه يكي فلهسه في - مهنتقيه بو
 جياوازي كو كردنه وه ي دووشتي جياواز كه ده ني يه كيكيان بي
 يانه ني يا ههردوو بين . ليره دا مهبست داماويه له نيوان
 تهماشاي چاوي جواني يارو نارام گرتن ، يان شهراي عهشغو
 فرمانو خواهيشتي يار .
 ناب : ناياب .
 جهفا : ناخوشي .
 نوري ديدة : رووناكي چاو .
 شهفهقهت : بهزه وني ، بهزه ني
 پهرده ي تاري : (به دوواتا) : چينه كاني - پهرده كاني -
 تاري موسيقيه يان پهرده ي رهش و تاريك
 عه لجه نه للاه : خوا تاگاداره
 ده كيژي : له كيژي ، له كچي
 سوش ؟؟ : ؟؟ (دلنيانن تايا سوزش ، يان پووشه)
 پاساري : چوله كه
 جهور : ستم . زور .
 پائيز : پاييز .
 دل سهختي : دل ره قهين .
 به باريان : ناخوشيان ، گرانيان .
 بار له ليوباري : وانا ، باري ناخوش هه تا سهرليوان هات
 ورتا .
 نه ورتو : نه ورتو .
 نه نقاض : كه لاوه .

به ني عاري : ني شهرم كردن .
 له نهوي پيش : له نه وه پيش . جاران
 شهوق بوچ بازاړي ؟ : وانا بوچي سهره پروي
 غورور : له خو ياني بوو .
 حوسن : جواني .
 ثانت : (به دوواتا) : كات ، ثانه : پاره .
 فهقير : هه ژار .
 رو به شهري شاري : وانا كه هه ژار بووم شهري شار پروي
 له من بوو .
 ذهين : بير .
 مودريك : تاگادار . وريا .
 بيدار : هوشيار . وريا .
 * * * * *
 ۳ - تهحه سسور . .
 تهحه سسور : هه ناسه ساردني
 ته رانه : گورانني . سروود .
 غهرق : نوقم .
 يهئسو و حيرمان : هيو براوي و ني بهرني .
 طوفان : توفان ، لافاو هه لستانيكي ثيقليم گير .
 حيس : ههست .
 شه باب : لاوني
 دائيم : هه ميشه .
 قهلب : دل .
 نه سرين : فرميسك .
 ده تافاق : له تافاق ، له تاسوكاندا
 نه مهل : هيو
 سهراب : (ليره وانا) خه يال .
 وه صلي تو : ديداري تو . گه پشتن به تو .
 نه شته : گه شه ، مهستي .
 مه قصه د : مه بهست .

جانان : دلدار . يار .

شريانو وهرید : دوو ده ماری گورهی خوین بهرو هیئیری

جیسمی فانی : لهشی پاکو بوو .

مه لال : خه مگین .

دهوران : خول خواردن .

حه للاج : حوسه بینی کوری مه نسور ، فه یلله سووفی سوئی

به ناوبانگ . له ۳۰۹ هـ = ۹۲۲ ی زاینیدا له بهغداددا به

بیانوی زنده قه - له پاش به ندبوون - به کوشت چوو .

هه تاکرا به سیداره وه ده بگوت «أنا الحق - من هه قم !»

ئه سیر : به ند . دیل .

سهودا : مامه له . پیوه ندنی گیروده نی .

په یمانه : پیک . پیاله .

ئه ثیر : شنه بای شه مال .

چون : چونکه .

موعکیس : دره وشینه ر .

لا هوت : زانستی باوه ره کانی مه سیحانی . له گه له فلسفه

جیاوازی هه به به وهی - گیانیه - باوه ری به ثیانه نه که به ته ئی

ئه قل

وجود : هه بوون .

کونج : گوشه .

ناسوت : فلسفه هی دونیایی و ماددی (به پیچه وانهی

لا هوت)

ئیقتیباس : وه رگیران .

میثال : وینه . نمونه .

پیری مه بخواران : پیری مهی نوشان .

له علی مه یخانه : شه رانی مه یخانه .

صه حرا : بیابان .

عالمی ته رواحی علین - ه : وانا چووه ته جیهانی ته و گیانه

به رزانهی که لای خوا قه دردارن .

شه هه نشه : شا .

طاقانه : تا قانه . تاك .

موحیط : ده ورو بهر .

فه لهك : گه ردوون .

ئه وجی قودسییهت : به رزانی پیروزی ، لوتکه ی پیروزی .

مونه ززه ه : پاکیزوو .

پابه ند : پیوه ند .

خومخانه : شوینی که «خوم - کوپه» ی شه رانی لی ئی .

ته قدیر : پیوان ، بریار .

ئه زهل : هه ره هه بووه وه هه ره هه به - خوا

طبع : سروشت .

چواران : ؟

به شهر : مروف . ئینسان .

مه مخلوط : تیکه له .

طین : قور . (لیره دا وانا) : سروشت

هبوط : دابه ند .

خالی : چول .

ته دقیق : وورد بوونه وه .

ئه حیا : زینده وه ره .

مه ئهن : شوین - په نای دلنیایی

مه ئوا : لانه . جیگا . مال .

چه مهن : چیمهن ، - سهوزه گیای ووردو جوانو ته ر .

سه مهن : گولی یاسه مین - بوئن خوش و ره نگیان .

بین : بوئن .

ئیزهار : خو ده رخستن .

سه رطاق : له سه ره هه موو تا قیکی رازاوه .

باده ی سهودا : مهی عشق و گیروده نی .

ئاشفته : په شوکاو په ریشان .

نحمکیتان ؟؟ : ؟؟؟ (خویندنه وه یمان پی نه کرا) .

ئوفول : ئاوابوون . به سه ره چوون .

ئەرغەوان : ئەرخەوان .

لانك : بېشكە .

دېدە : چاۋ .

شللېر : گۈلە شلېر .

شىنايە : شىنايە . سەوزايە .

دايىكى سەرشىنت : دايىكت كە بۆكۈستىكى گەورە «خىم /

شىن»ى لەسەرنانى .

ماط : مات ، خەمبار .

جەرىم - ى : جەرىمە (واتا) پاشاۋە مىرات .

دەگەل : لەگەل .

۴ - گوتار : . . «بەتەنى ئەم دوو تاكە» بعد ازىن كرسر قىر

من اتى تو ، چنان مى ماند نوش دارو كه پس از مرگ به سراب

دهند . . واتە :

(دوۋاى مردىم تو بىتە سەر گۆرم ، وەك ئەۋە واپە دوۋاى

مەرگى سۇھراب = « = زۇراب» شەراى زىندوو بوونەۋەى

بدرىتى . وەرگىرپانى كاك سەعید يەحيا) .

(ئىبنى)

۱ - وەك بەرھەمەكانى (قاضى زاد : م . شەۋقى)

لەبەرچاۋە ، ھىندىك جار لە ووشەدا «ژىر - كەسرە»ى عەرەبى

بە شىۋە «ب» نووسراۋە ، وەك (شىل = شل ، كىل = كل ، بىن

= بن ، جوانىت = جوانت . . ھتد . شايبانى باسە ئەم رېنوووسە

كە ھەست دەكەى لە گۆقارى (رۇزكرد - ۱۹۱۳) ھۋە

داھاتى ، لەۋە كۆنترەۋ دەستووسەكانى زاناۋ شاعىرانى كۆن

پەيزەۋيان كىردوۋە لە پاش دامەزىراندنى دەۋلەتى غىراقىشەۋە ،

بۆۋىنە مامۇستا تۇقىق ۋەھبى خاۋەنى (دەستورى زمانى كوردى

- ۱۹۲۸) بە گەرىمى پەيزەۋى كىردوۋە .

۲ - بە پېۋىستان نەزانى ووشەكانى (گوتارەكەى قاضى زادە)

بەخەينە ئىۋ قەرھەنگۈكەۋە .

۳ - بەرھەمە ئەسلەكانى قاضى زادە - كە پىشتان پى

بەستون - ھەلەى چاپان تىدايەۋ دوور نىيە ئىمەش ھەلەمان لە

خوئىندەۋەدا كىردىت . شايبانى باسە چە مامۇستا نەجمەددىن

(ژىن - ۱۹۵۶) چە د . مارف (گۆقارى كۆلىجى ئەدەبىيات -

۱۹۷۱ / لە دەست نووسى نەجمەددىن مەلاۋە) لە خوئىندەۋەۋ

نووسىنەۋەى (ھاۋارى دايىكى) دا توۋشى جىاۋازى ۋ ھەلەبوون

كە ئاسايە . . ئىمە بۆكەلكى بەراۋورد جىاۋازى ئىۋان ئەۋ (۲)

بلاۋكراۋە دەخەينە روو :

د . مارف - ۱۹۷۱

دەست نووسى : نەجمەددىن مەلا

ژىن - ۱۹۵۶

نەجمەددىن مەلا

پەخشان

لا

چومىكى

كوردىكى نەۋجوۋانى

لە ژوورسەرى

ماتەم جەبىن ، دەردەدار

ژىنكى پىرى كورد

لاى

چۆمى

كوردىكى جوان

لەسەر سەرى

ماتەم جەبىن ۋ ئەسل دەردەدار

ژىنكى كوردى پىر

قەسىدە

نەشەبائى عەمر

سەبر

عەمر

لەزىندانا مەلى

بەستراۋە

نەيارى تو

ۋالەكىۋى

دروستى كارى تو

نىگەھبانت

بە دەس سىر

مولكى بابانزار

لېت تۇرى

نەشەبائى عومر

بەندى

عومر

بەمسكىن مەلى

بەسراۋە

رەقىبى تو

يالەپەنجەى

سەلامى كارى تو

نىگەھبانت

بەدەستىر

مولكن بابانزار

لېت توورى

ناهنگی ماموستای مه‌زن

به‌شی به‌که‌م

جیگا - ناو هوټیکه . میوانه‌کان دانیشتون . په‌رده‌ی شانو داخراوه . (ریبوار پیش ده‌ست پیکردنی شانوگه‌ری به‌که به ماوه‌یه‌ک له ده‌رگای گشتیه‌وه به ماندویتی به گوجانیکه‌وه دپته ناو هوټکه‌وه به‌ناو میوانه‌کان و راه‌وه‌کاندا ده‌ست ده‌کات به گه‌ران هه‌تا ده‌گانه‌ نزیک پیش شانوکه له به‌شی راستیه‌وه) . پیشوازیکه‌ری به‌که‌م له‌وسه‌ری هوټکه‌وه بانگ ده‌کات - ټه‌ری برا . . !

کا‌که . . ! جه‌ناب . . !

ریبوار دو‌وای سیه‌م بانگ ټاور ده‌داته‌وه ، به‌ده‌نگی به‌رز وه‌لام ده‌داته‌وه - به‌لی .
پیشوازیکه‌ری به‌که‌م به‌ده‌م هاتنه‌وه یو‌لای - قوربان ټه‌وه ماوه‌یه‌که ټه‌مین جه‌ناب‌تان ټه‌سوورپته‌وه ، ده‌فهرمون ټه‌وه جیگه‌یه لاتانه‌وه ته‌شرفتان دانیشتن .

ریبوار - سوپاستان ټه‌که‌م جه‌ناب ، بو‌دانیشتن نه‌هاتوم .
پیشوازیکه‌ری به‌که‌م - ټه‌ی خیره‌ ټه‌وه . بوچی ټه‌گه‌رین تا یاریده‌یه‌کتان بده‌ین

ریبوار - سوپاس . چی‌بی له ټیوه نه‌هینی جه‌ناب .
من . . . من . . . (نایه‌ویتی ته‌وای بکات)
پیشوازیکه‌ری به‌که‌م ده‌گانه‌ لای و بوی ته‌واو ده‌کات . .
ده‌فهرمون ټاخو جه‌ناب‌تان .

ریبوار پی‌ده‌پریت - یان بیوره پیویست ناکات بزائن من
چ‌کاره‌م یان چ‌کاره‌نیم .
پیشوازیکه‌ری به‌که‌م - چی‌تیا به‌سته‌یه جه‌ناب .

پیشخوشحالین .

ریبوار - بیوره حازناکه‌م . ټه‌لیم نه‌وه‌کا به‌جوریک خوم بناسینم و که‌چی به‌و جوره‌ش نه‌م . مه‌به‌ستم ټه‌وه‌یه ټه‌گه‌ر بلیم پزیشکم نه‌وه‌کا خرووی له‌پی ده‌ستی خوشم پی‌چاره نه‌کریت . یان ټه‌گه‌ر بلیم بازرگانم نه‌وه‌کا له‌گه‌ل دل و ده‌روونی خوشمدا کرین و فروشتم پی‌نه‌کریت ، یان ټه‌گه‌ر بلیم . . .
پیشوازیکه‌ری دو‌ووم / دیت - جه‌ناب بیوره ، ټیمه شانوگه‌ریمان به‌ده‌سته‌وه‌یه‌و کاتی و امان نیه‌فهرمون ته‌شرفتان دانیشتن

پیشوازیکه‌ری به‌که‌م / ووتکه‌ به‌ دو‌ووم ده‌پریت - به‌ یاریده‌ی خوت . (ټه‌نجا به‌ ریبوار) ټه‌ری قوربان پټان خوش بو‌و بمانزانیابه له‌گه‌ل کی . . . (نایه‌ویتی ته‌وای کات) .
ریبوار - پی‌ده‌پریت - نه‌قوربان نه‌ه‌هیچ پیویست ناکات ناوی خوشمستان پی‌بلیم .

پیشوازیکه‌ری به‌که‌م - پیشخوشحال ټه‌بین . خو جه‌ناب
خوانه‌خواسته . . . (نایه‌ویتی ته‌وای بکات)
ریبوار - نه‌خیر ، نه‌خیر که‌س به‌ دو‌واما ناگه‌ریت .
بیوره له‌به‌ر ټه‌وه ټه‌لیم ، ټه‌لیم نه‌وه‌کا ناوه‌که‌م له‌گه‌ل کرداره‌کانما نه‌گونجیت .

پیشوازیکه‌ری به‌که‌م - نه‌گونجیت ؟
ریبوار - به‌لی . بوچی بلیم نوم دلیره‌و که‌چی ترسټوکه‌و بووده‌آله‌شم ! یان بوچی بلیم نوم چالاکه‌و که‌چی ته‌مه‌ل و ته‌وه‌زه‌لیم ، یان بلیم نوم ټازاده یان ټه‌وه‌یه‌و یان ټه‌وه‌یه‌و ، که‌چی ناوه‌که‌شم پر به‌ پیستی خوم نه‌ییت !

(بەرپۆتوبەرى شانتو لەوپەرى ھۆلەكەوۋە بە دەنگى بەرز بانگ دەكات)

بەرپۆتوبەرى شانتو - برايانى پېشوازيكەران ! . ئەو زاتە ھەرچىك ھەيە ، گەدايە پاشايە بەخىرىت سەرچاومانىت ، بەلام تىكايە با بەرپۆتوبەرى شانتو لە جىگەپەكدا دانىشەن ، وا كاتى شانتوگەرەكەمان ھات .

رېبوار / بە دەنگى بەرز - جەناب مەن نەپاشام و نەگەدام مېش وەك ئەم خەلكە بەرپۆتوبەرى شانتو مەروفيكى ئاسايىم و ھىچى كە (ئەنجا بە پېشوازيكەرى يەكەم) بەلام ئەو ھى كە جەنابان پېويستە بىزانن مەن ھەمووى پېرى لە ولاتى چىن گەپراومەتەوۋە بۇ نىشتانەكەى خۆم .

پېشوازيكەرى دووھم / پى دەپرىت - ئاخىر جەناب بېورە نەكات كاتى ئەمەيەو نەجىگەى ئەمەيە ، گوپت لى تەبوو بەرپۆتوبەرى شانتو چى فەرمو ؟

پېشوازيكەرى يەكەم - بە دووھم - تۇ بەيارىدەى خۆت بازانن (ئەنجا بەرپۆتوبەرى شانتو) جەناب خىرپو چوويت بۇ ولاتى چىن ؟ بەلام تىكايە بە پەلە .

رېبوار - دەسا بۇ ھەرچىك چوويتىم ، بۇ فرمانىك چووبم ، بۇ گەشت وگەران چووبم ئەمەشيان ھەر پېويست بە زانن ناكات چونكە پېوئەندى بە چىرۆكە كەمانەوۋە نە .

پېشوازيكەرى دووھم - چىرۆك ! چىرۆكى چى ؟

رېبوار / بە زەردەخەنەوۋە - چۆن چىرۆكى چى . مەن بۇ ئەو ھاتووم بۇ ئىرە كە بەسەرھاتى خۆم بە شانتوگەرەكە پېشكەش بەكەم . (لەم كاتەدا بەرپۆتوبەرى شانتو گەپشتوۋە گوئى لەمەبوو . رېبوار ئەنجا روودەكاتە بەرپۆتوبەرى دەپرىت) جا ھاتووم تىكاي ئەوئەن لېدەكەم كە ئەم ھەلەم پىبەخشن . بەرپۆتوبەرى شانتو دووای سەپىر كەردنى ھاوپرىكانى - داواپەكى زۆر سەيرە !

رېبوار - بەو پادەيەش سەپىرە كە جەناب تى دەروانى . بەرپۆتوبەرى شانتو - جەناب ھونەرمەندىت ؟

رېبوار - ئەگەر ھونەرمەند بوومايە رووم لېنەدەنان ، چونكە ئەمزانى چەندە ئەركتان بۇ پېشكەش كەردنى شانتوگەرەكەى خۆتان كېشاوۋە .

بەرپۆتوبەرى شانتو - ئەى بە پراى ئېوۋە ، ئىمە ئىستا چى لە شانتوگەرەكەى خۆمان بەكەين .

رېبوار - قوربان مەن تەنيا ھەر ئەم شەوم ئەوئە ، ئېوۋە شەوانى تەرتان بە دەستەوۋە تيا بەردەوامەن .

بەرپۆتوبەرى شانتو / دووای بىر كەردنەوۋە - داواكە لە كېشدا نىە !

رېبوار - قوربان مەن لەوساۋە ھاتوومە ھۆلەكەوۋە دەستەم كەردوۋە بە شانتوگەرەكەم و دەور ئەيىنم . بەرپۆتوبەرى شانتو ھونەرمەندەن ئىستاش تۇ بەرپۆتوبەرى شانتوئە جەناب ھەرگىز پەوا نايىت لە زىانى ھونەرىتا شانتوگەرەكە لەكاتى ئىشدا پېچرىت .

بەرپۆتوبەرى شانتو دووای تېرامان و لى دەنگى - لە ھەموو كاروبارىكدا ھەر جەماۋەر خاۋەن برىارە (رووى كەردۆتە جەماۋەر) بزائىن مېوانە ئازىزەكان چى ئەفەرمون .

يەكەك لەناو جەماۋەرەوۋە دەست بەرز دەكاتەوۋە - . . . بەرپۆتوبەرى شانتو - فەرمو .

يەكەكە - ھەلدەستىت - وەك ئاشكرايە ولاتى چىن و ماچىن بە ولاتى شتى عەجايەب و سەرسوۋر ھىنەر بە ناوبانگە . مادام ئەو بەرپۆتوبەرى شانتو لەوى ھاتۆتەوۋە لەوانەپە شتى سەپىر سەپىرى دىيىت . جا ئەگەر ئېوۋە بوپىزىش بۇ ئەم شەو بوارتان بەدايە بەسەرھاتەكەى خۆى پېشكەش بەكەردايە ، لە لاين مېوانەكانەوۋە مايەى سوپاس بوو . بە تايبەنەتى ئېوۋە شەوانى داھاتوۋ لە شانتوگەرەكەى خۆتانا بەردەوامەن .

بەرپۆتوبەرى شانتو - روودەكاتە رېبوار - لەسەر پېخۆشخالى جەماۋەر فەرمون جەناب .

رېبوار - سوپاس بۇ ھەمووان : بۇ جەماۋەر ، بۇ بەرپۆتوبەرى شانتو ، بۇ ھونەرمەندان ، بۇ ھونەردۆستان .

(چه پله له لایښن جه ماوهره وه)

له کاتی چه پله دا بهر یوه بهری شانوو پیشوازیکه ران نه و ناوه
چول ده کهن بو ریوار .)

ریوار - بهریزان ! من چند سالیکه له ولاتی چین بووم .
وهك له وه پیش عه رزم کردن پیری هاتوومه ته وه بو نیشنان .
پیری که گه بیستمه وه شاره کهی خو مان و چوومه وه بو مالی
باوکم ، ته ماشام کرد له وی نه ما بوون گواستبو یانه وه بو
جیگه یه کهس نه پنه زانی . له بهر نه وه دوینی هاتم بو دنی
ریحانه ره شه له نزیکانه بو مالی مام ، که چی سیر نه وه بوو
مالی مامیشم له مال نه بوون چو بوون بو شار بو گه شت و
گه ران . به لام وهك له دراوسینکام بیست وتیان کلیله کانیان
لای نیمه داناوه و سبهی دووسه ی دینه وه . جا له بهر نه وه ی
دراوسینکان ناسیم یانه وه کلیله کانه لی وه رگرتن به نیازی مانه وه و
چاوه روان کردنیان هه تا یه نه وه . . . تیر نه م شهو له وی هه تا به یانی
درهنگی تیر نوو ستم و تیرسرا حه م کرد .

یه که کهی ناو جه ماوهر - نه نجا باشه جه ناب ئیستا چی له
مالی مامته وه توی گه یاندوته تیره ؟

ریوار - به لی . به لی پرساریشم لیده کهن ئیستاش چی
منی گه یاندوته تیره ؟ . . . نه وی راستی بیست ریگم ون کردوه
تیر بوچی لیتان بشارمه وه وه کو نه و که سانه ی که ریگه ی
ژانیان ون کردوه و له گه ل نه وه شدا دان به ون بوونی خو یاندا
ناین !

به لی ریگم ون کردوه و ئیستاش ویل بووم . . . نه مری به یانی
له مالی مام که درهنگی له خه وه له سام و نام خوارد ، بریارم دا
که نه مری به گه شت و گه رانی نه م دپهاته جوانه نزیکانه کات
به رمه سهر . به لی هاتم بو نه م ناوچه یه . به لام نزیك تیواره
له کاتی گه رانه وه ما به ریگه یه کی که دا که ریم که وته ناو هه رده
پرینجو په نا کانه وه ، نه م و مزیکی خه ست دای به سهر
ناوچه که دا ، تاریکی شه ویش هات به سهر تیر هه رچه نده م
کردو کوشا نه چوومه وه سهر ریگا که . له بهر نه وه وهك نه م بین

وا ئیستا به م شه وه تاریکه و به م زستانه سارده وا له م
چوله وانیه دا ، دامام ، هه رچی ناوه دانی بیت له دووریشه وه
هه ستی پی نا کهم . . . نه نجا نازیزه کانه خوانه خواسته بوچی
سهرتان بیه شیم . . . نه لیم بچو وکتان ئیستا بوچی په له بکه م له
گیرانه وه ی شته عه جایه به سهر سوور هینه ره کانی ولاتی چین ؟
نه گه ر بتان به خشیا به جاری با نه وه دوواخه ین ، مه به ستم نه وه یه
بلیم کی نه لیت ئیستا لیره دا به چاوی خو م شتی وا سهر و
عه جایه ب ناییم که زور عه جایه بترو سهر سوور هینه رتربیت
له وانیه ولاتی چین ؟ کی نه لیت ؟ نازیزه کانه ! ئیستاش نازانم
به ره و کوی پرؤم . نه ترسم رووبکه مه هه ر کوی بهك دوورتر
بکه ومه وه . (سهری نه م لا ولای خو ی ده کات و نه نجا به دهنگی
به رز هاوار ده کات) هؤ . . . هؤ . . . هؤ . . . نه ی هاوار نه ی
هاوار لیم قه و ماوه ! لیم قه و ماوه فریام کهون ! . . . خه لکینه
فریام کهون ! ریوار لیک ! جوتیار لیک ! شوانیک شوانیک !
فریام کهون ریم ون کردوه فریام کهون !

(دووی نه وه ی که وه لام نایستی)

به ریزان ببورن ! وایزانه هه رکه سیک ریگه ی ون کرد ،
پیوستی به یارمه تی هه به ، به تایه تی نه وانیه که له ژاندا
ویلن .

(ده روات هه تا به ماندوینی ده گانه جیگه یه کی تر له
هوله که دا . نه نجا هه ست به دهنگی شتیک ده کات له
دووا یه وه . راده وه ستیت ، ناورد ده داته وه و گوی راده گریت و
سهر نه ج ده دات .

جوتیار لیک له تاریکه وه له دووره وه دهنگی پی دیت ، که
به گۆچانیکه وه به ره به ره ده رده که ویت ، دپته پیشه وه که ده گانه
لای ریوار سلای لیده کات)
جوتیار - شه و باش .

ریوار - شه و باش ! . . . نه ری جه ناب !

جوتیار - راده وه ستیت - فرمو .

ریوار - ببوره من ریگم لی ون بووه . . . نه گه ر نه رکه نه بوا به

به لکو ئاوه دانیه کی نزیکت نیشان بدامایه .

جوتیار - له بهر خوویهوه . . . ئاوه دانی . . . ئاوه دانی . . .
(ئەنجا به ریبوار) وادیاره نهشاره زای ئەم ناوهیت .
ریبوار - به لئی .

جوتیار - فەرمون وەرن له گه لم .

ریبوار - زۆر سوپاس .

(دهست دهكەن به رویشتن . ئەنجا هۆله كه تاريك دهییت .
به لām كه رووناك دهییتهوه دهگه نه بهردەم ئاستی ناوه پراستی
شانۆكه ، به لām له نزیكیهوه نا ئەنجا رادهوهستن .

لهم كاته دا رووناكهك له جیگه به كی په رده كهوه له دیوی
ناوهوهی شانۆكهوه دیاره .

له كاتی وت و یژدا ریبوار ناوبه ناو سهیریکی ئەو رووناكه
دهكات)

جوتیار - قوربان من هه تائیره زیاتر ناتوانم له گه لتان بێم ،
جا باش گوێم لی بگرن .

ریبوار - فەرمون .

جوتیار - بهم ریگه به دا راست برۆ هه تا ماوهی پینج
دهقیقه ، دووای ئەوه ئەگه یته سی ریانیک ، راست مه رۆ ،

دهستی راستیش مه گره ، تو دهستی چه پ بگره . كه دنی
دهسته چه پت گرت دووای سه عاتیك ئەگه یته دوو دره ختی
سنه و بهر له قه راغ ریگا كه ، له ویشا دووریانیک هه یه ، تۆرلی

دهسته چه پ مه گره ، رتی دهسته راست بگره ، كه رتی
دهسته راست گرت ، ئەرۆی ئەرۆی هه تا ماوهی سی و پینج

دهقیقه هه تا ئەگه یته ناو چه میك ، له ویشا دیسانه وه ئەگه یته وه به
دووریانیک تر . به لām تو به لای چه پا مه رۆ به ریگه كه ی لای

دهسته راستا برۆ كه به زیگه كه ی لای دهسته راستا رویشتی
دووای چل دهقیقه ئەگه یته دی یهك ، ئەوه ئاوه دانیه .

ریبوار به رارییه كه وه - وه كو جهنابت ئەلیت ئەمه ماوهی
سی سه عاتیك ئەخانییت .
جوتیار - به لئی . به لئی به شهو له وانیه سی سه عات

بخانییت .

ریبوار - سوپاست ئەگه م . . . به لām خو ئەو تروسكاییه
كه دیاره لئانه وه (ئیشاره تی روونا كاكیه كه دهكات) خو ئەوه
ئاوه دانیه !

جوتیار - دووای سله مینه وه یهك - به لئی ئەوه ئاوه دانیه ،
به لām ئایا قایله جهنابت بهم نهشاره زاییه وه بزانیت ئەوه ماله و
من نه زانم ؟

ریبوار - . . . ببوره ئەی بۆچی بهم شه وه تاريكه سه رمایه
ئەو ریگه دووره دریزه بگره به رو نه چه ئەم ماله نزیكه
لیره دا ؟

جوتیار - قوربان یهك سألهری به پی پرۆیت باشتره له وهی
كه به چیه ئەو ماله .

ریبوار - مه به ست چیه ؟

جوتیار - ئەو ماله بو جهنابت دهست نادات .

ریبوار - به به خشه ئەگه ر به رسم بۆچی ؟

جوتیار - دیاره ئەگه ر نهشاره زان بووینایه ئەم پرسیاره ت
نه ئەکرد . با پیت بلیم بۆچی ؟ (دووای سه پرکردنی ماله كه وه
ئەم لاوای خوئی) چونكه . . . چونكه ئەو ماله شتیکی لی یه !

ریبوار - شت ؟ شتی چی ؟

جوتیار - شتیکی وای لی یه . . . ئەوی راستی بیت خوشم
نازانم ئەو شته چیه .

ریبوار - سهیره .

جوتیار - سهیره . سهیره . سهیره . سهیره .

نهشاره زایت . خو ئەمه ی من ئەیلیم هه موو كه س
ئەزانییت . مریشك فرۆشه كه ئەو قوربه سه ره هه مووی دوو جار
چوو بهو ماله دا ، ئیستا ئەوه تا شیت بووه ، هه ر شیتی ته واو .

ریبوار - ئاوا . . . باشه كه سی كه ش شیت بووه ؟

جوتیار - كه سی كه ؟ كه سی كه ی چی قوربان ، بۆچی
هه تا ئیستا كه سی تر و براویتی هه ماشویان بكات ؟ چ قوره ته

مروقیك بویرییت هه ر نزیکی ئەو ناوه ش بکه ویت (به دهنگی

نزم) بی قهزاییت هیندی کس ئەلین شیتیکی تیاہ !

ریوار - شیت ؟

جوتیار - بەلی شیت . بەلام هیندی کەسی کەش ئەلین شیتی چی بابە ؟ دیوانە دەعبایەکی زۆر ترسناکی تیاہ ، تەنیا هەر بیننەکە ی موجورکە دینی بە لەشی مروفا . نکات لی ئەکەم با لەوہ زیاتر لەم نزیکانە نەوہستین شتەکە لەوہدا نیہ .

ریوار - بیورہ ئاخەر ئەبی ئەو دەعبایە چی بیت ؟

جوتیار - ئیتر شیت بیت ، دەعبایت ، هەرچیک بیت ، هەرگیز نەکە ی بچیت بەو ناوہدا ! خۆت ئەدەیت بە قەلبەیکە کا جەناب .

ریوار - ئمممم باشە ئەمە هەر بە شەو وایە یان بەرۆزیش ؟

جوتیار - قوربان شەو ی چی و رۆزی چی ، هەموو کاتیک هەر وایە . پیاوی چاک بە تا زووتر لەم ناوہ دوورکەوینەوہ ، درەنگە .

ریوار - زۆر سوپاس بۆ ئاموزگار بە کانت (تەوقە ی لەگەل دەکات)

جوتیار - شەو باش . خوات لەگەل . (بە خوشبەوہ بە دەم

فیکە لیدانەوہ دەروات هەتا دەنگی پی ی ون دەبیت)

(ریوار سەیری رۆیشتنەکە ی جوتیار دەکات بە فر دەست دەکات بە بارین . دوو سی هەنگاویک بەو رینگە بەدا دەروات کە ناویشانی بۆ هەلدرا بوو ، لە دووایدا دەگەر پتەوہ لەگەل میوانەکاندا دەدویت)

ریوار - دە فەرمو چیت دیوہ بیگێرەوہ . من ماندویتی بە جوریکی وا پەکی خستووم ، نەک سی سەعاتەری ، بە لکو بەرگە ی چارەکە ری بە کیش ناگرم ، بە تاییەتی بەم شەوہ تاریکە ساردە کە بە فریش وا دایکرد دلنیا م لەوہ ی کە چەند جاریکی کەش رینگاکە هەل ئەکەمەوہ . .

ئە ی دەرفەت چیه ؟ . . دەرفەت هەر ئەوہ یە کە هەر بچمە ئەم مالا نزیکە . . . کە مینکیش رارام ، نازانم بچم یا

نەچم ؟ . . باشە ، ئە ی ئەگەر نەچم چی بکەم ؟ . . . ئەری یاران ! تەگبیر بە پرس ورا باشترە . دلنیا م کە یەکیک بکەوینە تەنگانەوہ ئیوہ هەروا لە دوورەوہ سەیری ناکەن . . . تەگبیریک ، یاریدەیک ، ری ئماییک ، ئیستا ئیوہ ئەفەرمون چی ؟ من بچم یان نەچم ؟ . . . بچم ؟ بەلی ئیستا تەنیا دەرەتان هەر ئەو مالا نەدیوہ یە ، چونکە ئەگەر نەچم لەم چۆلەوانیەدا بەم شەوہ تاریکە و بەم بەفرە ، یان رەق ئەبەوہ یان ئەبەمە ئیچیری درندەیک ، لەبەر ئەوہ ئیستا لە داراتیکی وادام کە بەرەو نەدیوی برۆم .

(ریوار رۆو قوزنی چەپی شانۆکە دەروات و سەردەکەوینە سەرەوہ ی ،

خەریک دەبی لە قوزنی چەپەوہ لای پەردەکەوہ بچیتە دیوی کەوالیسەوہ ، بەلام رادەوہستی و روو دەکاتە جەماوہرو دەلیت)

ریوار - کی ئەلیت ئەو شتە عەجایەب و سەرسوورھینەرانی کە لە ولاتی چین هەیه ، ئیستا لیرەدا بە چاوی خۆم سەیرتر نابینم . (لە قوزنی چەپەوہ لە پەردەکەوہ دەچیتە دیوی کەوالیسەوہ .)

بەشی دووہم

«هەر لەگەل ریوار دەچیتە دیوی کەوالیسەوہ گورج پەردە ی شانۆکە دەکرتەوہ»

(جینگا - هۆلیکە دوو دەرگای لەسەرە ، دەرگایەکیان بۆ دەرەوہ ، دەرگاکە ی تر دەچیتە سەر ژووریکی ناوہوہ ، هۆلەکە پەنجەرە ی تیدا یە پەردە ی پیوہ یە چەند مۆمیک داگیرساوہ هۆلەکە یان رووناک کردۆتەوہ . لەناو موغەیریەکەدا ئاگریکی خوش دەسووتیت کات - شەوہ .

(باوکیکی سەرسپی بە سالاچوو ، بە دلەوہ خەریکی دانانی خوانیکە ، دووای دانانەکە ی چەند جاریک سەیری دەکات بزانیت باش دانراوہ ، ئەنجا دوو کورسی لای

خوانەكەو دەدەنیت)

دەنگى لېدانى دەرگا -

(باوك سەرى سوور دەمىتت ، لە پەردەى پەنجەرەكەو
سەرى دەروە دەكات كە ديارە بەفر دەبارت .

دەنگى لېدانى دەرگا

(باوك پەردەكە دادەداتەو بە راپايەو دەچت ، بە
ورىانى و لەسەرخو دەرگا كە دەكاتەو)

رېوار - سەرىك دەهينتە ژورەو - ئىوارەت باش
باوك بە دەنگىكى گپەو - ئىوارەت باش .

رېوار - بپورە رېگەم وون كروو ئەمەوى
بگەرپمەو بو رېحانە رەشە ، ئەگەر رېنگاكەت
نیشان بدامايە .

باوك - رېحانە رەشە رېحانە رەشە لېرەو پىنج
سەعات دوورە .

رېوار - ئەنجا ئەگەر بەلاتانەو ئەرك نەنى ، رېگەبەكت
نیشان بدامايە بو نزيكترين دى لەم ناوچەيدا زور شايانى
سوپاس بوو .

باوك دوواى وردبوونەو لە رېوار - قوربان نزيكترين دى
لېرەو سى سەعات ئەيت (سەرىكى سەعاتەكەى گىرفانى
دەكات) ئىستاش درەنگەووخەتە وا سەعات هەشت و نيو
ئىوارەبە (دەبەوى دەنگى خوى ناسك بكاتەو) ئى خو ئەگەر
پىشتان خوشييت لاي ئيمە بىننەو ، ئەو هيوام وايە كە
بەوپەرى توانامانەو بتوانين ميواندارىتان بكەين .

رېوار چاو بەژورەكەدا دەگىرتت ، ئەنجا بە راپاي و
ساردىبەكەو - واديارە جەنابتان مرقىكى زور دل نەرم
بەلام

باوك بەگەرمەو - فەرمون ، فەرمون ژورەو ، تازە شو
درەنگە ناتوانيت بگەيتە هېچ كوى بەك . بەم شەو توفە كى
دەرئەبات ؟

رېوار / وەك بوويت بە تەلەبەكەو ، دېتە ژورەو .

باوك / وەك نېچىرېكى گرتييت گورج دەرگا كە پپو
دەداتەو - فەرمون . (پىشى دەكەويت و لاي موغەيرەكەو
كورسيەكى بو دادەنيت) فەرمو وەرە لېرە دانىشە لەبەر ئەم ئاگرە
خوت گەرم كەرەو .

رېوار / دادەنيتت .

باوك - خوش هانى .

رېوار - خوش بيت (دەستەكانى گەرم دەكاتەو)

باوك دوواى پياھەلپوانين لەژرەو - قوربان هيوام وايە بە
تەواوى بچەسىتەو نانى ئىوارەش ئامادەبە هەر ئىستا
داى ئەنين بەياريدەى خوت دەقىقەبە مۆلەتمەدەى .
رېوار / سەرى رەزامەندى بو دەلەقنى - فەرمو .

باوك / دەچتە ژورەكەى ناوہو .

رېوار / دەكەويتە سەرەنجدانى ھۆلەكە .

دەنگى دووكەس / لە ژورەكەى ناوہو قسە دەكەن .
باوك / دوواى ماوہەك دېتەو ھۆلەكە بە ھەمان سەيركردنە
غەربەكەبەو سەرى ميوانەكەى دەكات - بو نان خواردنى
ئىوارەمان ئەبىن بە سى كەس (كورسيەكى كەش لاي خوانەكەو
دادەنيت) جەنابت و من و كوپرەكەم .

رېوار سەرى رەزامەندى بو دەلەقنىت .

باوك / لە پرىكدا - لەو باوہرەشدام ئەگەر بە تارىكى
نانەكەمان بچوين ، بەلاتانەو گران نەنى .

رېوار بەدەم شاردنەوى سەرسوورمانى خويەو -
نەخىر ، نەخىر بەلام لەراستيا ئەترسم من بووم بە
بار بەسەرتانەو ئەگەر رىتان بدامايە من

باوك بەدەست راوہشاندن و جۆرە پىكەننىكى وشكەو -
ئەو جەنابت چى ئەفەرمويت ؟ ئيمە ئىستا وا بەم ئاسانە
تۆمان دەستكەوتوو ، تازە چۆن يەلېن لە دەستان
دەربازييت قوربان ئيمە زور بەدەگمەن ميوان روومان
تى ئەكات جاوا ئىستا جەنابىشت رەخساوى و بوويتە
ميوانمان ، ئىتر چۆن گلت نادەينەو بۆيە ئەلېم بە

تاریکی نان که مان بخوین ، چونکه کوره که م چاوی کزه . . .
دهبا خوانه که ناماده که م .

(قوماشیک ده دات به سهر خوانه که داو به شی سی که س
قاپ و که وچک و پیوستی داده نیت ، نهجا له ژوره که ی ناوه وه
خواردن دینیت و له سهر میزه که دای ده نیت . نهجا به
رپایه که وه تهخته به کی پانی گه وره له بهر دم موغه بریه که دا
راده وه ستینیت ، بو نه وه ی رووناک کی ناگره که نهیدا له
ژوره که ، نهجا له سهر خو مومه کان ده کورنیتته وه ژوره که
تاریک ده نیت)

باوک - نهمه ناھنگی ماموستای مهنه (به تاریکی
ده چیت له ژوره که کوره که ی دینیت که کویره ، له سهر
کورسیه کی خوانه که دای ده نیشینی) لیره دانیشه کورم (نهجا
به ریوار) فهرمو قوریان .

(ههرسیکیان داده نیشن ده ست ده کن به نان خواردن .
دهنگی که وچک و چه تاله کانیا ن دیت) .

کور دووای که میک به دهنگی کی زور ناسازی گری
سهریه وه له سه رخو - به راستی نهم شو شوئی کی سارده .
ریوار - به لی شوئی کی سارده .

(که میکی تر نان ده خون)

باوک / ده چیت له ژوره که ی ناوه وه قاپیک شیرینی دینی و
دای ده نیت - نهمه ش شیرینه فهرمون .

کور / به ریوار - وادیاره به ریزتان خه لکی نهم ناوه نین .
ریوار - نه خیر خه لکی نهم ناوه نیم . . . به لام وادیاره
به خته وهرم که نهم تیواره به نهم خوارده نایابم ده ستکه وت .

کور / به غمگینیه وه - به کارهینانی ووشه ی ده ستکه وتن
لهم حاله ته دا زور جوانه . (نهجا به باوکی) به لام ببه خو تو
شهرابه که ت له بیر چوو .

باوک - توو . و (به دم هه لسانه وه) به لی به لی نه
شهرابه ی که بو نهم ناھنگه ی نهم شهومان ناماده کردبوو له بیرم
چوو داینیم . ههر ئیستا وا نهم نه بیتم (ده چیتته ژوره که وه

هه ندیک درهنگی پی ده چیت)

ریوار / هه ندیک سل ده کانه وه .

(کوره که که که وچک و چه تاله که له ولاتره وه داده نیت ،
رووناکیه کی که م بهر روخساری ده که ویت ، چاوی له
تاریکیه که دا ده دره وشیتته وه)

(ریوار له وه سل ده کانه وه ، که که میک کورسیه که ی
ده بانه دوواوه بهر تهخته که ده که ویت و ده که ویت بهزه ویداو
زرمه ی لی هه لده ستی ، ئیتر رووناک کی ناگری موغه بریه که
روخساری کوره ناشرکا ده کات که چهند ترسناکه واته
که چهند تیکچوووه ، له بهر نه وه راده پیری و ده چیتته لای
کوره وه و چنگی خوئی ده نووقینی و خوئی ناماده ده کات و
به به کتردا هه لده روانو و ورد ده بنه وه .)

(باوک دیتته وه . که ده بینی تهخته که که وتوووه ، سهری سوور
ده مینی . . . هه ردو قاپه که له سهر خوانه که داده نیت) .

ریوار / دووای هه ناسه یه ک - داوای لیوردنتان لی نه که م .
هه له که هه له ی من بوو که تهخته که که وت . حه ز نه کن وه ک
خوئی رای نه وه ستینمه وه .

باوک / به ناسکیه وه - نانا قهینا کا وازی لی بینه ، ئیتر
پیوست ناکات ، به شی خوومان له تاریکیدا دانیشتن ، ئینجا
ئیستاش هه ق نه ختی رووناکیت هه به (به شقارته یه که مومه کان
داده گریسینی ، رووی کوره به ته وای ده رده که ویت که زور
تیکچوووه و ناشرین بووه)

ریوار / به روخسارو دلی پر بهزه یه وه لی ورد ده بیته وه .
باوک - جه ناب نه زانی نهم کوره گه نجه ی من بوچی وای
لی هاتوووه ؟ نهم کوره ی من ماموستابوو ، چهند سالیک
له موه بهر قوتانجانته یه که ناگری تیبه ربوو ، نهم کوره ی من له و
ناگره دا وای لیبه سهرهات . . . ئیتر له وساووه ئیمه . . . ناوا
ژبانیکی وه ک ئیستا گو شه گیری نه ژین و . . . که س هاشومان
ناکات . . . به لام نهم شوو که جه نابتان له ده رگاتان دا (قورگی
پر ده نیت له گریان ، بوئی ته واو نا کریت) . . نه ووش

كۆرەكەمە .

كۆر / بە ساويلكەيەوۈ - من خۆم ھەر لە سەرەتاوۈ ووتم با
من لەگەلتان دانەنیشم ، بەلام ئەمرو چۈنكە يادى جەئنى
لەدايك بوونى منە ، باوكم وای بە پئويست زانى كەبەيەكەوۈ
دانیشين نانەكەمان بچوين . . بەلام لە تاريكىدا . . بەراستى
جىگەى داخە لەلام كە ترسانمىت .

رئيوار / بەسەر مئزەكەدا دەستى بۇ درئژ دەكات و زۆر بە
گەرميەوۈ تەوقەى لەگەل دەكات - نا . نا . نا ھەلەكە ھەلەى
من بوو داواى بەخشين ئەكەم ، ھىچى وانەبوو ، ھەر لەكاتى
تاريكەكەدا نەختىك تاريك بوو .

(كۆرۈ باوك كەمىك رپويان دەكرتەوۈ)

باوك / ۋەك داواى لئبور دن بكات - جەناب ۋەك پئمتن
ئەوۋتى ئەم كۆرە وای لئھانئوۈ كەس ھاتوچۆى ئىمە ناكات و
ھەرگىز چاومان بە ھاورپى بەك ناكەوئت ، بەلام بە تايەتى بۇ
ئەم ئئوارەيەى ئىمە ، رەخسانى ميوانىك ، مايەى
كامەرانى بوو ، بۆيە بەلامانەوۈ گرنىك بوو ھەولئ ئەوۋت لەگەلا
بەدەين كە لامان مئىننەوۈ . جا ئىستاش كە جەنابت بووئتە
ميوانمان ، چاكەى تۇ لەمە چاكەتر ئەيئت بۇ ئىمە ؟

رئيوار - بە پئچەوانەوۈ ، من دلئيام كە خاوەن چاكە ،
ئىوۋن . باوك

كەمىك بە خۆشەوۈ - دەمادام لەبەكترى ئاشكرا بووين ،
فەرمون ئىتر كورسيەكانتان بئىننە پئشەوۈ بەر ئاگرەكە بائەھەنگى
لەدايك بوونى كۆرەكەم شئوۋەى لايەقى خۆى ۋەرگرئت .

(باوك مئزىكى بچووك لاي موعەيرەكەوۈ دادەئىت ،
بابەت و پئويستى خواردنەوۋى دەخاتە سەر ، پاكەتىك
جگەرەش دئىئت دايدەئىت . ئەنجا ھەريەكە كورسى خۆى
دئىئتە پئشەوۈ دەست دەكەن بە خواردنەوۈ جگەرەكئشان .
بۇ ماوۋەيەكى گونجاو كەنئشانەى كات بردنەسەرە بەخۆشى ،
مۇسئقايەكى سەماى ئالۆز لەگەل دەنگى قسەكردن و قاقاى
پئكەنئنياندا لەگەل چرئسك ۋ ھورپى فلاش تئكەل بەدئمەنى ئەو

دانئشتنە دەئىت . ئەنجا دوواى ئەمە رووناكى سەر شانۆكە
«مۇمەكان نەئىت» بۇ ماوۋەيەكى كورت دەكۆزئتەوۈ . دوواى ئەوۈ
شانۆكە بە رووناكەكى لەجاران زۆر بە ھىزتر رووناك دەئىتەوۈ .
ئەنجا باوك سەعاتەكەى لە گئرفانى دەردئىئت و سەبرى
دەكات)

باوك - كۆرپنە وا سەعاتمان كرد بە دوانزەى شەو ، با
لەپئش ئەوۋدا بچىنە جىگەوۈ دوواپئىكان بچۆينەوۈ .
(باوك پئكىك تئدەكات و ھەلدەسئتە سەرپى و دئتە
ئەم لاترەوۈ رادەوۋەسئت .

كۆرۈ رئيوارئش سەرو پئك تئدەكەن و لايەوۈ
رادەوۋەستى ، كۆر دەكەوئتە ناوۋەندەوۈ .

باوك دەست دەخاتە سەرشانى كۆرەكەى و سەرى بەرز
دەكاتەوۈ سىنگى دەردەپەرنئى و بە سەربەرزى و شانازيەوۈ
پئكەكەى بەرز دەكاتەوۈ بە دەنگىكى دلئرانەوۈ دەئىت :
باوك - لە تەندروسنى ئەو قوتايە مئالە وردىلانەى كە
كۆرەكەم لە سووتان رزگارئى كردن ! (بە بەك زەم پئكەكەى
دەخواتەوۈ)

كۆر / بە بەك زەم پئكەكەى دەخواتەوۈ .
رئيوار / بەرزئىكى گەورەوۈ دەروائئتە كۆرەوۈ ئەنجا
پئكەكەى بەرز دەكاتەوۈ - مرقابەتى لە شەخسى تۇدا ،
پئروزبائى ، لە بەرزترئىن گئبانى خۆبەخت كردن ئەكات ،
مامۇستائى مەزن ! (ئەنجا پئكەكەى بە بەك زەم دەخواتەوۈ)
(بۇ ماوۋەيەك گرى مۇمئىكى داگئرساۋ تئكەل بە وئىنەيەكى
گشتى روخسارى كۆرە دەئىت).

كۆتايى

ئىببى - ئەم شانۆگەرەم لە چىرۆكى (سى كەس لەسەر خوانىك) ھەوۈ
ئامادەكردوۈ ، كە چىرۆك نئوسى ئىنگلئزى (ولم وائمارك جىكوبن) نئوسئوتى .

عومەر عەلى ئەمىن

کاروانی روشنبیری له کوردستاندا

هونهرمه‌ندانی کورد به چاودێری به‌ریز ته‌مینه‌داری گشتی
روشنبیری و لاوان له سه‌عات (۱۰) ی به‌یانی دا سازکرا. ته‌م
پیشانگایه فره‌وانه له سی به‌ش پێک هاتبوو. ته‌م
هونهرمه‌ندانه‌ی به‌شداری به‌شی نیگارکێشانیان کردبوو
ته‌مانه‌ن :

- ۱ - عزیز سلیم ۲ - انور توفی ۳ - محمد کاکه محمد
- ۴ - یحیی خضر حسین مرجان ۵ - سلیمان شاکر
- ۶ - محمد عارف ۷ - کامل احمد معروف ۸ - محمود
- علی کاکه ۹ - جوانه‌مه‌رگ شیزاد محمود شوقی
- ۱۰ - نوری اسماعیل فتاح ۱۱ - علی احمد جۆلا
- ۱۲ - اسماعیل خیاط ۱۳ - چه‌تو حسن عزیز
- ۱۴ - دلشاد صاحبقران ۱۵ - علی لطیف ۱۶ - ناصر
- توفیق حمه حسین ۱۷ - علی کریم امین ۱۸ - کوردۆ

له هه‌ولێر

دژوار : ناماده‌ی کوردوه

پیشانگای گشتی هونهرمه‌ندانی کورد

دوا به‌ دوای بانگه‌وازی ته‌مینه‌داری گشتی روشنبیری و
لاوان له ناوچه‌ی کوردستاندا ، له رۆژی ۱۹۸۶/۱/۱۵ له
هۆلی نوی ته‌مینه‌داری دا پیشانگایه‌کی فره‌وان بو هه‌موو



ئەوێ شایانی باسە زۆربەى زۆرى خەلكى شارى ھەولێرو
سەدان كەسانى شارى سلێمانى و دەھوك و كەرکوك بۆ
تەماشاكردنى ئەم پيشانگا دەنگ بەلاو ھاتنە ھۆلەكە .

ئاھەنگ

بە بۆنەى سەرى سالى نۆى و لە يادى دامەزراندنى سوپاى
عيراق لە رۆژى ٣١/١٢/١٩٨٥ دا قوتابخانەى ناوھەندى
(ھيرو)ى كچان ئاھەنگىكى فووانى بە چاودێرى بەرێز
ئەمىندارى گشتى پەرورەدە سازكرد . دوا بە دواى سرودى
نیشتمانى ئامادەبووانى ئاھەنگ دەقیقەبەك بۆ گيانى شەھيدان
راوستان . . ئينجا سەدى شريف محمد بەرپۆبەرى قوتابخانە
بەخێراتنى ئامادەبووانى كړدو وتەبەكى بەم بۆنەبەو خويندەو .
دوا بە دواى ئەمە چالاكى قوتايەكان دەستى پى كړد كە

بەم شپۆەى خواوہوہ بوو :

● دوو سرودى نیشتمانى بە زمانى كوردى و عەرەبى

● پينج قوتايى ھەر يەكەو بە شيعرێك بەشداری

ئاھەنگەكەيان كړد :

- حمە على ١٩ - اكرم سعید رشید ٢٠ - دارا محمد على
٢١ - عبدالله رسول مولود ٢٢ - شەھید قاسم على فەرزە
٢٣ - سعاد ستار عمر ٢٤ - نامق على ٢٥ - محمد
على حسين خالقی ٢٦ - ثروت انور سەوز ٢٧ - فارس
سعدى ٢٨ - برهان صابر ٢٩ - خالد رسول احمد
٣٠ - كمال سعدى مصطفى ٣١ - عمر رسول
٣٢ - زەرە محمد فرج ٣٣ - عمر دەرويش
٣٤ - جوهر محمد عمر ٣٥ - بەختيار مصطفى عزيز
٣٦ - سامان قادر ٣٧ - عدنان وھاب ٣٨ - ئازا
حسيب قرەداغى ٣٩ - فؤاد كرم رسول ٤٠ - كاوہ
عبدالكریم احمد بابان ٤١ - سلیمان على طاهر
٤٢ - سەربەست عبدالرحمن عزيز ٤٣ - دلێر ھيمن
٤٤ - ياسين حسن حمە امين ٤٥ - فەھمى صالح بالائى
٤٦ - عدنان شينۆ ٤٧ - رزگار فەھمى عولا احمد
٤٨ - سەردار سنجاوى ٤٩ - گوھدار صلاح الدين
٥٠ - كوێستان جمال على ٥١ - فەرھاد عزيز باپير
گەردى ٥٢ - ھيوا كرم رحيم ٥٣ - ئازاد صابر محمد
٥٤ - نيان نامق صابر ٥٥ - غالب رشید يادگار
٥٦ - عبدالخالق غفور محمد ٥٧ - الماس فتاح عارف
٥٨ - محمد سألەبى .
- لە بەشى پەيكەرتاشى دا ئەم ھونەرمەندانە بەشداریان كړد :
- ١ - حكمت ھندى ٢ - محمد حمە فرج ٣ - يحيى
محمد نورى ٤ - حسين مايجان ٥ - رشید على رشید .
- لە بەشى سیراميك دا ئەم ھونەرمەندانە بەشداریان كړد :
- ١ - محمد حمە سعید حسن ٢ - جمال محمد اسماعيل
٣ - ھيوا عبدالله ٤ - على كمال ٥ - قادر ميرخان
٦ - فاضل يوسف ٧ - محمد ابراهيم محمد ٨ - سامال
على قادر ٩ - فضيلە حمە رشید ١٠ - نظيرە عبدالله
١١ - جوانەمەرگ محمود عبدالرحمن ١٢ - ھيمەت
محمد على ١٣ - عبدالكریم محمد امين .



روژی ۱۹۸۶/۱/۹ له هۆلی (ابن المستوفی) دا پیشانگایه کی بو
هونهرمندان سلیمان شاکر ، چه تو حسن ، یحیی مهرجان ،
واحد مرجان ، هونهر مهرجان ، کمال سعدی ، دارا محمد علی
سازکرد .

ئهم پیشانگایه ییش له بارودوخی ئیستامان ده دوا وهك
تابلوی جهنگ ، سروشت ، چیا ، گوند ، ئافرهت ،
کارکردن ، دیل ، گول ، ئاو ، خاك و چه ندانی تر .

گولی نهینی

تیبی نواندنی ههولیر له روژی ۱۹۸۶/۱/۱۲ و روژانی تر ،
له سه شانووی (ابن المستوفی) دا شانوگه ری (گولی نهینی) یان
پیشکەش کرد ، ئه وهی شایانی باسه ئهم شانوگه ری له نووسینو
دهرینانی ماموستا لطیف نعمان توماو وهرگه پانی کاک حیدر
عبدالرحمن بوو . دهرهینه ری هونهرمه ند له قسه یه کی یدا گوتی
(ههلبژاردنی دهقی شانووی وهك دهست نیشان کردنی هاوسه ری
ژبان وایه ، ماوهی مه شق کردنیش وهك ماوهی به دهسگه رانیه تی
وایه . . به لام پیشاندانی شانووی ههروه کو ئاههنگی بووک
گواسته وهیه . . ئیمشه و ئاههنگی زاویه تیه . ههچه ند له
شانووی بهك به شداری دهكهم وا ههستم ده بزوی کهوا
ئاههنگمه ، له بهر ئه وهی شانووی به که له گه لمدا ده ژیت . .
ئومیدمه کهوا سه رکه وتوبم له ههلبژاردنی هاوسه ری ژبانمو ئیوهی
به ریزیشم رازی کردییت به ئاماده بووتنان له م ئاههنگه دا) .
ئه کته ره کان به گشتی صفوت الجراح - زانا ، شیرین صابر
- خهیزانی جوتیار ، عبدالواحد مهرجان - سه روکی لیژنه ،
غازی غفور - جوتیار ، مؤید فهقی حه سو ، علی احمد -

۱ - زلیخا حسن عه دو به شیعره ی رو له ی تازه ی دل داری
شاعیر

۲ - پاون حمید به شیعره ی توم هه ر له بیره ی هیمن

۳ - په یمان صابر ، به ره و ئاسوی هیمن

۴ - چرو ناصر به شیعره ی شیعیه عه ره بی

۵ - رجوان صابر به شیعره ی عه ره بی

● سی کچوله و چوار گوران بیژی ئیسگه و ته له فریون به
به شداری تیبی چالاکی قوتابخانه وه به سه روکایه تی ماموستا
شیرزاد انور عوزیری به شداری ئهم به شه ئاههنگه یان کرد :

۱ - نوال جمال ۲ - به ناز حسین ۳ - نازه نین حسین .

دوا به دوا ئهمه قوتاییان به ناز حسین و په یمان کریم به

شیوه یه کی مه نه لۆزی دهنگ و باسی گه رهك و ده وره به ریان

خوینده وه که بووه جیگای ره زامه ندی ئاماده بووان . ههروه ها

له م ئاههنگه دا پیشانگایه کی فره وان بو پۆسته ری سیاسی و

ته شکلی و کاره کانی ده ست و وینه ی کاریکه تیر که به دهسته

ناسکوله کانی کچانی ئهم قوتابخانه یه دروست کرابوو سازکرا .

کاره کانیس بریتی بوون له سروشتی کوردستان ، دایک ،

بیرکردنه وه ، دانیشن و چه ندانی تر .

دوا به دوا ئهمه قوتاییان پاون حمید ، سه یران سلیم ،

نوال جمال ، نازه نین حسین عه رزیکی جل و به رگی هه مه جووری

کوردی خو مآلی بو ئاماده بووان پیشکەش کرد . ئه وهی شایانی

باسه ماموستا یحیی عثمان عمرو قوتایی پاون حمید ئاههنگه که یان

هه لده سوورانده .

ئه وانه ی به شداری ئهم ئاههنگه یان کرد جگه له قوتاییه کان و

دهسته ی ماموستایان به ریز به رپۆه به ری گشتی په روه رده ی

هه ولیرو هه موو به رپۆه به ره کانی ئه مینداریتی و قوتابخانه کانی

گه ره کی شورش و حه وقی نیشان بوون .

روژی هونهر

به بۆنه ی روژی هونهر نه قابه ی هونهرمه ندانی لقی ههولیر له

کۆلیجی ئاداب که مامۆستا یه کی کولیژ پێشکەشی کرد . کۆری دووه میس له سه ر شۆرشى سالى ۱۹۲۰ بوو که ناوه روکی فیلمی (المسألة الكبرى) بوو ئەم کۆرە پش له لایەن مامۆستا حسین رشوانی پێشکەش کرا .

دوا چالاکی ئەو گفتوگۆ یه ی نیوان لیژنه و ده زگای سینه ماو شانۆ یه بۆ زیاد کردنی فیلمی ۱۶ ملم . ئا به م جوړه خوا حافی زیمان له قوناغی سینه می ئەم لیژنه یه و سالی ۱۹۸۵ کرد .



له سلیمانى

«ئازاد» ناماده ی کردوو

شانۆ :

کۆمه لیک رووی نوی ی لاو که بۆ یه که م جاره له سه ر شانۆ ده رکه ون له لایەن تیپی شانۆ ی «بابان» ی سه ر یانه ی سینه ماو شان ۹ له سلیمانى و له سه ر شانۆ ی هۆلی سانه و ی سه لاجه دین ، نمایشنامه ی «شارى ئەوین» یان له رۆژانی ۲۳-۱۲-۱۹۸۵ وه تا ۲-۱-۱۹۸۶ پێشکەش به جه ماوه زى شانۆ دۆستى سلیمانى کرد . هونه رمه ند «طلعت سامان» ئەم شانۆ یه ی نووسیه و «جه ز» «عه لی» یش به ده ره ی تانی هه لسا بوو .

ئه کته ره کان له م خوشک و برابانه پێکهاتبوون :- (کاوان عومه ر ، که مال عومه ر ، دلکەش سالح ، سوړان سه دیق گۆران سه دیق ، ئەمیره عه زیز ، به هادین عوسمان ، جه بار حه مه د ، جه زاعه لی ، ئارام حه مه فه ره ج ، سمکۆ سابیر ، عه تا عومه ر ، خالد ئاواره) ، ههروه ها کۆرسه که پش بریتی بوو له م منالانه :- (حه یران که مال ، به رزان عومه ر ، سه میره عومه ر ، موفق که مال ، ئیسماعیل حه مه د) .

به رپر سيارانى کاره هونه ر یه کانیش ئەمانه بوون :-

یادگار شینکی - به رپوه به ری شانۆ
شارا عه زیز ، به ناز عه لی - جلوه به رگ
ئارام حه مه فه ره ج ، دلکەش سالح - ماکیاز
امیر عه زیز ، ریباز حه مه سالح - ئیکسسوار
عومه ر بیکه س - رووناکی

په رۆزبانى له گشت به شداران و نۆبه ره ی ژبانى هونه ریان ده که ین و چاوه روانى به ره مه می سه رکه و توتریانین .

ئەم کاره دوا به ره مه می شانۆ ی سالی - ۱۹۸۵ - بوو ، به هیوا ی ئەوه ین سالی - ۱۹۸۶ - مان سالیکی به گۆر نر و به پێز تر بیت له بواری نمایشی شانۆ ییدا و شانۆ نامه کانمان به رزترین له رووی چه ندیقی و چۆنیی یه وه .

پیشانگا :-

«سه رچل شه وقی» و پیشانگای تایه ی دوای پشانگای سالی ۱۹۸۵ له سلیمانى پشانگا تایه ته که ی هونه رمه ندی لاو «سه رچل شه وقی» بوو که ده زگای رۆشنیری و بلا و کردنه وه ی کوردی - لقی سلیمانى له رۆژانی ۳۰-۱۲-۱۹۸۵ تا ۴-۱-۱۹۸۶ وله هۆلی موزه خانه ی سلیمانى بۆی کرده وه . ● سه رچل له سلیمانى هاتۆته دنیا وه و ئیستا قوتابى دواسالی په یمانگای هونه ره جوانه کانی سلیمانى یه (به شی ته شکیلی - لقی نیگار کیشان) .

● به شداری پشانگای قوتابخانه سه ره تانی و ناوه ندیه کان و چالاکی قوتابخانه کانی له سلیمانى و به غدا کردوو .

● به شداری فیستیفالی سالانه ی په یمانگای هونه ره جوانه کان و پشانگای کۆمه لى هونه رمه ندی لاوی له سالی - ۱۹۸۳- دا کردوو .

● ههروه ها له پشانگای هونه رمه ندانی کوردیشدا که به بوونه ی یادی دووسه د ساله ی دامه زراندنی شارى سلیمانى له - ۱۹۸۵ - دا کرایه وه ، به شداری بووه .

له م پشانگایه دا سه رچل بیست و چه وت تابلوی پشان داین له وانه :- (هیس تیریا ، خه وئیکی ره نگاو ره نگ ،



بۆ روون بکاتهوه ، له ئەنجامدا گوتی : دوا به دواي
 پيشکەش کردنی نزيکهی ههشت فليمی جۆراوجۆر له قوناغی
 يه کهم و دووهدا . له ئادار ۱۹۸۵ وهك ئەم فيلمانهی
 خوارهوه مان پيشکەش به ئەندامان و روشنبيران و هونەردۆستانی
 شاره کهمان کرد وهك : ۱ - سواق الاتوبيس ۲ - غاندى
 ۳ - الموظفون في الارض ۴ - البحيره الذهبية
 ۵ - حتى لا يطير الدخان .

دوا به دواي ئەمه کۆبوونهوه يه کيان کرد . که باسی
 گيروگرفتی و يارمهتی دانی دهزگا روشنبيري و هونەری يه کانی به
 تايهت ئەمبندارتي روشنبيري و لاوان که دهوړيکی زۆر چاک
 لهم بوارهوه دهيني له کۆتاي کۆبوونهوه که ، لێژنه ی نادى
 سينه ما بهم شيوه ی خوارهوه ههلبژيردرا :

- مامۆستا جودت احمد ناجی جیگری ئەمبندارتي گشتی
 ناوخۆ سهروك
- د . زهير الحياى مامۆستای کۆلجی زانست
- كاك نشأة مختار بهريوهبرى (الدار الوطنيه)
- كاك رزگار عبدالقادر ، ئەندازيار
- رجائى محمد ئەندام
- ساميه شاذلى سكرتير

ئەوهی شایانی باسه ئەم لێژنه يه به ريك و پينکی کۆبوونهوه
 دهوړيه کانی خوێ دهکا ، بۆ بهرزکردنهوهی روشنبيري هونەری
 سينه ما . ئەم لێژنه ی سهروهوه کهوته جموجۆل کردن و ههولدان
 بۆ زیاتر خزمەت کردن . ئەم فليم و چالاکیانهی خوارهوهی
 پيشکەش کرد .

الأفوكاتو ، فائق يتروج (کۆمهلايهتی عيراق) ، المسأله
 الكبرى (ميژوونی عيراق) ، رعب في متحف الشمع ، اعدام
 ميت ، ايوب .

ئەمانه و دوو کۆپى زانستی و هونەری ، کۆپيکیان له سهر
 (ترس له فليمی (رعب في متحف الشمع) دا به هاريکاری

پاشا ، محمود احمد - جارچی - پياوی پاشا ، احمد جميل
 - جوتيار (۱) ، جوهر باپير - جوتيار (۲) ، سيروان عثمان -
 جوتيار (۳) ، سيف الدين شمس الدين - جوتيار (۴) ، رزگار
 لهشکری - جوتيار (۵) ، زاير عبدالله - حيكايهت خوان ،
 رزگار احمد - ئەندامی لێژنه + پياوی پاشا ، صالح رسول -
 ئەندامی لێژنه + دۆلجی + پاسهوان ، سوران جلال احمد -
 ئەندامی لێژنه + پاسهوان ، نايف اسماعيل - ئەندامی لێژنه +
 خهلكی مهمله كهت ، مامەند انور - خهلكی مهمله كهت ، زهير
 سعدون - منال ، ناديه جوهر باپير - منال .

سه ره پای ئەم هونەرمەندانە نزيکهی ههشت
 هونەرمەندی تریش به شداری ئەم شانۆگه رییان له لایه ن کاره
 هونەری يه کان کردووه .

لێژنه ی سينه ما

له سالی رابوردوودا له ژماره ی (۳۰) گۆفاری کارواندا
 ناسی چۆنهتی دامهزراندن و چالاکی يه کانی لێژنه ی نادى
 سينه ما ی سهر به بهريوه بهرايهتی روشنبيري جهماوه رمان کرد .
 که له وکاتدا به دوو قوناغ تپه ريبوو يه که میان سالی
 ۹۸۱-۹۸۲ و سه ره تاي سالی ۹۸۴ يش به قوناغی دووهم
 دانرا .

بۆ باس کردنی چالاکی و ئومیدی دوا روژی ئەم لێژنه يه و
 سوودی هوبهری و روشنبيري له مهيدانی سينه ما له شاره کهمان و
 تومار کردنی ریزی ئی پایان بۆ ئەو هيژايانهی که ههردهم به
 خۆزگه ی خزمه تهوه دهژن دووباره روومان مامۆستا رجائى محمد
 کرد بۆ ئەوهی ههوالی سالی رابوردوو داهاتووی ئەم لێژنه يه مان



«پيشانگايه‌ی هونه‌ری بۆ منالان»

له‌سه‌ره‌تای ئەم مانگه‌دا (کانوونی دووهم) به پيشانگای مناله‌ ده‌روون پا‌کژه‌کانمان پيشوازيمان له‌ سالی نوی (۱۹۸۶) کردو به‌ره‌می ئەم هونه‌رمه‌نده‌ بچکۆلانه‌ نۆبه‌ره‌ی ئەمسالی هونه‌ریمان بوو و به‌نیگاره‌ چه‌له‌نگه‌کانیان سترانی خو‌یان چ‌ری تاييسه‌لینن که نه‌وه‌ی ئافه‌رينده‌و داهينه‌ری داهاتووی مبلله‌ته‌که‌يانن .

له‌ رۆژی (۸ تا ۲۰-۱-۱۹۸۶) وله‌هۆلی گه‌له‌ری سلێانی ، نه‌قابه‌ی هونه‌رمه‌ندانی سلێانی و به‌سه‌ره‌رشته‌ی راهينه‌ری مناله‌کان (ماموستا نوری ئيسماعيل) له‌ژێرناوی «به‌که‌م پيشانگای هونه‌ری منالان» پيشانگايه‌کی فراوانی بۆ منالان کرده‌وه که «۸۰» قوتابی تيبدا به‌شداریان کردبوو ، ته‌مه‌نیان له‌نیوان «۶ - تا - ۱۳» سالان ده‌بوو وله‌قوتابیانی قوتابخانه‌ی «بۆتان»ی سه‌ره‌تایی کورپان و ناوه‌ندی «ره‌نگین»ی که‌چان پینکه‌اتبوون .

به‌سه‌رجه‌می تابلو‌کانه‌وه‌ توانايه‌کی مژده‌به‌رو هه‌ستیکي ناسک و جوان به‌دی ده‌کرا له‌رووی هه‌لبژاردنی ره‌نگ و بابته‌ و به‌کاره‌ینانی فلچه‌وه .

ئه‌وه‌ی له‌م پيشانگايه‌دا زیاتر جی‌ی سه‌رنج بوو دیتنی ئەو پاداشتی رێزێنان و مه‌دالیا‌پانه‌ بوو که هه‌ندی له‌مناله‌

بیرکردنه‌وه ، تېروانین ، مه‌سب‌حیکي تر ، ژبان له‌لادی) .
ماموستای هونه‌رمه‌ند «دارا حه‌مه‌ سه‌عی» له‌وته‌ی ده‌لیله‌که‌دا سه‌باره‌ت به‌م پيشانگايه‌ ده‌لی : - (له‌م پيشانگايه‌دا سه‌رچل ئه‌یه‌وی شه‌اره‌زایی پینج سالی په‌یمانگای پيشان هونه‌ردۆستانی شاری سلێانی بدات ، ئيمه‌ش له‌م روانگه‌یه‌وه کاره‌کانی هه‌له‌سه‌نگینن و هه‌ر بۆیه‌ کۆمه‌لیک ریبازی جیا‌جیا به‌دی ده‌که‌ین له‌م کۆمه‌له‌کاره‌یدا و ته‌مه‌یش شتیکی ئاسایه‌ بۆ هه‌ریه‌کیک رینگه‌ی هونه‌ر بگرت ، هه‌تا خو‌ی له‌دواییدا ریبازیکی تايه‌تی و پوخته‌ ته‌گرت به‌ر . له‌م پيشانگايه‌دا کۆمه‌لیک ماده‌ی جیا‌جیای به‌کاره‌یناوه‌ وه‌کو : - قه‌له‌م ، مه‌ره‌که‌ب ، رۆن ، ئاوی ، گرافیک ، پاستیل ، کۆلاج ، که‌هه‌ندی جار به‌ته‌نها به‌کاری هیناون و هه‌ندی جاریش تیکه‌لی کردوون . بابته‌کانی کاک سه‌رچل ده‌سینشان کراون بۆ (مۆدی‌ل ، پۆرتریت ، سه‌روشت ، نه‌ریقی کۆمه‌لایه‌تی ، ئازاری مرۆف) و به‌تايه‌تی ئازاره‌کانی وه‌کو هونه‌رمه‌ندیک که‌هه‌زاره‌ها چه‌په‌ر له‌رینگه‌یدا قووت ئه‌بنه‌وه ، ئیتر هیوای سه‌رکه‌وتنی ئەم پيشانگايه‌و ده‌یان پيشانگای تری بۆ ده‌خوازم) .
هه‌روه‌ها ئيمه‌ش ئومیده‌واری به‌رده‌وامی و سه‌رکه‌وتوونی ئەم هونه‌رمه‌نده‌ لاوه‌ین .



منالە عىراقىيەنى بەشدار بوون) لەگەڵ پرونامەى رېزىلېنان وچەكىك بە (۵۸ر۸۸) دۆلار بۆ وێنەى دەموچاوى ئافرهتېك لە پيشانگای «منالانى جيهان - مەدرىد - ئىسپانىا» - قوتابخانەى بۆتان .

۸ - ناز نورى ئىسماعىل - پاداشتى رېزىلېنان و پرونامەى تايبەتى لەپيشانگای «۱۴» - يابان .

۹ - داليا نورى ئىسماعىل - پرونامەو پاداشتى زىوى • پيشانگای «۱۴» يابان .

۱۰ - رووناك قادر - پاداشتى زىوى و پرونامە - پيشانگای «۱۴» يابان .

۱۱ - شيلان حسين - ديپلۆمى پېشپركىي جيهانى شەشەم بۆوینەى منالان لە فنلەندە .

پيروزابانى لە مامۇستای راهىنەرو هەموو منالە بەشدار بووكان دەكەين و هيوای ئاسۆبەكى رۆشنيان لە بواری هونەردا بۆ ئەخووزين .



بەشداربووكان لەسەر ئاستى پيشانگای جيهانى منالان وەچنگيان هينابوو كە بریتی بوون لەم قوتايانە :-

۱ - نەورۆز جەلال - پاداشتى رېزىلېنان و مەداليای تايبەتى لەپيشانگای «ئەتاتوركى دوھلى - تورکيا» - قوتابخانەى بۆتان .

۲ - فەرھاد ئەحمەد - پاداشتى رېزىلېنان و مەداليای تايبەتى لەپيشانگای «دەولەتى وینەى منالانى ئىسلام - تورکيا» - قوتابخانەى بۆتان .

۳ - سيروان حەمە سالىح - پاداشتى زىوى و پرونامەى رېزىلېنان لەپيشانگای «چواردەبەمى جيهانى - يابان» - قوتابخانەى بۆتان .

۴ - حەكىم عەلى - پاداشتى برۆنزى و پرونامەى رېزىلېنان لەپيشانگای «چواردەبەمى جيهانى - يابان» - قوتابخانەى بۆتان .

۵ - سەرکەوت سەعید - پاداشتى برۆنزى و پرونامەى زىلېن لەپيشانگای «چواردەبەمى جيهانى - يابان» - قوتابخانەى بۆتان .

۶ - يوسف عەبدووللا - پاداشتى زىوى و پرونامەى رېزىلېنان لە پيشانگای «وینەى منالان - كاناكوا - يابان» - قوتابخانەى بۆتان .

۷ - شەوقى كەمال - پاداشتى چاكترين وینە (لە ناو ئەو

لە دەروا

ژ نامادە کرنا : مەتین

خالد حسینى ھوزانفان و کورەك لباژیری زاخو

لەسەرى سالانى نوێ ، سالانى ۱۹۸۶ ، لباژیری زاخوكان دەلال بویكا بەھدینا ، ژچالاکییت لقی رەوشەنبیری جەماوەر کورەك ھاتە سازکرن بو ھزانفانی ژتھانی ماموستا خالد حسین ھولای خاندنگەھا بوتان سەعت سى ئیقاری . ھژمارەکا تورهان و ئەفینداریت پەيشا کوردی یا شرین و رەسەن لقی کوری بەرھەشبون . تورهانی برومەت جمیل عبدی ریتقەبەریا ئی

کوری خوش کر . د فی کوری دا سهدا خالد حسین بو مه لسهر هوزانا کهفن و هوزانا نوی تاخفت . ژ ریقه باسی میژووا هوزانی کر ، خویا کرکو ستران سهره تابه بو بنیانا هوزانی دیسان ستران دبت هوزانا بهری ، ئو ئەف سترانه روز بو روزی دیارترو لیگدایتری هات و پیشکهفت ، تا گه هشت هندی ، سترانی بابه تین خوه تین تابه تی هیلان و دهست بیاتین گشتی کرن ، لهر دهه ره کی برویدانا هاتنه گوتن .

د دویقدا سهدای هیژا تابه کی لجه م هوزانی راوستیا ، هوزانا کو لسهر کیشا عهروزا عه ره بی د چو ئو هژماره کا هوزانیت جزیری و خانی و نالبه ندی بیست فی چه ندی رون دکهن ژمه را به لی کرن . پاشی بو مه بابه تین هوزانا کهفن لسهر د هاتنه نقیسین هژمارتن ، وه کو ئابین و رویدانین روزانه و پنگوتن و قیان و ناف تیدان . هیژانی موحازر پیقه دچیت دیژیت :

فان هوزانانا په یقین بیانی د کرن ناف هوزانی نه کو زمانی زکماکی ئه و په یف نه بون جهی په یقین بیانی بگرن ، لی ژبه رکو دا زیره کی و چه له نگیا دیار بگهن .

بو فی بوچونی سهدای مشه نمونه ژمه م وزینی پیشچا فکرن کو دیسان نمونه ژ هوزانین فه قی تهیرا ژی ناین .

پاشی بکورتی هاته سهه فیرگه هین هونه ری وه کو ده رازینک بو به حسکرنا هوزانا نوی و ریبازا برگا و هوزانانین بوجارا په کی ئەف ده رگه هه قوتاین ، مینا قه دری جانی و ئوسان سهبری و

جگه رخوینی و گورانی دیسان نافین گه له ک هوزانانا لقه له م دا ئین لپی فی شویی دشه قین نهو . پاشی بادا نافه روکا هوزانا هه قه رخ و بابه تین ئەف جوره هوزانه چاره سهه ردکته هه وه ها سهدای خالده بیسته کا خوش بناف فولکلوری دا چو خار ، بو مه خویا کر کا چاوا نهو هوزان مفای ژ فولکلوری دبینیت .

دوماهی هژماره کا براده رین ناماده بوین که فتنه قادا دان و ستاندنی لگه ل سهدای موحازرو بیرو راین وی ئین د بابه تی وی دا سهه رهلداین . ئەفه و ئەف کوری بنرخ و پر بها بکو تایی هات و نیزیکی سهه عت و نیفا کیشا .

چوار پيشانگه ه به له كه فتنه چه ژنا سوپای

مه فی قاره مان

به له كه فتنه چه ژنا سوپای مه فی قاره مان ، ژ بزافیت ریقه به ریا گشتی یا په روه رده بی لدهوکی هیژا پاریزگه ری دهوکی ل روزا ۷-۱-۱۹۸۶ ی چوار پيشانگه ه فه کرن ، هژماره کا بهرپساریت دامو ده زگه هیت میری لپاریزگه هی لفان پيشانگه ها بهر هه قبون .

ژ فان پيشانگه ها ، پيشانگه ها ریقه به ریا چالاکییت فیرگه هی یا به لافوکیت تا قو کاریت دهستی و نامیریت که فن

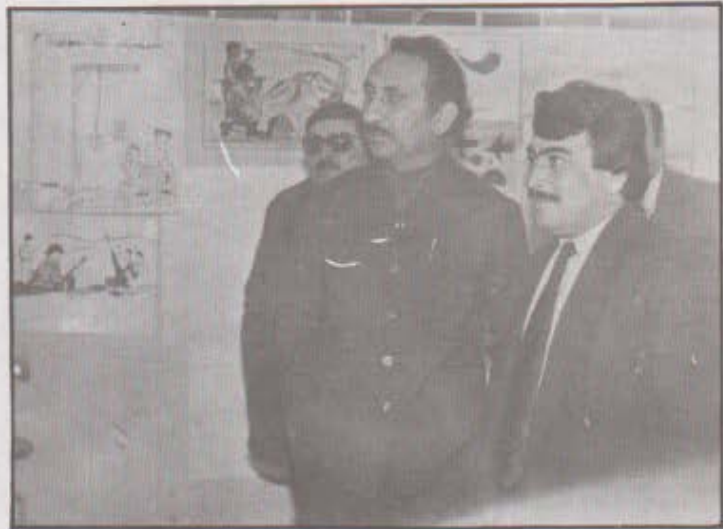


قوتابی و ره‌وشه‌نبریٔ کورد سەر لێداین ، قاره‌مانیٔ سوپایی مه دیار دکهن دژی دوژمنی دهست‌دریژو ته‌ماعکار . هه‌ژی گوټنی‌یه بیژن کو ئەف هیژایت بکاریت به‌ره‌هه‌فکرنا فان پێشانگه‌ها رابوین خوه‌ی قام وه‌ستاندبون له‌وما جهی رزامه‌ندیا هه‌ر که‌سی دیتین بون .

ئاوه‌نگه‌کا به‌رفره‌ه به‌لکه‌فتنا روژاوه‌نهری

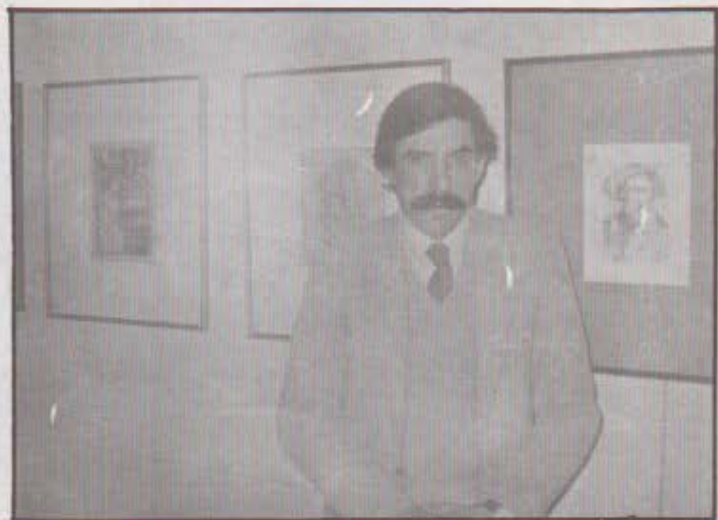
لریکه‌فتی ۱۹۸۶/۱/۸ وه‌به‌لکه‌فتنا روژا هونه‌ری له‌ژێر چاقدی‌ریا هیژا پاریزگه‌ری دهوکی ، نیقبا هونه‌رمه‌ندا له‌هوکی بئاوه‌نگه‌کا به‌رفره‌ه رابون له‌ولا سینه‌ما نه‌وروز ، هیژا جیگه‌ری پاریزگه‌ری و هه‌ماره‌کا به‌رپساریٔ حزبی و میری لی ئاماده‌بون . هه‌ماره‌کا مه‌زن ژخاستیا ، نیزیکی سی سه‌عه‌تا گوهی خو دانه پروگرامه‌کی تیرو ته‌سه‌ل ژ موټکیٔ هونه‌ری ژ ستران و سرودو ئاوازا .

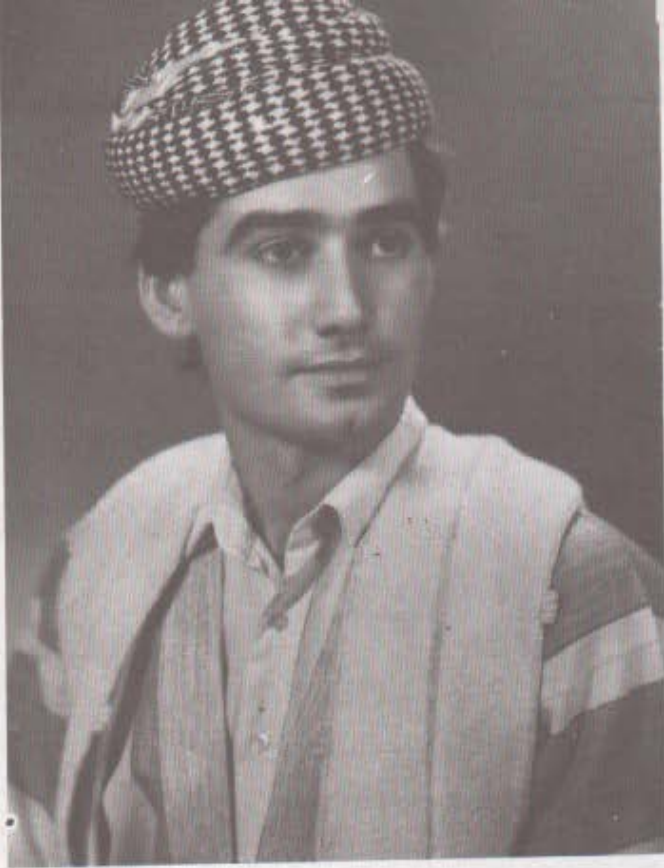
تیپا ریقه‌به‌ریا چالاکیٔ فیگه‌هی لریقه‌به‌ریا گشتی یا په‌روه‌رده‌نی له‌هوکی ، بشکداری د فی ئاوه‌نگیدا بسروده‌کی کر بنافی روژا هونه‌ری ، ژ ئاوازیٔ هونه‌رمه‌ند ولید خالیدی په‌یثیت هوزانفان «خالد حسین»ی . دیسان تیپا دهوکی یا ئیکه‌تیا ئافره‌تیٔ دهوکی و هونه‌رمه‌ند عبدالله زیرین و شاکر محمدمین و غانم محمد سیتوو احمد دلوقان و اسماعیل جمعه‌و فتاح دهوکی و ابراهیم مصطفی پشکداری د فی ئاوه‌نگیدا کرن و سترین ، دووماهی ژ ریقه‌به‌ریا ره‌وشه‌نبری جه‌ماوه‌ر ، داوه‌ته‌کا کوردی پێشکیش کرن . هه‌ژی گوټنی یه دیار یکه‌ین له‌یره ، کو هه‌ماره‌کا دامو ده‌زگه‌ها ده‌وری خو د فی ئاوه‌نگیدا دیتن و هاریکاری نیقایی کرن و ئەف ئاوه‌نگه‌ به‌سه‌ر ئیخست . ژ وان ، مه‌له‌ندا لاویٔ دهوکی و ئیکه‌تیا نیشتیانی یا قوتابی و لاویٔ دهوکی و ریقه‌به‌ریا ره‌وشه‌نبری جه‌ماوه‌رو ریقه‌به‌ریا چالاکیٔ فیگه‌هی و ئیکه‌تیا ئافره‌تا .



ئه‌قیٔ کوردا دژانا خوه‌دا بکار دئینان وه‌کو نیرکو هه‌هه‌جاراو به‌فری و سیتیٔ که‌واو دافو ئامیریٔ کویرنج و ته‌فنه‌که‌را . ته‌ف فیگه‌هیت دهوکی پشکداری د فی پێشانگه‌هیدا کر ، یا کول له‌ولا ریقه‌به‌ریٔ بخو هاتیه‌ فه‌کرن .

دیسان ئاماده‌نی یا کاوه‌و نافنجیا ئاشتی و فیگه‌ها نه‌وروز یا سه‌ره‌تایی ، هه‌ر به‌کی ژ لانی خوئه‌هه‌ پێشانگه‌هه‌ک دانان . کاریت فان پێشانگه‌ها پیکه‌اتیون ژ هونه‌ری شیوه‌کاری و پوسته‌ریٔ سیاسی و به‌لافوکیٔ ئاقاو و بیٔ فوتوگرافی . کاریت فان هه‌ر چوار پێشانگه‌ها یٔ کو هه‌ماره‌کا باش یا





ستیره کا گهش ژ ئاسپانی هونهری کوردی رهژبا

خه مین خوه .. کلو کوفانین خوه .. که نین و گر نینین خوه .. نیرو مه ژیر کرن .. خه مه کا گرانترو دل سوئی تر هاته سهر .

ئهو باغچین دلفه که رو خه ملین ، هه لال و نیرگزین دلقین ، نیرو بهه فراه خولکی خوه .. روچکی خوه گوهرین .. ئاوازین شالویل و بلبلان د گهرنی را چکبون و خه ندقین بونه شینی و زئارو گرین .

نیرو هونه رهنده کی ژبهانی .. دهنگه کی ره سهنو پیته هاتی .. مروقه کی دلوفان و ژ هونه رو ئاوازان .. ژ تهف سالوقه تین میرانی و مروقایه تینی داریتی ، خاترا خوه خواست .. مالئاقایی ژدنی کر .

خودی لی خواهش ئه یاس زاخونی ، بو ده می نهه سالان ژ دهست پیکرنا وی بو سترانی کاری ، دهنگی خوه د دلی تهف کوردان دا بهچکلینیت ، جان و پیر ، کورو قیزین ملله تی مه ، شانازی پی دهر وه کو ستران بیژه کی بهر که تی .. وه کو ستیره کا گهش و روندار ئاسپانی سترانا کوردی .

ستران لجهم ئه یاسی خودی لی خواهش نه پایسکیبو بو نافدارنی ، یان مه ره مه کا دیتر ژنی رهنگی ، به لکو ستران ژه می دل و دهر ون و ههست و نه ستین وی دزا ، لهوا دیناو من نه باوهره بو ئینانی پهک بکاریت دهستی وی بگریت .

کو دیسان په یفو ره سه نیا ئاوازو کور اتیا ویناو مروقایه تیا نافه روکا سترانیت وی ، تهفدا بونه ته گهرا وی هندی کو گه هانده فی پلا بهر زنی و هندی دنیا هه په د دلان دا بی ساخته و ناهیه ژیر کرن .

براستی چونا ئه یاسی نه مر دفی ته مه نی کورت دا کاره ساته کا مه زنه بو هونه ری کوردنی ئارمانجه رو بو تهف ملله تی کورد . هزار سلاف لجانی ته بن ئه می هونه رهنده کی بهر که تی ، خودی جهو مه و دایین خواهش بکهت ، په شپانی فی دنی نه بی .

● ئه یاس یوسف علی ●

- ساللا ۱۹۶۰ ی ل باژیری زاخو لهه باسیکی چاقین خوه لدنیا روهن فه کرینه

- سال ۱۹۷۹ ی ژ ناماده ییا چاندنی لزاخو دهر چویه .

- ساللا ۱۹۸۱ ی بو ئه فسه ر لر زیت سوپانی مه بی دلیر .

- ژانا وی یا هونه ری لساللا ۱۹۷۷ ی دهست پیکر .

- نیزیکی ۵۰ ستران بو ئیرگه و ته له فزونی تومار کرینه .

- ژ سترانین زیده نافدار لئاف کورو قیزین ملله تی مه ، ژ بهر

هه می خودی لی خوشبوی ئه فین ژیری نه : چوخو - وه لانی من

باخچی گولا - دادی لاندکی به ژنه - من دیت جارا عه ولی

- چپکه م ئمز - جانی ده لالا من - گو فه نده - بسکیت ته د

زرافن - نه وروز هات و بگول و ریخان .

- سترانا دو ماهی یا کو بو ئیزکا کوردی تومار کری و هیژ به لاف

نه بویه ، بنافی (گه لهک دویرین) گو تی به .

- په یقین سترانین و زور بهی وان یین عبدالعزیز سلیمان ی بون و

دکتور بدرخان سندی ، ئو هنده ک ژوان زی فولکلور بون .

- ژ هونه رهنده تین ئاواز بو سترانین خودی لی خواهشی د

ده نیان ، عبدالعزیز زاخونی و سمیر محمد زاخونی .

- ل رۆژا ۲۰-۱-۱۹۸۶ مال ئاقایی ژ دنی کرو چو بهر

دلوفانیا خودی .

بهشی
دروهم و کورتانی

چاپکردن و یارمهتیدانی «۵۹» کتیب له سالیڤدا

کۆششەکی ؛ به چاپ گه یاندنی نامیلکهی «دوو گۆله بهیتی پهریزیک» ه ، که دوو بهیتی به پیزی کورده واری تیدا بلاو کردۆته وه ، ئه ویش «بهیتی حه سه نه شهل و خدره شهل» ه . ئهم چاپکراوه ی کاک عبدالقادر بریتی به له «۴۸» لاپهره ی قه باره ناوه نجی «۲۰×۱۴سم» ه ، له چاپخانه ی «علاء» له به غدادا چاپکراوه ، له نامه خانه ی نیشتمانی به غدادا ژماره «۱۲۳۰» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه تی و نرخه که پشی «۳۵۰» فلسه . .

کاک عمر یوسفی خوشنوس نه خشی بهرگه که ی کیشاوه ، ناو نیشانه که ی نووسیوه ته وه . .

۱۱ - گوندیاتی :

لایه نیکی ئه نثرۆپۆلۆجی دابو نه ریتی نیو برا به زیدی به کانه ، برای نووسه ر کاکه «خدری سلیمان» کۆی کردۆته وه و لیکۆلته وه ، ئهم کتیبه ی کاک خدر که له بهر نیکی چاکی له کتیبخانه ی کوردیدا پر کردۆته وه ، زۆر لایه نی شاراوه ی له دابو نه ریتی به زیدی به کان به کالاً کردۆته وه و بایه خیکی زۆری به کۆکردنه ه بان دامه ، ئه وه تا له پێشه کی ی کتیبه که دا ده لی :

من ناھی کتیبی کره گوندیاتی چونکو به هرا بتر ژبا به تید تیدا هاتین ته ززی ژبانا گوندید مه به ، کریارو دانو ستاندن ، تیتال و خوۆ ره و شتید وانن کو هنده ک ژبی شه مرینه و گه له ک ژبی هشتا د ناف و اندا مایه .

۹ - خهرمانلۆغه :

کۆمه له شیعریکی مندالانه ، به که مین به ره مه می چاپکراوی ماموستا «ابراهیم احمد شوان» ه نووسه ر ئهم شیعرا نه ی پێشکه ش به مندالانی کورد کردووه و ده لی :

«خۆم به که مه تر خه م زانی ئه گه ر سواره به ک له شیعره خه مه سه ر ئه و خه رمانه ی که گرد کراوه ته وه و ، به هیوای ئه وه ی بزه نجمه سه ر لیوی جگه رگۆشه کان به ره و ره وه سی شیعره کانیا ن بیه بو ئه وه ی «خهرمانلۆغه» ی خو یا ن وه ریگرن .

خهرمانلۆغه بریتی به له «۶۰» لاپهره ی قه باره گه و ره ی «۲۴×۱۸سم» ه ، له چاپخانه ی رۆشنبری و لاوان له هه ولیردا چاپکراوه ، له نامه خانه ی نیشتمانی به غدادا ژماره «۸۷۴» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه تی و ، نرخه که پشی «۴۰۰» فلسه ، ئهم کتیبه ییش هه ر دیسان به خه تی ده ست نووسراوه ته وه ، که کاک «عبدالخالق» ی خوشنوش نووسیوه تی به وه و ، کاک «که ریم دیار» نه خشی بهرگه که ی کیشاوه . .

۱۰ - دوو گۆله بهیتی پهریزیک :

هه ر له بواری کۆکردنه وه ی به ره مه می فۆلکلۆری کوردیماندا ، کاکه «عبدالقادر عزیز سعید» ماوه به که ئهم ئه رکه پیروزه ی گرتۆته ئه ستۆو چالا کانه هه ولی رزگار کردن و پاراستنی ئه و ده قو بهیت و بابه ته فۆلکلۆری یانه ده دا که به نیو کورده واریدا بلاو بونه ته وه ، ئه وه تا ئۆبه ره ی هه ول و



کاکه خدر لهم کتیبه دا زۆر لایهنی وهکو «جهزنی سهری سال و طه و اف و طاووس گێران و مجبور و رینجبه رو خه ته نه کردن و ژن ئینان و زۆر شتی دیکه دهکات»، که خوێنه ر سوودبکی زۆری لی وهرده گری . .

گوندبانی بریتی به له «۱۲۸» لاپه ره ی قهباره گهوره ی «۲۳۵ × ۱۷ سم» ه، له چاپخانه ی «الحوادث» له بهغدادا چاپکراوه ، له نامه خانه ی نیشتهانی بهغدادا ژماره «۱۱۶۷» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه تی و نرخه که بیتی «۱۳۰۰» فلسه .
 ئه وه ی شایانی باسه سهیدانی هێژا صبری بو تانی «سه ره رشتی چاپی کردووه و، کاکه «حه میدی عجیل» نه خشه ی بهرگی گوندبانی کیشاوه و ناو نیشانه که ی نووسیه ته وه .

۱۲ - دیوانی سهید ئه حمه دی نه قیب :

یا «گله زه رده نی - به رزنجی» ، ئاماده کردن و لیکۆلینه وه ی مامۆستا «مخود أحمد محمد» ه، مامۆستا «صالح عبدالله چروستانی» نووسیه تی به وه ، ئه م دیوانه بریتی به له پیشه کی به کی کورت ده رباره ی شهیره کانی سهید ئه حمه دی نه قیب که به کوردی و عه ره ی دایناوون .

له هه وه ل لاپه ره دا و پنه به کی ده نووستنوسی مامۆستای نه مر «نجم الدین ملا» بلا و کراوه ته وه ، که له باره ی ژبانی «سید احمدی نه قیب» دا ده لی : «سید احمدی نه قیب کور ی مرحوم «سید احمد» نه قیب شاری سلیمان یه ، له سالی ۱۲۸۰ ی هجریدا له سلیمان ی هاتوته دنیا وه هه ره له ویش دا له خزم ت شیخ مصطفی خوندویه تی و پی گه یشتو وه ، له عمر ی شازده سالی دا له دوای وفاتی باوکی کراوه به نه قیب سلیمان ی له سالی ۱۳۱۸ ی هجریدا چوته آسته مول و له سالی ۱۳۲۷ هـ دا چوو وه بو حجاز بو آدای فریضه ی حج له وی به رحمت چوو ه» .

ئه م دیوانه ی «سید احمدی نه قیب» بریتی به له «۲۱۶» لاپه ره ی قهباره گهوره ی «۲۳۵ × ۱۶ سم» ه، له چاپخانه ی



«الارشاد» له بهغدا له چاپدراوه ، له نامه خانه ی نیشتهانی بهغدادا ژماره «۹۳۲» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه تی و ، نرخه که بیتی «۱۴۰۰» فلسه .

۱۳ - گه نجینه ی مهردان و یادداشتی روژانی ده ره به ده ری :

ئه م کتیبه به نرخه ی «مهلا عه بدوللای زیوهر» ، کاکه «محمدی مهلا کریم» هیناویه ته سه ره شیوه نووسینی نوی و پیشه کی و په راوژیشتی بو نووسیه ، مه محمود زیوهریش به چاپی گه یاندووه ، ئه م کتیبه به یارمه تی ئه مینداریتی گشتی روژنیشیری و لاوان له چاپ دراوه ، ئه وه ی شایانی باسه کاکه «محمدی مهلا کریم» ئه رکینکی زۆری کیشاوه له ئاماده کردنی ئه م کتیبه دا تا وه کو به م شیوه ی ئیستای هاتوته به رده ستی خوێنه رانی کورده وه ، ئه وه تا له پیشه کی به که یدا ده لی :

«ئه م کتیبی (گه نجینه ی مهردان) ی زیوهره ئه بوو ده دوازه سال له مه وه به ره له چاپ بدری . له سه ره تای سالی حه فتا وه لای من دانراوه به نیازی ئه وه ی به شیوه نووسینی نوی کوردی بینوسمه وه و ئاماده ی له چاپدانی بکه م . به لام تا دوا مانگه کانی سالی ۱۹۸۲ نه من لایه کم به لایا کرده وه ، نه خوا وه نه کانیشتی به سه ریان کرده وه» .

ئه م کتیبه ی زیوهر به راستی شایانی خوینده نه وه له سه ره وه ستانیککی چاکه ، له پرووی ئه وه هه موو زانیاری یانه ی که تیایدا خراونه ته روو . .

«گه نجینه ی مهردان» ، «۲۰۰» لاپه ره ی قهباره گهوره ی «۲۳۵ × ۱۷ سم» ه، له چاپخانه ی «الادیب البغدادی» له بهغدا له چاپدراوه ، له نامه خانه ی نیشتهانی بهغدادا ژماره «۱۲۱۹» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه تی و ، نرخه که بیتی دینارو نیویکه . .

نه خشه ی بهرگی کتیبه که کاک «محمد زاده» ی خو سنووس



کیشاویه‌تی و ناونیشانه‌کیشی بۆ نووسیه . .

۱۴ - تریفه و ریژاو :

دیوانه شیعریکی دیکه‌ی مامۆستای شاعیر «محمد حسین به‌رزنجی - ع . ح . ب» یه ، که له دوو توی‌ی به‌رگیکی جواندا «۸۷» پارچه شیعری هه‌مه‌جۆزی کوکردۆته‌وه ، شاعیر ئهم دیوانه‌ی پیشکه‌ش ده‌کا به‌هه‌موو کرداریکی چاک و ، بیرنکی پاک و قه‌لمیکی راست‌گۆ ، به‌هه‌ناسه‌ی ساردو فرمیسکی سه‌رگۆنا له‌به‌ر هه‌ر هۆیه‌ک ییت ، به‌ وولاته‌که‌نی و هه‌موو له‌به‌ر هه‌ر هۆیه‌ک ییت ، به‌ وولاته‌که‌نی و هه‌موو لوتکه سه‌ربلنده‌کانی . .

تریفه و ریژاو «۲۲۸» لاپه‌ره‌ی قه‌باره گه‌وره‌ی «۱۷×۲۴» سم هه‌و ، له‌چاپخانه‌ی «علا» به‌رگه‌که‌ی چاپکراوه و ، له‌چاپخانه‌ی «الحوادث» یش ناوه‌روکه‌که‌ی چاپکراوه . . له‌نامه‌خانه‌ی نیشتمانی به‌غدادا ژماره «۱۱۰۶» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه‌تی و ، نرخه‌که‌یشی «۱۷۵۰» فلسه . .

هونه‌رمه‌ندی لاو کا که «ئازا حسیب قه‌ره‌داغی» نه‌خشه‌ی به‌رگه‌که‌ی کیشاوه و ، کا که «نه‌وزاد توفیق» ی خوشنوسیش ناونیشانی سه‌ر به‌رگه‌که‌ی نووسیه‌ته‌وه .

ئه‌وه‌ی شایانی باسه شاعیر به‌شیککی زۆری شیعره‌کانی بۆ سالی ۱۹۸۳ ده‌گه‌رینه‌وه و سوودنکی چاکی له‌فۆلکلۆر وه‌رگرتووه و ، بۆته هه‌وینی هه‌ندی له‌شیعه‌کانی جگه له‌وه‌ی که داستانه‌که‌ی «قه‌لای دمدم» ی به‌شاعر هۆنیوه‌ته‌وه و له‌شینه‌یه‌کی قه‌شه‌نگدا خستووینه‌تی به‌ روو .

۱۵ - شانۆنامه‌ی له‌ده‌می شمشیر

دلت نه‌له‌رزنی :

شانۆگه‌ری‌یه‌کی به‌پیزی نووسه‌ری عه‌ره‌ب «فرحان بلبیل» هه‌و ، مامۆستای نووسه‌رو په‌خه‌نگر ، کا که که‌مال غه‌مبار به‌کوردی‌یه‌کی پوخت و رینگ و پینکه‌وه ، وه‌کو دیاری‌یه‌کی

به‌هادار پیشکه‌شی خوینه‌رانی کوردی کردووه ، وه‌رگێر له‌سه‌ره‌تادا ده‌لی :

«چوارچینه‌ی گشتی شانۆنامه‌که میژووینی به ، به‌لام رووداوه شانۆگه‌ری‌یه‌که خۆی ، له‌رووداویکی میژووینی وه‌رنه‌گیراوه» .

ئهم شانۆنامه‌یه له‌دوو به‌ش پینکه‌هاتوووه له‌چوار دیمه‌ندا خۆی ده‌نوینی . .

ئهم به‌ره‌مه‌ وه‌رگێراوه‌ی کاک که‌مال «۹۶» لاپه‌ره‌ی قه‌باره گه‌وره‌ی «۱۷×۲۳» سم هه‌و ، له چاپخانه‌ی «دار الجاحظ» له‌به‌غدا چاپکراوه . له‌نامه‌خانه‌ی نیشتمانی به‌غدادا ژماره «۱۳۲۵» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه‌تی و نرخه‌که‌یشی «۷۰۰» فلسه .

ناونیشانی سه‌ر به‌رگه‌که‌ کاک «عبدالرحمن» ی خوشنوس ، نووسیه‌یه‌تی و ، وه‌رگێر خۆی سه‌ره‌رشتی له‌چاپدانی کردووه .

۱۶ - مسته‌فا شه‌وقی و په‌یژه :

ساع‌کردنه‌وه و لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی به‌پیزه له‌باره‌ی ژماره‌ی تا‌قانه‌که‌ی گۆفاری په‌یژه که له‌سالی «۱۹۲۷» دا له‌چاپخانه‌ی «الفرات» له‌به‌غدادا به‌چاپ گه‌به‌نراوه و ، «مسته‌فا شه‌وقی» ناویک دانه‌رو لێپرسراوی بووه و ، گۆفاریکی کۆمه‌لایه‌تی کوردی بووه و بۆ کوردایه‌تی دوواوه .

ئه‌وه‌تا له‌باره‌ی ئهم کاره‌ی کا که «ممتاز حه‌یده‌ری» مامۆستا «ناکام» ده‌لی :

«له‌چاپدانه‌وه‌ی گۆفاری «په‌یژه» که له‌رۆژی خۆیدا که له‌به‌ریکی گه‌وره‌ی پرکردۆته‌وه ، له‌گه‌ڵ لێداون و لیکۆلینه‌وه‌ی ناوهره‌روکی ئهو سپاره به‌نرخه‌ کارنکی هه‌بجگار په‌سندو به‌جی‌یه‌و ئهم ته‌قه‌لایه‌ی کاک مومتاز حه‌یده‌ری سوپاس هه‌لگرو شیاوی ئافه‌رینه . . .» .

ئهم ساع‌کردنه‌وه و لیکۆلینه‌وه‌ی کاک ممتاز له‌باره‌ی گۆفاری



ئەم چاپکراوەش ھەردیسان بە یارمەتی ئەمینداریتی گشتی روشنی و لاوانی ناوچەیی کوردستان لە چاپدراوە . .

١٨ - ھونەری نیگارکێشانی مندالو پەرۆردەکردنی :

ئەم بەرھەمە چاپکراوەی کاک «عمر رسول» لە بواری ھونەری نیگارکێشانی مندالان و پەرۆردەکردنیاندا لەسەر پێ و شوینی زانستە کارئێکی پڕۆژو بەسوودە بۆ مندالانی کوردو ئەو پۆلە بەھرمەندانەیی کە زۆر شتیان لەمیشکدا یە چاوەروانی ئاراستە کردنیکی راست و بەجێ دەکەن ، تاوەکو بتوانن بە چاکترین شیوە بیخەنە سەرکاغەزو لەدواڕۆژدا بەرھەمی سەرکەوتوو بە دەستەو بەدەن .

ھونەری نیگارکێشان ، «٥٦» لاپەرەیی قەبارە ناوەنجی «٢٠٥×١٥٥سم» ھو ، لە چاپخانەیی «دار الجاحظ» لە بەغدا چاپکراوە . . لە نامەخانەیی نیشتمانی بەغدادا ژمارە «١٣١٤» ی سالی «١٩٨٥» ی دراوەتی و ، نرخەکەیشی «٦٠٠» فلسە . ئەوھە شایانی باسکردنە لەم کتێبەدا چەند وینە یەك بۆ کراوەتەو کە منالان خۆیان دروستیان کردوون ، ھەر لەتەمەنی «٣» سالیھو ، تاوەکو تەمەنی «٨» سالی . .

١٩ - دلدار شاعیری شۆرشگێری کورد :

بەھەول و کۆششینی زۆرەو ، مامۆستای نووسەر «عبدالخالق علاءالدین» توانی لەدوا رۆژانی سالی «١٩٨٥» کارە پڕۆژەکەیی خۆی ئەنجام بدات ، کە ئەویش بە چاپگە یانندی دیوانە تیرۆسەلەکەیی شاعیری جوانمەرگ و شۆرشگێری کورد «یونس رۆوف - دلدار» ، ئەوھەتا مامۆستا «عبدالخالق لەپیشەکی دیوانەکەدا دەلی :

دەمێک بوو تاسەو ئارەزووی ئەوھەبوو - بەلکو دەتوانم بێم لەئوتار بەرزو پڕۆژەکانم بوو - کە بتوانم بەرھەمی ئەدەبی و شیعەرەکانی دلدارم دەستبکەوێت و بەچاپی رابگەنم ،

پەڕێ ، مامۆستا سەعید ناکام پیشەکی بۆ نووسیوەو ، دوکتۆر مارف خەزەندار لەژێر سەردێری دوا ووتار لە لاپەرە «٧٩» دا نووسینیکی بۆ کردۆتەو ، ئەمە جگە لەوھە کە کاکێ نووسەر دەقی گۆفارەکەشی لەگەڵ کتێبەکەدا بۆ کردۆتەو ، کە بەمە کارئێکی چاکێ کردوو بۆ خوێنەری کورد ، چونکە ئەم گۆفارە ئاقانە بەدەگمەن دەست دەکەوی . .

«مستەفا شەوقی و پەڕێ» ، لەگەڵ دەقی گۆفارەکەدا ، «١٤٤» لاپەرەیی قەبارە ناوەنجی «٢٠×١٥٥سم» ھو ، لە کۆمپانیای چاپخانەیی «الادیب البغدادی» لە بەغدا چاپکراوە . . لە نامەخانەیی نیشتمانی بەغدادا ژمارە «٩٩٥» ی سالی «١٩٨٥» ی دراوەتی و ، نرخەکەیشی دیناریکە .

نەخشەیی بەرگی کتێبەکە کاکە محمد زادەیی ھونەرماندو خوشنوس کردوو یەتی و عەزیز رەشید حەریری سەرپەرشتی دەرهێنایی ھونەریی کردوو .

١٧ - شانۆگەریی خەونەو خەون نی یە :

شانۆگەرییەکی خۆمالی یەو ، ھەلگەرتام و چێژئێکی کۆمەلی کوردەواری یەو لە دوو توی کتێبێکی خنجیلانەدا خۆی دەنوینی ، ئەم شانۆگەرییە لەلایەن مامۆستای نووسەر «حەمە کەریبی ھورامی» نووسراوەتەو .

لەپیشەکی شانۆگەرییەکەدا نووسەر دەلی :

«گەلی کورد خاوەنی ئەدەب و ھونەری تاییەتی خۆیەتی ، ھەمیشە ئاویتە یەکی بالائماو رەنگ دانەوھە ئەو گێرگرفت و ھەلس و کەوتەیی بوون کە تان و پۆی چینی میژوو رابردوو و دیدەیی دوا رۆژەتی» .

ئەم شانۆگەرییەیی مامۆستا ھورامی بۆ پازدە بەش دابەش کراوە «٩٦» لاپەرەیی قەبارە گەورەیی «٢٢٥×١٧سم» ھو ، لە چاپخانەیی «دار الجاحظ» لە بەغدا چاپکراوە . . لە نامەخانەیی نیشتمانی بەغدادا ژمارە «١٣٨١» ی سالی «١٩٨٥» ی دراوەتی و ، نرخەکەیشی دیناریکە . .



هه‌قابه‌تی کورده‌واری ، «١٦٠» لاپه‌ره‌ی قه‌باره‌ی گه‌وره‌ی «٢٣٣×١٧سم»ه‌و ، له‌چاپخانه‌ی «دار الجاحظ» له‌به‌غدا چاپکراوه . له‌نامه‌خانه‌ی نیشتان‌یی به‌غدادا ژماره «١٤٩٤»ی سالی «١٩٨٥»ی دراوه‌تی‌و ، نرخه‌که‌یشی دیناریکه . .
 ئه‌م چاپکراوه‌ی جگه‌ له‌سه‌ره‌تا‌که‌ی یازده‌ بابه‌تی به‌پیزی گرتوته‌وه ، نه‌خشه‌ی به‌رگه‌که‌یشی کاک «محمد زاده»ی خوشنوس کردوو‌یه‌تی‌و ، نووسه‌ر هه‌ر خۆی سه‌ره‌رشتی له‌چاپدانی کردوو . .

٢١ - لێقه‌ نام :

کۆمه‌له‌ شیعریکی برای شاعیر «زکی محمد سعدالله» - ریکیش ئامبیدی‌یه ، که بریتی‌یه له «٢٩» پارچه‌ شیعری به‌ شیوه‌ زمانی کرمانجی ژوووو ، شیعره‌کان تیکرا له‌نیوان سالانی ١٩٧٧ تا ١٩٨٣ نووسراونه‌ته‌وه‌و به‌شیکیان له‌لایه‌ن گۆرانی‌ی بیژانی کورد کران به‌گۆرانی‌و له‌ئیسنگه‌و ته‌له‌فزیۆن ئۆمار کران .

هه‌روه‌ها شاعیر له‌لاپه‌ره «٧٧»دا فه‌ره‌ه‌نگ‌و‌کیکی بو‌ ئه‌و ووشه‌ گرانه‌ کردوو‌ه که له‌نیو شیعره‌کانیدا به‌کاری بردوون .
 ئه‌م کۆمه‌له‌ هۆزانه «٨٠» لاپه‌ره‌ی قه‌باره‌ ناوه‌نجی «٢٠٥×١٣سم»ه‌و ، له‌چاپخانه‌ی «علاء» له‌به‌غدا چاپکراوه . له‌نامه‌خانه‌ی نیشتان‌یی به‌غدادا ژماره «١٥٩٠»ی سالی «١٩٨٥»ی دراوه‌تی‌و ، نرخه‌که‌یشی «٦٠٠» فلسه .

٢٢ - دیوانی چروستانی :

ئه‌م به‌ره‌مه‌یش بریتی‌یه له‌سه‌رجه‌می شیعره‌کانی مامۆستای زاناو شاعیری کورد «ملا محمدی ملاعبدالرحیمی چروستانی» ، که بریان «عبدالرحیم عبدالله چروستانی و صالح عبدالله چروستانی» ئاماده‌یان کردوو‌وه‌و لیکیان داوه‌ته‌وه ، هه‌ر له‌گه‌ل پێشه‌کی دیوانه‌که‌شدا سی ووتاری به‌نرخ له‌باره‌ی چروستانی بلاو‌کراونه‌ته‌وه‌ که له‌لایه‌ن مامۆستا مه‌لا یه‌جیا چروستانی و دوکتۆر عزالدین و مامۆستا سۆران مه‌حوی‌یه‌وه‌ نووسراوه‌ته‌وه

چونکه‌ ده‌مزان‌یی جگه‌ له‌شیعره‌ چاپکراوه‌کانی ، به‌ره‌مه‌ی ئه‌ده‌بی پر سوودی ئه‌وتۆی تری هه‌یه‌ که پایه‌یه‌کی تر له‌جیهانی ئه‌ده‌ب ده‌داته‌ دلدار .

به‌لێ ، ئیمه‌یش ده‌لێین تاوه‌کو «ئه‌ی ره‌قیبی» کورد بمینی دلدار زیاتر له‌دل و ده‌روونی کورد دا شوینی خۆی ده‌گری‌و قایمترو قوت‌تر ره‌گی زیندووینی خۆی داده‌کوئی . .

دیوانی دلدار ، بریتی‌یه له «٢٤٠» لاپه‌ره‌ی قه‌باره‌ی گه‌وره‌ی «٢٣٣×١٧سم»ه‌و ، له‌چاپخانه‌ی «دار افاق عربیه» له‌چاپدراوه . له‌نامه‌خانه‌ی نیشتان‌یی به‌غدادا ژماره «١٦٠٣»ی سالی «١٩٨٥»ی دراوه‌تی‌و نرخه‌که‌یشی دوو دیناره . .

له‌راستیدا ئه‌م کتیبه‌ پر سووده‌ی کاک «عبدالخالق» له‌باره‌ی یادداشت و شیعره‌کانی «دلدار»ی جوانه‌مه‌رگ که له‌به‌ریکی گه‌وره‌ له‌کتیبه‌خانه‌ی کوردیدا پر ده‌کاته‌وه‌و ، بواریکی له‌بار بو نووسه‌رو لیکۆله‌روه‌ی کورد ده‌ره‌خسینی به‌تایبه‌تی ئه‌وانه‌ی ده‌یانه‌وی باشت له‌زبان و به‌ره‌مه‌ی «یونس ره‌ئووف» بگه‌ن . .

٢٠ - هه‌قابه‌تی کورده‌واری :

چواره‌مین به‌ره‌مه‌ی چاپکراوی کاک «محمد کریم شریف»ه ، ئه‌م برا نووسه‌ره‌ واپۆزده‌ سال ، به‌لکوزیاتریش - ده‌چی زۆر هیمانه‌و له‌سه‌ره‌خۆ که‌وتوته‌ کوکردنه‌وه‌و ئۆمارکردنی بابه‌ت و به‌ره‌مه‌ی فۆلکلۆری ، ئه‌وه‌تا له‌سالی ١٩٧١دا فۆلکلۆری یاری‌به‌کانی کورده‌واری ، بو‌یه‌که‌بجار به‌چاپ گه‌یانده‌وه‌ ، له‌سالی «١٩٧٤»یشدا ، فۆلکلۆری هۆنراوه‌کانی کورده‌واری و ، له‌سالی «١٩٧٨»یشدا سوارچاکی له‌لاوکی کورده‌واریدا چاپکردوو‌وه‌و ، هه‌ر له‌سه‌ر هه‌مان ریبازدا و له‌سالی «١٩٨٥»یش ، هه‌قابه‌تی کورده‌واری خسته‌ به‌رده‌ستی خوینه‌رانی کورد ، ئه‌م کاره‌ پیروژه‌ی کاکه «محمد کریم شریف» مایه‌ی شانازی هه‌موو کوردیکه‌ که بیه‌وی له‌که‌له‌پوو‌ری نه‌ته‌وه‌که‌یدا شتی بزانی‌و شاره‌زا بیت . .



له دواپوژژیکى نزیکدا دیدەى خوینەرانى کورد روپشن بکاتهوه .
 ئەم بەشەى دیوانى شیخ نوورى ، « ۳۵۶ » لاپەرەى قەبارە
 گەورەى « ۲۳×۱۷سم » هەو ، لە چاپخانەى « دار الجاحظ »
 لە بەغدا لە چاپدراوه . . لە نامەخانەى نیشتانى بەغدادا ژمارە
 « ۱۶۳۰ » ی سالى « ۱۹۸۵ » ی دراوه تی و ، نرخەکەى دوو
 دینارو نیو ، مامۆستا « سامى عەزیز » یش سەرپەرشتى
 لە چاپدانى کردووه . .

۲۴ - سروھى بەیان :

جارێکى دیکە مامۆستای گۆرانى بیژو هونەرماند فوئاد
 ئەحمەد سروھى بەیانى بە چاپ گەیاندەوه ، بەلام ئەبجارەیان بە
 قەبارەى یەکی گەورەترو بە کاغەزو دەرھیناىێکی هونەرىى جوانترو
 رێک و بێکتر لەجاری پێشوو ، هەرۆهەا بە زیندەکردنى کۆمەلە
 گۆرانى یەکی تازەو ، کۆمەلە رەسمیکی فۆتوگرافى تاییەت
 بەهەندى ئاھەنگى گۆرانى . . لەبارەى سروھى بەیان ئەوہ تا
 کاکە فوئاد خۆى دەلى :

« تکامە . . بەرھەمى منیش لەم چەپکە گولە کە
 پێشکەشتانى ئەکەم نامو بوێکى بیٹ ، وە کەلێنیک لەبارەگای
 ئاوازو گۆرانى کوردی برازینتەوہ ، وە ھەنگاویک بیٹ بو
 پێشخستنى کاروانى گۆرانى گەلەکەمان . »

سروھى بەیان ، « ۱۱۲ » لاپەرەى قەبارە گەورەى
 « ۲۳×۱۷سم » هەو ، لە چاپخانەى « الزمان » لە بەغدا
 لە چاپدراوه . لە نامەخانەى نیشتانى بەغدادا ژمارە
 « ۱۶۶۲ » ی سالى « ۱۹۸۵ » ی دراوه تی و ، نرخەکەى « ۷۵۰ »
 فلسە .

ئەوہى شایانى باسە ، نەخشەى بەرگی سروھى بەیان کاکە
 سعید یحی کردووہ تی و خەتەکانیشى بو نووسبوہ . .

۲۵ - عەلى تەرەماخى :

کتیبىکى براى نووسەر سەیدا « رەشىد فەندى » یە ، لەبارەى

ئەوہ تا دکتۆر « عزالدین مصطفى رسول » لەووتارە کەیدا دەلى :
 « لەمەلەبەندى سلیماندا ، سەردەمیک کە ناوی « نالى » دەبرا ،
 یەکسەر مامۆستا « مەلا محەمەدى چروستانى » لەگەل ناوی ئەودا
 دەھاتە سەر زمان . لە ناو مەلا کافى سلیمانى و ئەدەب دوستاندا ،
 مەلا محەمەدى چروستانى بە یەکیک لە ھەرە شارەزا کافى شیعری
 « نالى » دەزانرا ، ھەرۆک بە پاژنەرۆ لە بەرکەرۆ چاک خوینەوہى
 دیوانى « نالى » دەناسرا . .

دیوانى چروستانى ، « ۱۷۲ » لاپەرەى قەبارە گەورەى
 « ۲۳×۱۶سم » هەو ، لە چاپخانەى نەورەس لە سلیماندا
 لە چاپدراوه . . لە نامەخانەى نیشتانى بەغدادا ژمارە
 « ۱۲۲۷ » ی سالى « ۱۹۸۵ » ی دراوه تی و نرخەکەى « ۱۲۵۰ »
 فلسە . .

نەخشەى بەرگی و نووسینەوہى خەتەکان لە لایەن
 هونەرماند کاک « شیرکۆ عزیز » ئەنجام دراوه . .

۲۳ - دیوانى شیخ نوورى شیخ سالىح :

بریتی یە لە بەشى یەکەمى - بەرگی یەکەمى ئەو دیوانە
 فرەوانەى شیخ نوری ، کە ئازاد عبدالواحدى نووسەر لە شیوہى
 کۆکردنەوہو ساغ کردنەوہدا ئامادەى کردووهو بە یارمەتى
 ئەمىندارىتى گشتى رووشنبیری و لاوانى ناوچەى کوردستان
 بە چاپى گەیاندووه . .

ئەم بەشەى دیوانەکەى شیخ نوورى جگە لە « ۳۵ »
 لاپەرەى یەکەم « ۱۱ » باسى سەرەکی لەبارەى شیخ نوورى
 بەخۆیەو گرتووه ، کۆکەرەوہى دیوانەکە لەم کارەى دا پشتى
 بەزۆر سەرچاوه و نووسین و رای نووسەرانى کورد بەستووه کە
 لەبارەى ژبان و بەرھەم و نووسینەکانى شیخ « نوورى » یان
 نووسبوہو بلاویان کردۆتەوہ .

ئەوہى زیاتر لەم دیوانەدا - واتە لەم بەشەدا - سەرنج
 رادەکیشى ئەو ھەلە زۆرەى چاپە کە بەتەنیا ھەشت لاپەرەى
 گرتووه . بە ھەر حال ھیوادارین سەرچەمى دیوانەکە



یه که مین ریزمان بوسر پەخشان نووسی کورد که «عهلی تەرەماخی» یە. ئەم بەرھەمەیی سەیدا رەشید فەندی لیکۆلینەووە یەکی بە پێزە دەربارەیی ئەو دەستنووسەیی که د. مارف خەزەندەدار لە سالی «۱۹۷۱» دا بە چاپی گەیان دوووە. ئەو دەستنووسە کاتی خۆی لە لایەن «بابەزیدی» دراوێتە «ژابا» و لە ژێر ژمارەیی «C - ۱۹۵۸» لە کتیبخانەیی ئامۆزگای رۆژھەلاتناسی لە ئەکادیمیای زانستی سوڤیەتی لە لینینگراد، پارێزراو و تاوێ کو د. مارف ۱۴ سال بەر لە ئیمرو بە چاپی گەیان لە ژێر ئەم ناوێشانە دا «دەستووری زمانی عەرەبی بە کوردی». عهلی تەرەماخی، هەر لە بەر گرینگی ئەم دەستنووسە چاپکراویش سەیدا رەشید وای بە پەسند زانیووە که ئەم لیکۆلینەووەی لە بارە یەووە بنووسی و لە دوو توی بەرگی کتیبکدا بە چاپی بگەینێ.

عهلی تەرەماخی، «۷۲» لاپەرەیی قەبارە ناوێنجی «۲۰۵ × ۱۴ سم» ه، لە چاپخانەیی «أشیللیه» لە بەغدا لە چاپ دراو. . . لە نامەخانەیی نیشتانیی بەغدادا ژمارە «۱۶۷۳» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوێتی و، نرخەکه ی «۵۰۰» فلسە. . . کاکە «صدیق حامد» ی هونەرماند نەخشەیی بەرگەکه ی کیشاو.

ئەوێ شایانی باسە بە شیکیی زوری بابەتی ئەم کتیبە لەگۆفاری «رۆشنیری نوی» لە ژمارە «۱۰۳-۱۰۴» دا بلاووتەووە بە شیکیشی لە کۆریکی یەکیەتی نووسەرائی کورد لە دهۆک پیشکەش کراو.

۲۶ - هەلبژاردە بەک لە «عەقیدە مەرضیە» ی مەولەوی : لیکدانەووە لیکۆلینەووە یەکی بە سوودی تیرۆتەسە لە بارەیی «عەقیدە مەرضیە» ی مەولەوی، که لە لایەن مامۆستا بابە علی شێخ عمر قەرەداخی ئامادە کراووە بە چاپ گەیانراو، نووسەر لەپێشەکی دا کورتە یەکی لە ژبانی مەولەوی دا نووسیووەتەو، ئینجا ئەوێ روون دەکاتەووە که چۆن خولای ئەم لیکۆلینەووەی

کهوتۆتەسەر، پاشان لیدوانیکی کورتی لە بارەیی «علم الکلام» خستۆتە روو ئه ویش لە بەر ئەوێ کتیبی «العقيدة المرضية» بە شیبووە یەکی سەرەکی لە «زانباری که لام» دەدوی. . . ئیتر لەووە بەدوا جلهوی بو قەلمەکه ی بەرداووە، بەوورده کاری یەکی زۆرەووە لیکۆلینەووە که ی دەخاتە روو.

. ئەم کتیبەیی کاکە بابە علی بریتی یە لە «۱۶۰» لاپەرەیی قەبارە گەرەیی «۲۳ × ۱۷ سم» ه، لە چاپخانەیی «تیرشاد» لە بەغدا لە چاپ دراو. . . لە نامەخانەیی نیشتانیی بەغدادا ژمارە «۱۳۲۶» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوێتی و، نرخەکه ییشی «۱۰۰» فلسە. . . ئەم کتیبەیش هەر بە یارمەتی ئەمبنداریتی گشتی رۆشنیری و لاوانی ناوچەیی کوردستان لە چاپ دراو.

۲۷ - بۆمبای نیوترۆنی :

کتیبیکی زانیاری بە سوووە لە عەرەبی یە وەرگێر دراوێتە سەر زمانی کوردی و گەلی باس و بابەتی بەکەلکی لە بارەیی بۆمبای نیوترۆنەووە تێدایە.

ئەم کتیبە د. عبداللطیف مطلب بە عەرەبی دایناووە، کاکە شێخ صدیق شێخ محمود بەرزنجی بە شیبووە یەکی ریک و جوان وەر یگێراووە و پێشەکی بو نووسیو، ئەمە جگە لەوێ که نووسەر خۆی پێشەکی یەکی بە زمانی عەرەبی نووسیووەتەووە خوشحالی خۆی نیشان داووە که کتیبەکه ی کراو بە کوردی.

ئەم بەرھەمەیی وەرگێر بریتی یە لە «۱۴۶» لاپەرەیی قەبارە گەرەیی «۲۳ × ۱۶ سم» ه، لە چاپخانەیی سەرکەوتن لە سلێمانی لە چاپ دراو، لە نامەخانەیی نیشتانیی بەغدادا ژمارە «۱۱۷۵» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوێتی و نرخەکه ی «۲۵۰» فلسە. کاکە سامان عبدالقادر نەخشەیی بەرگی کتیبەکه ی کیشاو، وەرگێر هەر خۆی سەرپەرشتی لە چاپدانی کردووە.

۲۸ - میلیه :

ئەمسالیس مامۆستای هونەرماند کاکە محمد عارف



«تخسین چیچۆو شیرزاد قادر» سەرپهشتی له چاپدانیان کردووه و مامۆستای هونهرمه‌ند «محمد عارف» نه‌خشهی به‌رگه‌که‌ی بۆ کیشاوه .

۳۰ - کاروانیکی نوی :

چاره‌مبێن به‌ره‌مێ برای چیروك نووس كاك «جهان عومەر» و ، بریتی به له «۱۰» كورته چیروكو ، له‌به‌رگه‌ی خنجیلانه‌دا په‌کیان گرتۆته‌وه . نووسەر ئهم به‌ره‌مه‌ی به‌یارمه‌تی ئەمینداریتی گشتی رۆشنیاری و لاوان له‌چاپ داوه ، له‌پێشه‌کی به‌که‌یدا ده‌لی : «پێشکه‌شه : به‌کاروانی نوی و کاروان‌چی په‌کافی رینگای سەرفرازی نه‌ته‌وه‌که‌م ، به‌خۆشه‌ویسته‌که‌م ، لاوانی وولاته‌که‌م» . کاروانیکی نوی ، «۶۴» لاپه‌ره‌ی قه‌باره بچوکی «۱۶×۱۲سم» و ، له‌چاپخانه‌ی سهرکه‌وتن له‌سلێانی له‌چاپدراوه . له‌نامه‌خانه‌ی نیشتمانی به‌غداددا ژماره «۷۵۳» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه‌تی و نرخی که‌ی «۵۰۰» فلسه ، كاك عبدالقادر علي مردان نه‌خشه‌ی به‌رگی ئهم کۆمه‌له‌ چیروکه‌ی کیشاوه ، نووسەر هەر خۆی سەرپه‌رشتی له‌چاپدانی کردووه .

● کتیبه‌ عه‌ره‌بی به‌کان :

۳۱ - مدینه دهوك :

ئهم کتیبه بریتی به له لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی به‌سوود ده‌رباره‌ی شاری دهوك که له‌لایهن دکتۆر «هاشم خضیر الجنابی» مامۆستای یاریده‌ده‌ر له‌به‌شی جوگرافای کۆلیجی په‌روه‌رده‌ی زانکۆی «موصل» نووسیه‌تی ، دوا‌ی ئه‌وه‌ی بۆ ماوه‌ی سالیکی ته‌واو به‌کۆکردنه‌وه‌ی زانیاری خۆی هیلاک کردووه و گه‌لی راو بۆچوونی له‌باره‌ی ئه‌و شاره‌ وه‌ده‌ست هیناوه ، دوکتۆر هاشم له‌گه‌ل لیکۆلینه‌وه‌که‌یدا کۆمه‌لیک نه‌خشه‌و وینه‌ی جۆراوجۆری بلاوکردۆته‌وه .

ئهم کتیبه «۱۰۴» لاپه‌ره‌ی قه‌باره گه‌وره‌ی «۱۷×۲۳سم» و ، له‌چاپخانه‌ی زانکۆی «موصل» له‌چاپدراوه ، له‌نامه‌خانه‌ی نیشتمانی به‌غداددا ژماره «۴۰» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه‌تی و نرخی دوو دیناره .

سیامه‌نسووری دیاری په‌کی دیکه‌ی له‌باره‌ی هونهری بیانی په‌وه پێشکه‌ش به‌هونهرمه‌ندانی کورد کرد .

ئهم هه‌ول و کۆششه‌ی مامۆستای هونهرمه‌ند له‌م‌بواره‌دا ، کاریکی پیروزی به‌سووده‌و مایه‌ی ریزو شانازی پێوه‌کردنه . ئهم به‌ره‌مه‌ی وه‌رگێر بریتی به له ژبان و کاره هونهری په‌کافی «ژان فرانسوا میلیه» و تابلۆ به‌نرخه‌کافی له‌جهانی نیگارکیشان و کرافیک‌دا . وه‌رگێر هه‌ر له‌گه‌ل ئه‌وه‌چهند لاپه‌ره‌ی ده‌رباره‌ی ژبانی «میلیه» ی هونهرمه‌ند نووسیه‌تی ، «۴۳» تابلۆی شی بلاوکردۆته‌وه ، که به‌شیکیان په‌نگاو په‌نگن و له‌لاپه‌ره‌ی جیا‌جیادا بلاوکرانه‌ته‌وه .

«میلیه» ، بریتی به له «۶۸» لاپه‌ره‌ی قه‌باره گه‌وره‌ی «۲۸×۲۱سم» و ، له‌چاپخانه‌ی «الادیب البغدادی» له‌به‌غدا له‌چاپدراوه ، له‌نامه‌خانه‌ی نیشتمانی به‌غداددا ژماره «۱۶۷۲» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه‌تی و نرخی که‌ی «۱۵۰۰» فلسه . وه‌رگێر هه‌رخۆی له‌په‌روه‌ی ده‌ره‌ینانی هونهری په‌وه سەرپه‌رشتی له‌چاپدانی کردووه ، دوو تابلۆی قه‌شه‌نگیشی بۆ به‌رگی په‌که‌م و دووه‌م هه‌لبژاردووه .

۲۹ - ههولیر :

ئهم کتیبه‌یش هه‌ردیسان ئەمینداریتی گشتی رۆشنیاری و لاوان یارمه‌تی له‌چاپدانی داوه و بریتی به له کۆمه‌له‌ ووتاریکی په‌وه‌شینیاری و میژوونی ، شاره‌وانی و هه‌ولیر ئاماده‌ی کردووه و له‌بیره‌وه‌ری سه‌د ساله‌ی دامه‌زراندنی شاری هه‌ولیردا ده‌رچوو . جگه له ووته‌ی به‌ریز په‌حیا جاف و ئەندازیار تخسین چیچۆ ، «۱۸» ووتارو لیکۆلینه‌وه‌ی تیا‌دا بلاوکرانه‌ته‌وه .

ئهم کتیبه «۳۶۰» لاپه‌ره‌ی قه‌باره گه‌وره‌ی «۱۷×۲۴سم» و ، له‌چاپخانه‌ی «علاء» له‌به‌غدا چاپکراوه ، له‌نامه‌خانه‌ی نیشتمانی به‌غداددا ژماره «۱۳۳۶» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه‌تی و نرخی که‌ی «۱۵۰۰» فلسه . كاك



نوسەر بو ئاماده کردنی ئەم کتیبە سوودی له «۱۴»
سەرچاوه وه گرتهوهو ، «۱۱» نهخشەى هه مه جوړى له گه ل
ليکۆلینه وه که دا خستۆته روو بو زیده ده وله مه ندردنی
زانبارى به کان .

۳۲ - تحفة الطالبین :

ئەم کتیبە ئایینی به که له لایەن مامۆستای زانا مه لا صالح
کۆزه پانکی به وه دانراوه ، کاک «عبدالحکیم عثمان صالح»
ئاماده ی کردووهو به چاپی گه یان دووهو ئەمینداریتی گشتی
رۆشنبیری و لاوان یارمەتی له چاپدانی داوه . ئەم کتیبە لایەنیکی
زوری له فیقهی ئیامی شافعی گرتهوهو روونی ده کاتهوه ،
مامۆستای زانا مه لا عبدالکریمی مدرس له سه ره تادا
پیشه کی یگی پرمانای بو نووسیوه ته وه ، ئینجا ده قی با به ته که
خراوه ته روو .

ئەم کتیبە «۳۲۰» لاپه ره ی قه باره گه وه ی
«۲۳۵×۱۶۵سم» ه و ، له چاپخانه ی زانکۆی «موصل»
له چاپدراوه ، له نامه خانه ی نیشتانى به غدادا ژماره «۹۳۴» ی
سالی «۱۹۸۵» ی دراوه تی و نرخه که یشی دوو دیناره .
ئوه ی زۆر سه رنج را کیشه ره له م کتیبه دا ، زۆری هه له ی
چاپه ، که هه شت لاپه ره ی ته وای گرتهوه ووه ، به ژماره
«۱۹۲» هه له ده کات ، به لام ئاماده کاری کتیبه که کاریکی
چاکی کردووه به بلا و کردنه وه ی خسته به کی تابه تی له
لاپه ره کانی کۆتایی کتیبه که دا .

۳۳ - في زورق واحد :

برای چیرۆك نووس و نووسەر کاکه «جليل القيسي» به م
نزیکانه ئەم دیاری به تازه به ی پیشکه ش به خوینه ران کرد ، که
ئەویش بریتی به له کۆمه له چیرۆکیکی به پێزو له به رگیکی
قه شه نگدا به چاپی گه یان دووه .
ئەم به ره مه ی نووسەر ، که شه شه مین کتیبی چاپکراوتی

«۱۷» چیرۆکی هه مه جوړی گرتهوه که زور به یان له شه سه ته کان و
حه فتا کانه وه نووسراونه ته وه ، کاکه جه لیل جگه له م کتیبه ،
ئاوه کو ئیستا کۆمه له چیرۆکیک و چوار کۆمه له شانۆگه ری
به چاپ گه یان دووه ، ئەمه سه ره رای ئەو به ره مه مانه ی له گۆفارو
رۆژنامه کاندای بلاوی کردوونه ته وه .

ئەم کتیبە قه یسی بریتی به له «۲۲۸» لاپه ره ی قه باره
گه وه ی «۲۳۵×۱۶۵سم» ه و ، له چاپخانه ی «دار افاق
عربیة» له به غدا له چاپدراوه ، له نامه خانه ی نیشتانى به غدادا
ژماره «۱۶۳» ی سالی «۱۹۸۵» ی دراوه تی و نرخه که ی
«۱۲۵۰» فلسه .

هونه رمه ندی ته شکیلی ناسراو کاکه «رافع الناصری»
نهخشە ی به رگه که ی کیشاوه ووه ، کاکه محمد زه هاوی
سه ره رشتی له چاپدانی کردووه .
نووسەر جاریکی دیکه یش به ره مه مه که ی پیشکه ش به
«أردیس» ده کاته وه .

۳۴ - دراسات في تاريخ ايران الحديث والمعاصر :

وه کو ئاشکرایه هه موو سالی مامۆستای دوکتۆر «کمال مظهر
احمد» دیدە ی خوینه رانی کوردو عه ره ب به به ره مه میکی تازه ی
خۆی زاخاو ده داته وه و دیاری به کی قه شه نگیان پیشکه ش
ده کات ، بو سه لماندنی ئەم قسه به یشان ئەوه تا وا ئەو زانا
میژوونوسه له به شی دووه می سالی «۱۹۸۵» دا کتیبیکی به پێزی
به ئەنجام گه یان دووه که به م ناو نیشانه یه «لیکۆلینه وه له باره ی
میژووی تازه و هاوچه رخی ئێران» ه و ، به زمانی عه ره ی
نووسیوه تی به وه ، ئەم لیکۆلینه وه به وه کو له پێرسته که دا
ده رده که وی نو با به تی سه ره کی و گرینگی گرتهوه وه و شایانی
ئوه به هه موو نووسه ریک و خوینه ریکی کورد به ووردی
بیخوینیه وه .

ئەم کتیبە دوکتۆر که مال بریتی به له «۳۳۶» لاپه ره ی
قه باره گه وه ی «۲۳۵×۱۷سم» ه و ، له چاپخانه ی «أركان»



نووسەر جگه لہم بەرھەمەى ، لەسالى ١٩٥١دا رۆمانىكى ئەدەبىي نووسىوئەو بەناوى «حمدي»و ، لەسالى ١٩٦٨دا ، كتيبيكى ياساى بەچاپ گەياندووو لەژىر ناوى «سەرەتا ياساى بەكانو ، لەسالى ١٩٨٤دا كۆمەلە چىروكىكى چاپ كىردوو بە ناوى «كچەكەى سىر اميس» . . دوا بەرھەميشى ئەم كۆمەلە چىروكە بەكە لەسالى ١٩٨٥دا چاپى كىردوو .

ئەم كتيبه «٩٦» لاپەرەى قەبارە ناوئەنجى بەغدادا لەچاپدراو ، لەنامەخانەى نيشانى بەغدادا ژمارە «١٦٨٨»ى سالى «١٩٨٥»ى دراوئەتى و نرخەكەيشى «٨٠٠» فلسە . كاك «سامى عزيز رسول»يش سەرپەرشتى لەچاپدانى كىردوو .

● دوو بلاوكراوھى گۆفارى كاروان :

١ - عشرون قصة كردية :

ھەر لەبوارى گرینگى دان بە ئەدەب و رۆشنبىرى كوردى و ، ناساندنى ئەو ئەدەبە بە ئەدىب و نووسەرانى عەرەب و ، بۆ ئەوئەى ئەوانىش جۆرە شارەزايەك لەو رووئەو وەدەست بىن ، گۆفارى كاروانىش سالى پار دوو بلاوكراوھى بەزمانى عەرەبى بەچاپ گەياند ، بەكەمیان برىتى بوو لە «٢٠» چىروكى كوردى كە «٢٠» چىروك نووس بەشداريان تىادا كىردووو چىروكەكان لەلايەن ئەم برايانە كاروان بەعەرەبى :

١ - جلال زەنگابادى .

٢ - فيصل مصطفى حاجى .

٣ - عبدالغنى على يحيى .

٤ - محمد صابر محمود .

وئىراى ئەم چىروكانەيش دوو لىكۆلئەوئەى تىرو تەسەل بلاوكراوئەتەو كە لەلايەن دوكتور عزالدين مصطفى رسول و كاك «حسين عارف»ەو ، نووسراوئەتەو . .

ئەم بلاوكراوھە برىتى بە لە «٢١٢» لاپەرەى قەبارە

لەبەغدا لەچاپدراو ، لەنامەخانەى نيشانى بەغدادا ژمارە «١١٢٥»ى سالى «١٩٨٥»ى دراوئەتى و ، نرخەكەيشى «٣» دىنارە ، نەخشەى بەرگى كتيبه كە لەلايەن ھونەرەند «جمال حسن» ئەنجام دراو ، نووسەر ھەرخوئىشى سەرپەرشتى لەچاپدانى كىردوو .

ئەوئەى شايانى باسە ئەم كتيبه لەلايەن كتيبخانەى «اليقظة العربية» لەبەغدادا ، دابەش دەكرى و ئەمىندارىتى گشتى رۆشنبىرى و لاوان يارمەتى لەچاپدانى داو . .

٣٥ - فن الكتابة :

ئەم كتيبهيش ھەر بەزمانى عەرەبى ەو ، لەلايەن ماموستا «سعدو أسود خضر»ەو ، دانراو و برىتى بە لەگەلى بابەتى بەكەلك بەبارەى چۆنەتى نووسىنەو ووتار و دارشتن و شىوازى نامەنووسىن و ھەرگرتنى بىروكەى نووسىنەكان ، ئەوئەى راستى بىت ناوئەروكى ئەم كتيبه ، يا روونتر بلىين ئەم نامىلكە بە زياتر بۆ قوتايانى قوناغى خوئىندنى ناوئەندى و ئامادەى سوودبەخشە ، بەھەر حال ئەم بەرھەمەيش ھەكو زۆر بەرھەمى دىكە سوودى خوئى دەبىت و ، كە لەبەرىك پرەكاتەو .

ئەم نامىلكە بە برىتى لە «٥٦» لاپەرەى قەبارە گەورەى «٢٢×١٦سم»ەو ، لەچاپخانەى رۆشنبىرى و لاوان لەھەولئىردا لەچاپدراو ، لەنامەخانەى نيشانى بەغدادا ژمارە «٥٢٤»ى سالى «١٩٨٥»ى دراوئەتى و نرخەكەيشى «٦٠٠» فلسە . .

نووسەر بۆ ئامادەكردنى ئەم بەرھەمەى سوودى لە «٩» سەرچاوھى ئىنگلىزى و «٨» سەرچاوھى عەرەبى ھەرگرتوو .

٣٦ - العائد الى الوطن :

سىيەمىن بەرھەمى «محمود سامى أمين»ى چىروك نووسەو بەزمانى عەرەبى نووسراوئەتەو ، برىتى بە لە «١٢» چىروكى ھەمەجۆر .

گورەى «۲۳×۱۷سم» ەو ، لەچاپخانەى «دار افاق عربىة» لەبەغدا چاپکراوە ، لەنامەخانەى نىشتانى بەغدادا ژمارە «۸۶۴» ى سالى «۱۹۸۵» ى دراوەتى و ، نرخى «۷۵۰» فلسە . نەخشەى بەرگى ئەم بلاوکراوەىە لەلايەن براى ھونەرمەندو خوشنوس كاكە «محمد زاده» ئەنجامدراوەو ، كاكە جەعفەر بەرزنجى سەرپەرشتى لەچاپدانى کردووە .

۲ - الذئاب گەلە گورگ :

دووھەمىن بلاوکراوەى گۆفارى «كاروان» ، كۆمەلە چىروكى «گەلە گورگ» ە ، كە سالى ۱۹۸۳ لەسەر ئەركى ئەمىندارىتى گشتى رۆشنىرى و لاوانى ناوچەى كوردستانى بەزمانى كوردى لەچاپدراوە .

ئەم كۆمەلە چىروكە برىتىيە لە چوار چىروكو لەسالانى «۱۹۵۷» و «۱۹۸۰» و «۱۹۸۲» ، لەلايەن كاكە «حسین عارف» ى چىروك نووس نووسراونەتەووە ، لەسالى «۱۹۸۳» لەبەرگىكى قەشەنگدا بلاووتەووە .

گەلە گورگ «۱۶۸ لاپەرى قەبارە گورەى «۲۳×۱۶سم» ەو ، لەچاپخانەى «دار افاق عربىة» لەبەغدا چاپکراوە ، لەنامەخانەى نىشتانى بەغدادا ژمارە «۹۹۴» ى سالى «۱۹۸۵» ى دراوەتى و نرخەكەيشى «۵۰۰» فلسە . نەخشەى بەرگى كاكە «جەعفەر بەرزنجى» ىش سەرپەرشتى لەچاپدانى کردووە .

● دوا ووتە :

سالى پارىش ھەر لەم گۆشەيەو لەژمارە «۳۰» ى گۆفارى «كاروان» دا ، راپۆرتىكان لەبارەى ئەو بەرھەمە چاپکراوو يارمەتى دراوانەو بلاوکردووە ، كە سالى ۱۹۸۴ ئەنجام دراوون . لەو راپۆرتەدا خۆزگەى ئەوھەمان خواست كە

ئەو كىتب و ناملىكانەى يارمەتى دەدرين وەيا لەسەر ئەركى ئەمىندارىتى چاپ دەكرين ، پيوستە نمونەى پيشكەوتن و رەسەنايەتى ئەدەبەكەمانى پيوە ديارين و مايعى بەختەوهرى ئى بۆ ھەموو كورد زوبانىك و ، روو لەو بەرھەمانە وەرەگيردرى كە لەزۆر روووەو كزو لاوازن و شايانى بلاووبوونەو نين .

وا ئەمسالىش ھەمان پيشنازو خۆزگە دووپات دەكەينەووە ، دەلین ، خۆزگە ليزنەى يارمەتيدان و چاپکردنى كىتب كەمىك دەستى خوى دادەگرت و ھەر كىتبەو ھەقى خوى دەدائى و ، رینگەيشى بەو بەرھەمانە نەدەدا كە لەزۆر لايەنەو شياوى ئەوھەنن بلاووبوونەو .

ئەلبەتە مەبەست لەبلاوکردنەوھش ھەر تەنھا ئەوھە نىيە «زۆرى و بۆرى» بەلكو دەنى رینگە لەبەردەم ئەم كىتبەدا خوش بگرى كە زوربەى زۆرى رۆشنىرو خوینەران سووديان لى وەرەدەگرن و دەبنە سەرمايەيەكى بەپيزو بەكەلك بۆ ميژووى ئەدەبى كوديمان و كەلەبەرىك لەو بوارەدا پەدەكەنەووە لەدواروژيشدا سوودو نرخى خويان دەنى .

ھەرۆھە دەنى برا پسپۆرەكانيش لەم لايەنە ئاگاداربن و ئەوانيش لەكاتى ھەلسەنگاندنى بەرھەمەكاندا زۆر شت بەبەر چاوووە بگرن و ، لەوھش دلبان كە ھەر كەم و كورنىيەك لەكتيبەكاندا سەرھەلدا بەپلەى يەكەم ئەوان دەگریتەووە ، ئەنجامى نرخاندنى ناتەواو دەكەوینتە ئەستۆى ئەوان .

بەھەرھال ئەوھەى بەلاى ئيمەوہ گرینگە ، بەرھەمى چاك و بەسوودە ، ھەربۆيەش دەلین خۆزگە سالى ۱۹۸۶ پيچوانەى سالى ۱۹۸۵ دەبوو ، رینگەى بەرھەمى كىچوكال نەدەدرا ، كە شايانى ئەو ماندووبوونە نين ، ھەرۆھە خۆزگە ئەو نووسەرانیەش كە بەرھەمەكانيان لاوازو ناكاملن ، مەيدانيان بۆ كەسانى دى چۆل دەكردو ئەدەب و رۆشنىرى كوردى و خوینەرانيشيان لەم پاشاگەردانىيە رزگار دەكرد .

• - ئەم كىتبە ميژووى سالى (۱۹۸۴) ى بەسەرەوہە . بەلام لەسالى ۱۹۸۵ دا لەچاپخانە ئەواو بووھەر كەوتۆتە كىتبەخانەكانەوہ .

كاروان



مجلة ثقافية شهرية
تصدرها الامانة العامة للثقافة والشباب
باللغتين الكردية والعربية

رئيس التحرير
محمد امين محمد احمد

نائب رئيس التحرير
حسين عارف

42

آذار ١٩٨٦
السنة الرابعة

- ١٣٠ قصة كردية : قصة : عبدالله سراج
(س) ترجمة : عباس عسكر
- ١٣٨ مقتل الطاغية موسوليني ترجمة : موسى عبدالصمد
- ١٤٦ الملا يحيى المزوري وسقوط امارة عبدالفتاح علي يحيى
بادينان
- القسم الثاني
- ١٥٦ شهريات كاروان الثقافية أ. كؤدؤ
- ١٦٠ بطاقة شخصية جعفر قادر برزنجي
الفنان محمد عارف



للقاص: عبدالله السراج

رأي وترجمة: عباس عسكر

كاملة للأنسان . إنه يحافظ على حياتنا النفسية حية في جو مميز . ولا يؤدي بالحياة الى الانحراف ، ولا يتعرض لضغوط المجتمع .

وعندما نكف عن الايمان بهذا القاع الروحي ، تصبح حياتنا صدقات خاوية ، ألية ، ميكانيكية . نحن نؤمن به إلا عندما اظهر لنا اعراض العصاب . ومازال الادباء والشعراء يدافعون عن وجوده بوصفه مصدر الابداع) . كذلك يقول : (عندما دخلت الحلم سرت على الارض ، وكانت الانوار المتألثة عليه قد تبدلت أشكالها . وشدتها مثل انوار المسرح) .

إن قصص - عبدالله السراج - تخلو من التعليم والوعظ ، والمباشرة ، والاسهاب ، إنها (اتقان وجهد) . ومدلولات دقيقة للكلمات . ثقته بنفسه ومعرفته لفنون القصة القصيرة ، والاحاطة بأدواته بصورة جيدة ، قد جعلت من قصصه - مضموناً وشكلاً - من طراز خاص ، من المستوى . فهو ليس من النوع الذي يوصل الأبواب على العالم الداخلي لتمامه القصصية . ولأنه أدرك بأن الابداع في العمل الفني له صلة متينة بالحلم . يقول : - أنايس نين - في كتابه (رواية المستقبل) (إن الحلم كما تفحصه العلماء بأختبارات متعددة ، قد وجد ليكون ضرورة

(راجع له كين) ^(١) - الفرة - من خلال الصوفي - عبدالله -
فأروع ما انتبه اليه هو نحاشيه المباشرة ، فجاءه فنه فعلاً متأججاً
مرتكزاً على الامعان فيما - يرى ويشعر - فكانت الشخصيات
(نماذج انسانية) ولكن في أكثر الاحيان ، فقدوا الاهتمام
بالحياة ، لأن الحياة قد غررت بهم ، فأصبحوا يعيشون على
هامشها كما يظهر ذلك جلياً في قصته الأنفة الذكر . أما قصته
(س) بعد القراءة يتبادر الى الذهن من العنوان الساحر والمبهم -

آنك سوف تكتشف نموذجاً جديداً ورسمياً عميقاً ، وعملاً
مكتملاً . . . بطلها أنسان هامشي ، غدرت به الحياة ، وقد فقد
الانسجام معها ، فأن نهاية (س) الدرامية تترك أثراً بالغاً في
النفس . فتحرك الى التأمل والوقوف مفكراً لما تنصف من نزاع
حادٍ وهادئ في وقت واحد . فالمستويات في هذه القصة لها
القدرة لأن تكون قصة تستحق الدراسة والتحليل ، أثرتنا
ولقد أنترجم هذه القصة الى اللغة العربية ، لما لها من فنية
وعمق .

إن هذا الكاتب رغم ثقافته وبراعته وتكتيكة واحاطته
بأحداث قصصه ، فهو منتهى الى عناصر التشويق والاثارة ،
لقد درته الى جرّ القارئ الى الخوض في اجواء قصصه هي الدوافع
الكفيلة لخلق التحفز الدائم والقلق والتوتر ، وبالتالي ما يتمخض
به التفكير حول مدى تأثير القصة وما اثارها من السحر
والافادة . وبالاخص اذا كانت القصة مكتنفة بما يشبه السر .

فإن استجلاء ما يستعصي على القارئ يتمّ خلال تلك الرغبات
وازيادها المتواصل عبر استغراقه في جو القصة . وطالما الادب
باختلاف اتجاهاته ، تفسير صادق للحياة الانسانية بكل جوانبه
الاجابية والسلبية ، وله القدرة لأن يجعل الحياة أكثر شمولاً .
اذن لابد أن يتحلى كاتب القصة بصبر في توغله صميم
التجارب . وتأججها الحيوية عبر المستويات التي تنطوي على

أن القاصّ الذي ينظر الى مرايا - مقعرة ، محدبة - في بُني
قصصه ، سوف تكون المخاضات اعمالاً ساذجة لا تستوعب
الامعان ولا الوقوف على احداثها بصورة دقيقة ، لأنّ الصّور تأتي
خيالية - صرفة - في ابعادها ، عندئذٍ ليس في أماكن القارئ
اسقاط تلك الصور على حاجز ما ، فتأتي باهتة ، تفقد الصلة
بالحقيقة أو بقدرٍ كثيرٍ منها . . . اذا افترضنا إن المتلقي شاشه ،
فأنّ القاص في هذه الحالة ، ليس في طاقته أن يجعل من هذه
الصور الخيالية على تلك الشاشه . وبالتالي يُصابُ بالاحفاق في
ايجاد صلة حميمة بينه وبين المتلقي ، فتحديدُ الابعاد في تلكم
المرايا ، لا تكون صحيحة من خلال الامعان ، أن رسم ابعاد
الشخصيات على جميع المستويات تكون مهمة صعبة ، من
حيث استجلائها عبر الحوار أو التدايعات ، يقول : -

انيسر ن - في كتابه (رواية المستقبل) (اذا كان صحيحاً أنا
نعيش في عدة مستويات في وقت واحد معي - الصراع ،
العمل ، الماضي والحاضر ، والشخصي والجماعي - فأنا قد
منحنا الطرق لتوحيدها ، بعضها بالدين ، وبعضها الأخر
بالفن ، ولا يمكن الفصل بين هذه المستويات ضرورياً إلا عندما
تتنازع ، والفصل هو نتيجة الصراع واردة كيف يمكن لهذه
المستويات أن تعمل معاً في انسجام ، هي مهمة الكتاب
المعاصرين) إن نحاشي - عبدالله السراج - لمثل تلك المرايا ،
وتزوده بالثقافة وابتعاده ، عن النظرة الضيقة في تحديد ابعاد
شخصيات قصصه ، واحداثها ، وارساء ارضية ثقافية له عبر
حياته المضنية فنياً - كلها كونت عنده اوتاداً رصينة وكفيلة في أن
يبدع قصصاً رائعة مميزة من خلال ادراكه الدقيق لفنه . فعبر
مسيرته القصيرة في عالم القصة ، قد علمته استيعاب الفنون
والاداب ، فعرف العلاقة بينها - يتمتع بخبرة واسعة في
تشكيلات الالوان وفنون الرسم ومدارسه - فلذا جاءت قصصه
عميقة لها ابعادها ، فحاولته في ايجاد الانسجام والتوحد في حياة
ابطال قصصه ، عبر احداثها ، وكما فعل في قصته

الصراع . . . إنَّ هذا الرجل له المقدرة لأن يفكر لشخصياته القصصية ، ويضفي على افكارها التأمل ، فلا يكتبي برسم نماذجه ، وهي تحمل صفات انسانية ، بل إنه يضع افكاراً ومستويات لها . فأن القوة والحركة غير العادية عبر مواضيع جديدة هي همة الوحيد قبل البدء بكتابة قصته - أي أنه لا يكتب بالصدفة - حرصه الشديد على الحذف والأضافة والاسهاب والايجاز والتفنن في السرد . واجتناب الافكار الضحلة من حيث معنى ومعنى ورؤيته الناقبة في تصوير البيئة وتحديد الزوايا التي يجب أن يطل منها على الحياة ، حياة شخصياته التي تتمتع بحرية تكاد تكون تامة ، ولكن ضمن اطار عام للخطوط التي رسمها لهم .

أنَّ قصص - السراج - ليست من النوع الذي تكون الفكرة الواحدة طاغية على الافكار الاخرى ، عبر المضمون - العام - فالبيئة والشخصيات الخلفية لها دورها الفعال ، فالسخرية عبر الاختلاجات للصور غير المباشرة ، تأتي على شكل جدي في نقد ما تعانیه المجتمع والفرد من خلال النقااض ، مبتعداً عن الصنعة ، فالمتلقي قد يتوصل الى اكتشاف الدوافع الخفية لشخصياته . . . فعندئذ يكون مثار الاعجاب والتقدير في سير اغوار قصصه ، ولكن شرط أن يتعد القارئ عن الطرق

السهلة لمواصلة الاحداث ، في منتصف الدرب سوف تُسدُّ عليه السُّبل عما عزم عليه عبر اندماجه في احداث القصة . لابد أن ننسى ملاحظة جد مهمة ألا وهي - تيار الوعي - (المونولوج الداخلي) فهو الوتر الاقوى الذي يستند عليه القاص في بناء قصصه أكثر الاحيان . لاعتقاده بأنَّ الكشف عن الافكار الواعية واللاواعية ، يتم عبره . فالاستعانة بالتداعيات واحلام اليقظة ، وذلك برموز متوترة عوضاً من السلوك الخارجي للإنسان ، فالابطال يبههم التذكريات السابقة وتصبح بمثابة اقباس متوهجة على مغالقي ومنعطقات ، بينما تكتنف العتمة

بعض اللحظات التي استغرقت فيها . . . الالتجاء الى تكرار شخصية القصة في اوقات متباعدة ، تضفي عليها قوة وعمقاً كما يفعل في كثير من قصصه .

أن سعي هذا القاص وراء فكرة بسيطة وايجاد صلة بينه وبين تلك الفكرة سمة بارزة يتصف به . . . وكذلك تقصيه كل الدروب لأن يكون على دراية عمّا يختلج في اعماق بطله ، دليله في معظم قصصه . ورؤيته المكثفة لاحداث قصصه ، كونت لابطاله الذرائع في الحيوية والحركة في ارتعائهم الايجابي في المناخات الملائمة عبر تلاطم الحياة ، فالابطال ليسوا من الذين يتفانون جسدياً بل متوغلون في جوهر الذهن على الاغلب وحقيقيون يتحركون بيننا ، يشعرونك بأنهم فعلاً كانوا بيننا ، إن الفطنة في اختيارهم ورصد حركاتهم وجعلهم أن يفكروا ، ويكونوا دقيقين في التفكير والتأمل كي يحملوا الذرائع في مواجهة الحياة بكل ما تأتيها دون هواده . . . كل هذه الأمور جعلته لأن يكون في مرتبة رائعة في كتابة قصص كردية قصيرة . فالحدود الافضل في تجاربه هو الصدق المذهل ، عبر هذا المنطق والذوق والنظرة الناحصة ، يشق طريقاً مضيئاً للأخرين . . . فهنا ازداد اعجابنا به ، فأن التباين والاختلاف تجعلنا مختلفين تجاه قصصه ان - عبدالله السراج - بلغته المشحونة بشذرات مفرداتها وابقاعها الموسيقية الداخلية ، واللمسات الشعرية أحياناً بين الجمل والتراكيب احوالت كتاباته لغة متميزة . كذلك التركيز والدقة في اختيار تلك التراكيب هو سمة أخرى له . فالمتلقي قد يتوصل الى وتير يتركز عليه لاستباطه المعاني المتعددة من تلك التراكيب أيضاً . فيقع في معاناة الارهاق والمشقة في استقرائه التام بما يرمي اليه القاص . . . اذن لابدُ البحث عن المعاني في طيات الجمل والتراكيب قبل - المضمون - ككل من خلال ذلك في الامكان النفاذ الى عالم هذا القاص بصورة أفضل وبمعاناة أقل ، فالتلاعب المدهش بين معنى ومعنى والدقة في

المعاني الواسعة ، والبحث عن مرادفات للكلمة لها أهمية بالغة عنده . احساسه المرهف تجاه المفردة وتسخيرها بأرتفاع باهر ، هي الشظايا المضيئة في رؤيته في حالات اكتالية تامة . . . اذن كان علينا أن نهى انفسنا بالجلد والصبر في توغلنا الى داخل عالم هذا القاص ولكي نفهمه بالتمام ، في اعتقادي إن قصصه مخلو من الالغاز ولكنها تحتاج الى تأن للأندماج في احداثها للوصول الى المقصد ، فهي ليست مستعصية على الفهم كما نسمعه بعض الاحيان ، أنها تمتاز بنظرة خاصة في فهم الاشياء والموجودات .

دقة الالتفافة الواعية هي ذروة ما تنطوي عليه استهواء هذا الرجل تجاه الاشياء والموجودات . . . أقول أن كل قصة من قصصه الاخيرة تحمل جمالاً وحشياً يجعل القارئ في انبهار امامه ، وخشوعه حيال الكلمة ، وتعامله معها ، معاملة طقوسية قد حققت الخاضات لافكار معاصرة ، تتجسد في مضامين قصصية تحمل هاجساً فنياً رائعاً . سيظل القاص ، يلزم هذه اللمسات مضيئاً اليها استشفائه على الاحداث وخلفياتها مستعيناً بمواقف قاسية وأحياناً حنونة قادرة لأن تفتق عندنا كوامن الاستشراق والابتهاجات الذهنية . غير المتوقعة . . . سيظل حميمياً ، كئيباً ، تعباً ، ومنتشياً ، في آن واحد ومكتنفاً كل الجوانب بجدية متناهية . . . فأن توقعاتي التفاولية ، ستزداد بهذا القاص ، كلما قرأت له قصة جديدة ، واعتقد أنه سوف يكون من البارزين في واقع القصة الكردية ومهاتها ، خلال السنين المقبلة وليس في وسعنا سوى ترديد - اللهم اجعلنا في هذا البلد المعطاء أما شاعراً أو جندياً أو عاشقاً .

القصة ..

كنتُ من مدّة ، أتلهف لأن اتعرف عليه عن كتب . ولم

أحقق مرام القلب . . . لذا أسميته ب (س) .

في الأونة الاخيرة ، قلت في نفسي : كان ولهاً منعزلاً لا يتكلم إلا نادراً .

- مرّة - قال هو . . . أنا سمعت منه ، بأنه مصاب ب «شيزوفرينيا» (٤) . . . !
بعد موته ، إختلفت على اطبائه . . . انتهزت من الطبيب الشاب فرصة ، فحاورته مجاناً .

- كان يقول : عندي مرضٌ داخلي . . . ! لكنني كنت أخاف من شيءٍ آخر . لذا ارسلته الى زميل - بروفييسور - داهمني الذهول . . . مرّة ثانية استرسل في حديثه بانجان أيضاً .

. . . ظهر بأن مرضاً خبيثاً قد استفحل في كبده ، الوصف حددت بقاءه ب (شهرين) . . . تفتق كلي . (كيف يكون لامرئٍ مثله أن يدوي هكذا . . . ؟) . . . أنا و - دهماوند - وآخرون لم نعرفهم تكومنا على الجسد . لو علقوا ذلك السائق قلتُ : لا يجدي شيئاً عند ابنه - شيركو - قلت في نفسي : (أهذا هو . . . الموت . . . ؟) . . . تقاربت الرؤوس وكوّنت دائرة ، اختفت السيارات في ذلك المجال الضيق . (لو كان مفضي الشارع بلعوم مارد لاخنتق ، بلا شك من السيارات التي تشبه اللقم الكبيرة) . . . فيات . . . رينو . . . داتسون . . . لوحة قرمزية .

وجوه متباينة : مكشوفة . . . متربة . . . معكوفة . . . اصبعان اطبقا جفنيه .

عيون من كلّ نخط : المستفسرة . . . المشكوكة . . . المهمومة . . . وكان الهواء مثل كرة رصاصية .

أياد من كلّ صنف : المشققة - المتعبة . . . الخشوشنة . انكسرت الدائرة ، واندسّ في البين ، راكب دراجة .

— لِمَ هذا الاصطفاف . . . ؟ !

هنا لا يوزع الموز والبرتقال . . . صوتُ اجابَ راكب
الدراجة .

حبال الغسيل كانت تبيع الالوان المنشورة المتباينة الى
السماء . . . كانت السماء تبدو عندي ذلك الوقت ، كأنها
تمطر : العقارب ، الحشرات الليلية ، الهياشم^(٥) ،
الدلادل^(٦) ، الحناظل . أكتنفَ همُّ خللايَ ومقاصلي ،
أخذت نفساً طويلاً من سيجارتي . وقلت في نفسي : (آه . .
أيها الانسان) .



ساعتي تجاوزت الثالثة ، أكثر الناس كانوا يسندون التابوت
باكتافهم ، وهم يتكلمون عن معرفتهم القليلة ، بـ(س) . .
وكان — دهماوند — على يميني في الحدارنا نحو مقبرة (الشيخ محي
الدين) .
— كان بكرهما يبلغ الخامسة ، عندما جاؤوا بأمر شيركو الى هنا .
التفتُ اليه :

— أخي — دهماوند — على ما اظن كان له يدٌ في
الكتابة . المدينة كانت تنسلخ من تحت اقدامنا (في ضفاف
البحر اذبال الامواج كانت ترسم صوراً طبيعية مختلفة مثل
اسراب من الارانب البيضاء الفزعة التي تحشر نفسها في خبايا
الصخور . لم اعثر على ميناء في الخرائط الاربعة ، المعلقة
بمنحني . . . يظهر إن اصواتنا لا تصل الى أحد على الأقل إن
الفريق في البحر يرسل أحرر رسائله في قبينة خالية الى الناس .
ثمّة شخص قريب مني ، يغسل اسنانه المصنعة ، هيج
اشمترازي . . . مرافئ الطمأنينة والسعادة والانطلاق . . . وكلها ما
هي إلا جزءٌ من المرفأ الطبيعي ،

— امراته رغم عدم سلامة منحها ، كانت ضريوة . . ؟ ازاحني

صاحب جلباب من لبأد وحمل كاروك الموت . . . كان ادبم
قدمي منتفخاً . (لم يقولوا الصيف واللبأد) امعت . . (أنها
مسألة ألقه) . يبدو إننا ألفنا هذا التسول . . ! نستبدل الامراء
ومازلنا مثل بول البعير لو سلخوا جلدي لما كفتت عن القول .
نتناول الكلام في وجباتنا . أنا مرضى منتفعون ، قصار النظر ،
عباد المال . . في هذا القرن في أية قافلة يجب أن نكون —
العاشرة . . الثانية عشرة . . أنني واثق لم نتجاوز الرابعة عشرة .
تهتُ بين الناس ، ارهفتُ اذني للزحمة (يقَدَس رزانه أكثر
من عينيه/قد يوجد من لا يكون له هذا المكان مأوى/كان يريد
أن يحس حتى بغير الاحياء/كنت تظنُّ كأنه يمشي على
البيض/أحياناً خلال نهار كامل لم يقل إلا بضع كلمات/كان يهوى
الالم/قال العم الحاج رشيد : عندما جرح القدح يده قال لي :
أمعن في هذا الدم كم هو قانٍ لاخبر فيه لو صوروا به (مهم و
زين)^(٧) . وأن تعلقه على هذا الحدار . قد أزيح — دهماوند
— من تحت التابوت لم يحس إلا وهو يمشي الى جانبي ، تلونا
الفاتحة على ارواح الاموات والاحياء ، وأخذ يهمس في أذني .
— كثيراً ما كان يردد كلمة — نرفانا —^(٨) . ترى ماذا تعني . . ؟
وخاصة عندما يحتمي الخمر ، وهو يمدُّ اصبعه الى الجالسين ،
ويتفوه بتلك الكلمة . . ! بعد ذلك يتقيأ . . ! ! وضعت
اصبعي على شفتي كأن اقول له ، ليس الوقت يسمح لمثل هذا
الكلام . وكان كل واحد يفتش عن ظل ، والشمس تحيل منظر
الاشياء الى أفياء قائمة ، وأنا كنت قرب الاطيان الحمراء ،
وعيناوي كعصفورين تفتشان عن عشٍ قديم ، تستبدلان
المناطر ، تبحتان عن — شيركو — قدرتُ عمرةً بتسع سنوات .
— عزيزي شيركو ، هل كان ابوك يزاول الكتابة أحياناً . . ؟
— نادراً ما .
— اذن سوف نلتقي .

كان الذبول يبدو عليه . اصابعي تقطر العاطفة ربت يداً
عطوفة على لِمَّة^(٩) شعره . برّدت سعادة احشائي . قلت في
نفسي : (اذا كان هكذا ، اذن لم يمّت) . ثمّة عجوز يتكور على

واحد . . . ! بعد تعديلات قليلة ، أسجل زبد قبضة اليد
للتاريخ فقط .

ليلة الجمعة

شريكاً نائمٌ . عملت سجلاً للكلمات المنفوضة ، مثل هذه
الليلة ، نادراً ما يتعم به الناس الذين يقومون بالسقي . الليلة
القمراء كانت تزين قمم الأشجار الطرية بالذهب الان يوزعون
ماء النهر الوحيد على الجداول (وحيدهُ أنا) .
- هذه الكلمة كتبها في سطر واحد - (هذه الكلمة ترتدي
وحدتي . . . !)

لا اعرف . (هذه الكلمة أيضاً كتبها في سطر واحد) .
كنت في القرية عندما طلبتني أم شيركو وهي مختصر
فاضطرنا بوضع فيص صبي لتغطية جسدها ، لكي نرتاح
نهائياً ، ذلك اليوم كان مسامراً صديئاً في حياتي . (ومزقت
الدرويش عبدالله^(١١) لأنني كتبها بلا مبالاة . افكر في
الاسكندر ذي القرنين . الخلاق المسكين مات كمدأ . وعلى
ضفاف نهر سريع المجرى قذف بسرة في اذن مزارع القصب .
وغدت مات من الناس تغني هلاهد . فتنشر الاغاني ، ويسرى
صداها على السفوح : الاسكندر نبت له قرون . . . أنا ذلك
الخلاق . ليس سهلاً للمرء أن يكون نافعا للأخرين . لا قدر الله
- أن تستحيل الى قرد أقرب من أن تصبح انساناً . . (الجملة
ليست كاملة) .

ليلة السبت

من أجل كيلو من التمر وقفت في الصف . . ! عليك أن تجد
مكاناً في الزحام بواسطة الأسل^(١٢) . الموت هو الصراع المباشر
للبرهنة على وجود الانسان مثلاً الكلمة تختق ابتساماً افكارنا
هكذا المرض يقطر ايامنا . قال الطبيب : أرجو أن تستريح ،

شاهدة قبر . فعرفت بأنه جار لبيت . صاحب النكبة ، قال :
اصداؤه أقل من عدد أصابع اليد . (صوته كان يشبه صوت
الجدار ، إن كانت للجدار لغة) .

قلت : يبدو أنه كان يريد رؤية نفسه في عيون
الأخرين . . . !

(كيف يفقه مثل هذا الكلام . . ؟) ردّد قائلاً : كان لا
يستطيع خطوط الشوارع . جاوبته : يظهر أنه كان عنيداً
وعصياً .

الملا صاحب الحدود المتفخخة الاوداج ، بوجه جهم تلا
التلقين هكذا انطوى سجل قيد (س) . . «وأبتيك ملكان
رحمان شفقان . . أن . . .» .

بين أونة وأخرى ، يمد يده المهزوزة الى مقلتيه الضريبتين
وهما نتيجة لحصاد جذري قديم .

صمتٌ سحري اطبق على ما يجري ، وكان الوجمل من الموت
هو السبب .

وقفنا مواجهاً للقبر المرشوش ماء . ورجونا السماح . .
الخطوات كانت تسرع في المحدار المقبرة ، كأنها تتسابق ،
والعجوز قد رمى حصاته (القسم العلوي من يده تشبه خارطة يد
بدائية ، كأن عظامها هضاب واوردها جداول) عبر الطريق ،
صاحب اليد البدائية ، قال للملا : (صاحب الحدود
الطرية) . . . لم يكن شخصاً طبيعياً . لهذا السطر هيج زبد
جسده . تلك الليلة مدينة - اراجنا -^(١٣) كانت مثل وصيفة
ترتدي سواد الليل ، وأنا مع عيون درب التبان الذابلة تتأب
و تحرس المدينة .

- عثرتُ على هذه الاوراق القليلة .

صوت شيركو كان يشبه الفطيرة .

- شكراً .

لم يقل شيئاً ، في البيت ، هيات نفسي للعمل ، تصفحت
الاوراق . وسوف لا أجهل بأن (س) في هذه الاسابيع لم يضع
النقاط والفوارز إلا نادراً . أو كتب كلمة واحدة في سطرٍ

عممة الليل ، تنفح الوان قوس قزح . يظهر أن الانسان هو الشخص الذي اذا ما دهس حذاءً يردُّ مبتسماً . . ارجو العذرة . . صفحة حياتي امتلأت من هذه القفزة . . الى أين . . ؟ من أين الى أين . . ؟ اذاً في كانت مرهفة لضحكات الهائمين في الشارع . . لماذا لا أضحك عندما اشرب . . ؟ ! . ملحوظة :

على جهة الصفحة خطط صورة مفتاح .

ليلة الاحد .

هكذا . . لنفرض بأننا عاجلنا معصبات الحضارة . الذي لا يموت في الارض هو المارد فقط . زرت الطبيب ، فاطمان لزيارتي الاولى . . شهرين . . سرطان . . وجهه غرقني غداً مثل مرآة كبيرة متناثرة تكون الوجوه الستة لغرفة متهالكة ، كنت أشاهد نفسي فيها مشوهاً . مع بريق طلوع الشمس ، ازهار - الناز ناز - تلتمع . . عائشة^(١٣) شان - تشي غليل هموم أهالي - ديار بكر - ماذا يفيدني زماني ، مستقبل شيركو نجيفني ، الوقت شفرة . . مقصٌ يقطع اوتار اعاقنا ، تقطيعاً . آه . . في انتظار الموت بيني وبين فلان وعلان من يشدُّ الحبل . . الموت . . المفصل . . المرض . . آي . . أنا أسدٌ بائس ، أنا جريح ، اسقي الجهود بالدم ، هنا وهناك ، شيركو طلب (الريواس)^(١٤) - غير ملامحه . . ها . . في هذا القيص من أين آي ب (الريواس) . ؟ .

ليلة الاثنين .

(الصفحة بيضاء ، هنا وهناك ، كانت اثار أهبامه وسبابته ، قد سلبت عذرية الورقة أي اعتقد بأن أصابعه ويده كانت مخضبة بالخبر لأن المداد لم يسعفه . فلذلك كانت اثار خنصره على يمين ويسار وسط الصفحة ، تبدو كبيرة .

ليلة الثلاثاء .

اذا لم يقتلني المرض قد تقوم عوضاً عنه الظواهر الغير الطبيعية ، لتدفني وأنا حي . الميتة كيف تتساوى . . ؟ آه . . عندما اللغة . . كم هي غير مطواعة للتعبير عن اسمك الحقيقية البراقة ، والطيور الخضراء ذوات الاحاسيس والجمال . ترى ما هي الكلمة ! هي مفصلات . . اذا ما زحزت من اماكنها ، مع الاسف لاترجع الى ما كانت عليها من ذي قبل . . ! في هذه الحياة ، الناس يشبهون المهرجين ، وهم يرجون اللعب على حبل مشدود . . لا أنا . . لست مهرجاً . . ولا دمية . . ألم أقل إن الكلمة احياناً قصير المدى ، والأدائماً لا تطيق - الزؤان -^(١٥) في هدوء ، احضان الحنطة . . (علامتا تعجب ليستالي ، بعد سطرين قد كتب موجز مملكة الفتران) - الفتران احتزجت الشوارع والحقول والاكواخ واوجار الحيوانات . السكان توجهوا نحو نافخ - الزورنا - وهو ينفخ في زورنا ، على ربوة ، فيضان الفتران ، انجرف نحو الابار والكهاريز (قد اهمل سطرأ) فلذا جعلوا نافخ - الزورنا - امبراطوراً ، ووضع التاج المرصع بالذهب والفيروز على قفاه . . إن لم يكن العشق مرهماً سيكون مهدئاً للألم . . اللون هو أقراص صداعي . . لا لن اركع . . لا . . لا . . ليلة الاربعاء .

عندما يزداد الكلام ، تكون الحاجة ماسة الى ما يطفى النار . الاطباء أصدروا قرارهم النهائي . لا توجد اصدق من كلمة لا شيء في نية الانسان . . السرطان . . هكذا يكون المرض . لاشي اللأشي . . (هارمونيك) مجسم . في فسحة ذروة حياتي - نرفانا - . آه . . أيها الانسان ، أنت مزهريه من فخار ولا يقال لك مزهريه حالما تهشم/باقة ورد/جدار/المتدحرج/المخ حينما يتناثر/تهدم/تناثر/تنوزع/ . . وعندما لا تمتح أية غاية . آه . . أيا خضر الحي . . آه . . أيتها السعادة . المطر . كم أنا متشوق لادرككم . أنتم أصبحتم في شقوق اصابعي اسماكاً صغيرة منزلفة . . آه . . أيها البحر العميق . . آه . . أيتها السنبله المائلة العنق . . الخضرة واللون

من ارداف ، تلك التي كانت تقطع الطريق .

الهوامش والمصادر

- ١ - راجله كين - (الفزة) . قصة - عبدالله السراج .
ترجمة : كاتب المقال - مجلة (روزى كوردستان) . شمس كردستان العدد (٦٧) حزيران - ١٩٨٤ .
- ٢ - جالاً وحشياً - إن قصداً من لفظة (وحشياً) هو الصفة الجمالية فقط .
- ٣ - س - قصة - عبدالله السراج - من مجموعة (بارام ناويك هه بوو) . - كان هناك شخص يسمى بارام - من مطبوعات المجمع العلمي العراقي (الهيئة الكردية) بغداد ١٩٨٢ .
- ٤ - شيزوفرنياً - اصطلاح طبي ، ويعني انعدام الشخصية وهو مرضٌ نفسي في عصرنا هذا .
- ٥ - المياشم - مفردتها (هيشم) . حيوان بري كثير الشبه بالققط . إلا أنه أكبر حجماً .
- ٦ - الدلادل - مفردتها (دلدل) . حيوان بري يحمل سهماً على ظهره ، وهي بمثابة حاجته الدفاعية .
- ٧ - مهموزين - قصة حب عذري ، كتبها الشاعر الخالد - احمددي حاني - ١٦٤١ -
١٦٨٥ م وهذه القصة التراثية تشبه قصة (عجنون ليل) في التراث العربي .
- ٨ - نرفانا - كلمة (سنسكريتية) وتعني لاشي أو العدم .
- ٩ - له - جمعها - لم أو لام - ومعناها ما يجاور أو يربط من الشعر ، أو تعني ما تشعث ومن الشعر على الرأس .
- ١٠ - اراجنا - أسم لمدينة كركوك . كاتب القصة .
- ١١ - الدرويش عبدالله - يقال أنه كان صوفياً ، يقن العرف على الناي ، لكنه كان انكالياً في حياته ، وهو العنوان - لقصة كتبها بطل القصة ، ثم مزقها بعد الانتهاء من كتابتها - كاتب القصة .
- ١٢ - الأسل - وتعني الرماح ، أو كل شيء صلب كالخديد يصبح رهيفاً ، مثل السيف أو السكين .
- ١٣ - عائشة شان - مغنية كردية من تركيا ، استضافتها دار الاذاعة والتلفزيون (القسم الكردي) لتسجيل بعضاً من اغنيها .
- ١٤ - الريواس - نبات بري ينمو في فصل الربيع طعمه حامضي كثيراً ما يباع في اسواق الحضر .
- ١٥ - الزوان - مفردتها (زوانة) . من النباتات العشبية ، وغالباً ما تنبت بين مزارع الحنطة ، وحبها تشبه حبها إلا أنها أصغر ، وهي تجلب النوم لمن يأكلها .
- ١٦ - الاداب الاجنبية : المحاد الكتاب العرب/دمشق .
العدد ٢٣ السنة السادسة - اذار ١٩٨٠
- ١٧ - مجلة الاقلام - العدد ٢ . ٣ - ١٩٨٤ .
- ١٨ - مجلة الاقلام الاقلام - العدد ١١ - ١٩٨٤ .
ملحوظة :
- إن قصة (س) يظهر أنها قصة حقيقية ، لكاتب قصة قد مات من جراء مرض مستحل ، ويعرفه كاتب قصة (س) .

الذهبي في آية لوحة لـ (فان كوخ) ، اجدها . . ! الآن في الخارج . الخيط الأبيض والأسود ، وينفصلان فيتشابك ، صوت الديك والمؤذن . لا أريد أن أموت . . لا أريد . ليلة الخميس .

دققت في حلول تمارين شيركو ، وأنا مترنح مثله ، ويده تحيط رقبتي .

- يا أبي هل أمي في الجنة . . ! ؟

كيف أجيبه . . ! كان السؤال يظلمه الخوف . . فلذا لم يتمكن أن يخفيه . نعم كل واحد يحق له أن يبدي عدم رضاه . . ولكن المهم هو : في مفترق طريقين . . ايهاً تختار . . ! ؟ هو يسأل ، وأنا ملف تلك الكلمات عندي ذات أهمية والتي تشوه القواميس . مـثـل . الموت/الحرب/الفقر/الحاجة/المرض/هذه كلها تخدش جدار محي .

هيروشيا - جسدي . لا أريد أن أموت . . أيتها الحياة الصافية ، أنت عشقي الصادق لا أريد شيئاً منك ، غير قليل من السعادة . . سعادة . . سعادة .
ملحوظة :

في صفحة أخرى تحت قطعة شعرية ، إن كنت تروم الصدق ، أعتقد أنها تقصدني . لأنني مرةً بعث مجموعة من الكتب ، واشترت بئمنها طعاماً دسماً لاطفالي .

هذه هي القصيدة :

أكثرهم كانوا جياعاً .

كان يبيع - فان كوخ - و - فانون - .

عند بائع الكتب القديمة .

الدرهم الثلاثة . . .

استبدلها بـ (سندويش) ولحم .

نشفت قفماً .

التفت ، وغادر .

تخيل ، بأنه ارتشف قذح ماء .

مقتل الطاغية موسوليني

موسى عبد الصمد

وثائق سرية احذرك انها ذات اهمية تاريخية .
التي لازارو نظرة خاطفة على الاوراق وكانت تتعلق
بمحاكمات تريستا وفيرونا^(١) وخطه للهرب الى سويسرا والملف
الكامل للرسائل المتبادلة مع هتلر . ونحت الاوراق عثر على ١٦٠
جنيهاً ذهباً كذلك عثر على خمسة صكوك ثلاثة منها كل بمبلغ
نصف مليون ليرة ايطالية وضع المبالغ جانباً ثم اعطى موسوليني ما
تبقى من الاغراض : زوج قفاز جلدي اسود اللون كفية وقلماً .
ثم قدم له سيجارة الا ان الدوتش رفض شاكراً بينا قبلها
براسو .

كان بيليني يهم الدخول الى الغرفة الصغيرة ثانية عندما سمع
جلبة في الخارج التفت فرأى ثلاثة من الانصار يخرجون بافوليني
من البحيرة وهو يتقطر ماءً . وخوفاً من ان يتعرض لغضب
الجاهير المختشدة خرج مسرعاً لحراسته وابطاله سالماً الى قاعة
البلدية . وكان الدم ينزف من مقدمة رأسه وعندما شاهد
موسوليني رفع يده اليمنى وادى التحية فرد موسوليني بايماء من
رأسه . والى وقت متأخر من بعد ظهر ذلك اليوم تحقق بيليني عن
عظم المسؤولية التي انطوى عليه توقيف موسوليني . كان عليه ان
يتجنب خطرين محتملين اولهما محاولة قافلة المانية ثانية انقاذه
وثانيهما الفتك به من قبل جماهير المدينة .

وبموافقة قائدين شيوعيين من الانصار هما ميشيل موريتي
والنقيب نيري تقرر نقل الدوتش الى مكان اكثر اماناً ليل
والخطة كانت تقتضي نقله بصورة علنية الى ثكنة جيرماسينو تبعد
حوالي ثلاثة أميال نحو الجبال ومن هناك يقوم جماعة موثوقة بنقله
سراً الى مخبئه الاخير .

كانت الشمس تميل نحو الغروب عندما وضع موسوليني في
سيارة يحرسه عريف من حرس الحدود ويجلس بيليني بجانب
السائق تتبعهم شاحنة مملآة بالانصار . تجولوا في المدينة ليظهروا

شرح براسو موقفه قائلاً ان الانصار هم الذين بدأوا اطلاق
النار لذلك يمكن ان تفهم لماذا لم احافظ على كلمتي . ثم سأله
عن حالة جرحه ثم تركه وذهب لمقابلة الاسبان الذين تم وضعهم
في غرفة صغيرة في قاعة البلدية . قام بيتاسي على قدميه وقدم
نفسه قنصلاً لاسبانيا ثم اضاف انا في غاية الاستعجال وان لي
مهمة دبلوماسية خطيرة يجب القيام بها واطلب السماح له واطفاله
وزوجته بالمرور .

اجابه بيليني سيكون ذلك محالاً قبل تدقيق اوراقكم ثم اشار
نحو كلاريتا هل السيدة الثانية معكم ؟ نظر بيتاسي الى اخته وقال
اننا لا نعرفها طلبت منا ان نحملها معنا وهكذا اتينا بها معنا . في
هذه الاثناء ركض احد الطفلين نحو السيدة بيتاسي قائلاً
بالايطالية مامي لماذا ننتظر هنا ؟ لماذا لا يسمح لنا هؤلاء الانصار
المجانين بالذهاب ؟

قال بيليني لقد ربيتم اطفالكم تربية حسنة ايها السيدة .
اعتذرت السيدة بيتاسي وقالت انت تعرف الاطفال يرددون
الكلمات التي يلتقطونها .

ثم التفت بيليني الى كلاريتا سائلاً ومن انت ايها السيدة .
كانت جميلة الا انها منهكة القوى آه ليس شخصاً معيناً صادف
ان كنت في كومو في اثناء الاضطرابات ولكي لا اتعرض لاي
خطر طلبت من هؤلاء ان يحملوني معهم لكي ابتعد واذهب الى
محل آمن . والآن وضعت نفسي في ورطة ماذا تريدون ان تفعلوا
بي ؟ اجابها بيليني ان ذلك يتقرر بعدئذ ثم سلم وخرج وكان
لوزارو في غرفة طويلة يفحص ويدقق اوراق ووثائق الوزراء
وبعدما انتهى منها سأل موسوليني وماذا عن اوراقك . اجاب ان
لي حقيبة واحدة وهي موضوعه وراءك . وضع لازارو الحقيبة
الجلدية على المنضدة وهي ذات لون رمادي مائل الى الصفرة
وعندما هم بفتحها قال موسوليني بصوت خفيض وقاسي انها

للجمهور مغادرتهم المدينة . وتسلقوا طريقاً بدائياً شديد
الاحداز . ولقد لاحظ بيليني انه كلما اتسع الافق تدريجياً صغرت
بحيرة كومو . وان سلاسل القمم الثلجية تتكشف باطراد . لقد
قضى في تلك الجبال سنة واجه فيها المخاطر والصعوبات . الا انها
الآن قد انتهت ويستطيع الآن ان يرجع الى بيته ان كان بقي له
بيت او كانت عائلته . مازالت على قيد الحياة . كان من المحتم ان
يمقت الرجل الجالس في المقعد الخلفي ولكنه ويا للغرابة لم يكن
يمقت . التفت اليه وناولته علبة سيجارته قال الدوتش شكراً
شارحاً له انه نادراً ما يدخن ولطالما حسدت الذين لم يتعودوا
على التدخين . انه لشئ مزعج ان ترغب في التدخين ولا تجد
سيجارة . وساد صمت الى ان التفت بيلين للمرة الثانية قائلاً
لقد كنت باعمال كثيرة في حياتك بعضها جيد وبعضها ردي . الا
ان الشئ الذي لا افهمه ولا استطيع ان اسامحك عليه انك
اجزت رجالك ان يعاملوا بطريقة غير انسانية ووحشية رفاقنا
الذين وقعوا في قبضتكم . اجاب موسوليني بعاطفة جياشة انك
لا تستطيع ان تلومني على ذلك . ليس صحيحاً ضارباً بجمع
يده على ركبته انه يستطيع ان يثبت ذلك بالوثائق وفي الثكنة
اكد بيليني لموسوليني ثانية انه سيكون في امان وقال كل واحد
اعطي التعليقات ان يعاملوك باحترام وان يلبوا رغباتك والى اللقاء
وسنلتقي ثانية سريعاً . هل تطلب شيئاً قبل ان اغادر ؟ قال
الدوتش كلا . ثم غير رأيه قائلاً احب ان اقدم احتراماتي الى
سيدة تحتفظون بها في دونكو . السيدة التي تسافر مع السادة
الاسبان . وماذا تريدني اقول لها ؟ آه ليس شيئاً خاصاً فقط قل
لها اني جيد وارسل لها تحياتي وليس لها ان تقلق بسببي . ولكن
قل لي من هي السيدة ؟ حسناً انك ترى انها صديقة قريبة على
الاقبل يجب ان تقول لي ما اسمها اذا تسنى لي ان تكلمت معها .
ماذا يهم الاسم قال الدوتش . ببساطة انها صديقة حميمة ولا
اريد لها اية مشاكل انها امرأة فقيرة .

قال بيليني في آخر الامر سأكتشف من هي . نظر الدوتش
حواليه في الغرفة ثم قال هامساً انها السيدة بيتاسي . وكأي

شخص آخر عرف بيليني انها خلية الدوتش . سأوصل رسالتك
الى السيدة . اتوسل اليك الا تكشفها لاحد قال موسوليني ذلك
ثم اضاف انا وثقت بك الا انها ثقة يجب ان تبقى بيننا نحن
الاثنين . لا اريد ان تصيها اية اذية بسببي يجب ان تعديني الا
يعرف ذلك احد . ادى بيليني التحية وخرج .

استرخى موسوليني ملتصقاً بالراحة . وفي اثناء العشاء امتع
حارسه بقصص زيارته الى روسيا ومقابلاته لستالين وتحدث عن
قرب انهيار الامبراطورية البريطانية . ثم قال الشاب شئ جميل
جميل جداً . وعندما وجد الحارس يتسم قال نعم اني اعني ما
اقول والشباب جميل . احب الشباب حتى الذين يحملون
السلاح ضدي . واخرج ساعته الذهبية وقدمها للحارس قائلاً
خذها تذكراً مني .

وفي غرفة صغيرة في قاعة البلدية طلبت كلاريتا بيتاسي من
احد الحراس شيئاً من البراندي وعندما قدمت لها اخذت منها
رشفة حسب . وكانت تعتمر قبعة على شكل عمامة وتلبس سترة
من فرو المنك ^(١) وعلى يدها اليسرى خاتم زواج ذهب . ثم
طلبت القهوة وبعد ان ذاقها قالت انها رديئة . ثم قالت فيما اذا
كان في مقدورها ان تحصل على براندي مرة اخرى . اجابها
الحارس عليها ان تشرب البراندي التي جلسها قبل لحظة . اجابت
وهي نائمة ان الغبار تراكم عليها . وقد يكون مؤذياً ولكنها اخيراً
رفعت الكأس ونظفت حافتها وشربتها قائلة ارجو الا تسبب لي
مرضاً . ثم وخزت اصبعها بدبوس وطلبت الطيب ثم كسرت
ظفرها وطلبت مراد ظفر . وعندما دخل بيليني الى الغرفة كانت
لوحدها . قال لها هامساً بعض الناس ذكروك . تذكرني قالت
متعجبة من ؟ شخص تركته الآن وجلس قبالتها وقال احد
سجنائي . قالت الشخص الوحيد الذي اعرفه هو السيد
الاسباني الذي حملني معه . كلا هذا شخص آخر تعرفينه جيداً
هو موسوليني . موسوليني ! انا لا اعرفه . قال بيليني ليس
ادعاؤك صحيحاً انا اعرف من انت ابنتها السيدة . موسوليني هو
الذي قال لي بنفسه وقام كأنما يريد ان ينصرف . قالت من

فضلك تستطيع ان تؤكد لي صحة قولك ان موسوليني ابلغك الرسالة التي بنفسه اقول لك ثانية انا اعرف من انت انك السيدة بيتاسي . تهندت بعمق وقالت نعم انه صحيح انا كلاريتا بيتاسي ، وفجأة امطرته بوابل من الاسئلة . اي خبر ارسله موسوليني ؟ اين كان هو ؟ هل هو في خطر ؟ من هو الأمر هنا ؟ توصل اليها ان تلتزم الهدوء قائلاً انا الامروان موسوليني ليس في خطر في الوقت الحاضر . في الوقت الحاضر ؟ قالتها متعجبة ومنزعجة . لماذا في الوقت الحاضر ؟ ماذا سيحدث له ؟ قل لي بربك ؟ قال لها لا يحدث اي اذى لموسوليني ان لم تجر محاولات لانقاذه . لانقاذه ! من في الأرض سيقوم بهذا العمل . لو كنت تعرف ماذا رأيت خلال الأيام القليلة الماضية . يا لله اية خسارة . انها كانت هزيمة منكرة . كلهم هربوا بعيداً كل ما فكروا به ان ينجو بجلدهم التمس . لم يفكر احد بالرجل الذي احبوه . الرجل الذي كان مفروضاً ان يقدموا حياتهم قرباناً له . بكت ثم هدأت .

وكان بيليني يراقبها ويفكر فيما اذا اساء اليها بشئ . ومرة اخرى قالت ماذا قال لك لتقول لي ؟ ببساطة طلب مني ان اقدم احتراماته والا تنزعجي بسببه . بعدها توصلت ان يسلموا موسوليني الى الحلفاء . اجاب بيليني لا علاقة للحلفاء بموسوليني على العكس سأعمل جاهداً ما استطعت الا يقع بيد الحلفاء . مستقبله بهم الايطاليين حسب وعندما هم بالانصراف سألته مترددة بعض الشيء قل لي ماذا تعملون بي ؟

كان الجواب لا اعلم كنت قريبة جداً من موسوليني ومعروفة جيداً السلطات هي التي تقرر . وفجأة سألت بيليني اتعتقد بأنني اصبحت خلية موسوليني لاسباب انانية ؟ اصبح مرتبكاً بحيث لم يستطع الجواب . الا هي ! حتى انت تعتقد كل ما قيل عني ثم بدأت تنشج وتنحب واستمرت قائلة احببتك الى درجة كانت حياته حياتي في الفترة التي عشت معه ولم تكن الفترة طويلة يجب ان تصدقني . حتى لحظة كان يعتقد انها تتظاهر ثم قال بلطف انه يصدق كل ما قالته له . وضعت كفها على عينيها وقالت مرتعدة

انك عطوف حقاً . ثم قالت فيما اذا كان في مقدوره ان يقدم لها معروفاً . قال يجب ان اسمع اولاً ماهو المطلوب وسحب كرسيه الى قربها واشعل سيجارة وانتظر حيث كانت تجمع شتات افكارها وعيناها نصف مغمضتين . واخيراً قالت بصوت هادي انها التقت موسوليني ١٩٢٦ عندما كانت في العشرين من عمرها وكان موسوليني شاباً جميل الحيا في الثالثة والاربعين من عمره . ولم تعجب بمنظره حسب ولكن بقوة شخصيته والانطباع الذي اعطى عن جسارته وصلابته . وكانت تعتقد ان احداً من خليلاته لم تحببه صادقة . وكل ما كنت اطلبه منه ان يعتبرني صديقة عزيزة وصادقة حيث يمكن للفرد ان يرجع اليها لوقت قصير هرباً من مشاغل الحياة . ثم سألت بيليني فيما اذا كان ضجراً من قصتها الطويلة . الا انه اجاب صادقاً انه لم يضجر ابداً . وتحدثت عن حبها وعدم رغبتها في السياسة وكيف ان خليلاته السابقات كن يأتين اليها طالبات المعونة وانها كانت تقول الكلمة الطيبة عنهن . كنت اعرف خليلاته السابقات ولم اغر منهن بل وسأحت . كنت راضية بأني امرأة تتحكم في شعوره وقلبه . ولهذا السبب لم انكر بتركه في اللحظة الاخيرة . ثم قالت ومسكت يد بيليني قائلة دعني اذهب اليه .

اصاب بيليني الفزع وخلص يده بلطف وقال من المحتمل ان يحاول الفاشست انقاذ الدوتش الحالة التي تعرض حياتها للخطر . الآن عرفت قالتها وهي مهتاجة وكررتها مرات ومرات انكم ستقومون برميهم بالرصاص . ثم نشفت دموعها بأصابعها المضطربة . يجب ان تعديني ان قررتهم رمية بالرصاص ان اكون بجانبه في اللحظة الاخيرة وان ارمي معه بالرصاص . هل هذا طلب صعب المنال ؟ ولكن السيدة . . . انا اريد ان اموت معه كان صوتها متهدجاً الا انها كانت تتكلم بهدوء لا يبق حياتي من معنى بعد موته . سأموت على اية حال ولكن اكبر بطشاً واكثر المأ .

ان عاطفتها الجياشة اثرت فيه اكثر من دموعها وقال من فضلك لا تزعجي نفسك بهذا القدر انا احلف لك ان لا نية لي

برمي موسوليني بالرصاص . نظرت اليه متفحصة وبدأ هو يتسم لتطمينها : تهندت وقالت اصدقك . وكانت كلمته الاخيرة عند مغادرته الغرفة سأحاول ان افعل كل ما استطيعه .

ذهب بيليني الى الغرفة الطويلة في قاعة البلدية واخبر الشيوعيين من الانصار النقيب نيري وموريتي بأن السيدة في الغرفة الثانية هي كلاريتا بيانسي . واعاد على مسامعها طلبها بأن تكون مع موسوليني واطاف ارس . انه طلب ليس فيه ضرر ولقد كنت على وشك ان اوافق ولكنني اردت معرفة وجهة نظركما اولاً . كلاهما قال لا اعتراض لهما . وهكذا رجع بيليني الى الغرفة الثانية وقال بابتهاج سيدتي سنعمل حسبما طلبت ، قررنا ان ندعكما تكونان معاً هل انت مسرورة ؟ اشكرك اشكرك وحاولت ان تقبل يدي بيليني الا انه سحبها ارتباكاً .

وفي الساعة الحادية عشرة ليلاً لم يكن تيري وموريتي وبيليني قد تلقوا التعليقات من قيادة الانصار العليا في ميلانو . فلذلك قرروا الاستمرار على خطتهم في اخفاء موسوليني . قال بيليني انه سيذهب الى جيرماسينو حالاً لجلبه . وعندما ترك بيليني ساحة المدينة كان المطر يهطل بغزارة وطلب من سائقه ان يقود نحو ثكنة فيتانزيري . وعندما وصلها قاده الحارس المناوب من الانصار الى الكوخ حيث يرقد موسوليني . قال بو فيليني (وهو الحارس المناوب) لموسوليني وبلطف هل انت نائم ؟ كلا قال الدوتش وهو يسحب غطاء فراشه كنت نعسان حسب . تقدم بيليني قائلاً يؤسفني ازعاجك يجب ان تقوم لأننا سناخذك الى مكان آخر . انه نقل الى مكان آمن . كنت اتوقع هذا كان جواب الدوتش . وكان يرتجف . قال له بيليني ان يلف نفسه جيداً .

سأني معطفك قال بو فيلي وتقدم نحو معطفه الالماني الملقى على الكرسي . كلا لا اريد ذلك المعطف الالماني الكبير بعد الآن لقد انتهت مع الالمان . لقد خانوني ثلاث مرات . لا اريد اي شيء يخصهم سأحصل على اي شيء آخر . ساعده بيليني في ارتداء معطف من جنود حرس الحدود . كما وضع رداءً عسكرياً على كتفيه . قال له بيليني من الأفضل ان تلف رأسك لتخفي وجهك

هل ترى بأساً في ذلك . كلا اذا كنت ترى ذلك ضرورياً . كان وجهه مغطى عدا العينين والشم . غادروا الثكنة متوجهين نحو دونكو . سأله موسوليني هل استطعت التكلم مع السيدة . اجاب بيليني نعم ، وكيف هي ؟ جيد جداً ومقدرة الظروف انها تحس بالاحباط طبعاً ومنزعجة حول المستقبل . وكان الوجه المغطى بجانبه ساكناً . التفت اليه بيليني قائلاً الآن اقدم لك مفاجئة تسرك . السيدة سألت ان يسمح لها بأن تكون معك وانها توسلت اشتياقاً واخيراً وافقنا . ماذا ؟ وبعد ذلك كشف عن وجهه ونظف بلعومه عدة مرات ثم قال هل استطع ان اعرف الى اين تأخذوني ؟ قرب كومو حيث يمكن الاحتفاظ بك بأمان وسرية .

ومن كومو كان قائد الانصار العقيد بارون جيوفاني سار داكنة قد تلقى برقية من قيادة ميلانو تقول : احضروا موسوليني ووزراءه الى ميلانو بالسرعة المستطاعة . اتصل سار داكنة بميلانو هاتفياً قائلاً من المخاطرة بمكان احضار موسوليني الى ميلانو . وبذلك تقرر بدلاً من نقله الى ميلانو اخذه في قارب الى قرية في الساحل الشرقي من البحيرة اسمها بليفيو Blevio والتي تبعد اربعة اميال شمال كومو حيث يمكن ان يجأ مؤقتاً في قصر منزول يعود الى صاحب مصنع اسمه كاديتار توري . وقيل له ان عليه ان يستقبل ضيفاً . ضابطاً انكليزيا مجروحاً ولكنه حدس ان الضيف هو موسوليني وذهب الى بيته منتظراً الضيف ومعه البستاني .

كان موسوليني مع حارسه يقتربون من دونكو شاهدوا سيارة واقفة بالقرب من الجسر كان موسوليني مع حارسه يقتربون من دونكو شاهدوا سيارة واقفة بالقرب من الجسر فتوقفوا . خرج موريتي من السيارة قائلاً لبيليني ان كل شيء جاهز . كما ان النقيب نيري وكلاريتا خرجا من السيارة ايضاً وقالوا لموسوليني يمكنك الالتحاق بهم . قالت كلاريتا مساء الخير يا صاحب الفخامة محيية اياه بصورة رسمية . اجاب موسوليني مساء الخير كلاريتا ونظر كل الى الاخر بصمت . وكان المطر

ينهمر غزارة ثم قال لها موسوليني لماذا تعبتني ؟ لاني اردت ذلك ولكن ما الذي حدث لك ؟ هل انت مجروح ؟ كلا لا شيء اجاب موسوليني و اشار الى رأسه المعصوب مجرد تدبير وقائي . في هذه الاثناء قال بلين يجب ان نذهب . اينها السيدة من فضلك اذهبي الى سيارتك . اجابت كلاريتا لماذا لا نبقى معا لقد وعدتني بذلك من الاسلام ان تكونا في سيارتين منفصلتين

كانت جيانا فتاة من الانصار تساهم في حراسة موسوليني ذهبت الى بيبي وهي مزهوة بنفسها قائلة بلييني لا تقلق وهي تتباهى بمسدسها الضخم الذي تحمله . لا بفلت من واذا ما رابني منه امر اكلف الرصاص عليه . قال لها بلييني لا تطلقي النار قبل اخذ موافقتي . جيد ولكن اذا ما حدث لك حادث فساطلق الرصاص عليه فوراً .

وضعوا موسوليني بينهم في المقعد الخلفي وقرب وصوفهم الى مينا كوا وبعد ان رأى موسوليني المزارع توقع موسماً جيداً ومحصولاً وافراً من الحبوب والكروم . وبينما هم سائرون سمعوا صوت اطلاق رصاص . طلب بلييني من السائق ان يتوجه الى اقصى اليمين من الطريق ليجدوا ماوى تحت صخرة معلقة . قفز يبرى من السيارة وعرف نفسه فبذلك توقفت اطلاق النار واستأنفوا رحلتهم . ولكن الانصار وبعد ميلين لم يعرفوه ولكنهم عندما رأوا بيلين صاحوا بيدرو وهو اسمه الشائع بين الانصار ثم اضافوا اننا لا نصدق انك لا زلت حياً . قال بيليت ان الذي بجانبني من الانصار وهو مجروح جرحاً خطيراً ناخذه الى كومو ونحن في عجلة من امرنا حاولوا ان نخلصونا سريعاً وفي ساحة مولتراسيو خمسة اميال قبل وصوفهم كومو سمعوا اصوات اطلاقات آتية من بعيد اخبرهم رجل من المنطقة ان الحلفاء يحاربون الفاشست في شوارع كومو . وبعد ان تشاوروا بينهم قرروا الرجوع من حيث اتوا . قال لهم نيرى انه يعرف محبباً جيداً في قرية وهي بعيدة عن الطريق الرئيس . وبعد مسيرة اربعة عشر ميلا وصلوا الى أزانو AZZANO طلب منهم نيرى ان ينزلوا من السيارة قائلاً يجب ان نسير مسافة سيراً على الاقدام .

ساروا على طريق من الحقل زلقة بعد ان عبروا شارع المدينة المرصوفة بالحجارة . كان السير في الحقل مجهداً لا سيما لكلاريتا التي كانت تتنعل حذاء ذا كعب عال . اخذ بيلين منها رزمة كانت تحملها واعطاها لاحد الانصار . اما موسوليني فكان ملفوفاً في بطانية ويأخذ بيد كلاريتا . وبلييني بيدها الثانية . وبعد جهد جهيد وبعد مسيرة اكثر من نصف ميل وصلوا الى ضواحي قرية بونزانيكو BONZQNIGO . توجه نيرى الى اول بين في القرية مكون من ثلاثة طوابق وطرق الباب . نزل جياكومو مايا صاحب الدار ناعساً . طلب منه نيرى ماوى للجريح . دعا الجميع الى الداخل وصعدوا الى الطابق الثاني على درج ضيق حيث كانت زوجته . ليا . تشعل الموقد . وافق ماريا ان يحتفظ بموسوليني وكلاريتا لعدة ايام بسرية تامة وارسل أولاده الى الجبل ليخلو المكان للضيفين . حضرت ليا القهوة . لم يشرب موسوليني الا ان كلاريتا التي رفضت القهوة الافضل في داتكو شربتها هنا متلهفة . صعد بيلين ومورييني الى الطابق الاعلى لفحص غرفة الاطفال . لم تكن كبيرة ومنها صندوقان صغيران وطشت للغسيل مع كرسيين وخزانة ملابس صغيرة . وفراش لشخصين عليها كتابات دينية . وعندما اطلا من النافذة الصغيرة وجدا ان ارتفاعه يزيد عن عشرين قدماً وكان القرار منها خارج التصور . كان موسوليني وكلاريتا جالسين بهدوء يتدفقان بنار الموقد عندما رجع بيلين وطلب من حارسين القيام بواجب الحراسة الى ان يرسل من يحل محلها كما وعد ارسال حقيبة سفر كلاريتا من دولكو وقبل مغادرته التي نظرة اخيرة عليها فوجد موسوليني لا يزال معصوب الرأس متكئاً الى الخلف يحدق في النار بينما كلاريتا منحنية الى الامام ومرفقها على ركبتيها ويدها على ذقنها بعد بضع دقائق طلبت كلاريتا لتذهب الى المرافق الصحية . اخذتها ليا الى سقيفه بدائية والحارس براقبها . وعندما دخلت ليا الغرفة كان موسوليني قد ازال العصابة من على رأسه وكان وجهه مألوفاً . اذا انتحت ليا بزوجها جانباً وهمست في اذنه انه يشبه

موسوليني . الا ان زوجها قال مستحيل ماذا يفعل موسوليني في بيت فلاح . وذهب بهم الظن انه أسير الماني ولكن لم يتضح لهم شيء عن شخصيه السيدة الجميلة .

دلت ليا كلاريتا على غرفة نومها . قالت كلاريتا لموسوليني تعال انظر انها هيات لنا غرفة نظيفة . قام موسوليني بترتيب الفراش كاي سائح وقال لليا جميل جداً شكراً لك . ثم طلبت كلاريتا محدة ثانية جلبتها لها ليا ثم قالت ليله سعيدة وعندما غادرت الغرفة قالت كلاريتا ما اطيهم من ناس .

وفي ميلانو قررت مجموعة كبيرة من قادة الانصار ارسال ولتر أوديسيو وكان ، اسمه الخزي العقيد فالبريو ليأتي بموسوليني . اللقاء تأجل الا ان الشيوعيين مكثوا هناك وقيل لهم ان بالبريو توغلياني Pajmiso Tagliatti رئيس الحزب الشيوعي الايطالي أمر سراً اعدام موسوليني وخليته . ودون ابداء اية معارضة تم الاتفاق على ان يقوم فاليديو باطلاق النار على السجناء بعد التأكد من هوياتهم . كان فالبريو شيوياً قديماً حارب في اسبانيا . وبغية احباط اية محاولة من الحلفاء القاء القبض على موسوليني حياً أبرق الشيوعيون الى القيادة العامة للحلفاء في سينا Siena ما يلي :

ان جمعية تحرير الوطن تأسف بعدم امكان تسليم موسوليني الذي حوكم من قبل محكمة الشعب واطلق عليه النار في نفس المكان الذي اطلق الفاشست النار على خمسة عشر وطنياً : ترك فاليديو ميلانو بعد الفجر في ٢٨ نيسان مع خمسة عشر من الانصار المسلحين تسليحاً جيداً ولكن بعد ساعة احتجزوا من قبل الانصار في كومو الذين عارضوا نقل موسوليني الى ميلانو . كانوا يريدون ان يكون لهم شرف وضعه في سجنهم .

واخيراً لوح فالبريو بمسدسة وأصر ان يسمح له الاتصال بالقيادة العامة في ميلانو كان فالبريو طويل القامة ممتلئ الجسم ذو شارب كبير يبلغ من العمر حوالي اربعين عاماً . وبعد ان تم الاتصال بالقيادة العامة توصلوا الى اتفاق وهو ان يسير فاليديو الى دوتكو ويأتي بموسوليني على ان يرافقهم اثنان من انصار كومو

وهما سفورني وانجليس .

في الواحدة والنصف وصل رجل من الانصار وهو يلهث قائلاً لبيلي ان شاحنة وسيارة سوداء وصلنا SFormi , Angelis الى ساحة دونكو وهم يدعون انهم من الانصار ويحيطون بقاعة البلدية وقائدهم يرغب في مقابلة القائد الخلي .

توقع بيلين ان يكون مجيئهم مكيدة لانقاذ المساجين وتكلم مع لا زارو هاتفياً في داماسو وطلب منه ان يجلب الامدادات فوراً ثم توجه نحو الساحة . وجد خمسة عشر رجلاً مسلحين بالبنادق الآلية وبزيمم الخاكي الجديد ظهروا انصاراً غرباء . خرج من بينهم رجل طويل القامة اسمر اللون وقدم نفسه انه العقيد فالاريو وهو موفد من قبل القيادة العليا وقال لبيلي يجب ان أكلمك بصورة خاصة في مهمة على غاية من الخطورة - قال له بيلين عليه ان يأتي الى دائرته ويترك رجاله هنا . - رجالي يجب ان يأتيوا معي . وسأل بيليتي الرجال ما اذا كانوا جوعى . تالرا نعم وهكذا ارسلهم الى تناول الطعام .

وجد بيليتي اوراق فاليديو مضبوطة الا انه كان يداخله بعض الريب . فقال انا افضل ان اسلم السجناء المهمين الى قيادته العامة وبعد كل شيء نحن القينا القبض عليهم - اجابة فالبريو ان ذلك خارج البحث وبايجاز انما اتيت لقتلهم . صعق بيلين . الا ان فالبريو اضاف ان الحكم صدر من جمعية التحرير الوطني وانه امر من القيادة العامة وانا مكلف بتنفيذ هذا الامر وانا مصمم على تنفيذه .

قال بيليتي يجب ان اشاور جماعتي . نيري وموريتي . وجيانا الفتاة من الانصار . وكلهم كانوا يرون الا يسلموهم ولكن ليس لهم من خيار . واخيراً قال بيليتي انا سنسلمكم السجناء ولكننا ضد ما انتم مقدمون عليه . نظر فالبريو الى بيليتي بخنان وطلب قائمة اسماء المسجونين . وقرأ موسوليني وأسر بعلامة الضرب بالقلم وكتب امامه الموت . كلاريتا بيتاسي . الموت . قال بيليتي لا يعقل رمي امرأة بالرصاص . كانت مستشارة موسوليني وراء سياساته لسنوات ، اجاب فالبريو . كانت خليلته حسب . قال

فاليريو عنده اوامر وانا اعرف ماذا اعمل وانا الذي اقرر . وقال انه على عجلة من امره ويجب ان يرجع الى ميلانو مع الجنث قبل الغروب . الحّ بيليني ان الحكم يجب ان يصدق من محكمة ذات سلطة قانونية . ولكنه وافق اخيراً على جلب جميع المساجين الى قاعة البلدية .

أقبل رجل من الانصار بخبر ان رجلين اسماها سفورني والمجلس يدعيان انما ارسلنا من قبل جمعية التحرير الوطني لكونو بان يتوليا مسؤولية موسوليني . ولكن لم يستطيعا ان يقدموا اوراق اعتمادهما . اضطربيليني ان يقف جانباً الى ان حجزهما فاليديو . جلب اخ كلاريتا بتياسى . سألها فاليديو بالاسبانية هل تتكلم الاسبانية ؟ بعد تردد قال أنكلم الفرنسية . قال فاليديو متعجباً كيف ! قنصل اسبانيا ولا يعرف الاسبانية ! شرح بتياسى انه كان يعيش في ايطاليا منذ عشرين سنة ولكنه وجد اباه في اسبانيا قبل ستة أشهر وعندما كنت تكلم والدك أكنت تكلمه بالفرنسية ؟ ثم قفز فاليريو وصفع بتياسى قائلاً انا اعرف من انت واخرج مسدسه انك فيتريو موسوليني ، الا تذكر عندما كنت تختال في الستوديو قال بتياسى انك محطى ، قال فاليديو للازارو خذه خارجاً واكلف عليه الرصاص حالاً . اخرج لازارو مسدسه مكرها وأمر بتياسى ليتقدمه وعلى طول الطريق كان بتياسى يلح انه ليس فيتوريو موسوليني . وعندما مروا بباحة المدينة تجمهر الناس صائحين . انظروا ما اسمته ! أقتله .

اخذه فاليريو الى دير الكابوشيين وطلب قسيساً ثم اشعل سيجارة لسجنيه . اعترف بتياسى قائلاً صحيح انا لست قنصلاً اسبانيا كما اننى لست فيتوريو موسوليني انا رئيس الاستخبارات الايطالية .

وذا لازارو لو توقف عن الكلام ليجمع شتات افكاره . كيف يقتل رجلاً كونه فيتوريو موسوليني . حضر القس الكابوشي واعطاهما فرصة نصف ساعة ليخلو احدهما الى الاخر . وعندما انتهت المدة المقررة توصل القس اعطاه بضع دقائق آخر لشرح بعض الحقائق ذات الاهمية القصوى . قال السجين انا لست

قنصلاً اسبانيا كما اننى لست فيتوريو موسوليني انما انا مارسيلو بتياسى Marcello Petacci . ماذا في ذلك قال لا زارو معتقدا انه قال بيرتاسى . بيرتاسى . بيرتاسى ؟ ليس بيرتاسى انا بتياسى . كانت الساعة قد بلغت الرابعة عندما طرق فاليريو ، موريتي ، نيرى . باب ماريا صعد فاليريو وفتح باب غرفة النوم قائلاً جنث لانقاذكم . قال موسوليني ساخراً أحقاً ؟ اما كلاريتا فبدأت تبحث . بين كومة من الملابس قال فاليريو بنفاد صبر عمّ تبحثين ؟ قالت أبحث عن سر والى . امرهم فاليريو بالاستعمال واقتادهم نحو الدرج .

ومن النافذة العلوية رأتهم ليا خارجين من الباب اخذ موسوليني وكلاريتا تحت حراسه مشددة الى ساحة المدينة الصغيرة عن طريق بونزا نيكو . ثم صعدوا الى سيارة كانت واقفة بانتظارهم . تحركت السيارة بطيئة الى المنحنى الحاد متوجهة نحو ازانو AZZANO ومن هناك صيادان فضوليان تعقبا السيارة . سارت السيارة بضع مئات من الياردات ثم توقفت امام باب حديدي كبير . خرج فاليريو متظاهراً انه احس خطراً وقال هامساً سمعت صوتاً . وحذر موسوليني وكلاريتا ان يظلا هادئين . ثم قال اذهب لارى ماذا هناك . تقدم قليلاً ثم رجع وطلب منها الاختيار قرب الباب .

فطن موسوليني مايدبر له الا انه ذهب الى الباب ثم التحقت به كلاريتا . كان هناك صمت مطبق . صاح فاليريو : بامر القيادة العامة لمتطوعي فيلق التحرير طلب منى ارجاع العدل الى شعب ايطاليا . وقف موسوليني دون حراك . الا ان كلاريتا احتضنته وصاحت كلا يجب الا يموت . قال فاليريو تحركي بعيداً ان لم تريدي ان تموتى ايضاً خطت كلاريتا بضع خطوات الى يمين موسوليني . وجه فاليريو مسدسه نحو موسوليني وضغط على الزناد . لم يحدث شيّ حاول ثانية دون جدوى . قال فاليريو لموريتي اعطنى بندقيتك اعطاه مسدساً اوتوماتيكياً والذي كان قد تسلمه من بيلين قبل شهر . اكلف فاليريو خمس كلفات من بعد عشرة اقدام خرّ موسوليني على اثره صريعاً ثم وجه السلاح

نحو كلارينا .

وكان بيلين قد ذهب لجلب ستة من السجناء من ثكنة جيرماسينو . وعندما كانوا ينحدرون نحو دانكو كان السجناء يتحدثون عن الوضع الذي كانوا فيه . قال بافولين كنا في حالة يرثى لها ولم يكن في مقدورنا ان نفعل افضل مما فعلنا . ثم قال كاسا ليتوفر وهو مستغرق في التفكير انا أتعجب لماذا انتينا الى هنا . اجاب بافولين ساخراً حسنا ماذا كنتم تتوقعون كان موسوليني دائماً على الصواب .

وعندما نزل بيليني من سيارته في قاعة البلدية كان لازارو يقترب منهم ومعه بيتاسي اوضح لازارو ان سجينه ادعى بانه مارسيلو بيتاسي وليس فيتوريو موسوليني . قاطعهم احد الانصار قائلاً بانه رأى فيتاريو عدة مرات وان قنصل اسبانيا ليس هو . وعندما رأى بقية السجناء صاح انهم يعرفوني ولكن بافولين وكاسالينوفو وبراسو كمشحوا وصعروا خدودهم اذ كان في نظرهم اسواء من قواد .

سأهم لازارو أتعرفون هذا الرجل ؟ ساد صمت فلا جواب . التفت لازارو الى براسو هل تعرف هذا الرجل ؟ قال كلا . وناظراً الى الامام . وانت بابا فوليني . الجواب كلا - صرخ بيتاسي غاضباً قل له من انا . قل . انت تعرفني كلكم تعرفوني . واخيراً سأل لازارو بنفاد صبر هل تعرفون هذا الرجل ام لا ؟ . اخيراً اعترف براسو انه يعرفه . حسنا من هو . اعقبه صمت طويل . نظر براسو الى بيتاسي وقال ازدرأاً نعرفه قواداً حسب : اتسعت حدقنا عيني بيتاسي تعجبا ثم نحي جانباً . بعد لأى وصلت سيارة . اخرى الى قاعة البلدية ومال منها فاليريو صارخاً ومهتاجاً : تحققت العدالة . مات موسوليني . اربع بيليني وقال ولكن اعتقد انا اتفقنا اعرف اعرف ولكن لم اكن استطيع اضاءة الوقت . ابن باقي السجناء ؟ هل تحتفظ بهم ؟ اخذه بيليني الى الطابق الاول في قاعة البلدية وهو كاره . حيث وضع جميع السجناء في القاعة الكبيرة المذمبة . وفي الطريق اعترضه الدكتور روبيني وتوسل اليه الأ يرمى احداً بالرصاص

بعد . رفض فاليريو . ثم قال روبيني ساخطاً سيقدم استقالته من منصبه محافظاً . طلب قساً من الدير واعطى فرصة ثلاث دقائق لاتمام مراسم السجناء . بدأ الرذاذ يتساقط والسماء ملبدة بالغيوم اذ كانت ستارة مسرح داكن على وشك ان ترتفع في الساحة . وجمهور المدينة يزدحمون اشتياقاً بما يشبه الاحتفال .

اراد فاليريو ان يؤلف فرقة من رماة نصفها من رجاله والنصف الآخر من رجال بيلين الا ان بيلين قال نحن ضد ما تفعله وما على الا ان اطيع لذلك اسلمك السجناء وكفى ولا أمر احداً من رجالي ليساهموا في التنفيذ . ليس هذا فقط بل بمجرد تسليمهم السجناء اترك الساحة لكي لا اكون شاهداً وحتى ابدى عدم موافقتي على ما تفعلون .

صرخ فاليريو أمرك بالبقاء أفهم ؟ هذا أمر . اجاب بيلين بلهجة جافة اذا كان امراً فأطع .

خمسة عشر سجنيا محاطاً بالانصار بدأ واسيراً بطيئاً حول الساحة متوجهين نحو ساحل البحيرة . وقفوا وظهرهم نحو البحيرة . فرقة فاليريو كانوا مسلحين بالمسدسات الآلية . اخذوا مواقعهم على بعد خمس ياردات . وبينما كان القس يقوم بأخر الطقوس الدينية تذكر فاليريو القنصل الاسباني وطلب ان يؤدي به ليقف مع الآخرين . وكان بيتاسي محروسا في قاعة البلدية وعند اقترابه لروح الرجال المحكومون بأيديهم صائحين لا نريده معنا انه خائن .

صرخ فاليريو قائلاً ضعه مع الآخرين واقض عليهم جميعاً . قال بيليني انا لا ارى اي فرق . لان فاليريو وترك بنتاسي جانباً . صاح أمر فريق النار ايها السجناء انتباه ! . رفع عدد من المحكومين ايديهم بالسلام الفاشيستي وآخرون هتفوا عاشت ايطاليا . وقسم ثالث كانوا متحيرين ولكن جميعهم اداروا وجوههم ليواجهوا البحيرة . عدا براسو الذي خطا خطوة الى الامام وأشار الى وسامه قائلاً ان احمل وساما ذهب ومن حقى ان ارمى في الصدر . طلب بيليني من فاليريو ان يلبي طلبه لكنه

اجاب من الخلف يجب ان ترمى من الخلف كالبقية .

الفرقة اطلاقاً : الى هدفك ارم . كانت هناك صلية من الطلقات ثم ساد الصمت . قال احدهم هاتوا بيتاسي . وبينما كان يكافح بائساً ووجهه يتقلص رعباً دُفع من قبل رجلين من الانصار الى الامام . وكان يقول انكم لا تستطيعون اطلاق الرصاص عليّ انكم ترتكبون خطأ كبيراً . وبعد كل شيء اني عملت من اجل ايطاليا . وعندما شاهد الجثث تخلص فجأة من حراسه واندس بين الجمهور متوجهاً نحو فندق دونكو حيث تسكن زوجته واطفاله . ثم القى القبض عليه وجلب الى الساحل رفساً بالاقدام . مرة اخرى تهد نهدة كبيرة وتحرر من حراسه والى بنفسه الى البحيرة وهو يصرخ وبدأ يسبح باهتياج شديد . انهمر عليه الرصاص من كل صوب ثم اختفى . ومن ثم طلب فالبريو من بيليني ان يخرج جثة بيتاسي من البحيرة الا ان بيليني اجاب جد شخصاً آخر لاخرجه .

في صباح اليوم التالي المصادف الاحد نقلت جثة موسوليني وكلاريتا وبقية الفاشيست الذين نفذ فيهم حكم الموت الى محطة للبنزين في ميلانو لم يكتمل انشاؤها . نفس المكان الذي قتل فيه الالمان خمسة عشر رهينا قتل - تسعة اشهر . كانت الجثث مكومة الى حين بزوغ الفجر حيث قام احدهم بترتيبها في صف منتظم . سحب موسوليني الى جانب ووضع رأسه على ثدى كلاريتا ، نجمهر حشد كبير من الناس وهم يرفسون الجثث . ربط موسوليني بجبل من رجليه وعلق على عارضة خشبية فاغراً فاه وخليته علقت بجانبه . انحسر فستانها من على رأسها . الا ان امرأة صعدت على صندوق ودست فستانها بين الحبال التي تشد رجلها . كان وجهها هادئاً اما موسوليني فكان وجهه منتفخاً ومهشماً ومشوها بكل قساوة .

قبل ثلاث وعشرين سنة تقدم موسوليني نحو روما ليحاصر الحكومة وليستوى على الحكم مزهواً . اما اليوم فهو يلعن ويُسب . لقد مات وماتت معه الفاشية .

(١) الملك : حيوان ندي لاجم

(٢) هي الغفكات التي اقامها موسوليني للرفاق الايطاليين الذين وقفوه انقلاب ٢٥ تموز ١٩٤٣ .

«لحمة تاريخية عن امارة بادينان»

أن تاريخ هذه الامارة غامض في اوائل امره وأقوال المؤرخين تتضارب في تحديد سنة تأسيسها وذكر أول امرائها في المصدر الكردي الشرفنامه : - أنها تأسست في حدود عام ١١٩٦ م واول من عرف من امرائها من نسل بهاء الدين هوزين الدين ، وفي مراجع تاريخية أخرى أنها تأسست عام «٧٤٠ هـ - ١٣٣٩ م واول من حكم منهم الملك خليل ، بينما يذكر المائي أنها تأسست عام ١٢٦٢ على يد الأمير بهاء الدين»^(١) .

وما جاء في الشرفنامه هو الأرجح فهذه الامارة قديمة وربما تأسست قبل عام ١١٩٦ م : لأن شرف خان البديسي يستثني فترة حكم الأمير بهاء الدين عندما يقول : «وفي أصح الروايات أنه قد مضى الان ١٥٩٦ م» على حكم اولاد بهاء الدين في تلك الديار زهاء اربعمائة سنة . . .»^(٢) .

تأسست هذه الامارة على يد أسرة اقطاعية كردية كانت قد نزحت من منطقة شمدينان حيث كان جدودهم قائمين بحكم قلعة طارون «تارون» والرجل الذي جاء منهم الى تاميدي كان يدعى بهاء الدين لذا اشتهر حكام تاميدي بين حكام كردستان ببهادينان^(٣) ويظهر أنه كان زاهداً ورعاً فقيهاً فأجتمع حوله المريدون وأهل المدينة يراجعونه في فصل منازعاتهم وفوضوا اليه امرهم ، ولغرض اجتذاب عطف السكان وطاعتهم وضمهم استمرار نفوذهم خاصة بعد أن استعاد الزنكيون - المعروفون بأصلهم التركي - نفوذهم في كردستان بعد عام ١١٩٣ ، واخذوا يهددون مركزهم ، ادعت اسرة بهاء الدين فيما بعد بأنها من سلالة خاصة ممتازة ، وأنها تنتسب الى الخلفاء العباسيين ، وبهذا الادعاء الذكي أضافوا الى قوتهم قوة سماوية ، فلاخلاص لآل البيت عادة بل اعتقاد ديني عند الاكراد ، كما أن فكرة قدسية الاسرة وتسلسل صفة القداسة والبركة في أفراد الاسرة المعينة الواحدة أمر مألوف في كردستان^(٤) ، لقد وجد هذا الادعاء المناخ الملائم بين سكان بادينان حيث كانت تسود فيها انذاك الثقافة الدينية والعلمية العربية ، وتزخر بالكثير من

الملك يحيى المزوري وسقوط أمانة بادينان

القسم الثاني

عبد الفتاح علي يحيى

النظرات الخبيثة على محياهم ، وتلك عادة جرى عليها المتأخرون من الخلفاء العباسيين^(١٠) .

لقد بلغت حرمة امراء بادينان عند الباديني حداً كبيراً بحيث لا يستعمل حاجة ، آنية أو غليوناً أو ألبسة أو سراجاً أو سلاحاً يشبه ما رآه من هذه الاشياء عند الأمير ، كما لم يكن باستطاعة احد أن يدخل في حضرته مهما تكن مرتبته عظيمة الا بعد أن يأذن له الامير بذلك ، أو يجلس في حضرته الا بعد أن يأذن لمن يشاء ، ولم يكن أحد يرى في نفسه الكفاءة لأن يتزوج بأحدى الاميرات الا أن يكن عالماً عظيماً ذا حسب ونسب^(١١) .

أن تصرفات حكم هذه الاسرة وطبيعتها كانت على العكس من امراء بابان وبوتان «مثلاً» الذين اشتهروا بتواضعهم والظهور أمام الملأ ما وجدوا الى ذلك سبيلاً ، وكانت دواوينهم مفتوحة للمراجعين من أبناء الامارة يدخلونها بدون اذن احياناً .

والجددير بالذكر هنا أنه في الوقت الذي كان يتصرف امراء بادينان المتأخرون التصرف المذكور ويرتفعون على سكان امارتهم ، ويعدون انفسهم من سلالة عريقة ممتازة ولدت لتحكم ، كان يحكم العراق على مشهد من الناس وبمواقفتهم المالك (١٧٥٠ - ١٨٣١) م ، وكان أمر عزل ونصب امراء بادينان منوطاً بهم أي أنهم كانوا يخضعون ويتلقون الاوامر من المالك المستجلبين من الخارج والذين لا يعرف عن اصلهم ونسبهم شيئاً !

الحقيقة أن هذه الاسرة ما كانت لتستطيع أن تحكم بادينان أكثر من ستة قرون ، لو لم تحط نفسها بهذه الهالة من القدسية لأنها لم تكن تنتمي الى أي من عشائر بادينان ، ولولا خوف العشائر من تأثيرهم الديني وقدسيتهم - الموهومة - لسيطر رؤساؤها على الحكم ، يقول ريج - وقوله لا يخلو من المبالغة : - إنه كان لشخص الأمير الباديني من القدسية ما يحمل العشائر في أشد المعارك على أن يسقطوا السلاح من أيديهم اذا ما أقرب منهم^(١٢) ، ربما كان هذا القول ينطبق على الامراء الاوائل ،

الصلحاء والمتدينين والزهاد^(١٣) ، والحقيقة أن جدهم الاعلى كان كردياً ، وربما كان من الاتباع المخلصين للخلافة العباسية ومتصلاً بهم دائماً . فظن اعقابه أنهم من بني العباس . أن صاحب الشرفنامه يشك في صحة هذا الادعاء بقوله «يروون أن نسب حكام العبادية - على زعمهم - ينتهي الى الخلفاء العباسية . وعلى رواية بعض نقلة الاخبار المتقدمين ، أنه ينتهي الى شخص يدعي عباس كان من مشاهير الاعيان في عصره . . .»^(١٤) .

● ويقول ريج أنه «نظراً الى قدم أسم العائلة فقد تكون أقدم من الخلفاء العباسيين . . .»^(١٥) ، أما الدمولوجي فيقول : أن ارجاع هذه الاسرة الى البيت العباسي غير مسلم به وقد حاول اخرون ارجاعها الى البيت الاموي^(١٦) والمرحوم أنور المائي الذي ينفي وجود أي صلة نسب لامراء بادينان مع العباسيين يقول تعليقاً على ادعائهم : - أن السبب في هذا الانتساب هو اكتساب الثقة والاعتماد والطاعة ، ومن جهة أخرى فأن الاصوليين والكلاميين شرطوا في الأمام ونائبه أن يكون من قريش^(١٧) «الأئمة من قريش» .

لكي يثبت ويدلل بعض امراء بادينان المتأخرين صحة زعمهم ويرسخوه في اذهان السكان ، كانوا يحاولون دائماً أن يتميزوا في كل شيء عن رعيتهم ، في الاصل والملابس والتصرفات والأكل . . . وأخذ بعض المتأخرين منهم يقلد في حكمه وتصرفاته الخلفاء العباسيين ، ومن مظاهر أثبات عظمتهم وقدسيتهم امام العامة ، الانزواء والاختفاء قدر المستطاع ، يذكر الرحالة ريج الذي زار كردستان عام ١٨٢٠ : أن الأمير الباديني يتمثل بأطوار الخلفاء العباسيين المتأخرين ، اذ يقضي يومه في عزلة ، فيقدم له خادم طعامه ويتركه حتى ينتهي ، وبعد أن يتناول كفايته من الطعام يسوي ما تبقى في الماعون منه كي لا يلحظ أحد من أي جانب تناول طعامه ، ويضيف ريج أيضاً : أن بعض الامراء ومنهم والد الأمير الحالي قد غلوا في التخفي حتى أنهم حجبوا وجوههم . . بنقاب كلما خرجوا في سفرة كي لا تقع

أما المتأخرون فقد فقدوا تلك القدسية ، فكثيراً ما تدخلت العشائر في عزل ونصب بل حتى قتل وسجن بعض الامراء الذين اخذوا يتدخلون في شؤونها أو تضرر الاهلون من نزاعهم على السلطة ، فالرحالة ريج نفسه يعود فيقول : ومع ذلك فإن سلطته «الامير الباديبي» معدومة أو قليلة جداً على القبائل المحاربة الشديدة المراس التي تتألف منها رعيته (١٣) .

ففي عام ١٨٠٤ م مثلاً اغارت المزورية على قباد باشا وسجنوه في العماوية ونهبوا أمواله وأموال أقبائه «حتى سلبوهم الثياب وتعدي ضررهم الى حرمهم فسلبوهم» (١٤) .

كما ان ادعاء هذه الاسرة النسب العباسي كان معناه حصر السلطتين الدينية والزمنية بيدهم ، فالامير مصون غير مسؤول وطاعته مفروضة لأن «طاعتهم من طاعة الله» ، وبالرغم من أهتام الاوائل منهم بفتح المدارس والمساجد وبالعلم والعلماء الذي اقتصر على مركز الامارة تقريباً ، إلا أن نفوذ علماء الدين كان يشكل بالنسبة اليهم مصدر قلق وازعاج ومضايقة ، وهذا يفسر لنا عدم تشجيعهم الطرق الدينية ، واعداد اسماعيل باشا عام ١٧٨٢م العلامة احمد الزبياري وتلميذه شعبياً وتعليق جثتها ثلاثة أيام على باب العماوية ، بحجة أنها كانا سبباً في الفساد والخلافات بينه وبين أحد الامراء من اقبائه (١٥) والحقيقة أنها انكرا عليه افعاله السيئة تجاه الرعية . أما الشيخ الجليل نور الدين البريفكاني فقد اتزوى في قرينته بريفكا وابتعد عن امراء بادينان ، وتجلي كرهه لهم في وصيته لأتباعه بالابتعاد عنهم ، وفي الرسائل التي وجهها لهم ولوالي الموصل يحيى الجليلي وبعض الاغوات الاكراد يهددهم بعقاب الله ويوصيهم بالتوبة وعدم الاعتداء على العباد ، لذا حاول الحكام والولاة ارضاءه والاستفادة منه ، لكنه بقي بعيداً عنهم مضحكاً بالكثير من المطامع المادية (١٦) .

هذا والرسالة التي بعث بها مولانا خالد النقشبندي الى مريده الملا يحيى المزوري دليل آخر على مدى اهمال امراء بادينان شؤون الامارة والمساجد وعلماء الدين بخاصة في العقود الأخيرة

من عمر امارتهم ، جاء في الرسالة « . . . وسمعنا أن أكثر قري عمادية المحمية كانت بها مساجد معمورة بالجماعة والاذكار والآن أما تعطلت وأما خربت ، فما يتردد اليها من المصلين ديار ، فإن امرتم ولو على لسان هذا المسكين أن يجتهد مخلصنا زبير باشا كان الله له في تجديد رسومها يكون لكم أجر عظيم . . . » (١٧) .

ولم يرع امراء العمادية للملا يحيى المزوري الذي كان على جانب عظيم من السلطة الدينية ، بسبب احراز الطريقة النقشبندية نفوذاً كبيراً على العشائر ، والعشائرية لأنثائه الى رؤساء عشيرة المزوري عمدة عشائر بادينان والتي كانت تتدخل دائماً في شؤون الامارة وكان بأستطاعتها أن تعزل وتنصب الامراء .

وبلغ عدم احترام امراء بادينان لمشاعر رعيتهم أن اسماعيل باشا في عام ١٧٩٠ - ١٧٩١ ولأسباب سياسية تدخل في شؤون الطائفة اليزيدية وذلك بعزل وقتل ونصب امرائها وبذر الشقاق بينهم خلافاً لتعاليم الطائفة الدينية .

أن امارة بادينان لم تلعب دوراً متميزاً في التاريخ الكردي كالتى لعبته إمارتا بوتان وبابان من الناحيتين السياسية والثقافية ، فالصادر التاريخية لا تشير الى قيامها بحركات مهمة ضد الدولة العثمانية والصفوية ، أو تثير مشاكل لها أو بينها ، ورغم اتصافها المباشر بأمارتي بوتان وهكاري فأنها لم تتأثر بالازدهار الادبي الذي شهدته هاتان الامارتان بخاصة امارة بوتان على يد الشعراء العظام فقي تيران والحريري وملاي جزيري واحمدي خاني وبهرتوني هكاري (١٨) . ومن أشهر امرائها الذين نستطيع أن نقول عنهم أنهم لعبوا دوراً متميزاً هم الامراء حسن وأبنة حسين والأمير بهرام باشا الكبير .

استطاع الأمير حسن أن يحافظ على امارته عندما حاولت دولة آلاق قوينلو «الخروف الابيض ١٤٦٧ - ١٥٠٨» الاستيلاء عليها ، لقد تمكن قائد الاق قوينلو من الاستحواذ على قلعتي عقره والشوش الا أنه عجز من الاستيلاء على قلعة العمادية ، بالرغم من جهوده الجبارة التي بذلها في سبيل ذلك ،

وأضطر أخيراً الى الرحيل عنها^(١٩) . ويذكر لونكريك أن الأمير حسن الذي كانت الاختلافات والفتن تمزق امارته اعلن ولاءه للشاه اسماعيل الصفوي ، الذي قضى على سلاطين الاق قوينلو ، بصورة مبكرة فقضى بهذه المناورة على البقية الباقية من الاعتماد على اماره اردلان الكردية التي كانت العمادية تكون قسماً من ممتلكاتها من القرن الثاني عشر وحتى القرن الرابع عشر^(٢٠) . واتسعت حدود الامارة بعد هذه الاحداث فشملت اماره «داسن» التي كان مركزها دهوك ومناطق شوش والسليقاني ونيروا والشيخان وعقره وزاخو والسندي أي معظم منطقة بادينان الحالية ، إضافة الى الموصل التي استولى عليها الأمير حسن وعين ابنه حسين حاكماً عليها .

ووقف الأمير حسن على الحياد في معركة جالديران الشهيرة بين العثمانيين والصفويين في آب ١٥١٤ م ، وعلى أثر انتصار العثمانيين اعلن ولاءه للسلطان العثماني سليم الأول «١٥١٢ - ١٥٢٠» وأنظم في سلك الامارات الكردية التي خضعت بفضل ادريس البديسي للدولة العثمانية .

زادت اهمية اماره بادينان في السياسة العثمانية خلال القرنين ، السادس عشر والسابع عشر الى حد أنها عُدّت وحدة سياسية قائمة بذاتها لا ترتبط إلا مع الباب العالي مباشرة^(٢١) بفضل ادعاء امرائها النسب العباسي والخدمات التي قدمها الأمير حسن وابنه حسين من بعده ، نالت اسرتهم احترام وتبجيل سلاطين آل عثمان خاصة السلطانين سليم وسليمان القانوني وكان الأخير يقدرها كثيراً لذا كان يعطي ولاية الموصل وامارة سوران لأمرائها احياناً^(٢٢) .

توفي الأمير حسن في حدود عام ١٥٣٤ م فتولى حكم الامارة ابنه حسين الذي اشتهر بلقب السلطان و «الولي» ويعد هذا الأمير من أشهر امراء بادينان فقد كان عالماً نبياً . . وفي الوقت نفسه كان يتودد للبلاط العثماني ويقوم بخدمات جلي في سبيل ارضاء جلاله السلطان وكسب ثقته فصار بذلك ممتازاً ومحسوداً بين الاقران . . حتى أصبح المرجع الاول والأخير بين

حكام وامراء كردستان لا يصدرن الا عن امره ، ولا يتبعون الا نصائحه ومشورته فيما يطراً من الحوادث والقضايا في شؤون كردستان^(٢٣) . لقد قدم السلطان حسين خدمات عظيمة للدولة العثمانية فقد استغله السلطان سليمان القانوني في الهجوم على الامارات الكردية واخضاعها للدولة ، ففي سنة ١٥٣٧ م هاجم السلطان حسين اماره اردلان فكان سبباً في انهيارها وفي سنة ١٥٤١ هاجم امراء موكري ، كما هاجم أمير سوران سيف الدين الذي استطاع أن يطرد الوالي العثماني من امارته ، وبالرغم من أن الأمير حسين شن حملات عديدة على أمير سوران إلا أنه فشل في اعادة تلك الامارة الى قبضة الدولة ، وعندما قتل أمير سوران بجدة عثمانية ألحقت مكافأة له «اي حسين» بامارة بادينان ، هذا ، واشترك الأمير حسين في سنة ١٥٥٣ م في حروب الدولة العثمانية مع الصفويين ، وفي السنة نفسها ارسله السلطان الى اذربيجان فأنتصر هناك على جيش «سي» كان يقصد بغداد ، وكان هذا الأمير دائماً يساعد الدولة العثمانية بخمسة أو ستة الاف محارب عند حاجتها^(٢٤) . ويعلق الاستاذ جميل بندي على مواقف واعمال الأمير حسين فيقول : «كان ممن يفخر به الاكراد لولا أنه بذل جهده في سبيل اعلاء شخصيته وتوسيع نفوذ الدولة العثمانية واذلال امته الكردية للحصول على مآربه . . وكان سبباً في انهيار حكومة اردلان . . .»^(٢٥) . وبعد المائتي عشرين عاماً ذهبياً بالنسبة الى عصور هذه الامارة فيقول : - في عهده بلغت الامارة منتهى مجدها وغاية تقدمها لأنه نظم امور الدولة وبنى المدارس والمساجد والجسور والخانات ومن أشهر البنائات التي بنيت في عهده مدرسة «قوبان» التي تعد آية ومعجزة في الهندسة وفن العمارة والجمال^(٢٦)

كان وفاة السلطان حسين عام ١٥٧٦ م بداية لتدهور الامارة فبوفاته دب الفساد بين ابنائه للاستئثار بالحكم فأدى الصراع الدموي الذي ابتداء بقتل قباد بك بن السلطان حسين من قبل اخيه بيرام بك وبمساعدة عشيرة المزوري ، ثم قتل بيرام بك على يد ابن أخيه سيدي خان فاولدت هذه الحالة الفساد

على الحكم ، فلم يذق اسماعيل باشا الذي تولى الحكم طعم الراحة بسبب نزاعه المستمر مع اخوته وذويه فكانت ايامه مليئة بالاضطرابات المختلفة ، ويصفه الراهب لانزا بأنه «لم يكن محبوباً من قبل مرؤوسيه لسوء اخلاقه وسياسته»^(٣١) حتى انه اعدم اثنين من كبار رجال الدين لانكارهما افعاله . وتدخل في الشؤون الدينية الخاصة بالطائفة اليزيدية .

واثار موت اسماعيل باشا اطاع الخصوم العديدين وجلهم من الاسرة الحاكمة وهم اولاد وابناء اخيه وظلت الحرب الأهلية التي راح ضحيتها «٤٠٠» نسمة وتدمير بعض القرى^(٣٢) مستعرة بين الاقارب الى ان قسمت الامارة بين رؤساء الاسرة الحاكمة .

سقوط امارة بادينان

كان سقوط هذه الامارة امراً متوقفاً بعد تنامي النزعة المركزية للدولة العثمانية في السيطرة على ممتلكاتها خاصة في فترة حكم السلطان محمود الثاني «١٨٠٨-١٨٣٩» الذي اراد فرض مركزية متطرفة على ممتلكات الدولة واعادة الحكم المباشر اليها ، ولكن بالامكان تحديد بعض الاسباب التي ادت الى انحطاط شأنها وعملت على انحدارها السريع نحو السقوط منذ زمن .

النزاع والصراع بين افراد الاسرة الحاكمة :- لعل اول الاسباب التي مزقت امارة بادينان وانهكتها هو النزاع والصراع الاسري المفعج بين افراد الاسرة الحاكمة الذي اشتهرت به الامارة^(٣٣) اكثر من غيرها ، والحقيقة ان النزاع الاسري الاعمى والحاقد الذي عرفته الامارات الكردية لم يكن سببه انانية وطموح وتفاهة بعض الامراء الاكراد القصريي النظر الذين كان ينتظر كل واحد منهم نكبة الآخر ليعيش على انقاض نكبته فقط بل كانت نتيجة للسياسات البغيضة التي مارستها سلطات الدولة العثمانية ، هذه السياسات التي كانت ترمي دائماً الى تسعير تلك الخلافات وتمزيق كردستان ببذر الشقاق بين امرائها والسعي الى اثاره الفتن والقتال في اماراتهم وبين افراد الاسرة الواحدة

والخزانات في النفوس ظلت اجيالاً ، ولم يتوقف النزاع والصراع بين الاخوة وابناء العمومة عند هذا الحد ، بل استمر مما ادى الى انحطاط شأن الامارة ، بل كادت أن تؤدي الى زوالها بضياح مكانتهم في نظر الدولة العثمانية ، فبينما كانوا يتمتعون باستقلال ذاتي . . . جعلت الدولة امرهم تابعاً لولاية بغداد واودعت أمر عزلم ونصيبم اليهم^(٣٧) وبلغ تدهور الامارة حداً أن ولاية بغداد فوضوا امورها الى ولاية الموصل الجليليين عام ١٨٠٥^(٣٨) .

وفي حدود عام ١٧١٩ م استعادت الامارة شيئاً من مكانتها ومجدها بتولي بهرام «بارام» باشا الكبير الحكم الذي يعتبره لونكريك من اعظم حكام العمادية ، لقد رفض بهرام باشا ان يتلقى الاوامر من ولاية بغداد ولم يكثر بأوامر واليها احمد باشا الوزير العثماني في العراق ، واخذ يراجع استنبول مباشرة في شؤونه ، لذلك حرص الوزير ابن عمه على مناوئته ووعده ان يعينه اميراً على بادينان ، وبجحة ان بهرام باشا يريد الثورة على الدولة العثمانية ويخطب باسمه على المنابر ، ارسل الوزير كهيته «معاون الوالي في جميع الامور» وانضم اليه الامير الباباني فحاصرا العمادية مدة من الزمن ، وثبت بهرام باشا أمام الحصار الى ان دب اليأس والضعف في صفوف المحاصرين ، وبسبب مهاجمة العشائر البادينانية باستمرار جيش كهية بغداد والامير الباباني ، اضطرت تلك القوات الى عقد الصلح ثم الانسحاب من بادينان . ويذكر الراهب لانزا الدومنيكي المعاصر لهذا الامير :-

ان بهرام باشا كان مشتتاً بسخائه في تلك الجهات ، وقد ناصبته الحكومة العثمانية العداة عدة مرات ، واثارت ضده اقاربه ومرؤوسيه ، ونصبت له الفخاخ للقبض عليه ، الا انه بدهائه تمكن من الافلات والاعتصام بمدينته الحصينة غير آبه بالاعداء لذلك كان يكره كرهاً شديداً الحكومة العثمانية . . .^(٣٩) . ويقول الماني عنه بأنه كان متضللاً في علوم الفقه والدين والحديث والمنطق والفلسفة^(٣٠) .

توفي بهرام باشا عام ١٧٦٨ م معقباً اثني عشر ولداً فعمت الفتن والاضطرابات بادينان مرة اخرى بسبب التنافس الاسري

وذلك باستمالة ودعم بعضهم ضد بعض واصطناع الاعوان من بينهم واصدار الفرمانات والسكوت على الاخطاء وقطف الثمار اذا اينعت من دون جهد ، ويؤيد هذا لونكريك عندما يقول «كان الشبان من نبلاء الاكراد يعيشون في بغداد كالعادة ، وكانوا يجردون فيها ما يوسع شقة الخلافات بينهم ويزيد من اشتدادها وكانت ثروتهم وكثرة اتباعهم مما يجعل الوالي ووزراءه ينظرون اليهم على الدوام» (٣٤) . .

ان التنافس بين الامراء الاكراد والاسرة الحاكمة الواحدة كان ظاهرة تاريخية طبيعية تؤدي حتماً الى تفوق احدهم وفرض سلطته القوية على الباقين ، لكن عبث الدولة العثمانية بهذا التنافس ادى الى عدم تمتع كردستان او اي امانة كردية بقيادة موحدة قوية ، فاذا اظهر احد الامراء الاكراد قدرة فائقة في السيطرة والحكم قوبل بالدس واثارة الخصوم ضده فيذهب ضحيتها ، فسياسة «فرق تسد» وايقاع التفرقة والفساد وزرع الخلافات وشراء الذم كانت سياسة ومنهجاً بالنسبة للدولة العثمانية في كردستان باتفاق معظم المؤرخين والكتاب .

ظهور الامارة الجليلية :- كما ان ظهور الامارة الجليلية في الموصل عام ١٧٢٦ والتي كان عليها ان تمارس ضغطاً مستمراً على الامارات الكردية المجاورة لكي تبقى تلك الامارات موالية للدولة العثمانية (٣٥) أثر على مكانة ونفوذ امانة بادينان اقتصادياً وعسكرياً ، فالنزاع بين الامارتين كان يلحق اضراراً بالغة باقتصادياتها ، لأن الموصل كانت ترسل الى العمادية بضائع كثيرة وتستورد منها اشياء اخرى (٣٦) وتعرضت امانة بادينان الى هجمات الجليليين باستمرار ، فقد هاجمها مثلاً حسين باشا الجليلي عام ١٧٤٠ م ونهب الكثير من قرى الشيخان وناقصر «ناوكر» وجبل مقلوب وعقرة ، وفي عام ١٧٧٩ م توجه عبدالباقي الجليلي الى العمادية بجيش كبير وحاصرها بعد ان خرب ونهب القرى التي مرَّ بها وقتل الكثير من اهلها ، لكنه لم ينل من العمادية ، ولدى عودته اعترض جيشه قوة من العشائر عند قرية

«لومان» فشتت جيشه وقتلته (٣٧) .

واتخذ الصراع والنزاع بين الامارتين طابعاً اقليمياً عنصرياً في عهد نعمان باشا محمود باشا الجليليين والامير البادينى زبير باشا من عام ١٨٠٧ وحتى عام ١٨٠٩ ، حيث اشتبكت الامارتان في معارك طاحنة قرب قرية «الوكا» ومنطقة «كشاف» عند الزاب الكبير (٣٨) ورغم وضوح خط الحدود بينها والذي كان يبدأ من نقطة في شمال «اسكي موصل» على شاطئ دجلة ، ثم يمتد شرقاً الى جبل القوش فجبل باعدرا حتى تلتقي بضفاف نهر الكومل ، فقد ظل النزاع مستمراً بينها ، بسبب النزاع على ادارة قرى سهل القوش خاصة الموقوفة على دير الربان هرمز ، وامارة الشيخان الغنية بمحاصيلها الزراعية ، فالداسنية «اليزيدية» كانوا يزرعون الاراضي الممتدة من القرى الواقعة على جانبي الزاب الكبير «زنى بادينا» شرقاً وحتى الشيخان والقوش وضفاف نهر دجلة غرباً ، فالنزاع كان اقتصادياً بالاضافة الى محاولة الاستفادة من قابليات الداسنيين القتالية في حروبهم .

وبسبب كثرة اتصال الجليليين بدار السلطنة في استنبول وقدرتهم على تقديم الهدايا ودفع الاموال ، غدا وكلاؤهم في استنبول وبغداد اقوى نفوذاً من امراء بادينان ، فأناطت الدولة بهم امرامارة الشيخان الداسنية واستطاعوا ان ينتزعوا قرى سهل القوش ودير الربان هرمز من امانة بادينان ، بل ان والي بغداد علي باشا فوض في عام ١٨٠٥ امور العمادية الى والي الموصل محمد باشا الجليلي .

لم يرض امراء بادينان الحاق امانة الشيخان بالموصل لأنهم كانوا يرون انفسهم أحق منهم ، فسكان المنطقة من الناحية العنصرية واللغوية يعدون بادينانيين ، ويظهر من الوقائع التاريخية ان حكم الجليليين لامارة الشيخان لم يدم طويلاً وان امانة بادينان استعادتها منهم وبمساعدة امراء الشيخان الذين لم يعترفوا بالجليبيين ورفضوا طاعتهم ودفع الضرائب لهم ، فظلت امانة بادينا هي المسيطرة عليها وعلى دير الربان هرمز والقرى الزراعية في السهل رغم تبعيةها رسمياً للموصل (٣٩) .

ان الخلاف والتناكر والتباغض بين الامارتين لم يكن سببه امارة الشيخان ومنطقة القوش فقط ، بل ان ضعف الدولة العثمانية كان سبباً ايضاً وبخاصة بعد فشل اصلاحات عام «١٨٠٧-١٨٠٨ م» ومصراع السلطان سليم الثالث ومصطفى باشا بيرقدار ، ان هذه الاحداث قوت الى مدى أبعد الميول الانفصالية للباشوات والصراع بينهم من اجل السلطة والولايات ، ولما كانت الحكومة المركزية لا تملك لا القوة ولا الامكانيات لمقارعة هؤلاء الولاة ، اخذت تحرض الواحد ضد الآخر لأضعافهم مما ادى الى تفاقم الفوضى العامة^(٤١) فتسعير الخلافات بين الموصل والعمادية واستمراريتها كان من صنع سياسة ولاة بغداد ، الذين كانوا يحصلون من وراء هذه السياسة على اموال طائلة لأن عزل ونصب حكام الامارتين كان منوطاً بهم آنذاك ، صحيح ان الباب العالي هو الذي كان يرسل باشا الموصل ولكنه كثيراً ما كان يضطر حذراً من اغاظة باشا بغداد الى عزل او نصب من يطلب هذا الباشا اقضاه او توليته^(٤٢) وكان هدف هذه السياسة منذ القرن الثامن عشر هو توحيد العراق بأكمله تحت سيطرتهم ، لكن الظروف الطارئة كانت تحول دون تحقيق هذا الهدف ، فلكي لا تتحول احدى الاسرتين الى قوة مؤثرة في المنطقة وتصبح تابعيتها اسماً للدولة شجع ولاة بغداد التنافس والتحاسد بين الموصل والعمادية ، وذلك بأمر الحاكم الجليلي بالهجوم على امارة بادينان بحجة خروج امرائها عن طاعة السلطان وبالعكس ، ففي سنة ١٨٠٩ مثلاً ، اوعز سليمان باشا والي بغداد الى زبير باشا امير بادينا بتحريض الدأسنية لمحاربة اهالي الموصل ونهب قراهم ، وكان داود باشا يرى في بقاء حكم الجليليين ضعيفاً مهزوزاً على الموصل ضمناً لاستمرار نفوذه وسيطرته عليها ، لانه كان عازماً على اثناء استقلال الموصل المحلي تمهيداً لوضع العراق بأجمعه تحت ادارته^(٤٣) فعندما كانت تخضع امارة بادينان لولاة بغداد ، كان يزيد ضغطها على ولاية الموصل ، وتكسب بغداد حليفاً جديداً لذا كان يشتد تنافس ولاة بغداد والموصل على كسب امراء

بادينان كل الى جانبه احياناً ، وهذا يفسر لنا ازدياد تدخل نعمان باشا الجليلي في شؤون بادينان عام ١٨٠٧-١٨٠٨ وتحريض ولاة بغداد وبادينان الداسنيين على مهاجمة ولاة الموصل ، وسياسة ولاة بغداد كانت احياناً تنحصر في ضرب الموصل ببادينان وبالعكس لأضعافها واستمرار نفوذهم في الامارتين .

نهضة امارة سوران :- ان نهضة امارة سوران كانت سبباً آخرأ ساهم في سقوط امارة بادينان ، ففي الوقت الذي كانت الخلافات قد انهكت الاسرتين البابانية والبادينانية وحطت من شأن امارتيهما كانت امارة سوران تنهض من بينها بقيادة الامير محمد باشا الكبير «ميري كوره» الذي تسلم السلطة في حدود عام ١٨١٥ وعمل منذ اللحظة الاولى على القضاء على خصومه وتقوية عاصمته راوندوز وشراء الاسلحة وتصنيعها واقامة القلاع والحصون والسعي الى توحيد القبائل والامارات الكردية تحت سيطرته ، ولتوسيع سلطته قام بسلسلة غير منقطعة من الفتوحات ، فأخضع قبائل الشيروان وبرادوست والسورجي ودزهني واخذ اربيل والتون كوبري من والي بغداد وهاجم امارة بابان واقتطع منها رانيه وحرير وكويسنجق وامتد نفوذه الى نواحي سلدوز «سندوس» ولاهيجان وقتور شمالاً وشرقاً ، واخذ ينتظر الظروف الملائمة لتوسيع مملكته غرباً بالاستيلاء على امارة بادينان ، فباتفاق العديد من المؤرخين كان ميري كوره يهدف الى خلق او تأسيس دولة اقطاعية كردية مستقلة في كردستان^(٤٤) وعندما تهيأت له الظروف انقض على امارة بادينان وضمها الى ممتلكاته في ربيع عام ١٨٣٢ .

سياسة الامارة تجاه العشائر : ان حوادث النزاع الاسري كما تدل عليه الاخبار ، كانت منحصرة بالاسرة الحاكمة في بداية الامر ولم يشارك فيها أحد ، وكانت العشائر في معزل عنها تقريباً ، ولكن استعانة بعض افراد العائلة الحاكمة بالعشائر في تحقيق اهدافهم كان سبباً آخر في سقوطهم ، فقد ادت هذه السياسة

أحد أشجع امرائهم المدعو ميرزا بك داسني باشا^(٤٦) . ان سياسة اثاره الصدام بين هذه الطائفة القوية والمزورية والتدخل في شؤونها كانت اخطر ما أقدم عليه امراء بادينان لأنها ادت بحياة امارتهم ، فلأول مرة في تاريخ الطائفة يتدخل امير مسلم في عزل ونصب امير للداسنية والتقليد الديني لا يجوز ، حدث هذا عام ١٧٩٠ عندما قتل اسماعيل باشا امير الداسنية «جولوبك» واخاه ونصب محله خنجر بك ثم عزل الاخير وصادر امواله وعين محله «حسن بك بن جولوبك» كان هذا بسبب انضمام الداسنية الى منافسة في الحكم بيرام بك^(٤٧) ويظهر ان سبب هذا القتل والعزل والنصب ايضاً ، ان جولوبك رفض ان ينفذ رغبات الامير البادينبي في معاداة جيرانه المزورية ، وان خنجر بك لم يكن كفوياً للقيام بتلك المهمة ، اما حسن بك فكان رجلاً ماكرًا وفي عهده تردت العلاقات بين الداسنيين والمزورية ، لانه منع المزورية من التردد الى السهل لبيع وارداتهم ومنتجاتهم الجبلية وشراء منتجات السهول والتجارة مع الداسنيين ، مما ادى الى غضب عشيرة «الاركوشي» القوية في ذلك الوقت فهاجمت قرية «كابارا» الداسنية واشتبكت مع داسني للمنطقة وراح ضحية المعركة اكثر من مئة قتيل وتم الصلح بين الطرفين بعد ثمانية شهور^(٤٨) ولم يدافع اسماعيل باشا عن مواليه من الداسنيين عند هجوم والي بغداد عليهم عام ١٧٩٨ ، وفي هذه السنة وبسبب من خلافات الامراء نشبت المعارك بين قبائل المزوري والدوسكي ايضاً . دامت فترة حكم اسماعيل باشا ثلاثين سنة تميزت بالفوضى وعدم الاستقرار .

وفي عام ١٧٩٩ ثار حسن بك امير الشيخان على الامير قباد بك بسبب ظلمه وجوره ، فأرسل الاخير الى والي الموصل محمد باشا الجليلي يستمد منه عسكرياً فبعث له والي الجليلي ما اراد . كان قباد بك حاكم زاخوينايوي ابن عمه امير العهادية مراد باشا ويحاول اسقاطه بواسطة العشائر ، لكنه لم يحصل على طائل ولم تتابعه القبائل لفرط ظلمه وجوره^(٤٩) ففي حدود عام ١٨٠٠ اراد الصلح مع حسن بك . . فاستدعاه مع بعض اقاربه الى

الى فقدان الأمن وفساد الادارة وصعوبة تطبيق القوانين واضعفت من هبة الدولة وحصانة الامراء في نظر العشائر التي خرجت من الطوق لتساهم في عزل ونصب وقتل وسجن الامراء ، كما ادى هذا ايضاً الى تمزيق القبائل وانقسام العشيرة الواحدة على نفسها بسبب تأييد ومعاداة هذا الامير او ذلك ، وقد الامراء سيطرتهم وفشلوا في فرضها فكان موقفهم من المعارك الدامية بين تلك العشائر موقف المتفرج الذي لا حول له ولا قوة ، واذا اراد احدهم الامساك بزمام الامور وفرض هيئته وذلك بكبح جماح العشائر ومنعها من التدخل لاعادة النظام الى الامارة ، كان لا بد له ان يستعين بتحريض عشيرة على اخرى . وكانت عشيرة المزوري اكثر العشائر البادينانية تدخلاً في شؤون الامارة . وهي اقدم واقوى العشائر في المنطقة ورد ذكرها في الشرفنامه وبين انها عمدة عشائر بادينان آنذاك ، وتسكن هذه العشيرة الآن في ثلاث محافظات هي نينوى ودهوك واربيل ، والمزورية ينقسمون الى اربعة اقسام اهمها عشيرة «الاركوش ، الالكوشي» وكانت اكثرها فعالية واعظمها قوة فمنها ظهر «مير ملك» اعظم زعيم عرف في بادينان وملايحي المزوري العالم الكبير وعمه علي آغا البالطي^(٤٤) وبسبب مكانة هذه العشيرة كان رئيسها يدخل بعد الكهية «رئيس الوزراء» على الامير عند عقد الاجتماعات ويتخذ مجلسه الى جانبه «الكهية» ثم يدخل رؤساء القبائل وفق مكانة قبائلهم^(٤٥) .

لقد حاول بعض الامراء الحد من نفوذ قبيلة المزوري وذلك بالاستعانة بالداسنيين وحياناً بعشيرة الدوسكي ، وكان الداسنيون يشكلون القوة العشائرية الثانية في الامارة ، فهذه الطائفة الدينية وبسبب اضطهادها ومعيشتها في وسط اسلامي ، قد تقولت الى قبيلة واحدة تخضع جميع عشائرها لأمير باعذرهم ، والداسنية خضعوا لامارة بادينان منذ بداية القرن السادس عشر عندما استولى الامير حسن على دهوك مركز امارة داسن آنذاك ، وكانوا يحتلون المكان المناسب في الامارة ، وشكل الامير البادينبي مراد خان جيشاً خاصاً منهم سلم قيادته الى

الخاص بامارة بادينان في حدود عام ١٥٨٥ حيث يتوقف عن ذكر تفاصيل احداث للامارة . وكان معاصراً للامير الباديبي سيد خان المتوفي سنة ١٦٢٠ م .

- ٣ - شرف خان البديلي : - المصدر نفسه ص ١٠٢
 - ٤ - ديليو . أي . ويكرام : - مهد البشرية الحياة في شرق كوردستان ، مطبعة الزمان ، بغداد ١٩٧١ ، ص ١٠٥ .
 - ٥ - شرف خان البديلي : - المصدر السابق ص ١٠٢
 - ٦ - شرف خان البديلي : - المصدر نفسه ص ١٠٢
- هناك عشيرة كردية تقطن سوريا وجزيرة بوتان اسمها عباسان او عباسيان «آباسيان»

- ٧ - كلوديس جيمس ريج : - المصدر السابق ص ١٠٧
- ٨ - صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٩
- ٩ - المرجع «٣» ص ١١٩
- ١٠ - كلوديس جيمي ريج : - المصدر السابق ص ١٠٧ - ١٠٨ ، والمقصود هو زبير باشا .

- ١١ - المرجع «٣» ص ١٨٠ - ١٨٢ . . .
- ١٢ - كلوديس جيمس ريج : - المصدر السابق ص ١٠٧
- ١٣ - كلوديس جيمس ريج : - المصدر نفسه ص ١٠٧
- ١٤ - ياسين افندي ابن خير الدين الخطيب العمري : - غرائب الاثر في حوادث ربع القرن الثالث عشر ، عنى بطبعه ونشره د . محمد صديق الجليلي ، الموصل ١٩٤٠ ، مطبعة ام الربيعين ص ٦٦

- ١٥ - صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٦١ ، كذلك محفوظ عمر العباسي : - المصدر السابق ص ١٧٢

- ١٦ - محمد احمد مصطفي الكزني : - المصدر السابق ص ٧٠ ، ٨٢
 - ١٧ - عبد الكريم المدرس : - تذكارات الرجال . . . ص ٤٢١ - ٤٢٢
- يروي المسنون البوتانيون انه في عهد اسماعيل باشا الاول هاجرت الكثير من الاسر البوتانية من جزيرة بوتان ، هرباً من ظلم السلطان العثمانية ، الى بادينان وحلت لاجئة في اطراف «سميل» ولم يمض على استقرارها وقت طويل حتى اخذ اسماعيل باشا بظلمهم بالجزية «زيره سه رانا» فترك البوتانيون بادينان على اثر هذا الطلب .

- ١٨ - رغم هذا فقد نالت هذه الامارة حظها من الدراسات والتأليف اكثر من غيرها فبالاضافة الى المراجع الثلاث التي اعتمدنا على «المائي ، الدمولوجي ، العباسي» ذكر المرحوم عباس العزاوي انه الف كتاباً في تاريخ العبادية لا يزال معطوفاً نرجو من تجله الاستاذ فاضل العزاوي ان يدفعه الى النشر كما ذكر الاستاذ كريم فندي الدوسكي في مقابلة مجلة كاروان العدد «٣٠» معه انه يصدد تأليف كتاب عن امارة بهدينان .

- ١٩ - شرف خان البديلي : - المصدر السابق ص ١٠٤
- ٢٠ - س . هـ . لونكرليك : - المصدر السابق ص ١٩ ، كذلك : علي

زاخو وطلب منهم ان يتفقوا معه لمناوأة مراد باشا ، فعندما امتنعوا قتلهم جميعاً في داره ضارباً القيم واصول الضيافة عرض الجبل .

وعندما اصبح قباد بك هذا اميراً لبادينان هاجمه المزورية عام ١٨٠٦ ليلاً وهو في قرية «بييافا» فالقوا القبض عليه وحملوه الى العبادية وسجنوه ونهبوا امواله واموال مواله وعينوا عادل باشا محله (٥٠) .

وفي عام ١٨٠٩ امر والي بغداد سليمان باشا أمير الداسنية ان يهجم على ولاية الموصل ، فلم يمثل لأمره فأرسل الى والي العبادية زبير باشا يأمره ان يرسل احدي العشائر الداسنية لمحاربة اهل الموصل ونهب قراهم ، فبعث اليهم زبير باشا يأمرهم بذلك فأبوا وابتعدوا عن منازلهم ولم يعملوا بقوله (٥١) . وخوفاً من اثاره عواطف المسلمين ومشاعرهم الدينية والدولة العثمانية التي كانت مستعدة في اي لحظة ان تصدر الفتاوي في اباحة قتلهم وسبيهم ، كان يحجم امراء الداسنية عن تنفيذ رغبات ودسائس امراء العبادية وولاية بغداد . . . وادت هذه السياسات الى انشقاق امراء الشيخان «اليزيدية» وزعمائها الصغار على انفسهم وانضمام قسم كبير منهم الى والي الموصل لأنهم فقدوا ايمانهم بالاعتماد على حليف لا تمه سوى مصالحه (٥٢) واضطر بعضهم احياناً الى تلبية رغبات الامير الباديبي كارهاً ، وبهذه الطريقة كان الامراء المسلمون يلبسون هذه الطائفة جرائمهم بدفعهم للقتل والنهب (٥٣) فكان اضطهادهم وقتل امرائهم والتدخل في شؤونهم حتى الدينية منها ، اذن حصيلة التناقضات والخلافات بين امراء العائلة الحاكمة من جهة وخلافات الامير الباديبي مع المزورية وولاية الموصل وبغداد من جهة اخرى .

«المصادر والمراجع والهوامش»

- ١ - عباس العزاوي : - تاريخ العراق بين احتلالين ج ٤ ص ٦٤ - ٦٥ محفوظ عمر العباسي : - المصدر السابق ص ١٧ .
 - ٢ - شرف خان البديلي : - المصدر السابق ص ١٠٢
- انتهى البديلي كتابه الشرفنامه عام ١٥٩٦ . ويظهر انه كتب الفصل

- عفيفة البستاني ، دار التقدم ، موسكو ، ١٩٧٠ ص ٨١
- ٤١ - دومينيكو لانزا : - المصدر السابق ص ١٥
- ٤٢ - عماد عبد السلام روفوف : - المصدر السابق ص ١٥١ ، ١٦٣ -
- ١٦٥ علاء موسى كاظم نورس : - المصدر السابق ص ١٨٢
- ٤٣ - ن . أ . خالفين : - الصراع على كردستان ، ترجمة د . احمد عثمان ابو بكر ، مطبعة الشعب ، بغداد ١٩٦٩ ص . ٥
- ٤٤ - صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ١٠٥ - ١٠٩ . ومن اشهر فروع عشيرة المزوري : الشمكان ، الشرفان ، باناي ، المانا ، هاجان ، زيدكي ، الكوفة في ، خازيا . . .
- ٤٥ - كلوديس جيمس ريج : - المصدر السابق ص ١٠٧
- الداسنية قبيلة كانت معروفة في أنحاء الموصل سميت بهذا الاسم نسبة الى جبل «داسن» وهو جبل المزورية واسم اليزيدية طراً عليهم ، ويقول الدمولوجي : ومن الصواب ان نعددهم مزوريين فأقدس مقدساتهم تقع وسط هذه الجبال في وادي «الشر» ومنطقة الداسنية معتنق الديانة اليزيدية كانت تشمل سابقاً ، المنطقة من غرب الزاب الكبير حتى جنوب العادية ، وكانت نفوسهم قبل قرنين من الزمان مليوناً وربع المليون نسمة ، لذا كانوا قوة مهابة يمتد نفوذها من سوران الى نهر الخابور على شكل قوس كبير حتى منسجار بما في هذه المنطقة الواسعة من ناحية السورجية وعشائر السبعة وقضاء الشيخان وجبل مقلوب وناحية السليفاني وكانت دهوك أهلة بهم ، اضافة الى وجودهم في ديار بكر وحلب وبوتان وبديليس ووان . . . لذا كانت الدولة العثمانية تعتمد عليهم كثيراً . . . لكن فشل الامير حسين بك داسني الذي عينه السلطان سليمان القانوني على امانة سوران في الاحتفاظ بها ادت الى تحول الدولة عنهم والاعتماد على امراء بادبنتان منذ منتصف القرن السادس عشر الميلادي تقريباً .
- ٤٦ - المرجع «٣» : - ص ١٤١
- ٤٧ - دومينيكو لانزا : - المصدر السابق ص ٥٧ كذلك انظر : د . سامي سعيد الاحمد : اليزيدية احوالهم ومعتقداتهم ، مطبعة الجامعة ، بغداد ، ١٩٧١ - ج ١ ص ٨٨ ، ياسين افندي العمري : - المصدر السابق ص ٣٦ - ٢٧ ، ومحمد امين زكي : - المصدر السابق ص ٣٩٦
- ٤٨ - شاكرا فتاح : - ايزيديون والدين اليزيدي ، مطبعة كامران ، السلطانية ، ١٩٧٠ ، ص ١١٠ «باللغة الكردية»
- ٤٩ - ياسين افندي العمري : - المصدر السابق ص ٥٣
- ٥٠ - ياسين افندي العمري : - المصدر نفسه ص ٦٦ كذلك انظر محمد امين زكي : - المصدر السابق ص ٣٩٧
- ٥١ - ياسين افندي العمري : - المصدر السابق ص ٩٥ - ١٠٠ كذلك شاكرا فتاح : - المصدر السابق ص ١١٠ - ١١٢
- ٥٢ - عماد عبد السلام روفوف : - المصدر السابق ص ١٧٧ - ١٧٨
- ٥٣ - شاكرا فتاح : - المصدر السابق ص ١١٠ - ١١٢ .

- سيدو الكوراني : - المصدر السابق ص ١٧٢ - ١٧٣
- للمزيد من المعلومات عن اتفاقية «ادريس - سليم» انظر : عبد الفتاح علي يحيى : - مجلة كاروان العدد ٢٤ ، بحث بعنوان «ادريس البديلي دورته واثره في التاريخ الكردي» باللغة العربية .
- ٢١ - عماد عبد السلام روفوف : - الموصل في العهد العثماني فترة الحكم المحلي ١٧٢٦ - ١٨٣٤ ، مطبعة الاداب النجف ، ١٩٧٥ ، ص ١٦١ - ١٦٢
- ٢٢ - عباس العزاوي : - تاريخ العراق بين احتلالين ج ٤ ص ٦٥ وانظر : س . هـ . لونكريك : - المصدر السابق ص ٦٠ ، وانور .
- ٢٣ - شرف خان البديلي : - المصدر السابق ص ١٠٥
- ٢٤ - محمد امين زكي : - تاريخ الدول والامارات الكردية ، ترجمة محمد علي عوني ، مطبعة السعادة ، القاهرة ١٩٤٧ ص ٣٩٣ - ٤٠٢
- ٢٥ - شرف خان البديلي : - المصدر السابق ، ترجمة جميل بندي روزياني ، مطبعة النجاح ، بغداد ١٩٥٣ هامش ص ١٤٢
- ٢٦ - المرجع ٣ : - ص ١٢٩
- ٢٧ - صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٢٢
- ٢٨ - ياسين افندي العمري : - المصدر السابق ص ٧٠
- ٢٩ - دومينيكو لانزا : - الموصل في الجليل الثامن عشر ترجمة القس روفائيل بيداويد ، مطبعة النجم ، الموصل ، ١٩٥١ ، هامش ص ٥٦
- ٣٠ - المرجع «٣» : - ص ١٥٥
- ٣١ - دومينيكو لانزا : - المصدر السابق ص ٥٧
- ٣٢ - محفوظ عمر العباسي : - المصدر السابق ص ٨٣ . كذلك : س . هـ . لونكريك : المصدر السابق ص ٢٥٠ - ٢٥١ .
- ٣٣ - علي سيدو الكوراني : - المصدر السابق ص ١٧٢ - ١٧٣
- ٣٤ - س . هـ . لونكريك : - المصدر ص ٢٤٨
- ٣٥ - علي شاكرا علي : - تاريخ العراق في العهد العثماني «١٦٣٨ - ١٧٥٠» ، مطبعة او فسيت الشعب ، بغداد ١٩٨٥ ص ١٧٠ .
- كذلك انظر : علاء موسى كاظم نورس : - المصدر السابق ص ١٧٦
- ٣٦ - دومينيكو لانزا : - المصدر السابق ص ٥٧
- نافكر «ناوكر» : القرى الواقعة بين نهر الكومل والحازر وهي تابعة لقضاء الشيخان .
- ٣٧ - المرجع «٣» : - ص ١٥٦ - ١٥٧
- ٣٨ - محفوظ عمر العباسي : - المصدر السابق ص ٩٨ - ١٠١ ، كذلك صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٢٤
- ٣٩ - ياسين افندي العمري : - المصدر السابق ص ٧٠ كذلك صديق الدمولوجي : - المصدر السابق ص ٢٢ - ٢٣ ، ٤٠ - ٤١ وعماد عبد السلام روفوف : - المصدر السابق ص ١٧٤
- ٤٠ - ف . ب . لوتسكي : - تاريخ الاقطار العربية الحديث ، ترجمة د .

أ. كودو

شهریات کاروان

رحيل الفنان أياز زاخوي

عميقاً في نفوس المعجبين بصوته العذب واغانيه الجميلة وعلى رأسهم طلبة المدارس المتوسطة والاعدادية في زاخو، وبدأ تشييع جنازته الى «وَرَسْتانازا خَوَيّ - مقبرة زاخو» مثل تظاهرة جماهيرية ضخمة طافت عدداً من شوارع المدينة التي ازدحمت ارسفتها بالجماهير المحتشدة التي وقفت لتوديع فنانها المحبوب والعبوات تكاد أن تختفها.

كان رحيل الفنان «اياز زاخوي» متوقعاً، ففي آخر حفل غنائي له تم في مصيف صلاح الدين لاحظ المقربون إليه امارات المرض القاتلة بوضوح في مجياه. ولم تصرم سوى أيام على ذلك الحفل، وإذا بالروح تغادر جسده في مستشفى الموصل، وحين انتشر نبأ وفاته، فإن موته ابكى الالاف من الناس، وورثاه المغنون والشعراء. ومما يجدر ذكره هنا، أنه بناء على وصية منه: فقد تم تثبيت مكبرة صوت الى جنازته كانت تبث اغانيه الشجية في سماء زاخو وفي الجماهير التي شيعته الى مثواه الأخير.

أن أسرة تحرير مجلة «كاروان» التي فجعت برحيل هذا العنديل ذو الصوت الساحر والفنان المحبوب «اياز يوسف احمد - زاخوي» لا يسعها إلا أن تتقدم بأحر التعازي القلبية إلى ذوي الفقيد وإلى جميع الناس من عشاق أغانيه وفنه. يقيناً أن «أيازاً» يظل حياً في نبضات كل القلوب المحبة له والمعجبة بغنائه وصوته.

في يوم ٢٠/١/١٩٨٦ وفي مستشفى الموصل توقف عن الحفان قلب الفنان الشاب «أياز يوسف أحمد - زاخوي» عندما امتدت يد المنون إليه إثر إصابته بمرض سرطان الدم. وقد ترك موته المفاجئ وهو في مقتبل العمر حزناً عميقاً في نفوس الجماهير الكردية في منطقة بهدينان بشكل خاص وفي مسقط رأسه «زاخو» بدرجة رئيسة.

ولد الفنان الراحل عام ١٩٦٠ في محلة «شمدين» بزاخو من أسرة اشتهرت بممارسة افرادها البستنة «ره زفان» وبتعلقهم بالغناء الكردي. وأكمل دراسته الابتدائية والمتوسطة هناك. وفي عام ١٩٨٠ - ١٩٨١ تخرج من اعدادية الزراعة في زاخو. وكان منذ طفولته متعلقاً بالغناء، وغالباً ما كان يتواجد في مجالس المغنين الشعبيين المعروفين في المنطقة مثل:

رمزي جوهر ومجيد عيسى. وبعد تخرجه من الاعدادية المذكورة تفجرت موهبته الغنائية على نطاق واسع وسجل عدداً من الأغاني في عام ١٩٨٢ للأذاعة الكردية ببغداد، وسرعان ما احتل مكانة بارزة بين الفنانين الكرد، وعرف كفنان مجدد للأغنية الكردية مرغوب لدى الآلاف من المعجبين به. وخلال فترة قصيرة من عمره الفني، سجل باقة من الأغاني للأذاعة الكردية وأخرى لتلفزيون التأميم. لقد كان الفنان «أياز» إضافة إلى موهبته الغنائية الرفيعة قارئاً ومتابعاً جيداً للشعر الكردي. ولما كان ذو اخلاق فاضلة وسمعة طيبة مرموقة فإن رحيله أثار حزناً

والمعرفة لدى الأكراد) وندوة أخرى للأستاذ كمال نوري معروف تحت عنوان «كهف كوندوك والتنقيب فيه» وذلك في قاعة معمل السيكاير.

مسرحية : سر الوردة

في ١٩٨٦/١/١٢ قدمت فرقة التمثيل التابعة لمديرية المسارح والفنون الشعبية في مدينة أربيل مسرحية للأطفال بعنوان «سر الوردة» وهي من تأليف وإخراج : لطيف نعمان توما وترجمة : حيدر عبدالرحمن . وذلك على قاعة «أبن المستوفي» واشترك في ادائها :

(غازي غفور وصفوة الجراح وشيرين صابر وعلي أحمد ومحمود أحمد ومؤيد في وظاهر عبدالله وأحمد جميل وجوهر باير وسيروان عثمان وسيف الدين شمس الدين ورزكار لشكري ورزكار احمد وصالح رسول وسوران جلال ونابف اسماعيل ومامند أنور وزهير سعدون ونادية جوهر) .

معارض

- أقامت دار الثقافة والنشر الكردية/فرع السلبيانية في اوائل شهر كانون الثاني ١٩٨٦ المعرض الشخصي للفنان «سرجل محمود شوقي» وذلك في قاعة المتحف بالسلبيانية وتم عرض ٢٧ لوحة بالقلم والالوان المائية وزيت الكرافيك والباستيل . الخ . وقد سبق للفنان سرجل محمود شوقي وأن اشترك في معارض عديدة داخل مدينة السلبيانية وبغداد مثل معرض مهرجان السنوي لمعهد الفنون الجميلة ١٩٨٣ وفي الذكرى ٢٠٠ لتأسيس مدينة السلبيانية أيضاً .

- أقامت دار الثقافة والنشر الكردية/فرع دهوك في يوم الأحد المصادف ١٩٨٦/٢/٢ المعرض الشخصي للفنان : اسماعيل خياط وذلك في قاعة مدرسة جولستان للبنات في دهوك .

أربعينية المرحوم عز الدين فيضي

أقام فرع اتحاد الأدباء والكتاب الأكراد في أربيل حفلاً تأبيناً لمناسبة مرور أربعين يوماً على وفاة الاستاذ عز الدين فيضي الذي ترأس لفترة طويلة رئاسة فرع أربيل لاتحاد الأدباء الأكراد . أقيم الحفل بتاريخ ١٩٨٦/١/٣٠ وذلك في قاعة المسرح الحديث بأربيل وجرى افتتاح الحفل بتلاوة آيات من الذكر الحكيم ، ثم تليت كلمات فروع الاتحاد والامانة العامة للثقافة والشباب ونقابي المعلمين والصحفيين والاشراف التربوي الابتدائي واسرة الفقيد ، ثم تقدم الاستاذ كريم مصطفى شارزا بمحاضرة حول أبرز نشاطات الاستاذ الراحل في الحقلين التربوي والثقافي .

جگه رخوین في حلقة دراسية

في يومي الأربعاء والخميس ٥ - ١٩٨٦/٢/٢/٦ أقام فرع اتحاد الأدباء والكتاب الاكراد في مدينة دهوك حلقة دراسية حول الشاعر الكردي «جگه رخوین» وشارك في الحلقة عدد من الأدباء والكتاب الأكراد ببحوثهم ودراساتهم وهم : صبري بوتاني وسكفان عبدالحكيم وتيلي أمين ومصطفى نریمان وحجي جعفر حارس وعبدالكريم فندي .

لقد كان الشاعر الراحل «جگه رخوین» الذي توفي قبل أكثر من عام صوتاً مدوياً من أجل الحرية والعيش الكريم لابناء شعبنا الكردي ، وله العديد من المؤلفات القيمة اشهرها : «قاموس جگه رخوین» أضافة الى العشرات من القصائد الثورية .

ندوات

- نظمت دار الثقافة والنشر الكردية/فرع السلبيانية بتاريخ ١٩٨٦/١/٣١ ندوة لقراءة قصص الشباب وتقييمها وذلك في قاعة اتحاد النقابات العمالية في مدينة السلبيانية .

- في ١٩٨٦/٢/٦ نظمت دار الثقافة والنشر الكردية/فرع السلبيانية ندوة موسعة للأستاذ كمال جلال غريب بعنوان (العلم

الموضوعات الأدبية والثقافية الأخرى ، ومن هذه الكتب
والمطبوعات : -

● فن كتابة القصة

● ترجمة : مصطفى صالح كرم .

عن دار الثقافة والنشر الكردية ببغداد صدرت للقااص
المعروف الأستاذ مصطفى صالح كرم ترجمة لكتاب «فن كتابة
القصة» الذي يتألف من عدد من المقالات والدراسات بقلم نخبة
من الكتاب والنقاد العالمين حول القصة . وقد سبق وأن ترجم
الكتاب «كاظم سعد الدين» من اللغة الانكليزية الى اللغة العربية
ولاهيته ، قام الاستاذ مصطفى صالح كرم بترجمته الى اللغة
الكردية . يقع الكتاب في ٩٠ صفحة .

● صوتنا

● مجموعة من المواد الأدبية والثقافية الكردية

صدرت الحلقة الثانية من «صوتنا - مجموعة المواد الأدبية
والثقافية الكردية التي تصدر من قبل عدد من الكتاب والأدباء
الأكراد الشباب في محافظة دهوك وباللهجة الكردية الكرمانجية
الشمالية . شارك في تحرير هذه الحلقة : كريم بياني ومحمد أمين
عثمان وسعيد ديرش وصبري بوتاني وخالد صالح واسماعيل طه
شاهين ومحمد علي يونس وهيني برواري وصبرية هكاري ومحسن
قوجان وصالح يوسف ومحمد سليم سواري وهشيار محمد حسن
وأحمد عبدالله زرو وعبدالريب يوسف . وتضم الحلقة معجماً
صغيراً بمعاني الكلمات تقع الحلقة في ١٣٠ صفحة .

● ميليه

● تأليف : بربوزينا

● ترجمة : محمد عارف

بمساعدة من الأمانة العامة للثقافة والشباب صدر الكتاب
الفني عن ميليه وهو من تأليف «بربوزينا» وقام بترجمته من اللغة

الذكري ٤٧ لتأسيس الإذاعة الكردية

في أواخر شهر كانون الثاني ١٩٨٦ أحتفلت الإذاعة الكردية
ببغداد بذكرى مرور ٤٧ عاماً على تأسيسها . وجرت في حينها
تغطية اعلامية جيدة لهذه المناسبة ، اذ نشر عدد من الصحف
تحقيقات حول الإذاعة الكردية ونظمت لقاءات مع مديرها
وعدد من العاملين فيها ، كما قامت محطة تلفزيون التأميم بتغطية
للمناسبة تحدث خلالها عدد من العاملين في الإذاعة عن طبيعة
اعمالهم وطبيعة البرامج التي ينفذونها . لقد تطورت الإذاعة
الكردية في السنوات الأخيرة تطوراً ملحوظاً ولها برامج علمية
وثقافية وسياسية شتى كما ويكتب لها خيرة الاقلام الكردية . .
تحية من الاعماق الى الإذاعة الكردية لمناسبة الذكرى ٤٧
لميلادها .

هاوكاري في عامها السادس عشر

في يوم ١٩٨٦/١/٩ أطفأت جريدة «هاوكاري - التضامن
الاسبوعية» ١٦ شمعة من عمرها الحافل بالنشاطات والخدمات
الأدبية والثقافية . ففي يوم ١٩٧٠/١/٩ صدرت هذه الصحيفة
عن وزارة الثقافة والاعلام ، وخلال هذه الفترة صدرت
بأنظام وتمكنت من نشر المئات من القصص والقصائد
والبحوث والتحقيقات الخبيرة . . الخ . ومناسبة ذكرى ميلادها
في هذا العام فأنها تلقت باقات من الزهور من السادة : لطيف
نصيف جاسم وزير الاعلام والثقافة وأحمد عبدالقادر
النقشبندي رئيس المجلس التشريعي في منطقة كردستان وآخرون
غيرهما وتحية من الاعماق الى «هاوكاري» وجميع العاملين في دار
الثقافة والنشر الكردية لمناسبة ذكرى مرور ١٦ عاماً على ميلاد
«هاوكاري» الأغر . .

إصدارات جديدة

حفلت المكتبة الكردية في الآونة الأخيرة بياقة من الكتب
والمطبوعات الجديدة من قصص وقصائد ودراسات ومختلف

الروسية الى اللغة الكردية الفنان محمد عارف . يقع الكتاب في ٧٠ صفحة من القطع الكبير ويتضمن مقدمة عن ميله ولوحات كثيرة له ومن الجدير بالذكر أن الفنان محمد عارف سبق وأن عرف الجمهور الكردي بالفنانين العظام : مايكل انجيلو وبول غوغان وديلاكروا . إضافة إلى كتاب له حول فن الرسم اليدوي .

● الرواج

● شعر : محمد حسن باوكر .

صدرت للشاعر الشاب محمد حسن باوكر باقة قصائد من الشعر الحر تحت عنوان «الرواج أو الشائع» في ديوان من القطع الصغير والذي يضم ١٢ قصيدة للشاعر ويقع من الغلاف الى الغلاف في ٥٠ صفحة .

● إلى الربواس

● شعر : محسن اواره

عن الأمانة العامة للثقافة والشباب صدر للشاعر محسن اواره ديوان شعري جديد بعنوان «يذهبن لجني الربواس» يقع الكتاب من الغلاف الى الغلاف في ٨٢ صفحة من القطع المتوسطه ويضم ٢٠ قصيدة مختلفة للشاعر ، كلمات الديوان بخط الخطاط الشاب : أمجد جوهر مولود .

● الأدوية والعقاقير الكردية

● تأليف : الدكتور هبوا عمر أحمد

عن دار الثقافة والنشر الكردية ببغداد صدر كتاب «الأدوية والعقاقير الكردية» للدكتور هبوا عمر أحمد والذي يتضمن شرحاً للعديد من الأدوية والعقاقير الكردية المستحضرة من النباتات والمنتجات الحيوانية في كردستان لمعالجة الأمراض الشائعة في المنطقة .

● خمس لوحات مشوهة وقصص أخرى .

● تأليف : الدكتور كاوس قفطان

صدر للقاص الدكتور «كاوس قفطان» مجموعة قصص قصيرة بعنوان «خمس لوحات مشوهة وقصص أخرى» وهي أحدث مجموعة قصصية له . وقد سبق له وأن أصدر في السنوات الماضية عدداً من المجاميع القصصية القصيرة مثل : «صيد الوعول» و «بعيداً عن الحجم بنصف خطوة» . الخ . وتقع مجموعته القصصية الجديدة في ١٤٦ صفحة من القطع المتوسطه .

● الذبول المتبورة «قصص»

● تأليف : عزيز نسين

● ترجمة : همداد حسين .

من تأليف القاص التركي المعروف «عزيز نسين» وترجمة الأديب الشاب «همداد حسين» صدرت المجموعة القصصية : «الأذئاب المتبورة» ومن الجدير بالذكر ، أن عزيز نسين لدى القراء الأكراد في العراق كاتب مرغوب وتقرأ مؤلفاته بكثرة وغالباً ما تنفذ من المكتبات بسرعة ويعتبر الأديب الكردي «شكور مصطفى» أول من عرف أعمال عزيز نسين القصصية الى المثقفين والقراء الأكراد . لكن الكاتب عرف وعلى نطاق واسع وبالأخص في الأوساط الشعبية أثر نشر روايته الشهيرة «الرجل المغفل» . وتقع المجموعة الجديدة في ٢٢٦ صفحة من القطع المتوسط

● ديوان حلمي «الشيخ محمد الشيخ حسين»

● اعداد وتقديم : أوميد كاكهرش

صدر الديوان الشعري «للشيخ محمد الشيخ حسين حلمي» وهو من إعداد وتقديم الأديب أوميد كاكهرش ويقع في ٩٨ صفحة من القطع الكبير ويحمل الرقم ٤ من سلسلة «هاوسر» .



اعتماد : جعفر قادر البرزنجي

رِطاقَة شَخْصِيَّة

الفنان محمد عارف

المتحف الوطني للفن الحديث في بغداد . .
● وفي مجال التأليف ألف الفنان محمد عارف كتاباً عن
(فن الرسم اليدوي) باللغة العربية وترجمة الى اللغة الكردية .
وترجم كتاب (ما يكل انجلو) من اللغة الروسية الى اللغة الكردية
وكتاب (بول كوكان) من اللغة الروسية الى اللغة العربية ايضاً . .
- عام ١٩٨٣ قام بترجمة كتاب (ديلاكروا) من اللغة
الروسية الى اللغة الكردية وعام ١٩٨٥ ترجم كتاب (ميليه) من
اللغة الروسية الى اللغة الكردية .

واشترك الفنان محمد عارف في :

- ١ - اكثرية المعارض السنوية لجمعية التشكيليين العراقيين
منذ عام ١٩٦٩ .
 - ٢ - معرض الواسطي بغداد
 - ٣ - معرض الستين العربي الاول في بغداد
 - ٤ - معرض الانتاجية في بغداد
 - ٥ - معرض الفن العراقي المعاصر في الكويت .
 - ٦ - معرض الفن العراقي المعاصر في لبنان .
 - ٧ - معرض الفن المعاصر في الجزائر
 - ٨ - معرض الفن العراقي المعاصر في سوريا
 - ٩ - معرض الفن العراقي المعاصر في الاتحاد السوفيتي .
 - ١٠ - معرض الفن العراقي المعاصر في الهند
 - ١١ - معرض الفن العراقي المعاصر في المانيا الديمقراطية
 - ١٢ - معرض الفن العراقي المعاصر في المانيا الاتحادية .
 - ١٣ - معرض الفن العراقي المعاصر في فرنسا
 - ١٤ - معرض الفن العراقي المعاصر في بريطانيا .
- وفي عام ١٩٨٤ اقام معرضه الشخصي التكريمي التاسع في
قاعة المتحف الوطني للفن الحديث والمختارات التي قدمها الفنان
في هذا المعرض طويلة نسبياً فهي تمتد للفترة من عام ١٩٦١
وحتى عام ١٩٨٤ ، وهي بالتحديد تقدم التباين الزمني لاجمال
الفنان وتطور مسيرته الفنية . .

ولد الفنان محمد عارف في مدينة راوندوز بمحافظة اربيل
عام ١٩٣٧ ، فتح عينيه على جمال الطبيعة الساحر المتمثل في
القسم الشاهقة والوديان العميقة والهضاب الخضراء الينابيع
العذبة الدفاقة وشلالات «بيخال» الهادرة المنحدرة الى أعماق
الوديان لتزيد جمال هذه المدينة روعة وبهاء . .

وقد أمضى الفنان محمد عارف طفولته وصباه في هذه المنطقة
ولعل هذا هو احد اسباب تذوقه وتعلقه بالفن التشكيلي
الواقعي . ومما يجدر ذكره هنا انه اكمل الدراسة الابتدائية في
المنطقة نفسها ثم المتوسطة . . . وبعد ذلك التحق بمعهد الفنون
الجميلة في بغداد وحصل على شهادة الدبلوم الفني عام ١٩٥٦ .
وفي عام ١٩٦٧ حصل على شهادة ماجستير في اكااديمية
الفنون الجميلة في (موسكو) . الاتحاد السوفيتي

- عضو نقابة الفنانين وجمعية التشكيليين العراقيين .
- عضو جماعة بغداد للفن الحديث . .
- عضو جمعية الفنانين التشكيليين العالميين .
- عمل مدرساً للفن في معهد الفنون الجميلة واكاديمية
الفنون الجميلة وبناءً على رغبته أنتقل من اكااديمية الفنون
الجميلة الى معهد الفنون التطبيقية .

أقام المعارض التالية : -

- ١ - في عام ١٩٦١ - ١٩٦٧ اقام ثلاث معارض شخصية
في الاتحاد السوفيتي .
- ٢ - عام ١٩٧١ اقام المعرض الشخصي الرابع في قاعة
المتحف الوطني في بغداد .
- ٣ - عام ١٩٧٦ اقام المعرض الشخصي الخامس في قاعة
جمعية الثقافة الكردية في بغداد .
- ٤ - عام ١٩٧٧ اقام المعرض الشخصي السادس في محافظة
اربيل .
- ٥ - عام ١٩٧٩ اقام المعرض الشخصي السابع في قاعة

KARWAN

CARAVAN

Monthly Cultural Magazine Issued in Kurdish
and Arabic languages by the General Secre-
tariat for Culture and youth

كاروان
المسيرة

مجلة ثقافية شهرية
تصدرها الأمانة العامة للثقافة والشباب باللغتين
الكردية والعربية



